22. Dezember 2004
Woche 52

Gesamtauflage
80910

# Wochenblatt

Die Wochenzeitung für Singen und seine Stadtteile mit SINGEN kommunal

Jahrgang 37, Nr. 52
Singen Stadt

Auflage
22712

Schutzgebühr 1,20 €

## *Einfache Wünsche*



Oliver Fiedler

*Deutschland ein Jammertal? Wenn man nachfragt in der Wirtschaft, bekommt man ein anderes Bild: es wird weniger gejammert, als vielmehr entschlossen in die Zukunft geblickt. Bei der Umfrage in der Wirtschaft, die das Wochenblatt in den letzten Wochen durchführte, gab es kein Unternehmen, das sich nicht ein wichtiges Ziel für 2005 vorgenommen hatte. Unsere Region ist in Bewegung, sie steckt voller Menschen, die gerne etwas bewegen wollen - auch um damit unsere Region nach vorne zu bringen. Es kann nicht als Gejammer gewertet werden, wenn das Wort Bürokratie immer wieder als Haupthemmnis genannt wird, weil viele Dinge einfach unnötig verkompliziert sind. Mehr als ein Weihnachtsgeschenk wäre es für die Wirtschaft, wenn sie mehr Energie für ihre Arbeit verwenden könnte und weniger für die Verwaltung dieser Arbeit. Eigentlich machen es die Unternehmer dem Weihnachtsmann sehr einfach ...*

# Wirtschaft vor der Zeitenwende

## Weihnachtswünsche von den Unternehmern im WOCHENBLATT

Von Oliver Fiedler

fiedler@wochenblatt.net

**Singen.** Wünsch dir was zu Weihnachten. Es muss ja nicht immer um Wünsche gehen, die sich gleich erfüllen lassen. Ein Wunsch kann auch zum Ausdruck bringen, was nötig ist und was dringend gebraucht wird.

Das WOCHENBLATT hat sich für seine diesjährige Weihnachtsausgabe in der Wirtschaft der Region umgehört und einen recht stattlichen Wunschzettel zusammen bekommen, der in unserer Weihnachtsbeilage dieser Ausgabe zu finden ist. Vom Industrieboss bis zum Handwerker, vom Autohändler bis zur Recycling-Unternehmerin konnten die Wirtschaftskräfte ihre Ziele, ihre Kritik und Wünsche äussern. Denn Ziele haben sie, die Unternehmer der Region, sie wollen etwas bewegen, ihre Perspektiven umsetzen. Wenn da die Politik nicht wäre.

Das zuviel an Bürokratie wird recht einheitlich beklagt, es stellt sich inzwischen als das Haupthemmnis auch für die Wirtschaft in unserer Region dar und die Kommentare der vom WOCHENBLATT befragten Unternehmern sind ein Fingerzeig zum Reformbedarf, wie er deutlicher nicht sein könnte.



**Manfred Goossens, Geschäftsführer der IHK: die Maut kommt, aber nach den technischen Problemen hat die Politik die Kompensation für die Unternehmer versäumt.**



**Martin Schäuble, Sanitär-Obermeister, wünscht sich eine Politik, die ein Agieren wieder möglich macht.**

Martin Schäuble, Obermeister der Sanitärinnung, bringt es auf den Punkt: »Es ist wünschenswert, dass uns endlich eine Zeit des Agierens alle wieder weiter bringen kann.«

Doch was wird 2003 umgesetzt? Der Jahreswechsel wird von einem markanten Zeitensprung begleitet, denn sie kommt wirklich, die Maut für Lastwagen. Doch wie sich das nun wirtschaftlich auswirken wird, das wird sich erst Zeigen, wenn sie wirklich funktioniert.

Manfred Goossens, Geschäftsführer der IHK Hochrhein-Bodensee und Verkehrsexperte, bedauert im Gespräch mit dem WOCHENBLATT, dass es in Deutschland keine »positive Begleitung« der Regierung zum Umgang mit der Maut durch die Regierung gebe: dort sei klar gesagt worden, dass die Gebühren an die Auftraggeber weiter zu geben seien. Nun ist die Frage, ob der Verlader bereit ist, den Maut-Aufschlag zu zahlen. »Wir hatten uns jahrelang gegen die Maut gewehrt«, macht Manfred Goossens deutlich. Zum Start der Maut fehle auch noch die Kompensation mit der Mineralölsteuer, doch da gebe es bislang keinen Ansatz wie das geregelt werde. »Jetzt kommt die Maut einfach oben drauf.«

Was sich die Wirtschaft für 2005 wünschte, kann in dieser Ausgabe des WOCHENBLATT ab Seite 19 nachgelesen werden.

## Diese Woche



**Bernd Weingart aus Singen ist der Hauptgewinner des Weihnachtsbingo des Wochenblatt. Alle weiteren Gewinner finden sie auf** **Seite 3**



**Reinhard Labudda (links) aus Tengen hat eine Stiftung für behinderte Kinder gegründet.** **Seite 11**

Lehrer, Erzieher und Eltern sind sauer, weil das Gesundheitsamt dieses Jahr die Schuluntersuchung nicht schafft. **Seite 11**

Die DJK Singen machte sich mit einen Sieg zur Rundenmitte ein Weihnachtsgeschenk. **Seite 17**

Das Hegau-Bodensee-Klinikum wird weiter wachsen. Zum Jahreswechsel werden Überlingen und Bad Bellingen in den Verbund dazu kommen. **Seite 35**

# »Tafel« wird größer

## Club kochender Männer spendet 2000 Euro für Mittagstisch

**Singen (li).** Die Singener Tafel besteht seit fünf Jahren. Und da stellt sich der Trägerverein um Udo Engelhardt den neuen Herausforderungen. Bald könnte der Mittagstisch für Bedürftige in eingenen Räumen nahe dem heutigen Laden in der Ekkehardstraße angeboten werden.

Die finanziellen Vorraussetzungen sind geschaffen, berichtet Udo Engelhardt bei der Scheckübergabe des Clubs kochender Männer, deren Grand Maitre Axel Michael Kornmayer 2000 Euro als Erlös des letzten Herrenjagdeessens übergeben konnte.

Der Tafel-Verein kann die Räume eines früheren Lokals zwei Häuser weiter anmieten. Die Singener Kirchen und die Stadt Singen beteiligen sich an den laufenden Kosten. Über Spenden für die Erstausstattung der Räume ist Engelhardt mehr als dankbar.

Selbsthilfegruppen und soziale Initiativen könnten hier zudem einen Platz finden.

Die Singener Tafel ist zu einer zentralen Einrichtung geworden: Wo sonst stehen die Menschen Schlange bei der Ladenöffnung?

Aus einer Idee, bedürftigen Menschen eine Mahlzeit anzubieten, ist ein professioneller Sozialbetrieb geworden. 2,5 Planstellen sind geschaffen worden, seit der ersten Stunde ist Silvia Betz dabei, die den Laden leitet. Zwei Fahrzeuge stehen zur Verfügung, die gespendete Lebensmittel inzwischen kreisweit abholen.

Die Idee dahinter ist plausibel: Bevor Lebensmittel weggeworfen werden (Verfallsdatum zum Beispiel) kann man sie einem guten Zweck zuführen. Im Tafel-Laden zahlen die Bedürftigen rund 20 Prozent des sonst üblichen Ladenpreises, sagt Engelhardt. Sozialhilfeempfänger müssen für die Einkaufsberechtigung ihren Sozialhilfebescheid vorlegen. Den Mittagstisch gibt es mit einem Getränk für 1,25 Euro. Bei rund 900 Euro liegt derzeit ansonsten die Bedürftigkeitsgrenze.

Eine Grenze wird für die Singener Tafel demnächst wohl fallen - die nach Konstanz! Dort gibt es eine solche Einrichtung noch nicht. Da der Singener Verein bereits Lebensmittal im ganzen Kreis einsammelt, liegt ein Engagement für Konstanz nahe, weiterhin unter dem Dach der Arbeiterwohlfahrt. Wer der Tafel helfen will, kann dies auch durch seine Spende tun. Das Konto hat die Nummer 360 360 2 bei der Sparkasse Singen-Radolfzell.



**Mit einer Spende von 2000 Euro unterstützt der Club kochender Männer die Singener Tafel. Unser Bild zeigt (von links) Grand Maitre Axel Michael Kornmayer, Udo Engelhardt, den Vorsitzenden des Trägervereins und Kochbruder Peter Peschka bei der Scheckübergabe. Für 1,25 Euro erhalten Bedürftige einen warmen Mittagstisch und können zudem im Tafelladen einkaufen.** **swb-Bild: li**

## Vorverkauf für Wintervergnügen

**Singen (swb).** Der Vorverkauf für das »Wintervergnügen« des FC Singen, das am 13. Januar im Alcan-Gemeinschaftshaus stattfindet, wurde um zwei Tage verlängert. Kartenbestellungen sind nun auch noch am Mittwoch, 22. Dezember, und Donnerstag, 23. Dezember, jeweils von 14 bis 18 Uhr in der FC 04 Geschäftsstelle unter 07731/42125 möglich. Damit wird dem Wunsch vieler Freunde der Veranstaltung entsprochen. Das ist zudem eine Geschenkidee! Die Kartenausgabe erfolgt dann am 8. Januar.

## Karten für den Narrenspiegel

**Singen (swb).** An der Fasnet 2005 gibt es drei Aufführungen des Poppele-Narrenspiegels in der Scheffelhalle. Diese sind am Donnerstag, Freitag und Samstag (20./21./22. Januar, jeweils 20 Uhr). Kartenwünsche können in der Zeit ab sofort bis zum 4. Januar 2005 entweder schriftlich an das Postfach 533 der Poppele-Zunft oder per Fax Nummer 07731/-789987 oder unter www.poppelezunft.de aufgegeben werden. Bei der Bestellung sollte ein zweiter Tag als Ersatz-termin genannt werden. Die Karten können dann am 10. oder 11. Januar 2005 jeweils von 17 bis 19.30 Uhr in der Zunftschüür (Lindenstraße 13a) bezahlt und abgeholt werden oder am 12. oder 13. Januar von 8.30 bis 18 Uhr im Versicherungsbüro Fleischmann.

## Kuh Elsa sorgt für Zündstoff

**Singen (di.)** Friedlich und total entspannt lag Kuh Elsa am Samstagnachmittag gegen 16.45 Uhr auf ihrer Weide und gönnte sich ein Nickerchen, als plötzlich eine Tierschützerin Elsa energisch aus ihrem Schönheitsschlaf riss. Nach kurzer Zeit waren die Polizei und Elsas Besitzer mit von der Partie. Die Tierschützerin warf dem Landwirt vor, dass Elsa der Kälte draußen hielflos ausgeliefert wäre, doch der nahm der Aktivistin den Wind aus den Segeln und erklärte, dass Elsa problemlos bis minus 10°C auf der Weide gehalten werden könnte und es durchaus normal sei, dass Wiederkäuer länger auf dem Boden lägen.

Wochenblatt .net
http://www.wochenblatt.net
Unsere Email-Adressen:
redaktion@wochenblatt.net
kleinanzeigen@wochenblatt.net
verlag@wochenblatt.net
Wochenblatt - Telefon
07731/8800-0 · Fax 8800-36

Anzeige

Rohr-reinigung
0 77 31 / 83 08 - 11
WIDMANN
24-Std.-Notdienst
01 72 / 7 65 06 55
WIDMANN GmbH
Singen · Freibühlstr. 9 - 13

Anzeige

AUTOHAUS Möller
Obere Gießwiesen 14, Hilzingen. Tel: 07731-64007
Jetzt sind wir für alle da.
...und das ist gut so!

# Glanz des Broadway

## Überzeugendes Festkonzert des Blasorchesters Singen

**Singen (of).** Musik kann eine spannende Sache sein. Endgültig zurück gemeldet hat sich mit seinem diesjährigen Festkonzert das Blasorchester der Stadt Singen. Unter den rund 500 Zuhörern konnte man doch einige Dirigenten und Musiker anderer Musikvereine erblicken, die es sich trotz eigenem gefüllten Terminkalender nicht nehmen lassen wollten, sich selbst anzuhören, was sich beim Singener Blasorchester in diesem Jahr so getan hatte.

Und das war einiges. Den aktuellen Stand des Bläser-Vororchesters der Jugendmusikschule Singen gab es unter der Leitung von Bernhard Diehl gleich zum Auftakt. Der ganz junge musikalische Nachwuchs nahm sogar ein Menuett aus Händel in Angriff. Zwei Zugaben forderte das Publikum, welch besseren Lohn gibt es für die Jugendlichen, die hier doch eine recht große Herausforderung angenommen haben. Einen besonderen Glanz konnte das Sinfonische Blasorchester der Jugendmusikschule Singen unter der Leitung von Siegfried Worch von Anfang an ausstrahlen.

Der Klangkörper hat sich auf einer Griechenland-Reise mit ordentlich Energie aufgeladen, Worch setzte als dramaturgischer Perfektionist, die Musik mit erheblichem körperlichem Einsatz in Szene. Das war so gut wie perfekt. Und so richtig spannend. Mit »Askania« von Klaus-Peter Bruchmann und »Diogenes« von Jacob de Haan war für viele Szenen- und Tempiwechsel gesorgt. Dass ein Interpret wie Robby Williams für die Zugabe »Let me Entertain You« dann Grenzen aufzeigt, weil Stimme eben nicht Instrument ist, brachte diesem Klasse-Auftritt keinen Schaden. Und zum 4. Advent als zweite Zugabe ein hübsches Weihnachtslied.

Der Auftritt war weit mehr als nur Appetithappen für das »große« Blasorchester - die jungen Musiker wurden nicht nur in der Olympiastadt gefeiert.Es konnte noch besser kommen: Mit dem diesjährigen Solisten Friedemann Stert, neu als Lehrer an der Jugendmusikschule Singen, konnte das Blasorchester unter der Leitung von Siegfried Worch, seinen ganzen Facettenreichtum ausspielen. 1991 hatte der US-Komponist Alfred Reed (er war schon mit 10 Jahren Trompeten-Profi) das »Concertino for Marimba and Winds« geschrieben, für das Singener Blasorchester war es schlichtweg eine neue Dimension. Hochkonzentriert war Friedemann Stert am Marimbaphon am Werk, das Holzklanginstrument ließ seine Töne auf der für die Zuhörer perfekt akzentuierten Musik förmlich schweben - und brachte das Publikum ins Schwelgen. Da war eine klare Extra-Zugabe fällig. Schon mit »Curtrain Up!« von Reed glimmerten die Broadway-Lichter in der Aula des Hegau-Gymnasiums in schillerndsten Farben auf. Der »Ausklang« brachte mit der »Second Suite for Band« einen Streifzug von Tango bis Paso Doble. Aber gleich nach diesemHöhepunkt aufhören? Das wollte das Publikum bestimmt nicht.

Bei der Zugabe »Merry go Round« durfte jedes Register im Solo nochmals ran, und dann ein Weihnachtslied zum Mitsingen zum Abschied. Da hatten die 70er-Jahre Dirigent Siegfried Worch wieder. Die »Chemie« zwischen Musikern und Dirigent könnte noch einiges hervorbringen. Swing, Brass, Blues, und ein Schuss Soul, da sind die Stärken. Für die Ehrungen ließ es sich der Präsident des Blasmusikverbands Hegau-Bodensee, Ulrich Kiecza, nicht nehmen persönlich in Singen die Urkunden zu übereichen. Schließlich konnte Werner Zöller für ganze 50 aktive Jahre für die Blasmusik geehrt werden. Dieter Braun ist schon seit 40 Jahren mit seinem Fagott dabei. Bei den Jugendlichen wurde Tobias Schweigger in Abwesenheit das Jungmusiker-Leistungsabzeichen verliehen. Das Leistungsabzeichen in Silber gab es für Christian Link und Oliver Arendt, in Bronze für Moritz Rommel, Simone Düpree, Julia Kraus, Jennifer Lupsina und Julia Probst.



**Im Rahmen des Festkonzerts konnten Werner Zöller (Mitte) für 50 Jahre sowie Dieter Braun (rechts) für 40 Jahre im Singener Blasorchester durch den Präsident des Blasmusikverbands Ulrich Kiecza geehrt werden.**

## Führungstrio bei der ACK

**Singen (swb).** Die Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) in Singen hat einen neuen Vorstand gewählt. Neuer Vorsitzender ist Hans-Peter Storz, Pastoralreferent in der Herz-Jesu-Gemeinde, er löst Thomas Walter, Pfarrer der Altkatholischen Gemeinde, ab, der aber weiter im Singener Vorstand mitarbeitet. Bernd Karcher, Pfarrer der Luther-Gemeinde, ist das dritte Mitglied im Vorstand.


GEA
ZENTRUM FÜR GESUNDHEIT EDWIN ARNOLD

**Dem „Winterspeck" ein Schnäppchen schlagen**
**Medizinische Fitness am Gerät für Frauen**

Termine: 10x mittwochs 9.00 – 10.30 Uhr
Beginn: ab 12.01.2005
Gebühren: 125,– Euro
Personenzahl: max. 8 Teilnehmerinnen
Anmeldung: GEA
Fritz-Reichle-Ring 6a, 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 – 9 39 13 55

So erreichen Sie uns:
GEA Zentrum für Gesundheit Edwin Arnold · Fritz-Reichle-Ring 6a · 78315 Radolfzell
Tel. 07732/9391355 · Fax 07732/9391360 · www.gea-radolfzell.de



Direkt in die Briefkästen



Wir verteilen für Sie jede verfügbare Stückzahl von Flyern oder Prospekten in jedem denkbaren Ort im Landkreis Konstanz und darüber hinaus gegebenenfalls auch bundesweit.

WIR UNTERBREITEN IHNEN GERN EIN ANGEBOT.

Direktwerbung Vertriebs-GmbH
Hadwigstraße 2a
78224 Singen
Telefon 07731/880068
Fax 07731/880036



Der „Singener Geschenkscheck" kann in folgenden Mitgliedsbetrieben von Singen aktiv: City Ring eingelöst werden:

Allianz Versicherung Burzinski
Anna Moden
Assfalg Musikhaus
Augenoptik Brillen Hänssler
Augenoptik Foto Kleiner
Autohaus Bölle GmbH & Co. KG
Baumann KG Weinhandlung
Baur-Rüth Modehaus
Betten Diehl
Cafe Herold
Citymarkt Münchow
Ehinger Orthopädietechnik
Elise Buchegger
Fischer Modehaus
Foto Wöhrstein
Franzi Kindermoden
Goldschmiede Grundmüller
Graf Fahrradhaus
Greuter Buch&Kunst
Haberstroh Raumausstattung
Heikorn Modehaus
Hepp Augenoptik
Juwelier Limbrock
Karstadt AG Singen
Kober & Losch Bürofachmarkt
Kohler-Gering Lederwaren
Mauch Blumenhaus
Metzgerei Denzel
Metzgerei Hertrich
Modehaus Rossner GmbH
Oexle Porzellan Hausrat
Optik Fielmann AG
Optik Oexle
Reformhaus Rimmele
Sauter Apotheke
Sauter Parfümerie
Schellhammer Red Zac Center
Schoch Mode für Männer
Schuhhaus Läufer
Schuhhaus Stemmer & Kneer
Schuhhaus Wöhrle
Schuler Modehaus
Sporthaus Schweizer
Spielwaren Lauterwasser
Stein Juwelier
Stroppa Fahrradhaus
Tabakwaren Schmid-Hamma
Woolworth
Laufend neue Mitglieder !

SINGEN aktiv: City Ring

**Die ideale Geschenkidee für:**
Geburtstagskinder, Sonnenanbeter, Schneehasen, Verliebte, Verlobte, Verheiratete, Getaufte, Gemochte, Nette, Hilfsbereite, Suchende und alle, denen man sonst noch etwas Gutes tun möchte.

**Nur im Wochenblatt, Hadwigstr. 2, 78224 Singen erhältlich:**




**Jutta Schroff und Dr. Ulrike Roczyn vom Zonta Club Konstanz Area erzielten durch den Verkauf von Muffins bei Glas-Oexle während der Museumsnacht 2004 (im Bild mit OB Andreas Renner) einen Erlös von 250 Euro. Diese Summe wurde vom Zonta Club auf 500 Euro erhöht und nun dem Frauenhaus zur Verfügung gestellt.**

## Ohrfeige wirkte Wunder

**Singen-Stockach (swb).** Von Türstehern einer Großdisco in der Südstadt wurde die Polizei alarmiert, weil sich mehrere Personen auf dem Parkplatz stritten. Eine 32-jährige Stockacherin war gegen 3.15 Uhr nach Singen gelangt und hatte ihren Pkw in Beschlag genommen, den ihr 25-jähriger Ehemann ohne ihre Erlaubnis mitgenommen hatte. Buchstäblich aus der Haut gefahren ist sie dann, als sie ihren Ehemann gleich mit vier weiblichen Wesen im Arm und herumknutschend aus der Disco kommen sah. Sie verpasste ihm eine Ohrfeige. Ärger gab es, als die Ehefrau die im Auto befindlichen Jacken nicht herausrücken wollte. Die Polizeibeamten konnten die Lage schlichten. Kurze Zeit später konnten sie das Stockacher Ehepaar wieder antreffen. Dieses Mal hatten sie sich wieder lieb, beziehungsweise hatte die Ohrfeige Wunder gewirkt.


Wochenblatt
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0
Telefax 07731/8800-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 07731/8800-46
Verlagsleitung
Peter Peschka 07731/8800-46
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 37 ersichtlich
Druck
Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Wir sind Mitglieder
BVDA ADA A°B°C SÜDWEST



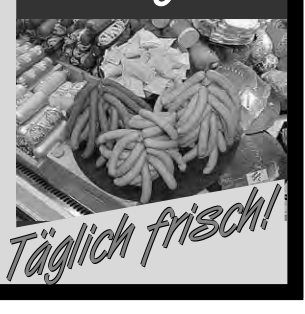
Dienstleistungen Michael Schmid
RENOVIERUNGEN
· Tapezieren
· Streichen
· Ausbesserungsarbeiten
· Renovierungshilfe
Tel. 07734/932754
Mobil: 0170/4146369
E-Mail: michael.a.schmid@web.de



aktiv markt EDEKA Hengge Volkertshausen
Seitz Nudeln
verschiedene Sorten
z. B. Steinpilz oder Bärlauch
je 500-g-Packung € 1,99
Tel. 07774/92920
Unsere Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8.00 - 20.00 Uhr
Sa. 7.30 - 16.00 Uhr
Heiligabend + Silvester von 7.30 - 14.00 Uhr



Spezialitäten aus eigener Produktion
DENZEL'S Metzgerei
AKTION
Für das Weihnachtsfest Spezialitäten aus unserer Theke, meisterlich ausgewählt und zubereitet:
Sauerbraten pikant eingelegt 100 g 0,89
Hackfleisch gemischt, mager 100 g 0,59
Weißwürste Münchner Art 100 g 0,79
Käsebierwurst 100 g 0,89
Aus unserer Kästheke in der Marktpassage:
Roquefort, 52% F. i. Tr. 100 g 2,99
Diese Woche mittwochs ganztägig geöffnet



Täglich frisch!


# Servicekalender

### NOTRUFE

**Für alle**

| | |
|---|---|
| Überfall, Unfall: | 110 |
| Krankentransport: | 19222 |
| Ärztlicher Notfalldienst: | 19292 |
| Feuerwehr: | 112 |
| Telefonseelsorge: | 08 00/11 10 111<br>08 00/11 10 222 |
| Tierschutzverein: | 07731/65514 |
| Frauenhaus Notruf: | 07731/31244 |

Einsatzleitung Dorfhelferinnen:
Jutta Gold 07731/795504

### APOTHEKEN-NOTDIENSTE

**Für alle**

**Do., 23.12.:** Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen
**Fr., 24.12:** Apotheke im WalMart, ???????str. ??, Singen
**Sa., 25.12.:** Bahnhof-Apotheke, Poststr. 2, Gottmadingen
**So., 26.12.:** Sonnen-Apotheke, Hegaustr. 21, Radolfzell
**Mo., 27.12.:** Residenz-Apotheke, Schützenstr. 9, Radolfzell
**Di., 28.12.:** Schützen-Apotheke, Schützenstr. 17, Radolfzell
**Mi., 29.12.:** Böhringer Apotheke, Bodenseestr. 6b, Radolfzell

### Tierärztlicher Notdienst

**24.12. (Heilig Abend):**
Dr. Annette Kicherer, Hauptstr. 16a, Aach, Tel. 07774/929938
**25./26.12.:**
Dr. Ernst Hatz, Stadtstr. 10, Tengen, Tel. 07736/98922

### Abfall

**Singen**

**Gelber Sack und Papier:**
Mo., 27.12. (Bezirk 01), Di., 28.12. (02), Mi., 29.12. (03)
**Roter Deckel:** Mo., 27.12. (Bezirk A), Di., 28.12. (B), Mi., 29.12. (C)


GLAUBE
LIEBE
HOFFNUNG
PIETÄT DECKER
BESTATTUNGEN
Singen · Schaffhauser Str. 98
Telefon: 07731/9968-0
www.decker-bestattungen.de



FLEISCHTHEKE

| | | |
|---|---|---|
| Rumpsteak beste Qualität, sehr zart | 100 g | 1,95 |
| Rinderbraten besonders zarte Stücke | 100 g | 1,10 |
| Schweinefleisch geschnetzelt o. Haut u. Sehne | 100 g | 0,90 |
| Hackfleisch sehr mager, Rind u. Schwein | 100 g | 0,60 |

Rollschinken/Schäufele/Zungen v. Kalb – Rind/ Reh/Wildschwein/Hirsch/diverse Braten in Spitzenqualität/frische Pute/Ente/Gans

WURSTTHEKE

| | | |
|---|---|---|
| Kräuter-, Pfefferkasseler Lachsschinken zart | 100 g | 1,75 |
| Hinterschinken saftig | 100 g | 1,25 |
| Schinkenspeck geschnitten | 100 g | 1,40 |
| Wienerle – Partywienerle | 100 g | 0,90 |
| Bierschinken saftig | 100 g | 1,10 |

FISCHTHEKE

| | | |
|---|---|---|
| ger. Schwarzwaldforelle | 100 g | 1,98 |
| ger. Felchen | 100 g | 1,98 |

KÄSETHEKE
Käsespezialitäten in großer Auswahl

Tipp der Woche: Weihnachtsaufschnitt 1. Qualität mit Schinken u. Braten dabei 100 g 1,30

HERTRICH METZGEREI
Hohentwieler Spezialitäten seit 1907
...bargeldlos bezahlen!
Scheffelstr. 23 · Singen

## BEMERKENSWERT IST . . .

***. . . dass viele Dinge ganz still über die Bühne gehen.*** *So jetzt die Fusion des Hegau-Bodensee-Klinikums mit dem Krankenhaus Überlingen am See. Vor zwei Wochen stand die Nachricht erstmals im WOCHENBLATT, jetzt haben die Gremien schon zugestimmt. Für solche Entscheidungsprozesse gibt es offenbar keine Öffentlichkeit mehr. Das bedeutet, dass sich auch die demokratische Verantwortung für kommunale Entwicklungen verschiebt. Der Bürger muss doch die Möglichkeit haben, seine gewählten Vertreter zur Rechenschaft zu ziehen, wenn sie falsche Entscheidungen getroffen haben. Die Probleme in der Krankenhauslandschaft der ganzen Region waren seit Jahren klar. Überlingen hat noch mehr als Radolfzell auf die bauliche Nachrüstung gesetzt. Damit waren aber die strukturellen Probleme nicht zu lösen. Parallel dazu ist mit dem Hegau-Bodensee-Klinikum der größte öffentliche Krankenhausträger im deutschen Südwesten entstanden. Gerade weil Geschäftsführer Friedbert Lang mit seiner Mannschaft bisher alles richtig gemacht hat (samt der Kostenreduzierung auf Teufel komm raus!), muss einem die Sorge um die Zukunft des Gesundheitskonzerns umtreiben. Auch die Dinosaurier sind einst zu tief in die Kreide geraten und dann ausgestorben. Denn die nächste Fusion steht vor der Tür: Das Konstanzer Klinikum hat zwar im letzten Jahr erfolgreich um die Herzen der Stockacher Kommunalpolitiker geworben, doch am Ende landen alle doch in Ulla Schmids Einheitsgesundheitstopf. Und der steht auf dem Herd in Singen! Ohne Grund hat der Konstanzer Oberbürgermeister Dr. Horst Frank den Singener Gemeinderat nicht zum Besuch eingeladen. Es gibt eine Menge für die Zukunft zu bereden. Wir werden die Bürger an den Entscheidungen auch ohne offizielle Öffentlichkeit teilhaben lassen.*

***. . . dass der neue Wirtschaftsminister des Landes beim Neujahrsempfang der Kammern in Konstanz seine Visitenkarte abgeben wird.*** *Ernst Pfister kommt am 17. Januar ins Konstanzer Konzil, um vor den Vertretern der IHK und der Handwerkskammer zu sprechen. Pfister hat bisher noch wenig Profil gezeigt. Er ist auf jeden Fall kein Gschäftelhuber wie sein Vorgänger Walter Döring, der über seine unendliche Kreativität beim Ausnützen von Beziehungen im liberalen Geflecht gestolpert ist. Auf seinen Auftritt darf man gespannt sein.*

***. . . dass gute Wirtschaftsnachrichten auch in diesen Tagen einen Namen tragen: Altana.*** *Mit Alvesco ist ein neuartiges Astma-Therapeutikum für den europäischen Markt künftig zugelassen. In Großbritannien wurde der entscheidende Schritt stellvertretend geschafft.*
*Das Inhalationsmittel ist ein Kortikosteroid der neuen Generation, womit verbesserte Heilungsmöglichkeiten der Lunge verbunden sind. Auch das wird wieder gute Gewerbesteuer für Konstanz und Singen bringen . . .*

***. . . dass Weihnachten und der Jahresschluss Augenblicke der Bilanz sind.*** *Nicht jeder kann damit immer richtig umgehen. Und manchem fällt einfach die Decke auf den Kopf. Da ist es toll, dass mit dem »zapa« in Bohlingen ein Restaurant am Heiligen Abend zu einem kulturellen Spektakel mit »Scarlett' O« unter dem Motto »Gans ohne Tannenbaum?« anzubieten hat. Andere mögen sich daran erfreuen, dass der Peru-Basar des Katholischen Bildungszentrums in Singen glatte 10 000 Euro für Pater Fernando in Peru eingebracht hat. Das alles zählt in der Bilanz eines Jahres. In der kommenden Woche wird die WOCHENBLATT-Redaktion ihre Anmerkungen zu einem lebhaften Jahr 2004 machen. Wir wissen, dass es auch bei uns viele Menschen gibt, die unverschuldet oder verschuldet in Not geraten sind.*
*Wer mit seinen Problemen nicht mehr zurecht kommt, möge gerade in den nächsten Tagen das Gesprächsangebot der Telefonseelsorge nutzen: 0800 111 0 111. Rund 80 ehrenamtliche und auch einige hauptamtliche Mitarbeiter bieten seit nunmehr 50 Jahren diesen Dienst am. Jeder von ihnen leistet addiert mit Weiterbildung und Supervision 32 Arbeitstage im Jahr zu je acht Stunden - und das alles ehrenamtlich. Das ist ein Angebot für alle, die in Not sind. Nutzen Sie es. Hier wird Ihnen geholfen.*
Hans Paul Lichtwald

Nur im Wochenblatt, Hadwigstr. 2, 78224 Singen erhältlich:
Der
„Singener Geschenkscheck"
Verschenken Sie, was der Beschenkte mag!



# Auf zur Panoramafahrt

**Singen (of).** Bernd Weingart (62) aus Singen ist der glückliche Hauptgewinner des diesjährigen Weihnachtsbingos beim WOCHENBLATT. »Ich konnte es zunächst gar nicht glauben, meine Frau hat gleich einen Luftsprung gemacht«, so Bernd Weingart bei der Preisübergabe am Dienstag. Mit seiner Frau will Bernd Weingart auch die Reise mit dem Glacier-Express antreten, die in in vier Tagen von St. Moritz nach Zermatt führt, mit unvergesslichen Aussichten auf die Alpen im Panoramawagen. Das Wochenblatt gratuliert herzlich.



**Ein glücklicher Hauptgewinner: Bernd Weingart aus Singen (Mitte) mit Heike Petersen (links) und Susanne Thau (rechts) vom DER-Reisebüro in Singen, das die Reise mit dem Glacier-Express gesponsert hat.**

# Die Gewinner der Hauptziehung

**Singen (di).** Die glücklichen Gewinner der Hauptziehung vom Montag sind:
Die Gewinnerin des G**utscheins für 2 Personen mit 2 Übernachtungen im Doppelzimmer im Central Sporthotel in Davos** ist Tanja Ikier aus Worblingen.
Ein **2-monatiges Gesundheitstraining bei »move«** inclusive Sauna und Medi Check hat Marianne Nitsch aus Singen gewonnen.
Einen **Gutschein für »Aisuma spirit of wellness«** bei der KSS in Schafffhausen im Wert von 400 Euro hat Eveline Kleiser aus Radolfzell gewonnen.
Hochkarätige Preise für Genießer aus dem Hause **Weingut Vollmayer** haben gewonnen:
Jeweils eine **Geschenkbox:** Wilhelm Mayer (Eigeltingen), Alfons Wolf (Engen), Beate Hengge (Hilzingen), Anita Baginski (Singen), Gudrun Czioska (Singen), Heike Staska (Rielasingen).
Fünf **Hohentwieler 3er Editionen**: Daniela Beier (Gottmadingen), Anette Brukner (Stockach), Kerstin Marktwirth (Engen), Janina Hölzle (Singen), Thorsten Templin (Aach).
Sechs Mal **»Ruländer Marc Testerbrand«**: Justine Güss (Rielasingen), Heinz Wisser (Eigeltingen), Elise Bippus (Singen), Walter Busch (Gailingen), Birgit Saumweber (Radolfzell), Karin Belhiba (Singen).
Drei **Spätburgunder Rotwein Kabinett 1992er (!)** gehen an: Winfried Riedmann (Radolfzell), Lorena Lazzara (Radolfzell) und Anita Janner (Radolfzell).

Bilder + Rahmen Rädle
NEU Singen · Hadumothstr. 8 NEU
Di. + Mi. + Fr. 14-18 Uhr · Tel. 07731/68555

Fünf Mal **»Dornfelder Sekt Brut 2000er«:** Berthold Gieß (Bodmann), Renate Höfler (Hilzingen), Gislea Neureither (Singen), Helmut Czymmeck (Stockach) Paul Krawczyk (Steißlingen).
Fünf **Geschenkkörbe mit prämierten Weinen** haben gewonnen: Michael Reichold (Singen), Sarah Riegger (Rielasingen), Alexandra Greuter (Gottmadingen), Maria Wueck (Radolfzell) und Vera Brütsch (Gailingen).
Über fünf **Grauburgunder Sekt Brut 2000er** dürfen sich freuen: Eleonore Witt (Radolfzell), Elfride Böhme (Engen), Erika Mairi (Singen), Silvia Spandau (Radolfzell) und Gisela Stark (Radolfzell).
Für einen interessanten unvergesslichen Abend sorgen Theaterkarten und Konzertkarten. Und 20 Karten für das **3. Symphonierkonzert** am 26. Februar haben gewonnen: Traude Schäfer-Sausmikat (Singen), Ingrid Möhring (Singen), Alfred Keller (Stockach), Sandra Meßmer (Tengen-Weil), Hedda Rötzsch (Singen), Sabine Zock (Allensbach), Patrizia Krause (Singen), Daniela Keller (Engen), Bettina Abberger (Singen-Bohlingen), Viola Zollinger (Hilzingen), Werner Hölzle (Singen), Mathias Frech (Konstanz), Martin Albrecht (Stockach), Margret Glockner (Singen), Kurt Ifoser (Singen), Roswitha Furtwängler (Hilzingen), Friedhelm Kosuch (Singen), Elfride Kitzi (Tengen), Maja Haug (Rielasingen), Pia Muffler (Nenzingen).
Fünf **Theaterkarten** für das Stück **»Die Ehe des Herrn Mississippi«** am 10 April haben gewonnen: Klara Gruber (Steißlingen), Monika Weigl (Singen), Brigitte Halbmair (Engen), Liselotte Brütsch (Gottmadingen), Sabine Wiedenhorn (Allensbach). Zehn Karten für das **2. Kammerkonzert** am 29. Januar haben gewonnen: Karla Maibaum (Singen), Angelika Lunau (Radolfzell), Erika Mauri (Singen), Christine Ritzi (Singen), Herbert Kögel (Radolfzell), M. Mayer (Stockach), Jutta Hoffmann (Radolfzell), Anita Bruch (Singen), Rosa Schleppe (Mühlhausen-Ehingen), Christa Bunghard (Stockach).
Die Gewinner der 15 Karten für das **3. Kammerkonzert** am 5. März sind: Carmen Gärtner (Singen), Heidi Würfele-Rieger (Rielasingen), John Judith (Rielasingen), Anneliese Skott (Singen), Andrea Weinmann (Singen), Ellen Maute (Stockach), Rainer Wik (Singen), Hildegard Götze (Steißlingen), Doris Thorwarth (Radolfzell), Simone Biot (Radolfzell), Armin Bertsche (Worblingen), Stephan Strittmatter (Stockach), Helma Gommeringer (Stockach), Rosemarie Jerg (Bodmann-Ludwigshafen), Silvia Bihler (Eigeltingen). Fünf Karten für das Stück »**6**

wohnen mit uns!
Baugenossenschaft HEGAU eG
Telefon: 0 77 31 / 93 24-0

**Tanzstunden in 6 Wochen«** haben gewonnen: Dagmar Nichts (Radolfzell), Rosemarie Martin (Wahlwies), Daniela Bausch (Radolfzell), Elke Gelden (Tengen), Petra Mischke ( Hilzingen). Fünf Karten für Stück »Kleine Eheverbrechen« haben gewonnen: Elisabeth Himmer (Singen-Hausen), Hans Baum (Gottmadingen), obert Scharilje (Hilzingen), Sonja Kreiser (Orsingen), Alfred Knupfer (Engen-Neuhausen). Weitere 9 Karten für das Stück **»Demokratie - Agentaffäre«** am 30. Januar gehen an: Helga Döserich (Singen), Laszlo Rusvai (Radolfzell), Kathrin Litterst (Öhningen-Wangen), Arian Dietz (Radolfzell), Annegret Noehring (Mühlhausen), Susanne Bundy (Salem), Sylvia Maier (Stockach), Brigitte Vetter ( Hohenfels), Albert Bücheler (Singen).

# Die Gewinner der 4. Wochenziehung

**Singen (di).** Bei der 4. Ziehung am Montag beim Weihnachtsbingo haben gewonnen:
**5 Karten für das 2. Kammerkonzert am 29. Januar** Antje Pfeiffer (Bietingen), Blanka Scholz (Singen), Yvonne Lutsch (Gottmadingen), Gisela Riederer (Singen), Kurt Scheffold (Singen).
Die Gewinner der **5 Karten für das Theaterstück »Demokratie«**:
Erika Maier (Winterspüren), Brunhilde Krause (Radolfzell), Valentin Kranz (Singen), Bruno Deifel (Gottmadingen), Daniela Lepprin (Singen).
Über eine **Geschenkkiste vom Weingut Vollmayer** dürfen sich freuen: Rudi Zannin (Singen), Tanja Hienerwadel (Singen), Erika Götz (Honstetten), Klaus Peter Rosenberger (Mindersdorf), Mathias Frech (Konstanz).
In den Genuss von **5 Fototorten aus der Bäckerei Herold** kommen: Edmund Meßmer (Singen), Renate Gehrke (Radolfzell), Dora Engesser (Radolfzell), Monika Lais (Engen), Herbert Rauser (Radolfzell).
Eine **kostenlose private Kleinanzeige im Wochenblatt** haben gewonnen: Gerda Albers (Singen), Margot Altmann (Moos), Andrea Abate (Singen), Hans-Jörg Baumann (Singen), Olga Bugglin (Singen), Helga Brecht (Welschingen), Klaus Bretthauer (Volkertshausen), Julia Bayer (Radolfzell), Helga Bronner (Singen), Sonja Bodenbach (Bankholzen), Cordula Busse (Stockach), Christa Bachmann (Radolfzell), Annelise Brügel (Gaienhofen), Birigt Beutner (Stockach), Maren Cindric (Engen), Elfride Dietrich (Hilzingen), Jutta Ehinger (Gottmadingen), Rita Ehricke (Singen) Marlis Engler (Radolfzell), Erika Grossmann (Mühlhausen-Ehingen), Konrad Gladis (Rielasingen), Herbert Gehrmann (Singen), Leonie Grunenberg (Stockach), Martina Gebele (Singen), Linda Gräble (Mühlhausen), Monika Gerster (Stockach), Susanne Folz (Hilzingen), Gabriele Faller (Singen), Veronika Frank (Tengen-Weil), Irmgard Feller (Singen), Adelbert Hertle (Stockach), Andrea Hahn (Eigeltingen), Sonny Helleis (Gottmadingen), Irene Hoppe (Rielasingen), Gisela Hubenschmid (Mühlhausen-Ehingen), Inge Häringer (Hilzingen), Anita Hell (Radolfzell), Elisabeth Haug (Singen), Herbert Rauser (Radolfzell), Brunhilde Heimer (Singen), Maren Ipsen (Eigeltingen), Simon Kübler (Rielasingen-Worblingen), Claudia Ketterer (Aach), Werner Kohle (Überlingen), Hella Kamenzin (Hilzingen), Margarete Kiecza (Öhningen), Ingrid Küper (Rielasingen), Ralf Küchler (Ehingen), Erna Kuklau (Mühlhausen-Ehingen), Gabi Kornmayer (Steißlingen), Anette Keinast (Rielasingen), Uschi Karl (Steißlingen), Sonja Kirchenmayer (Volkertshausen), Barbara Kimmi (Radolfzell), Monika Kunzendorf (Stockach), Ingo Knaus (Stockach), Karolina Klausmann (Hilzingen), Markus Kramer (Stockach), Doris Kreuziger (Singen), Ricarda Langer (Gottmadingen), Mariela Luenerth (Gaienhofen), Renate Lütz (Singen), Lotte Löffler (Singen), Robin Leible (Radolfzell), Petra-Barbara Laue (Singen), Josef Löble (Singen), Pia Hornung (Tengen), Ute Mazukel (Singen-Hausen), Gaby Müller (Winterspüren), Angelika Maurer (Zizenhausen), Hildegard Maier (Singen), Arthur Maier (Hilzingen), Lily Müller (Radolfzell), Lisa (Michalsky (Singen), Rosmarie Müller (Singen), Fernanda Meyer (Mühlhausen-Ehingen), Wilhelm Müller (Singen), Margaretha Pech (Steißlingen), Brigitte Parakenings Brigitte (Singen), Sonja Stehle (Worblingen), Ulrich Siener (Singen), Peter Sichting (Gaienhofen), Hedwig Stocker (Radolfzell), Hildegard Steidle (Nenzingen), Rosa Schneckenburger (Singen), Christa Schmidt (Engen), Robert Schwarz (Büsslingen) Manfred Seidler (Büsslingen), Vera Schwarz (Singen), Manfred Schmid (Rielasingen), Jana Schneble (Singen), Carolina Steller (Volkertshausen), Christian Seifert (Radolfzell), Sonja Schmid (Rielasingen), Reinhard Schmidt (Steißlingen), Sophia Schubert (Stockach), Gabi Schlicht-Steiner (Gailingen), Ingrid Mattheußer Schönberg (Randegg), Sigrid Schwarz (Singen), Rita Henle-Soave (Rielasingen), Thomas Reisberg (Rielasingen), Stefan Ritzi (Engen), Fatima Reis (Singen), Johanna Reichersdörfer (Iznang), Iris Ruiz (Singen-Schlatt), Marianne Rietzke (Rielasingen-Worblingen), Eugen Roell (Singen), Chris Radlofl (Stockach), , Helena Rabe (Radolfzell), Monika Rhode (Nenzingen), Reinhold Rott (Singen), Waltraud Radlofl (Stockach), Stefan Wiest (Rielasingen), Wolfgang Wermuthäuser (Singen), Gerlinde Wickert (Radolfzell), Lorenz Wiggenhauser (Singen) Elena Weber ( Bietingen), Karin Welz (Radolfzell), Kornelia Weckerle (Tengen), Sylvia Wikenhauser (Engen), Meta Wahrer (Singen), Paul Witz (Hilzingen). Herzlichen Glückwunsch.
**Die Gewinne können beim Wochenblatt abgeholt werden.**

# Keine Punkte für Radolfzell

**Radolfzell (swb).** Der FC Villingen II besiegte den FC Radolfzell mit 2:1 im Nachholspiel der Fußball-Landesliga. In der 15. Spielminute erzielte Bratkus nach einer misslungenen Abwehr des Radolfzeller Torwarts Schroff das 1:0 für die Gäste. Im Gegenzug setzte Tetzlaff einen Elfmeter an den Pfosten. In der 30. Minute versenkte dann Mangold den Ball zum 0:2. Nach der Halbzeit gelang David Kilgus der Anschlusstreffer. Anschließend hatten die Platzherren noch einige Chancen, konnten sie aber nicht verwerten. Radolfzell überwintert nun mit 16 Punkten auf Rang 13.

# ESV Südstern: Feine Fußballkost in der Halle

**Singen (swb).** Es ist gute Tradition, dass der ESV Südstern Singen am 2. Weihnachtstag sein Hallenfußball-Turnier ausrichtet: 16 Mannschaften nehmen dieses Jahr an dem Turnier teil, das seit sieben Jahren zur Erinnerung an die beiden Sportförderer Ernst Gohl und »Hacky« Trapp ausgetragen wird. Turnierbeginn ist um 8.30 Uhr; ab 15 Uhr werden die Finalspiele ausgetragen. In der Gruppe 1 stehen sich der FC Radolfzell, FSG Zizenhausen/Hindelwangen, FC Magricos Singen und der TSV Überlingen am Ried gegenüber. Der FC Singen 04 trifft in Gruppe 2 auf die SG Tengen Watterdingen, FC Hilzingen und die Reserve des ESV Südstern Singen. In der Gruppe 3 stehen sich der SV Worblingen, CFE Independiente Singen, ESV Südstern Singen I und die Singener DJK gegenüber. In der 4. Gruppe spielen SC GoBi, TSV Konstanz, 1. FC Rielasingen-Arlen und HSK Kroatia Singen.

# TTC Mühlhausen: Endlich gewonnen

**Mühlhausen (swb).** Der TTC Mühlhausen erspielte sich durch den 9:4-Sieg gegen Erdmannshausen den längst überfälligen doppelten Punktgewinn in der Oberliga Baden-Württemberg und machte sich somit selbst ein vorweihnachtliches Geschenk. Der Sieg wirkte wie eine Erlösung: Endlich konnte man mal knappe Spielentscheidungen für sich entscheiden. So gingen von vier Fünfsatzspielen alleine drei an die »Hegauer«. Zu Beginn der Begegnung sah es allerdings noch gar nicht gut aus. Man lag nicht wie gewohnt in Führung, sondern musste aufpassen, dass die Heimmannschaft nicht schon uneinholbar davonzog. Dannegger/Winkler verpassten im Doppel einen Sieg und auch Schädler/Lamminger hatten das Nachsehen. Nun waren Mehne/Lerner im Zugzwang und mussten unbedingt gewinnen. Diese Aufgabe erledigten sie in drei souverän geführten Sätzen mit Bravour. Anschließend verlor Mehne gegen Habijanec und wieder durfte man den Anschluss nicht verlieren. Dafür sorgte nun Winkler. Mit einer konzentrierten Leistung gewann er gegen Futo-Molnar. Doch man war immer noch nicht so richtig im Spiel. Lamminger und Dannegger lagen gegen Wache und Rennstich jeweils mit zwei Sätzen im Rückstand, bis beide mit einer Energieleistung diese Spiele noch zu ihren Gunsten drehen konnten und somit den TTC Mühlhausen zum ersten Mal in Führung brachten. Dies schien die Gastmannschaft zu beflügeln. Schädler zündete gegen Auwärter wieder einmal seinen »Schädler-Turbo« und auch Lerner ließ gegen Wahl nichts anbrennen. Als dann noch Winkler gegen Habijanec seine beste Saisonleistung bot, war man auf Mühlhauser Seite mehr als im Soll.

Da konnte man die unglückliche Niederlage von Mehne gegen Futo-Molnar ohne größere Bedenken verkraften, denn Dannegger gegen Wache und Lamminger gegen Rennstich brachten den ersten Sieg für Mühlhausen in »trockene Tücher«.

Weitere Informationen unter: www.ttc-muehlhausen.de.

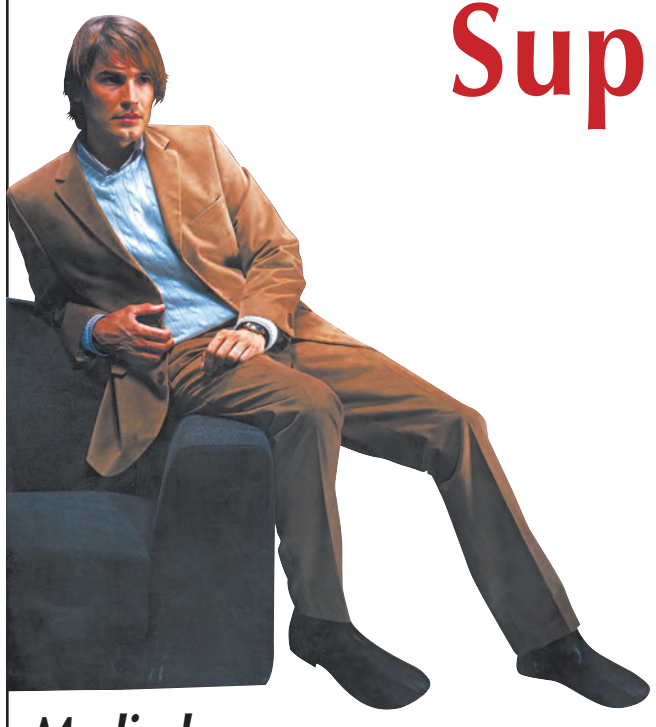
Schoch Mode für Männer.

DANKE FÜR 2004!

1 Jahr »Der neue Schoch«

Sie haben unser umgebautes Haus begeistert aufgenommen.
Dafür danken wir Ihnen mit diesen

Superangeboten



*Modischer* Cordanzug -Microcord-
169,- € / 119,- €

*Bugatti* Daunenmantel 259,- € / 169,- €

*Daniel Hechter* Steppjacke 198,- € / 129,- €

*Boss* Stepp-Blouson 249,- € / 149,- €

*Camel active* Baumwoll-Jacke 139,- € / 89,- €

*Daniel Hechter* Funktionsjacke -terra- 199,- € / 99,- €

*Northland* Funktionsjacke 129,- € / 89,- €

*Modischer* Streifen-Anzug 179,- € / 119,- €

*Gardeur* Feincord-Jeans 89,- € / 59,- €

*Casamoda* Flanell-Hemden 36,- € / 19,- €

*Daniel Hechter* Schuhe 99,- € / 59,- €



*Norton* Stretch-Cordhosen
59,- € / 39,- €



*Signum* Rollkragen-Pulli's
99,- € / 69,- €

Schoch Mode für Männer.
Singen · Ekkehardstraße 25 · Telefon 07731/62484
www.schoch-herrenmoden.de P Eigener Parkplatz

## HANDBALL-SZENE

(le). Anders als die bisherigen verlief das Handballwochenende diesmal für die Hegauvereine. Während die DJK endlich wieder einmal zwei Punkte im Heimspiel gegen Heidelsheim einfahren konnte, rissen die Erfolgsserien der beiden Südbadenligavereine Ehingen und Steißlingen in Durmersheim und Zähringen jäh ab. Das ist zwar schade, aber kein Beinbruch. Bedauerlicher ist da schon die Tatsache, dass die Negativserie der Steißlinger Frauen auch in Seelbach anhielt. Ein Spieltag vor Ende der Hinrunde ist ein einziger Pluspunkt etwas wenig, um beruhigt in die kurze Weihnachtspause zu gehen.

**Südbadenliga Männer**

**TuS Durmersheim - TV Ehingen 29:20 (15:8).** Einen kollektiven Blackout leistete sich die gesamte Mannschaft des TV Ehingen am Samstag Abend in Durmersheim. Während die Gastgeber stark aufspielten und vor allem mit ihrer kompakten Abwehr die Ehinger nicht zur Entfaltung kommen ließen, lief bei den Schützlingen von Erich Merk überhaupt nichts zusammen. Nach 10 Minuten lagen sie mit 2:7 und nach 20 Minuten mit 3:13 zurück. Damit war das Spiel bereits gelaufen, denn an dem desolaten Auftritt der Hegauer änderte sich auch in der zweiten Hälfte nichts. Erfolgreichste Werfer waren Michael Brandenburger mit 6 sowie Markus Schoch, Manuel Garcia und Tobias Eblen mit je 3 Toren. Für **Erich Merk** war der Punktverlust zwar ärgerlich, aber letztlich auch kein Beinbruch.

**Alem. Fr. Zähringen - TuS Steißlingen 25:21 (12:12).** Der TuS startete in Zähringen recht gut und führte schon mit 3:0, ehe man es den Gastgebern durch zahlreiche technische Fehler erlaubte, den Spieß umzudrehen. Bis zum 6:3 warfen die Zähringer sechs Tore, die Steißlinger keines, obwohl sie dazu eine ganze Reihe von Chancen gehabt hätten. Zum Glück arbeitete die Abwehr, vor einem sehr guten Thomas Georgius, diesmal aufmerksam, so dass bis zehn Minuten vor Ende ein 19:19 gehalten werden konnte. Danach ließen bei den Spielern, die die Woche über krank gewesen waren, Kraft nach, so dass Zähringen noch zum Erfolg kam. Für den TuS warfen Alexander Stehle 7/2, Christian Oexle 6/1 und Dominik Ray 4 Tore. **Uwe Rathke** wollte seiner Mannschaft keinen Vorwurf machen. Sie habe ordentlich gespielt. Leider habe sich der krankheitsbedingte Kräfteverschleiß bei einigen Spielern gegen Ende stark bemerkbar gemacht.

**Südbadenliga Frauen**

**TV Seelbach - TuS Steißlingen 27:18 (9:8).** In einem Spiel zweier schwacher Mannschaften setzte sich in Seelbach das Team durch, das sich weniger individuelle Fehler leistete. Während der TuS in der ersten Halbzeit noch recht ordentlich mitspielte, aber leider aus den zahlreichen Chancen zu wenige Tore machte, summierten sich nach der Pause die altbekannten Fehler sowohl im Angriff als auch in der Abwehr, so dass sich vor allem die körperliche Überlegenheit der Gastgeberinnen relativ leicht durchsetzen konnte. Daran konnte auch die Umstellung auf ein offensiveres 3:2:1 System nichts ändern. Tore für Steißlingen warfen Christiane Muffler 5/4 sowie Barbara Ray und Nicole Mayer je 4.

**Claus Ammann** trauerte den verlorenen Punkten nach. Obwohl er bei einigen Spielerinnen erneut eine Leistungssteigerung feststellen konnte, hätten die meisten einfach Angst, Fehler zu machen. In der Rückrunde gehe es nun um alles oder nichts.

# ALDI informiert

...ab Mittwoch, 22. Dez.

ALDI informiert +++ ALDI informiert +++ ALDI informiert +++




## Profi-Auto-Rennbahn!

Maßstab 1:32



Set 99,99*

- rasante Strecke über ca. 6,49 m
- Maße ca.: 2,93 x 1,38 m (aufgebaut)
- elektronischer Geschwindigkeitsmesser
- 2 DTM-Fahrzeuge mit Xenon-Licht
- 2 Hand-Regler

Audi TT-R und Opel Astra V8 Coupe

3 Jahre Garantie



## Funk-Wanduhren

Nur Batterie einlegen und die Uhr stellt sich automatisch ein auf die exakte Zeit, auch auf Sommer- oder Winterzeit.

**Inklusive Batterie.**

je 9,99*

3 Jahre Garantie



## Stereo-CD-Uhrenradios

TEVION

**Wecken durch CD, Radio oder Alarmton!**

- **TOP-Loading CD-Spieler,** CD-R/CD-RW kompatibel
- UKW-Radio mit analoger Senderwahl
- 20 programmierbare Titelspeicher
- Einschlafautomatik und Snooze-Funktion
- dimmbare Uhrzeitanzeige
- 3,5 mm Kopfhörer-Anschlussbuchse

je 25,99*

3 Jahre Garantie

Mit Service-Adresse.

TÜV PRODUCT SERVICE GS



## 1999er Brunello di Montalcino D.O.C.G.

– Toskana –

**Der wohl Berühmteste unter den großen Weinen Italiens.**

Seine 4-jährige Fasslagerung gibt ihm die große Reife und erlesene Rasse.

**0,75-l-Flasche**

16,99*

(l-Preis 22,65)




## Italienisches Dessin!

**Herren-Hemden**

100% Baumwolle. Kent-Kragen. Aufgesetzte Brusttasche, abgerundeter Saum. Modische, **italienische Streifen-Dessins.**

Größen: M–XL

je 8,99*




## Feinbiber-Bettwäsche

100% Baumwolle – für einen gesunden Schlaf.

- **1 Bezug: 155 x 220 cm**
- **1 Kissen:** 80 x 80 cm

je Garnitur 12,99*

Komfortgröße!

SANFOR TRADEMARK LÄUFT NICHT EIN



## Feinbiber-Spannbetttücher

100% Baumwolle. Passend für **Matratzen 140–150 x 200 cm (B x L).**

je 7,99*

SANFOR TRADEMARK LÄUFT NICHT EIN



## Kassetten-Decke

– 4 x 6 Karos –

Mit Biese. Gefüllt mit **ca. 1.600 g weißen Original Gänsedreiviertel-Daunen** nach RAL 092 A2. Federn- und daunendichter Bezug aus 100% Mako-Baumwolle.

Komfortgröße!

32,99*

**Maße ca.: 155 x 220 cm**

24 einzelne, geschlossene Kammern verhindern das Verrutschen der Füllung und vermeiden so Kälte-Zonen.

NOMITE für Hausstauballergiker geeignet

LGA Qualitäts-Zertifikat mit Sicherheit geprüfte Qualität



Dormia

## Frottier-Stretch-Spannbetttücher

75% Baumwolle, 25% Polyester. Mit Rundum-Gummizug.

Passend für **Matratzen 140–160 x 200 cm (B x L).**

je 7,99*



## Luxus-Qualitätsfaser-Decken

– Jacquard oder Uni –

dralon® a step ahead

**Maße ca.:** 150 x 200 cm

**Mit Veloursband-Einfassung.**

86% Polyacryl (dralon®), 7% Polyester, 7% Baumwolle.

je 9,99*



## Dampf-Bügel-Center

**Mit mobiler Hochdruck-Dampfstation, Profi-Dampfbügeleisen und Aktiv-Dampfbügeltisch – für Profi-Bügelergebnisse in Rekordzeit!**

229,–*

TÜV PRODUCT SERVICE GS

**1 Mobile Hochdruck-Dampfstation**
- separat nutzbar
- **hoher Arbeitsdruck:** 3 Bar
- **große Dampfmenge:** > 60 g/min.
- Leistung: 1.200 Watt

**2 Profi-Dampfbügeleisen**
- Alu-Gleitsohle
- ergonomischer Korkgriff
- Leistung: 850 Watt

FIF® 3 Jahre Garantie

Inklusive Zubehör.

**3 Aktiv-Dampfbügeltisch (ca. 120 x 45 cm)**
- **Dampfabsaugung:** fixiert die Wäsche auf der Bügelfläche
- **Aufblasfunktion:** Bügeln wie auf einem Luftkissen, ohne Falten und Abdrücke
- **beheizte Bügelfläche:** schnell schranktrockene Wäsche
- **höhenverstellbar von ca. 78–100 cm**
- stabiles Untergestell mit 2 Transport-Rollen




*Bitte beachten Sie, dass diese Aktionsartikel im Unterschied zu unserem ständig vorhandenen Sortiment nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung stehen. Sollten bestimmte Produkte, trotz unserer sorgfältigen Planung, aufgrund unerwartet hoher Nachfrage u. U. schon am ersten Aktionstag ausverkauft sein, bitten wir um Ihr Verständnis.

Weitere Informationen zu den Aktionsartikeln finden Sie unter:
www.aldi-sued.de • wap.aldi.de

52D-1-2004

# SINGEN kommunal

Die offizielle Zeitung der Stadtverwaltung Singen

Jahrgang 3 | Ausgabe 45 | 22. Dezember 2004


## OB grüsst zu Weihnachten und Neujahr

*Liebe Mitürgerinnen und Mitbürger!*

Wir haben viel Glück in Singen, trotz schwieriger Zeiten. So konnten wir in diesem Jahr nicht nur unser neu saniertes Aachbad einweihen, das dann sogleich zum Besucherrekord führte, auch konnten wir uns für den Bau unseres Jahrhundertprojektes entscheiden: Singen erhält seine Stadthalle.

Wer die Vorgeschichte zur Stadthalle kennt, begreift, dass die Gemeinderäte nicht leichtfertig den Beschluss aus dem Ärmel geschüttelt haben. Schon vor Jahrzehnten träumte Singen von einer Stadthalle, doch immer blieb es einzig bei der Idee. Seit Jahren war und ist mir die Realisierung eines großen Kulturzentrums größtes Ziel, denn was ist eine Stadt mit viel Kultur ohne Raum für die vielen Veranstaltungen?

Dankbar bin ich den Gemeinderäten, dass sie vor einer Entscheidung kritisch prüften. Das spricht für unseren Stadtrat, der wahrlich für Singen Sorge trägt. Dabei waren die Gemeinderäte gerade im Frühjahr und Sommer einer doppelten Belastung ausgesetzt: Der Wahlkampf forderte einem Jeden einen ganz besonderen Einsatz ab. Und so manch neuer Gemeinderat musste sich erst einmal in die Materie einarbeiten.

Doch einmal nüchtern betrachtet, war das Jahr im Rückblick kein überaus spektakuläres. Das ist auch gut so, denn das bürgt für Sicherheit, bestätigt, dass sich vieles bewährt.

Aber: Es bedarf auch nicht immer der Sensation. Oftmals sind es die vielen kleinen Entscheidungen, die uns auf unserem Weg weiterbringen und nicht selten beschäftigen wir uns mit Themen über Jahre hinweg.

Gerade die Standortsicherung oder das Ringen um ein gelungenes Einzelhandelskonzept sind Beispiele für eine Stadtpolitik, die – wenn sie dauerhaft wirklich stabil sein soll – immer wieder mit viel Ausdauer diskutiert und neu überdacht werden muss.

Natürlich leidet Singen derzeit wie alle Städte in Deutschland unter der Diskussion des Standortes Deutschland. Mittelständler machen es den großen deutschen Firmen gleich, sie ziehen weg aus der Region und verlagern ihre Produktion aus Wettbewerbsgründen in Länder wie Ungarn, Polen oder Tschechien und sogar nur ein paar Kilometer weiter in die angrenzende Schweiz. Hier bleibt für die nächste Zukunft fest zu hoffen, dass der Standort Deutschland sich verbessert, dass die Wirtschaftskraft einen gewaltigen Schub erfährt und wir damit auch wieder finanzielle Handlungsspielräume haben werden.

Dennoch, wir müssen uns einen Optimismus bewahren, denn wir können unsere eigene Entwicklung auch ins Negative reden. Singen befindet sich auf einem hohen Niveau. Das verdanken wir beispielsweise der Kreativität unserer Einzelhändler. Hier können wir als Stadt unterstützen, indem wir das Einzelhandelsgutachten fortschreiben und weiterentwickeln.



Wir als Stadt können die Entwicklung antreiben und dazu beitragen, dass Singen eine liebenswerte Stadt bleibt. Da ist natürlich immer wieder Mut zur Veränderung gefragt.

Singen setzt alles daran, ein attraktiver Wirtschaftsstandort im Landkreis Konstanz zu sein. So stehen auch große Projekte in nächster Zukunft an: Das Gelände, auf dem sich das SinTec befindet, ist derzeit das größte entwicklungspolitische Vorhaben. Es ist ein wirtschaftlich überaus attraktiver Standort – der Zuzug der innovativen Jungunternehmer ins SinTec beweist es in aller Deutlichkeit. Hier sollen zukünftig weitere Flächen für Dienstleistungs- und Technologieunternehmen entstehen.

Gerade die Standortsicherung wird uns auch im kommenden Jahr sehr beschäftigen. Insbesondere um den Erhalt der Attraktivität der Singener Innenstadt werden wir diskutieren müssen. Dafür wollen sich Stadtverwaltung und Stadtrat im Frühjahr auf einer Klausurtagung intensiv beraten.

Neben der großen Politik gibt es viele Dinge, die gehen im Rausch des Alltagsgeschehen schnell unter, dabei sind sie durchaus ein Erfolg. Ich erinnere hier nur an die Beschlüsse zur Realisierung des Waldorfkindergartens oder gar zur Kindergrippe, die es erstmals in Singen geben wird. Aber auch sozialpolitische Themen dürfen da nicht außen vor bleiben: So wurde der ehemalige Stadtpfarrer August Ruf aus Singen von der israelischen Holocaust-Gedenkstätte Yad Vashem posthum als „Gerechter unter den Völkern" ausgezeichnet. Diesen einzigartigen Ehrentitel erhalten nur Menschen, die in der Zeit des Naziregimes verfolgten Juden lebensrettende Hilfe zukommen ließen. Solchen Persönlichkeiten spreche ich meine volle Bewunderung aus. Sie sind mir Vorbild und sollten es uns allen – gerade in Zeiten der vielen Schreckensmeldungen – sein.

Freuen wir uns auf das Jahr 2005, denn es wird uns sicher viele gute Erfahrungen und Erlebnisse bringen.

Für die gute Zusammenarbeit und für so manchen gemeinsam erzielten Erfolg danke ich Ihnen herzlich. Auf ein weiteres gemeinsames Tun im neuen Jahr freue ich mich und wünsche Ihnen – auch ganz besonders im Namen des Gemeinderates – für das Jahr 2005 alles Gute!

Ihr Andreas Renner,
Oberbürgermeister

## Stadtfest schon in den Sommerferien

Das Singener Stadtfest wird im nächsten Jahr früher gefeiert – und zwar von Freitag, 19., bis Sonntag, 21. August. Der Termin wurde bewusst in die Sommerferien gelegt, da sich Singen als Etappenort für die Deutschlandtour 2005 beworben hat.
„Vielleicht können wir ja beide Ereignisse gemeinsam feiern", spekuliert Claudia Kessler-Franzen, Geschäftsführerin des Standortmarketingvereins „Singen aktiv". Das Fest wird nach bewährtem Konzept wieder in der Innenstadt „steigen". Interessierte erhalten weitere Informationen bei Corina Thau, Telefon 07731/85106.

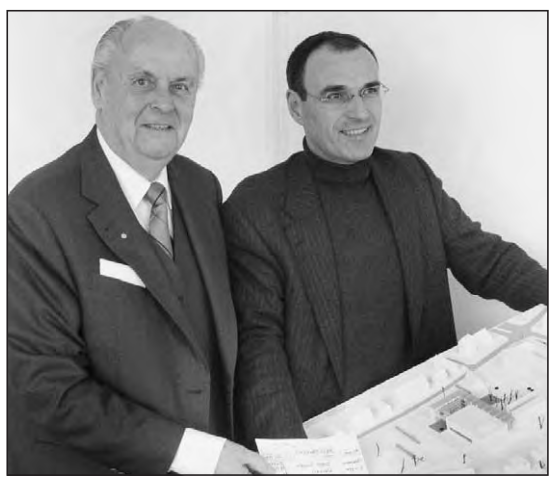
***Stadthalle***

## Bürgerbegehren ist ungültig

Das Bürgerbegehren „Erhalt des neuen Stadtparks und Verlegung der neuen Stadthalle" ist nicht zulässig, so entschied der Gemeinderat in seiner letzten Jahressitzung, als er über die Zulässigkeit eines Bürgerbegehrens befinden musste. Da von den insgesamt abgegebenen 1877 Unterschriften 233 ungültig waren, konnte die gesetzlich erforderliche Anzahl von 2500 gültigen Unterschriften nicht erreicht werden.
Ungültig waren die Unterschriften daher, weil sie von Personen geleistet wurden, die nicht identifizierbar waren oder aber in Singen nicht wahlberechtigt sind. Teilweise wurde auch mehrfach unterschrieben. Aber selbst wenn man die erforderliche Unterschriftenzahl erreicht hätte, wäre das Bürgerbegehren ungültig gewesen, weil die Initiatoren die Ausschlussfrist von vier Wochen seit dem Beschluss des Gemeinderates, der am 19. März 2002
(Fortsetzung auf Seite 2)

***„Aus Alu muss sie auf jeden Fall sein"***

## Ehrenbürger Boesken spendet Skulptur für Stadthalle



*Eine Alu-Skulptur für die Stadthalle muss es auf jeden Fall sein, darauf besteht Dietrich H. Boesken, Singener Ehrenbürger und ehemaliger Aluchef (links), bei der Übergabe seines Spendenschecks in Höhe von 10 000 Euro an OB Andreas Renner (rechts).*

Kaum ist der Entschluss zur Stadthalle gefallen, nimmt auch schon die Feinplanung immer konkretere Züge an: Jetzt steht sogar schon fest, dass im repräsentativen Foyer der Stadthalle eine „Alu-Skulptur" stehen wird, denn Ehrenbürger Dietrich H. Boesken überreichte OB Andreas Renner dafür einen Spendenscheck über 10 000 Euro.

„Alu muss es auf jeden Fall sein", betonte Boesken, denn nichts ist für den ehemaligen Aluchef naheliegender, als dass an prominenter Stelle in der Stadt ein Wahrzeichen auf „seine" Firma verweist. Dass Dietrich H. Boesken durch „seine" Alu einen unmittelbaren Bezug zur Stadt hat, ist unübersehbar: „Nur durch die Alu
(Fortsetzung auf Seite 2)

***Keine leichte Aufgabe***

## Haushalt einstimmig verarbschiedet: „Wir investieren vor allem in Schulen und Bildung"

„Das Regierungspräsidium hat den Haushalt genehmigt, die Stadthalle ist in ‚trockenen Tüchern'", freut sich OB Andreas Renner, aber auch sonst kann in Singen trotz einem deutlich verschlechterten Finanzausgleich und einer erhöhten Kreisumlage investiert werden. Die Gemeinderäte verabschiedeten den Haushaltsplan ohne Gegenstimmen und entschieden damit über sämtliche Vorhaben, die in den nächsten zwei Jahren dringend realisiert werden müssen. Einen solch einstimmig verabschiedeten Haushalt gab es in der Amtszeit von Oberbürgermeister Andreas Renner bislang noch nie.

Es war keine leichte Aufgabe, über die vielen Zahlen zu entscheiden, hinter denen sich mehr oder weniger wichtige Investitionen verbergen. Doch in einer Marathonsitzung ging der Verwaltungs- und Finanzausschuss alle Punkte kritisch durch und leistete damit große Vorarbeit für den Gemeinderat. Insgesamt ging es bei der Haushaltsberatung um ein Volumen von 119,8 Millionen Euro für das Jahr 2005 und 134,1 Millionen für das Jahr 2006.
„Großen Wert legen wir auf Schulen und Kindergärten sowie auf Bildungsmaßnahmen in den Kindereinrichtungen. Aber wir versuchen auch wichtige Sanierungsvorhaben nicht zu vernachlässigen", betonte OB Renner, als er den Stadträten das große Werk der Finanzplanung vorlegte. Wegen der erhöhten Kreisumlage und der Verschlechterung beim Finanzausgleich muss die Stadt im Jahr 2006 einen Kredit von 13 Millionen Euro aufnehmen.
Natürlich ließe sich jedes Budget hinterfragen, doch „wir können die Ausgaben nicht noch weiter hinunterfahren", erklärte Renner. Das gilt vor allem für die internen Kosten der Stadtverwaltung, die im „Grundbudget" dargestellt sind. „Wir wirtschaften schon seit vielen Jahren sehr sparsam. Wenn wir hier weiter kürzen, kann die Verwaltung ihre jetzigen Aufgaben nicht mehr wahrnehmen", berichtete Bernd Häusler, Leiter des Fachbereichs „Zentrale Aufgaben/Finanzen/Betriebe".
Im „Sonderbudget" nahmen die Stadträte Punkt für Punkt durch, überlegten bei jeder Ausgabe, ob der Preis dafür gerechtfertigt sei. Nicht immer waren
(Fortsetzung auf Seite 2)

## Weihnachtsgrüße aus den Stadtteilen: Ortsvorsteher danken allen für Mitarbeit

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger in allen Singener Stadtteilen,*

das alte Jahr neigt sich zu Ende, Weihnachten und Silvester sind nicht mehr fern.
Vor uns liegt das Jahr 2005 mit alten und neuen Zielen, Wünschen und Erwartungen. Weihnachten und Neujahr sind mehr als ein paar freie Tage, Geschenke, Kerzenzauber und Feuerwerk. Sie bieten uns Jahr für Jahr auf Neue eine seltene Chance, die Chance zur Besinnung und des Innehaltens.

Wir möchten die Vorweihnachtszeit zum Anlass nehmen, uns bei allen unseren Einwohnern, die sich am sozialen, kulturellen, kirchlichen Leben unserer Stadtteile beteiligen, ganz herzlich zu bedanken. In unseren Dank mit einschließen wollen wir die Mitarbeiter in den Verwaltungen, Kindergärten und Schulen, die Gemeindebediensteten sowie den Damen und Herren Ortschaftsräte.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ein bekanntes Zitat von Erich Kästner lautet: „Es gibt nichts Gutes, außer man tut es".
Deshalb bitten wir Sie auch für das neue Jahr 2005 um ihre engagierte Mitarbeit. Gemeinsam wollen wir daran arbeiten, Bewährtes zu erhalten und Zukunftsperspektiven für unsere Stadtteile zu entwickeln und in die Tat umzusetzen.

Wir wünschen Ihnen allen von ganzem Herzen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest, vor allem Zeit, um zurückzublicken auf die schönen Momente des zu Ende gehenden Jahres, Zeit für die Freunde und Familie, aber auch Zeit, um neue Kraft zu schöpfen.

Für das Jahr 2005 vor allem Gesundheit, beruflichen Erfolg und persönliches Wohlergehen.

*Die Ortvorsteherin und Ortsvorsteher der Singener Stadtteile:*
*Erika Güss, Anton Auer, Adolf Oexle, Johann Mayer, Wolfgang Bangert und Thomas Stocker*



*Einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen die Ortsvorsteher der sechs Singener Stadtteile: Wolfgang Bangert (Überlingen am Ried), Adolf Oexle (Beuren an der Aach), Anton Auer (Bohlingen), Erika Güss (Schlatt unter Krähen), Thomas Stocker (Hausen an der Aach) und Johann Mayer (Friedingen) – gesehen von links nach rechts.*

## Einladung zum Neujahrsempfang

*Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*

zum Neujahrsempfang der Stadt Singen möchte ich Sie herzlich einladen.

Er findet am **Sonntag, 9. Januar 2005, um 11.15 Uhr im Bürgersaal des Singener Rathauses** statt.

Als Gastredner hat dieses Mal Herr Kreisarchivar Wolfgang Kramer sein Kommen zugesagt.

Es würde mich sehr freuen, wenn ich Sie beim Neujahresempfang begrüßen könnte und verbleibe

mit freundlichen Grüßen

Ihr Andreas Renner, Oberbürgermeister

## *SINGEN KOMMUNAL* macht Pause

„*SINGEN KOMMUNAL*" erscheint erst wieder am 12. Januar (Redaktionsschluss hierfür ist Mittwoch, 5. Januar).
*Die Redaktion wünscht allen Leserinnen und Lesern ein schönens Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2005!*

Die Weihnachts- und Neujahrswünsche der Stadtratsfraktionen finden unsere Leserinnen und Leser auf Seite 2.


## IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtverwaltung Singen (Htwl.), Oberbürgermeister Andreas Renner, Hohgarten 2, 78224 Singen.
Redaktion:
Rahel Ott (verantwortlich)
Heidemarie-G. Klaas
Telefon 85-107,
Telefax 85-103, E-Mail: presse.stadt@singen.de
Verantwortlich für den Anzeigenteil, Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen,
Tel. 07731/8800-0, Fax 07731/8800-36,
E-Mail redaktion@wochenblatt.net

*Vergünstige Karten gibt es bis Neujahr*

# Stimmakrobat Bobby McFerrin kommt auf den Hohentwiel

Bobby McFerrin singt auf dem Hohentwiel. Für OB Andreas Renner und den Singener Startrompeter Otto Sauter hat diese Meldung Sensationscharakter. Damit kann sich das Klassikkonzert beim Hohentwielfestival, das am Dienstag, 19. Juli, stattfindet, wieder einmal durch Einzigartigkeit ausweisen. Denn bei seiner Deutschlandtournee im nächsten Jahr wird Bobby McFerrin nur in Singen ein Klassikkonzert bieten.

Da McFerrin inzwischen als „Superstar der Klassik" hoch geschätzt wird, sollten sich Klassikfans frühzeitig um Karten bemühen, meint OB Andreas Renner. Walter Möll, Abteilungsleiter von „Kultur und Touristik", wartet sogleich mit seinem besonderen Angebot auf: Bis zum 31. Dezember können die Konzertkarten für das Open-Air-Klassik-Konzert verbilligt erstanden werden. Zudem: Erstmals bietet man auch Stehplätze an, die nur die Hälfte kosten.

Bobby McFerrin und Otto Sauter spielen zwei barocke Trompetenkonzerte für zwei Trompeten, wobei „Bobby eine der beiden Stimmen singen wird", erzählt Sauter. „Noch steht aber nicht fest, welche Stimme wer spielen wird", verrät er.

Eine weitere Besonderheit ist die Besetzung: Der Chamber Choir of Europe wird statt eines Orchesters die beiden Soloinstrumentalisten begleiten. Einzig ein Pianist und ein Jazz-Trio sind mit ihren Instrumenten vertreten.

Der Chamber Choir of Europe hat sich in jüngster Zeit zu einer der führendsten Kammerchöre Europas entwickelt. Gemeinsam mit Bobby McFerrin erzielte er erst kürzlich große Erfolge in Deutschland und Europa. „Da ist es gar nicht schlimm, dass wir auf das Orchester aus rein probetechnischen Gründen verzichten müssen", erklärt Sauter, denn Bobby McFerrin wird erst wenige Stunden vor der Ankunft in Singen mit der Probe beginnen. Doch ein langes Einstudieren braucht es auch nicht, denn hauptsächlich wird improvisiert, berichtet Sauter. Gerade darin liegt auch die Stärke von Bobby McFerrins Klassikdarbietungen.



*Stimmakrobat gastiert beim Hohentwielfestival: Bobby McFerrin (Bild) gibt ein Klassikkonzert. Der „Superstar der Klassik" und der Singener Startrompeter Otto Sauter spielen übrigens teils auch gemeinsam.*

Der Abend lohnt sich für Klassikfans, aber auch für andere Musikliebhaber. Denn „mit Bobby McFerrin wird die Klassik entstaubt", meint Sauter. „Er bezieht das Publikum mit ein – eine Gabe, wie sie sonst keiner hat." Bobby McFerrin bietet alles, was seine Stimmbänder hergeben. Von exotischen Lautmalereien im Flüsterton über kratzigheisere Einschübe bis zur glockenreinen Kopfstimmenakrobatik.

„Ohne unsere Sponsoren hätten wir dieses Spitzenkonzert nicht realisieren können", weiß Oberbürgermeister Renner. Er dankt hierbei „Rothaus", „Coca-Cola", der Ottilienquelle, dem Gas- und E-Werk Singen sowie der Sparkasse Singen-Radolfzell.

Vergünstigte Karten zum Preis von 44,50 Euro gibt es bis zum 31. Dezember bei der Abteilung „Kultur & Touristik", Marktpassage, beim Singener Wochenblatt, im Internet unter www.proticket.de oder Telefon 0231-5891892. Nach dem 1. Januar kosten die Karten dann 49 Euro.

## Ehrenbürger ...

(Fortsetzung von Seite 1)
wurde ich zum Ehrenbürger von Singen ernannt", erklärte Boesken voller Stolz. Und anerkennend fügte Renner hinzu: „Herr Boesken war quasi der letzte Generaldirektor der Alu Singen, ehe die Alu dann 1992 in einzelne Bereiche eingeteilt wurde. 15 Jahre hat er dort Großartiges geleistet."

„Früher war die Alu Singen größter Betrieb in Singen, bald wird es die Stadthalle sein", freut sich Boesken. „Da muss dringend eine Verbindung geschaffen werden. Menschen, die die Stadthalle betreten, sollen sogleich spontan denken: Mensch, hier ist die Alu zu Hause." Boesken liegt der Bau der Stadthalle sehr am Herzen, „daher habe ich den OB auch immer sehr gedrängt", scherzte Boesken bei der Scheckübergabe.

Noch steht nicht fest, welcher Künstler die Skulptur schaffen soll und wie sie aussehen wird. „Wir werden dann eine Reihe von renommierten Künstlern in ihren Ateliers besuchen und nach der geeigneten Skulptur suchen", überlegt Renner. „Dazu muss aber auch erst noch das Kunstkonzept fest stehen."

Das Foyer der Stadthalle wird ein großzügiger, lichtdurchfluteter Raum sein, da „gibt es sicher eine adäquate Stelle", freute sich Andreas Renner, während er das Modell der Stadthalle betrachtete.

„Unser Ehrenbürger gibt ein gutes Beispiel", scherzte der Oberbürgermeister voller Anerkennung, als ihm Dietrich H. Boesken seinen Scheck überreicht. Und über die Dankesworte hinaus wurde deutlich spürbar, wie sehr Singens Oberbürgermeister seinen Ehrenbürger für diese besondere private Leistung schätzt.

## Haushalt einstimmig verabschiedet ...

(Fortsetzung von Seite 1)
die Stadträte mit den Vorschlägen der Verwaltung einverstanden, dann setzten sie den Rotstift an und strichen die dafür eingeplanten Ausgaben. So zum Beispiel beim Zuschuss für das Hohentwielfestival. Hier einigte man sich dann auf eine Obergrenze von 105 000 Euro.

Investiert werden soll vor allem in die Bildung. Ein großes Vorhaben ist dabei das Multimediaprojekt an allen Schulen. Zudem werden einige Schulen saniert, so die Schule in Friedingen und die Waldeckschule.

Auch die Westfassade der Eckehardrealschule wird gemacht, die Schillerschule erhält eine Holzpelletheizung. Das Hegau-Gymnasium bekommt seine Schulraumerweiterung und seine Mensa, die frühere Teestube wird für den Sprachheilkindergarten und den Waldorfkindergarten umgebaut.

Im Bereich „Sport" stehen vor allem das Münchriedstadion, die Außenanlagen der Sportplätze und die Spielgeräte an. Im Kulturbereich gilt die Stadthalle als größtes Projekt, die im Doppelhaushalt mit 7,1 Millionen Euro angesetzt ist. Wenngleich der Zuschuss für die Jugendherberge noch nicht vorberaten war, zeigten sich die Stadträte mit diesem Vorschlag sogleich einverstanden. 240 000 Euro soll die Jugendherberge zur Sanierung erhalten, damit ihr Standort in Singen gesichert bleibt. Gerade für Klassenfahrten und bei Sportveranstaltungen sei die Jugendherberge nicht wegzudenken, betonte Renner.

Die Kindertagesstätte in der Nordstadt erscheint zwar noch nicht im Haushalt, doch die Planung sollte schon in den nächsten beiden Jahren vorgenommen werden, versicherte OB Renner den Stadträten, damit sie dann 2007 gebaut werden könne.

Beim Streichen und Umschichten einzelner Posten konnten die Stadträte insgesamt 766 000 Euro einsparen, die nun für die Schuldentilgung verwendet werden.

Die Rielasinger Straße wird wegen der hohen Baukosten, die bei rund 900 000 Euro liegen würden, erst nach 2006 vollständig saniert.

## Das neue „Singen A bis Z" ist da!

Die neue Stadtinformationsbroschüre „Singen A bis Z" (inklusive Abfallkalender) wird seit gestern (und am heutigen Mittwoch) verteilt. Wer bis Donnerstagmorgen, 23. Dezember, kein Exemplar bekommen hat, der kann unter der Hotline 07733/50390 zwischen 8 und 16 Uhr anrufen und ein Heft nachfordern. Das gewünschte „Singen A-Z" wird dann vom Verteilservice an die entsprechende Adresse nachgeliefert.

## Bürgerbegehren...

(Fortsetzung von Seite 1)
über den Standort der Stadthalle entschied, nicht eingehalten haben. Das Bürgerbegehren wurde aber erst am 23. November 2004 eingereicht. In der Sitzung des Gemeinderates vom 23. November 2004 hatte das Ratsgremium lediglich über den Bau der Stadthalle abgestimmt.

*LOS-Projekt FIT läuft gut im zweiten Förderjahr*

# Internationaler Frauentreff etabliert sich

Richtig gut angelaufen ist das zweite Jahr des LOS-Projektes „Frauen im Treff" (FIT), das im Kindergarten St. Michael, also in der Südstadt, stattfindet. Das Mikroprojekt, das mit Fördergeldern des Bundesprogramms „Lokales Kapital für soziale Zwecke" finanziert wird, läuft seit Februar in der Einrichtung des Elisabethenvereins. Seit September besuchen neun Frauen mit ihren Kindern den wöchentlich stattfindenden Treff, der von der Erzieherin Karin Fischer geleitet wird.

Wenn sich die Frauen mit ihren Kindern donnerstags von drei bis vier Uhr im Kindergarten St. Michael treffen, geht es zum Aufwärmen manchmal gleich auf die „Löwenjagd". Viele Frauen haben ihre Mappen dabei, wo sie die Texte für solche Lieder oder Fingerspiele gesammelt haben. Karin Fischer zeigt sich begeistert vom Engagement der Frauen. Auch Beate Rösch, die Leiterin des St. Michael-Kindergartens, ist sehr zufrieden, wie sich das Projekt entwickelt hat. Bis zu den Sommerferien waren konstant drei Frauen dabei. Nun hat sich die Gruppengröße auf neun Teilnehmerinnen plus zehn Kinder erhöht.

Dabei sind Frauen aus Portugal, der Türkei, Bolivien, Polen und Deutschland. Diese kulturelle Vielfalt macht es in der Gruppe möglich, dass die Frauen viel über die Lebensweisen und Traditionen der anderen erfahren. So hatte Elisabeth Tiefembock, die aus Bolivien stammt, den Frauen schon einmal ihr Heimatland in einem kurzen Vortrag vorgestellt. Auch die anderen Teilnehmerinnen wollen das Land, aus dem sie stammen, bei den Treffs noch vorstellen. Dabei helfen sich die Frauen gegenseitig beim Übersetzen.



*Apfelmännchen selbstgemacht: Bei den Treffen des LOS-Projektes „FIT" sind Eduarda Calado mit Töchterchen Raquel und Edith Bold samt der kleinen Michelle (von links) gern dabei.*

Doch auch die Feste und Bräuche im Jahreslauf sind immer wieder Themen der Treffen. So wurden beispielsweise kurz vor dem Advent gemeinsam Apfelmännchen und Schokoäpfel hergestellt. Nebenbei bekommen die Frauen auch Tipps für zuhause mit auf den Weg. Großen Spaß hatten sie an dem Spielen von neuen Memory-Varianten. Bei den Treffen bekam Karin Fischer meist Unterstützung durch eine Erzieherin aus dem Kindergarten.

„Eigentlich wollte ich schon im letzten Kindergartenjahr in die Gruppe kommen," sagt Edith Bold. Das ging aber aus beruflichen Gründen nicht. Umso mehr freut sich nun Raquel Calado (5), dass ihre gleichaltrige Freundin Michelle Bold jetzt mit ihrer Mutter zum Treff kommt. Viel Spaß in der Gruppe haben auch Richarda Blad und ihr vierjähriger Sohn Marvin.

# Fraktionen des Gemeinderates wünschen frohe Weihnachten

CDU

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*

im zu Ende gehenden Jahr haben Sie 17 CDU-Gemeinderäten/innen erneut das Vertrauen ausgesprochen. Dieses gute Wahlergebnis gibt uns den Auftrag, in einem von Unsicherheit und Sorgen um die Zukunft geprägten Umfeld verantwortbare Entscheidungen zu treffen und für unsere Stadt trotz aller Mittelknappheit auch in der Zukunft Perspektiven zu eröffnen.

Wir haben uns die Entscheidung zum Bau einer Stadthalle für Singen nicht leicht gemacht. Zu viele Aufgaben im Sozial-, Bau- und Schulbereich mussten ebenfalls angepackt werden: Erweiterung des Hegau-Gymnasiums, Ausweitung der Schulsozialarbeit, Bau von Essensräumen für notwendige Ganztagsschulangebote, Sanierung von Außenanlagen unserer Kindergärten, Errichtung einer neukonzipierten Leichtathletikanlage im Münchriedstadion, weitere Schulgebäude-, Straßen- und Kanalsanierungen, Einrichtung eines Waldorfkindergartens, Realisierung von Neubaugebieten, Beibehaltung der bisherigen Kulturförderung. Nur aufgrund des glücklichen Umstandes höherer Gewerbesteuereinnahmen ist der Stadthallenbau für uns nunmehr finanzierbar.

Viele berechtigte Wünsche werden im städtischen Haushalt 2005/2006 nicht voll erfüllt werden können. Trotzdem sind wir zuversichtlich, dass wir für die Erweiterung des Hegau-Gymnasiums, die Wiedereinrichtung einer Innenstadtgrundschule und den Bau der Nordstadtanbindung nicht mehr nur Planungsraten in den Haushalt einstellen, sondern diese Projekte in naher Zukunft auch verwirklichen können.

Wir wünschen Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, ein gutes neues Jahr 2005 und Vorfreude auf die neue Stadthalle!

*Ihre CDU- Fraktion*

SPD

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!*

In der Adventszeit und den letzten Tagen des Jahres liegt es nahe, den Blick zurückschweifen zu lassen: Was haben wir geleistet, was erreicht?
Stehen wir heute besser da als vor Jahresfrist – und wenn ja, in welcher Hinsicht? Materiell? Geistig? Seelisch? Egal wie die Rechnung ausgeht: Wir stellen alle fest, dass vieles nicht in unserer Macht lag.

Das Jahr 2004 neigt sich dem Ende zu. Es war ein Jahr mit vielen Aufgaben, die die Verwaltung und der Gemeinderat erledigt haben.

Bundesweit ein Jahr der Reformen. In wenigen Tagen tritt die Arbeitsmarktreform in Kraft. Verunsicherung und Unwissenheit beherrschten die Diskussion in der Bevölkerung.

Singen ist bereits seit Mitte der 90er Jahre auf Reformkurs. Der Gemeinderat hat die Reformen mitgetragen und begleitet. Es wurden erhebliche Einsparungen erbracht. Der Schuldenstand der Stadt Singen im Bereich des Kernhaushaltes ist zurückgegangen. Der Bau einer Stadthalle wird Wirklichkeit. Schulen mit verpflichtendem Ganztagesbetrieb, die Unterricht, Vorbereitung und Freizeitgestaltung auf den ganzen Tag verteilen, sind in Umsetzung. Zur Investitionsförderung des Bundes sind zusätzliche Kraftanstrengungen für pädagogisches Personal notwendig. Das Land ist hier in einer besonderen Verpflichtung.
Die Umsetzung der Kindergartenbedarfsplanung muss uns die nächsten Haushaltsjahre beschäftigen. Wir brauchen dringend einen neuen Kindergarten in der Nordstadt. Haushaltkonsolidierung wird eine bleibende Aufgabe, auch in Zukunft, denn Bund und Land greifen den Kommunen immer mehr in die Tasche und tragen so zur Schwächung der Kommunalfinanzen bei.
Eine vertrauensvolle, sachorientierte, frühe Zusammenarbeit der politischen Ebenen muss die Zukunft sein, nur so kann zielführende Politik gemacht werden, die nicht nur reagiert, sondern agiert zum Wohle aller.

Ausgezeichnet, im zurückliegenden Jahr, hat Singen wieder die Offenheit seiner Menschen. Es gab eine große Anzahl von Ereignissen, Festen, Sportangeboten, Begebenheiten und Begegnungen.

Das Engagement von Vereinen, Verbänden, Schulen, Elternbeiräten, Kindergärten, Kirchen, Verwaltung und Einzelpersonen, die sich in den Dienst der Gemeinschaft stellten, verdient Achtung und Respekt. Wir danken allen herzlich!

Allen Bürgern und Gästen unserer Stadt wünschen wir die Offenheit von Augen und Herz, die Sehfähigkeit für die kräftigen Farben des Lebens hinter scheinbar Gewöhnlichem, die Haltung, Neues entdecken zu wollen und sich daran freuen zu können. Allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes, freudiges Neues Jahr 2005.

*Ihre SPD-Fraktion*

BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!*

Ihre grünen Stadtratsvertreter wünschen mit Ihnen, dass wir gemeinsam in Zeiten, in denen Arbeitslosigkeit und wirtschaftliche Depression Existenzängste erzeugt, auch die Chancen für einen Neuanfang sehen. Dass wir in Zeiten, in denen angesichts weltweiter Gewalt Ohnmacht gefühlt wird, vor Ort beginnen, friedlich miteinander zu leben, aber wenn nötig der Gewalt und Aggression fest entgegenzutreten. Dass wir in Zeiten, in denen Lebensplanungen umstürzen, die Kraft haben, neue Lebenskonzepte zu entwickeln; in Zeiten, in denen Orientierungen und Maßstäbe wegzubrechen drohen, den Mut haben, über neue Werte und Leitlinien für unsere Stadt, für unser Zusammenleben, fruchtbar zu streiten.

In diesem Sinne ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2005!

*Ihre Fraktion von Bündnis 90/ Die Grünen*

Neue Linie

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,*

mit herzlichen Grüßen und allen guten Wünschen für ein gesegnetes Fest und ein friedvolles neues Jahr, verbunden mit dem Dank für die Unterstützung unserer kommunalpolitischen Arbeit.

*Ihre Fraktion „Neue Linie"*

Die Botschaft von Weihnachten ist Menschlichkeit: „Euch ist heute der Heiland geboren". Heiland – das ist der, der heil macht, der heilt, was zerbrochen ist und sich darum kümmert, dass auch die zerissenen Fäden im Gewebe unseres Lebens im Muster verwoben bleiben. Wir brauchen immer wieder Menschen, die uns helfen, Eindrücke und Erlebnisse, Schmerzen und Glück zu überblicken, um klarer zu sehen. Daraus ergibt sich die Chance, das eigene Tun zu hinterfragen und anderen gegenüber wieder offener zu werden.

Die Weihnachtsgeschichte sagt, dass einer für mich geboren wird, für mich lebt und das ist gar nicht so ungewöhnlich. Jeder Mensch ist doch darauf angewiesen, dass andere für ihn da sind – die Eltern, die Familie, der Arzt, die Erzieher, Freunde und viele, die die Rahmenbedingungen unseres Zusammenlebens auch in der Gemeinde garantieren. Christus ist geboren und lebt auf die Menschen zu. Er hilft sehen, was wesentlich ist. Daraus erwächst Verantwortung, die jeder für andere übernehmen kann, wenn er auf sie zulebt.

Haben Sie Dank für Ihren Einsatz für die Menschen in unserer Gesellschaft. Lassen Sie sich wünschen, dass Sie erleben, wie er, Christus auf Sie zu lebt und wie Menschen für Sie da sind – und das nicht nur an Weihnachten 2004.

*Neue Linie*

Z 2004

*Liebe Mitbürgerinnen liebe Mitbürger,*

der Jahreswechsel bietet Gelegenheit zum Rück- und Ausblick. Das vergangene Jahr stand im Zeichen vieler Entscheidungen mit großer Tragweite.

So sind das neue Jahr und der Haushalt 2005/2006 ganz vom Bau der Stadthalle geprägt. Es sind aber auch viele kleinere Projekte zur Verwirklichung angesetzt, so die Zusammenlegung des Waldorf- und des Sprachheilkindergartens zu einem Kinderhaus in der Stadt, die Errichtung einer erstmaligen Streetworkerstelle im Rahmen der Teestube oder die allgemeine Förderung weiterer sozialer Einrichtungen und vor allem der Schulen.

Im politischen Haushaltsgeschäft gibt es viele unterschiedliche Wege – diese müssen strittig diskutiert werden und das gemeinsame Ziel darf dabei nicht aus den Augen verloren werden. Einige Ziele konnten im Haushalt eingebracht werden, doch nicht alle geäußerten Wünsche können realisiert werden.

Beim Ausblick auf das Jahr 2005 können wir trotzdem einer kulturellen und sozialen Vielfalt für alle Bürger zuversichtlich entgegensehen.

Wir wollen weiterhin gemeinsam Verantwortung für unser Gemeinwesen übernehmen und die Stadt aufblühen lassen.

Danken möchten wir als Zählgemeinschaft mit drei Neueinsteigern der Stadtverwaltung und den Mitgliedern des Gemeinderats, die uns in unserer Anfangszeit jederzeit unterstützten, ja hilfsbereit zur Seite standen und hoffentlich weiter stehen werden.
Ihnen allen wünschen wir ein glückliches und erfolgreiches Jahr 2005 und ein gesegnetes Weihnachtsfest!

*Ihre Zählgemeinschaft 2004 (FW/FDP)*

*Theater „Die Färbe"*

## „Sylvesternacht, die überspannte Person, Denksteine"

Die Produktion „Sylvesternacht, die überspannte Person, Denksteine" von Arthur Schnitzler hat am Freitag, 31. Dezember, 20.30 Uhr, Premiere im Theater „Die Färbe", Schlachthausstraße 24. Aufführungstermine: 1./5./6./7./8./12./13./14./15./19./20./21./22./26./27./28. und 29. Januar. Weitere Infos unter 07731/64646 und 62663.

## „Lilje"-Nachbarschaftstreff: Dank an alle Mitwirkenden

Mit einer kleinen Weihnachtsfeier bedankte sich Rosi Meffert stellvertretend für den Nachbarschaftstreff „Lilje" bei allen, die durch ihre ideelle und praktische Mitwirkung bei diesem LOS-Projekt ihren Einsatz zeigen.

Zusammen mit Praktikantin Elena Dianova und Hans Kastler hatte Rosi Meffert für die Gäste, darunter eine Reihe von Mitgliedern aus dem Beirat für die „Soziale Stadt Langenrain", ein internationales Buffet gerichtet.

## Kirchliches

**Silvester-Konzert des Otto Sauter-Hilfsfonds und des Gregoriuskreises** mit Professor Otto Sauter (Trompete) und Christian Schmitt (Orgel) am Montag, 31. Dezember, 19 Uhr, in der Herz-Jesu-Kirche.

***Bildungszentrum Singen, Zelglestraße 4, Telefon 982590***

**BeSINNtag:** Lebenszeit gestalten, sich eine Atempause im Alltag gönnen – am Freitag, 14. Januar, 15 bis 20.30 Uhr.

**PC-Schnupperkurs für Senioren:** ab Dienstag, 18. Januar, sechs Abende, jeweils 17 bis 19 Uhr.

***Die Singener Kirchengemeinden wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein friedvolles Neues Jahr!***

# Amtliches

# Öffentliche Bekanntmachung

**Satzung zur Änderung des Leistungskataloges nach § 21 der Satzung für die Freiwillige Feuerwehr Singen (Hohentwiel) (Feuerwehrsatzung – FwS) vom 20.12.1994, zuletzt geändert am 20.11.2001**

Aufgrund der §§ 6 Abs. 3 und 4, 7 Abs.1, 14 Abs. 1, 15 Abs. 1 bis 3, 18 Abs. 1 sowie 18a Abs. 1 und 4 des Feuerwehrgesetz (FwG) für Baden-Württemberg vom 10. Februar 1987 (GBl. S. 105), zuletzt geändert durch Gesetz vom 16. Dezember 1996 (GBl. S. 776) i.V.m. § 4 Abs. 1 Gemeindeordnung (GemO) für Baden-Württemberg vom 24. Juli 2000 (GBl. S. 582, ber. S. 698), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2000 (GBl. S. 745), hat der Gemeinderat der Stadt Singen (Hohentwiel) am 16. Dezember 2004 folgende Satzung beschlossen:

§ 1
Änderung

Der Leistungskatalog der Freiwilligen Feuerwehr Singen (Hohentwiel) nach § 21 der Feuerwehrsatzung erhält folgende Fassung:

| Bezeichnung | Einheit | Preis |
|---|---|---|
| **Personal- und Sachkosten** | | |
| Feuerwehrmann/-frau | Stunde | 44,20 |
| Wachdienst zwischen 0.00 - 6.00 Uhr | Stunde | 9,20 |
| Wachdienst zwischen 6.00 - 24.00 Uhr | Stunde | 7,30 |
| Wachdienst an gesetzl.Feiertagen zw. 0.00 - 6.00 Uhr | Stunde | 18,40 |
| Wachdienst an gesetzl.Feiertagen zw. 6.00 - 24.00 Uhr | Stunde | 14,80 |
| Wachdienst bei kulturellen Veranstaltungen | Einsatz | 21,50 |
| Ausfallentschädigung bei Wachdienstabsage je Feuerwehrmann/-frau | Einsatz | 15,40 |
| Fehlalarm (pauschal, einschl. Fahrzeuge) | Einsatz | 527,00 |
| Fehlalarm mit Nachalarmierung (pauschal, einschl. Fahrzeuge) | Einsatz | 1.127,60 |
| Türe öffnen (pauschal, einschl. Fahrzeug) | Einsatz | 104,10 |
| **Fahrzeuge** (ohne Fahrer) | | |
| Löschgruppenfahrzeuge | | |
| - *TLF24/50, TLF16/25, TSF-W, LF16, LF8* | Stunde | 59,80 |
| Drehleiter mit Korb | | |
| - *DLK 23/12* | Stunde | 101,20 |
| Rüstwagen | | |
| - *RW 2* | Stunde | 53,10 |
| Gerätewagen | | |
| - *GW-Öl, GW-Transp, GW-DekonP, VRW, SW1800, SW400* | Stunde | 30,70 |
| Einsatz- u. Mannschafttransportfahrzeuge | | |
| - *KdoW, ELW, MTW, KEF, KEF-Lö, KEF-Transp* | Stunde | 28,70 |
| Anhänger | | |
| - *Ölsanimat. Schlauchbootanh., Transportanh., Anhängeleiter* | Stunde | 14,90 |
| **Geräte und sonstige Leistungen** (ohne Bedienungspersonal) | | |
| Tragkraftspritze | Einsatz | 64,20 |
| Tragbares Lichtaggregat 5 KW | Einsatz | 27,10 |
| Tauchpumpe mit Schlauch | Einsatz | 22,10 |
| Elektro-Pumpe mit Schlauch | Einsatz | 22,10 |
| Wassersauger | Einsatz | 22,10 |
| Ketten-Motorsäge | Einsatz | 22,10 |
| Füllung Pressluftflasche | Stück | 7,40 |
| B, C, D-Schläuche waschen/trocknen/prüfen | Stück | 7,40 |
| Ölsperre | Einsatz | 88,40 |
| Bergefass | Einsatz | 22,10 |
| **Abhalten von Lehrgängen** | | |
| Grundausbildung | je Teiln. | 87,00 |
| Truppführerausbildung | je Teiln. | 54,00 |
| Atemschutzträger | je Teiln. | 137,00 |
| Sprechfunkerausbildung | je Teiln. | 23,00 |

**Berechnungsgrundsätze:**
1. Angefangene halbe Stunden werden auf die nächste halbe Stunde aufgerundet.
2. Der Kostensatz für Fahrzeuge beinhaltet den gesamten Betriebsstoffverbrauch sowie die Verwendung der mit dem Fahrzeug verbundenen Geräte. Zusätzliche oder nach Beendigung des Fahrzeugeinsatzes verwendete Geräte werden gesondert berechnet.
3. Soweit zusätzlich Materialien erforderlich sind (z.B. Ölbindemittel, Löschmittel), werden diese zum Einstandspreis der Stadt zuzüglich 15 Prozent Verwaltungskostenzuschlag berechnet, ebenso Kosten die von Dritten für den Einsatz in Rechnung gestellt werden (z.B. Entsorgungsgebühren).
4. Ist eine besondere Leistung im Leistungskatalog nicht enthalten, bemessen sich die Kosten nach einer vergleichbaren Leistung oder, wenn eine solche nicht vorkommt, nach den tatsächlichen Kosten.

§ 2
In-Kraft-Treten

Die Satzungsänderung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

Singen, den 22. Dezember 2004
gez. Andreas Renner,
Oberbürgermeister

# Öffentliche Bekanntmachung

**gemäß § 13 Abs. 3 Energiewirtschaftsgesetz – EnWG**

Die Stadt Singen gibt hiermit bekannt, dass der Strom-/Gas-Konzessionsvertrag sowie der Straßenbeleuchtungsvertrag der Stadt Singen mit dem Gas- und E-Werk Singen der Thüga AG München als Rechtsnachfolger von Contigas AG über die Versorgung der Stadt Singen mit Strom/Gas vom 1. Januar 1992 am 31. Dezember 2006 vorfristig endet.

Die Stadt beabsichtigt, den zum vorgenannten Termin auslaufenden Strom-/Gas-Konzessionsvertrag sowie den Straßenbeleuchtungsvertrag durch einen neuen Strom-/Gas-Konzessionsvertrag mit 20-jähriger Laufzeit zu ersetzen.

Verhandlungen hierzu wurden mit dem Gas- und E-Werk Singen aufgenommen.

Interessensbekundungen müssen innerhalb von 3 Monaten nach dieser Bekanntgabe an folgende Stelle gerichtet werden:

Stadtverwaltung Singen
Fachbereich „Zentrale Aufgaben/Finanzen/Betriebe“
Verwaltung
Hohgarten 2
78224 Singen (Hohentwiel)

Die Bekanntmachung erfolgt gemäß § 13 Abs. 3 EnWG.

Singen, den 22. Dezember 2004

gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister

## Bürgerzentrum

Das Bürgerzentrum in der Marktpassage bleibt an den Donnerstagen im Januar und Februar ab 12 Uhr zu; am Schmutzigen Dunnschtig, 3. Februar, ab 10 Uhr.

### In eigener Sache

Die Beiträge für die Ortsteilnachrichten sollten bitte auch künftig ausschließlich bei den Verwaltungsstellen eingereicht werden. *Ihre Redaktion*

## Preisskat

Preisskat wird bei den Wiederholdschützen am Montag, 27. Dezember, ab 14 Uhr in der Bohlinger Straße 81 gespielt. Passionierte Spieler sind herzlich eingeladen.

# Öffentliche Bekanntmachung

**Satzung zur Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung (Abwassersatzung – AbwS)**

**der Stadt Singen (Hohentwiel)
1. Änderung vom 9. Dezember 2003
beschlossen (§37)**

Aufgrund von § 45 b Abs. 3 des Wassergesetzes für Baden-Württemberg (WG) und der §§ 4, 11 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in Verbindung mit den §§ 2, 8, 9, 10 und 10 a des Kommunalabgabegesetzes für Baden-Württemberg (KAG) sowie von § 132 des Baugesetzbuches hat der Gemeinderat der Stadt Singen (Hohentwiel) am 16. Dezember 2004 folgende Satzung beschlossen:

**§ 1 Änderungen**
1. § 2 (Begriffsbestimmungen) wird wie folgt geändert:
– Abs. 2 S. 4 wird neu gefasst:
„Zu den zentralen öffentlichen Abwasseranlagen gehört auch der Kanal zwischen dem öffentlichen Abwasserkanal und der Grundstücksgrenze (Anschlusskanal).“
– In Abs. 4 S. 2 wird das Wort „Grundstücksanschluss“ durch das Wort „Anschlusskanal“ und das Wort „Prüfschächte“ durch das Wort „Kontrollschächte“ ersetzt.

2. § 12 (Grundstücksanschlüsse) wird wie folgt geändert:
– Die Überschrift lautet „Anschlusskanäle“
– Abs. 1 bis 4 werden neu gefasst:
„(1) Anschlusskanäle werden von der Stadt hergestellt, erneuert, geändert, abgetrennt und beseitigt. Art, Zahl und Lage der Anschlusskanäle sowie deren Änderung werden nach Anhörung des Grundstückseigentümers und unter Wahrung seiner berechtigten Interessen von der Stadt bestimmt. Die Stadt kann auf Antrag des Grundstückseigentümers auch die Herstellung durch eine geeignete Fremdfirma genehmigen. Geeignet sind grundsätzlich Tiefbaufirmen, die in der Handwerksrolle mit dem Straßenbauerhandwerk als Fachbetrieb eingetragen sind und die Bestimmungen der Gütesicherung RAL – GZ 961, in der jeweils geltenden Fassung, zu erfüllen gewährleisten. Die fachgerechte Ausführung des Anschlusskanals ist durch eine Videodokumentation vor Inbetriebnahme der Grundstücksentwässerung nachzuweisen. Die Stadt behält sich vor, eine Druckprüfung zum Nachweis der Dichtheit nachzufordern.
(2) Die Stadt stellt die für den erstmaligen Anschluss eines Grundstücks notwendigen Anschlusskanäle bereit. Jedes anschlusspflichtige Grundstück erhält einen Anschlusskanal.
(3) Die Stadt kann auf Antrag mehr als einen Anschlusskanal genehmigen, soweit sie es für technisch notwendig hält.
(4) Die Zugänglichkeit der Anschlusskanäle ist durch Kontrollschächte auf dem Grundstück zu gewährleisten. Die Kontrollschächte sind so nahe wie technisch möglich an die öffentlichen Verkehrs- und Grünflächen zu setzen; sie dürfen nicht verdeckt werden.
– Der bisherige Abs. 4 wird Abs. 5 und nach dem Wort „Hausanschlussleitung“ um den Klammerzusatz „(Grundleitung und Anschlusskanal)“ ergänzt.
– Der bisherige Abs. 5 wird Abs. 6.

3. § 13 (Sonstige Anschlüsse, Vorauszahlung, Kostenerstattung) wird neu gefasst:
„§ 13 Kosten (1) Der Grundstückseigentümer hat zu tragen:
a) die Kosten der Herstellung und Unterhaltung (Reinigung, Fräsen u.ä.) der für den erstmaligen Anschluss notwendigen Anschlusskanäle (§12 Abs. 2);
b) die Kosten der Erneuerung, Untersuchung (TV-Befahrung u.ä.), Veränderungen und Beseitigung der notwendigen Anschlusskanäle, wenn sie vom Grundstückseigentümer veranlasst wurden;
c) die Kosten der Herstellung, Unterhaltung, Erneuerung, Untersuchung, Veränderung und Beseitigung der weiteren Anschlusskanäle (§12 Abs. 3).
Zu den Kosten gehören auch die Aufwendungen für die Wiederherstellung des alten Zustandes auf den durch die Arbeiten beanspruchten Flächen.
(2) Mit Auftragserteilung für die in § 12 Abs. 2 und 3 genannten Maßnahmen kann die Stadt vom Grundstückseigentümer eine pauschale Vorauszahlung verlangen. Diese ist nach der Entwässerungsart, Anschlusstiefe und -länge zu bemessen. Sie beträgt die Hälfte der voraussichtlichen Gesamtkosten.
(3) Der endgültige Erstattungsanspruch entsteht mit der endgültigen Herstellung des Anschlusskanals, im Übrigen mit der Beendigung der Maßnahme.
(4) Die Vorauszahlung und der endgültige Erstattungsanspruch sind jeweils binnen eines Monats nach Bekanntgabe des entsprechenden Bescheides fällig.“

4. § 16 (Herstellung, Änderung und Unterhaltung der Grundstücksentwässerungsanlagen) wird wie folgt geändert:
– An Abs. 1 S. 1 wird als S. 2 angefügt:
„Ferner ist die Dichtheit der Anlagen gemäß den geltenden Normen (z.Zt. DIN 1986 Teil 30) zu gewährleisten.“
– Abs. 2 S. 3 wird neu gefasst:
„§ 13 gilt entsprechend“.
– Abs. 3 S.2 , 2. Halbs., wird neu gefasst:
„§ 13 gilt entsprechend“.

5. § 39 (Fälligkeit der Gebührenschuld, Vorauszahlung) wird wie folgt geändert :
– Abs. 1 S. 1 wird neu gefasst:
„(1) Solange die Gebührenschuld nicht entstanden ist, sind jeweils zum 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November eines jeden Jahres Vorauszahlungen zu leisten.“

6. § 43 Abs.1 (Ordnungswidrigkeiten) wird wie folgt geändert:
– Nr. 7 wird neu gefasst:
„die gemäß § 9 Abs. 3 verlangten Auskünfte nicht oder nicht ordnungsgemäß erteilt;“
– Nr. 9 wird neu gefasst:
„die Gründstücksentwässerungsanlage nicht nach den Vorschriften des § 15 und § 16 Abs.1 herstellt oder betreibt;“

**§ 2 Inkrafttreten**

„Diese Satzung tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.“

Singen, den 22. Dezember 2004
gez. Andreas Renner
Oberbürgermeister

# Öffentliche Sitzung

**des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd**

**am Mittwoch, 22. Dezember, 10.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Kläranlage Bibertal-Hegau, Ramsen**

Tagesordnung:
1. Protokoll der öffentlichen Sitzung vom 28. September 2004
2. Feststellung des Wirtschaftsplanes 2005
3. Neuwahl des stellvertretenden Verbandsvorsitzenden
4. Verschiedenes

Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Sitzung eingeladen.

## Öffnungszeiten des Hallenbads

| | |
|---|---|
| 23. Dezember: | 7 bis 19 Uhr; |
| 24. Dezember: | 8 bis 13 Uhr; |
| 25., 26. und 27. Dezember: | geschlossen; |
| 28. Dezember: | 8 bis 20 Uhr (Warmbadetag); |
| 29. Dezember: | 9 bis 22 Uhr; |
| 30. Dezember: | 7 bis 19 Uhr; |
| 31. Dezember: | 8 bis 13 Uhr |
| 1. Januar: | geschlossen; |
| 2. Januar: | 8 bis 13 Uhr; |
| 3. Januar: | geschlossen; |
| 4. Januar: | 8 bis 20 Uhr (Warmbadetag); |
| 5. Januar: | 9 bis 22 Uhr; |
| 6. Januar: | 8 bis 13 Uhr; |
| 7. Januar: | 9 bis 22 Uhr; |
| 8. Januar: | 8 bis 17 Uhr; |
| 9. Januar: | 8 bis 13 Uhr. |

Telefon 924492.

## Stadtteile allgemein

### Verwaltungsstellen geschlossen

Die Verwaltungsstellen bleiben am Freitag, 7. Januar, geschlossen.

### Neue Fahrpläne

Bei den Verwaltungsstellen gibt es die neuen Fahrpläne für Bus und Bahn (0,50 Euro).

## Beuren

### Verwaltungsstelle geschlossen

Die Verwaltungsstelle ist wegen Urlaubs vom 24. bis 31. Dezember geschlossen. Die Sprechstunden des Ortsvorstehers entfallen ebenfalls. In dringenden Fällen bitte an die Dienststellen der Stadtverwaltung wenden.

### Neue Busfahrkarten

Die neuen Busfahrkarten für den Stadtbus Singen (Monatskarten, Schüler-Monatskarten und Mehrfahrtenkarten) gibt es ab Montag, 3. Januar, bei der Verwaltungsstelle.

### Müllabfuhr

Dienstag, 4. Januar: Gelbe Säcke und Blaue Tonnen.

### Pfarrgemeinde

Freitag, 24. Dezember, 17 Uhr: Christmette;
Samstag, 25. Dezember, 8.45 Uhr: Amt zum Hochfest der Geburt des Herren und um 14.30 Uhr Krippenfeier;
Sonntag, 26. Dezember, 10.15 Uhr: Eucharistiefeier;
Sonntag, 2. Januar, 9 Uhr: Eucharistiefeier mit Aussendung der Sternsinger;
Samstag, 8. Januar, 18.30 Uhr: Vorabendmesse.

## Bohlingen

### Neujahrsempfang

Der Neujahrsempfang – im Beisein von Oberbürgermeister Andreas Renner – findet am Donnerstag, 6. Januar, 11 Uhr, im Weihbischof-Gnädinger-Haus statt. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

### Neue Mülltermine

Ab 2005 gibt es getrennte Mülltermine für den Gelben Sack und die Papiertonne:
Mittwoch, 5. Januar: Gelber Sack; Donnerstag, 20. Januar: Papiertonne (Papier oder Kartonagen, die nicht mehr in die Tonne passen, dürfen am 20. Januar – ordentlich gebündelt – daneben gelegt werden).

### TÜV in Bohlingen

Die Überprüfung der land- und forstwirtschaftlichen Zugmaschinen durch den TÜV gemäß § 29 Straßenverkehrszulassungverordnung (StVZO) findet am Mittwoch, 12. Januar, von 10 bis 11.15 Uhr vor dem Feuerwehrgerätehaus statt.

## Friedingen

### Theateraufführung

Die Laienspielgruppe des Musikvereins unter der Leitung von Regina Heinzle und Florian Neurohr (selbst Akteure) lädt herzlich zur Komödie in drei Akten „Wer dreimal lügt...“ am Samstag, 25. Dezember, 20 Uhr, in die Schlossberghalle (mit Tombola) ein.

### Dreikönigstagstheater

Am 6. Januar führt die Laienspielgruppe des Turnvereins die Komödie „Die wilde Hilde“ in alemannischer Mundart in der Schlossberghalle auf. Die Kindervorstellung beginnt um 14 Uhr, die Abendvorstellung um 20 Uhr.

## Hausen

### Ortschaftsrat tagt

Die letzte diesjährige öffentliche Ortschaftsratssitzung findet am heutigen Mittwoch, 22. Dezember, 19 Uhr, im Rathaus statt. Die Tagesordnung ist an den örtlichen Bekanntmachungstafeln angeschlagen.

### Neue Mülltermine

Ab 2005 gibt es getrennte Mülltermine für den Gelben Sack und die Papiertonne:
Dienstag, 4. Januar: Gelber Sack; Mittwoch, 19. Januar: Papiertonne (Papier oder Kartonagen, die nicht mehr in die Tonne passen, dürfen am 19. Januar – ordentlich gebündelt – daneben gelegt werden).

### Preisskat

Der Sportverein veranstaltet am Sonntag, 9. Januar, 13.30 Uhr, ein Skatturnier in der Eichenhalle (es gibt schöne Sachpreise zu gewinnen). Anmeldungen bitte an Erwin Buchegger, Telefon 45247, oder Robert Joos, Telefon 42265 (teilnahmeberechtigt sind nur Mitglieder des Vereins bzw. der Unterabteilungen).

### Seniorennachmittag

Der große Seniorennachmittag – für alle Einwohner ab 65 – findet an „Dreikönig“, 6. Januar, 14 Uhr, in der Eichenhalle statt (persönliche Einladungen werden verschickt).

### Basteltreff

Das Kindertreff-Team lädt zum Bastelnachmittag am Dienstag, 11. Januar, ab 15.30 Uhr ins Pfarrhaus ein.

### Aktive Jugendkapelle

Die Jugendkapelle stimmt am 24. Dezember um ca. 15 Uhr am Pfarrhaus auf den Heiligen Abend ein. Zuhörer sind herzlich willkommen.

## Schlatt u. Kr.

### Verwaltungsstelle/ Postagentur zu

Die Verwaltungsstelle/Postagentur ist wegen Urlaubs vom 24. bis 31. Dezember geschlossen; auch die Sprechstunden von Ortsvorsteherin Erika Güss entfallen. In dringenden Fällen bitte an die Dienststellen der Stadtverwaltung wenden. Bei Postangelegenheiten stehen die nächstliegende Postfiliale oder Postagentur zur Verfügung; lagernde Sendungen sind bei der Centerfiliale in Singen abzuholen.

### Busfahrkarten

Die neuen Busfahrkarten für den Stadtbus Singen (Monatskarten, Schüler-Monatskarten und Mehrfahrtenkarten) gibt es ab Montag, 3. Januar, bei der Verwaltungsstelle.

### Neue Mülltermine

Ab 2005 gibt es getrennte Mülltermine für den Gelben Sack und die Papiertonne:
Mittwoch, 5. Januar: Papiertonne; Mittwoch, 19. Januar: Gelber Sack.

### Weihnachtstheater

Die Theatergruppe unter der Leitung von Elvira Heizmann führt den Schwank von Siegfried Burger „Dummheit schützt vor Liebe nicht“ am Samstag, 25. Dezember, 20 Uhr, in der Hohenkrähenhalle auf. Die Laienspieler Rolf Rapp, Iris Ruiz, Michaela Heizmann, Hans Jürgen Stauch, Peter Leins, Sabine Kleiner, Bettina Vogler sowie der Ausrichter PTSV Nordstern Singen-Schlatt freuen sich auf zahlreiche Zuschauer.

## Überlingen a. R.

### Schalmeienclub

Die Generalversammlung des Schalmeienclubs findet am Sonntag, 16. Januar, 20 Uhr, im Gasthaus „Alte Mühle“ in Überlingen statt. Auf der Tagesordnung stehen u. a. verschiedene Berichte, Ehrungen und Neuwahlen.

### Aktiventurnier

Die aktiven Fußballer des TSV veranstalten am Mittwoch, 5. Januar, zum 11. Mal ihr jährliches Aktiventurnier in der Singener Münchriedhalle. Mit dabei sind folgende Mannschaften: 1. FC Rielasingen-Arlen, CFE Independiente Singen, SV Worblingen II, SV Riedheim, SC Bankholzen-Moos, FC Steißlingen, VfR Stockach, PTSV Nordstern Singen-Schlatt, FC Öhningen-Gaienhofen und der FC Wollmatingen II. Das Turnier beginnt um 17 Uhr, die Halbfinalspiele sind gegen 20.45 Uhr und die Endspiele um ca. 21.45 Uhr, anschließend Siegerehrung. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

### Verwaltungsstelle

Die Verwaltungsstelle bleibt vom 24. bis 31. Dezember geschlossen. Ab 3. Januar ist sie täglich von 8 bis 12 Uhr und Mittwochnachmittag von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

### Rentnertreffen

Das Rentnertreffen findet am Mittwoch, 5. Januar, 14 Uhr, im Gasthaus „Kreuz“ statt.

### Abfalltermine

Mittwoch, 5. Januar: Gelbe Säcke und blaue Tonnen;
Freitag, 14. Januar: Christbaumabfuhr.

### Feuerwehr

Die Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr findet am Samstag, 15. Januar, 20 Uhr, im Gerätehaus statt. Auf der Tagesordnung stehen u. a. diverse Berichte, Neuwahlen und Neuaufnahmen.

### Musikverein

Die Generalversammlung des Musikvereins findet am Sonntag, 9. Januar, 20 Uhr, im Feuerwehrgerätehaus statt. Auf der Tagesordnung stehen u. a. Ehrungen, Neuaufnahmen sowie Neuwahlen. Interessierte Bürger sind herzlich eingeladen. Weitere Infos unter www.musikverein-ueberlingen.de.

***Heiligabend und Silvester:***

### Agentur für Arbeit Konstanz geschlossen

Die Agentur für Arbeit Konstanz macht keine „Weihnachtsferien“. Lediglich am 24. und 31. Dezember sind die Geschäftsstellen in Konstanz, Singen, Stockach und Überlingen geschlossen.
An den anderen Werktagen können alle Dienstleistungen der Geschäftsstellen der Agentur für Arbeit Konstanz in Anspruch genommen werden. Bei wider Erwarten starkem Andrang könnte es allerdings zu etwas längeren Wartezeiten kommen.
Personen, die sich am 24. Dezember arbeitslos melden wollten, können dies am 27. Dezember nachholen. Arbeitslosmeldungen für den 31. Dezember dürfen ohne Nachteile am 3. Januar 2005 erfolgen.

*Arbeitsamt:*

## Kinderzuschlag für minderjährige Kinder

Ab 1. Januar 2005 gibt es eine neue Leistung, den „Kinderzuschlag“. Er wird an gering verdienende Eltern gezahlt, die zwar ihren eigenen Lebensunterhalt decken können, nicht aber denjenigen ihrer minderjährigen Kinder. Antragsvordrucke sowie das Merkblatt gibt es ab sofort bei der Familienkasse der Agentur für Arbeit Konstanz. Der Antrag sollte umgehend gestellt werden.

Auskünfte zum Kinderzuschlag sind bei der Familienkasse unter Telefon 07531/585-250 erhältlich. Das Antragsformular kann bei der Familienkasse der Agentur für Arbeit Konstanz abgeholt werden, ist aber auch im Internet (www.familienkasse.de oder www.kinderzuschlag.de) zu finden.

## Wochenmarkt

Der Wochenmarkt findet wegen der Feiertage am 24. und 31. Dezember von 6 bis 12.30 Uhr statt.

*AWO-Reisen*

## Betreuer für Kinder- und Jugendfreizeiten gesucht

Die Arbeiterwohlfahrt, Kreisverband Konstanz, sucht ehrenamtliche Betreuerinnen und Betreuer für zahlreiche Kinder- und Jugendfreizeiten im In- und Ausland.

Unter anderem werden für Kinder Reiterferien im Hegau, ein Sporturlaub in Österreich) Zelten in Bodman, Begegnungsferien am Stadtrand von Singen für Behinderte und Nichtbehinderte, Abenteuerfreizeiten sowie eine Sprachreise nach England angeboten.

Für Jugendliche bis 17 Jahre gibt es Badeurlaub in Canet de Mar (Spanien), ein Jugendcamp auf Elba, Zeltfreizeiten in Kroatien) und Italien sowie Sprachreisen. Die Freizeiten werden von jeweils einem Betreuerteam organisiert. Mitmachen können junge Leute ab 18 Jahren, die Lust haben, ihre Freizeiten mit Kindern und Jugendlichen zu verbringen.

Ein erster Informationsabend ist am Donnerstag, 20. Januar, 19 Uhr, in der Geschäftsstelle der AWO, Heinrich-Weber-Platz 2 in Singen.

Interessierte können sich bei Vera Riegler, Telefon 07731/958081 (E-Mail: reisen@awo-konstanz.de, Homepage: www.reisen.awo-konstanz.de) anmelden.

## Gratulanten am laufenden Band



*Viele Glückwünsche bekam Manfred Engesser, Vorsitzender des FC Singen 04 (links), zu seinem 60. Geburtstag, so auch vom Poppele-Fanfarenzug.*

## Christbaumabfuhr

Noch stehen die Weihnachtstage erst bevor, doch damit die Bürgerinnen und Bürger rechtzeitig planen können, hier schon mal der Termin für die Christbaumabfuhr: Sie findet am Freitag, 14. Januar, in Singen und den Ortsteilen statt. Die Christbäume (ohne Lametta oder sonstigen Schmuck) sollten bis 7 Uhr morgens gut sichtbar am Straßen- bzw. Gehwegrand bereitgelegt werden. Ebenso bitten die Stadtwerke darum, alle Christbäume, welche größer als 1,5 Meter sind, zu kürzen.

## Neues Semester an Technik-Fachschule

Im September 2005 beginnt das neue Semester an der Fachschule für Technik (Technikerschule) mit der Fachrichtung Mechatronik/Automatisierungstechnik. Für Interessenten findet am 17. Januar, 19 Uhr, in der Hohentwiel-Gewerbeschule Singen, Uhlandstraße 27 (Foyer), ein Informationsabend statt.

Wochenblatt — SINGEN AKTUELL — Wochenblatt

## Theater: Wer einmal lügt

**Friedingen (swb.)** Am 1. Weihnachtsfeiertag, 25. Dezember, findet in der Schlossberghalle in Friedingen um 20 Uhr eine Theateraufführung statt. Das Stück »Wer einmal lügt« scheint schon allein dem Namen nach einen vergnüglichen Abend zu bieten. Veranstalter ist der Musikverein Friedingen. Das Stück wurde durch die Laienspielgruppe des Vereins unter der Leitung von Regina Heinzle und Florian Neurohr einstudiert.
Die Komödie wird in drei Akten dargestellt in denen es um einen Mann geht der seinen 10. Hochzeitstag vergessen hat. Um für seine Frau doch noch Blumen zu besorgen löst er einen Streit aus um das Haus unbemerkt verlassen zu können.
In der Zwischenzeit treffen die Gäste ein und um ihre Tochter nicht darstehen zu lassen als wäre ihr der Mann weggelaufen, stellt die Mutter der geplagten Ehefrau, kurzerhand den Nachbarn als Ehemann vor und schon nimmt die witzige und unterhaltsame Komödie ihren Lauf.

## Schauspiel zur Weihnacht in der Markuskirche

**Singen (swb).** Am Freitag, 24. Dezember, wird um 15 Uhr in der Markuskirche Singen ein Weihnachts-Gottesdienst für Familien mit Kindern stattfinden. Im Mittelpunkt des Gottesdienstes steht das Schauspiel »Martin, der Schuster«. Es erzählt vom alten Schuster Martin, der vor langer Zeit Frau und Kind verloren hat und deshalb von Gott enttäuscht ist und sich fragt, wofür es sich denn zu leben lohnt. Als er eine Bibel ins Haus bekommt, für die er einen neuen Einband machen soll, beginnt er darin zu lesen. Wo er bisher nur für sich selbst gelebt hat, wendet er sich nun seinen Mitmenschen zu.
Er erlebt, wie sehr die Hilfe für andere sein eigenes Leben immer mehr verändert und er dadurch selber wieder neue Freude und Lebensmut bekommt.

## Treffen der Metall-Senioren

**Singen (swb).** Der Jahresabschluss der IG Metall-Senioren fand im Siedlerheim statt. Insgesamt 48 Seniorinnen und Senioren durfte der IG Metall-Bevollmächtigte Johann Blaschke an diesem Nachmittag begrüßen. Die IG Metall-Senioren treffen sich jeden zweiten Dienstag im Monat im Singener Siedlerheim in der Worblinger Straße. Dabei geht es nicht nur um die Pflege von Kontakten, vielmehr steht die politische Information und Diskussion zu gewerkschaftlichen und sozialpolitischen Themen im Vordergrund.
Tenor war, Senioren müssen sich wieder verstärkt um ihre politischen und sozialen Belange selbst kümmern. Die IG Metall-Seniorinnen und -Senioren wollen aber auch ein Bindeglied zwischen Jung und Alt in der Singener Gesellschaft darstellen. Dafür haben sie bei der Jahresabschlusssitzung das Jahresprogramm für 2005 beraten und verabschiedet. Die IG Metall-Senioren würden sich auch über die Teilnahme von Senioren aus anderen Einzelgewerkschaften freuen. Zielsetzung ihrer Arbeit ist, die soziale Gesellschaft zu erhalten und auszubauen.

aktiv markt EDEKA Hengge Volkertshausen

Seitz Café Castro
empfohlen von Saeco
für Kaffee-Vollautomaten
750 g € 9,99

Tel. 07774/92920
Unsere Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 8.00 - 20.00 Uhr
Sa. 7.30 - 16.00 Uhr
Heiligabend + Silvester von 7.30 - 14.00 Uhr

Thomas Philipps SONDERPOSTEN
Jetzt auch online-shopping! "shop.thomas-philipps.de"
Gültig ab Mi. 22.12.04
Solange der Vorrat reicht!
Irrtümer vorbehalten!

Impressionisten Kunstdrucke mit Holzrahmen, versch. Motive
40x50cm 5,98
50x70cm 9,98

Jersey Bettwäsche-Set
Bettbezug 135x200cm, Kissenbezug 80x80cm, Spannbetttuch 100x200cm, versch. Dessins
3tlg. 9,98
mit-Reißverschluss

Super Werkzeugkoffer
umfangreiches Werkzeug-Set im praktischen Klappkoffer, mit extra Fächern für Kleinteile im Deckel, inkl. Schrauben, Nägel, Dübel u.v.m
1001tlg. 19,95

Pneumatischer Bohrhammer
zum Bohren, Schlagbohren und Meisseln, mit Links-/Rechtslauf, variable Drehzahl, inkl. Koffer, Zusatzhandgriff, Tiefenanschlag, 1 Bohrfutter bis 13mm, 1 Spitzmeißel, 3 Hammerbohrer, und 1 Flachmeißel
800 Watt 39,95

Abholpreise

Eichhorn Holzpuzzle 35x45cm, mit versch. Motiven zum Einlegen
32tlg. 5,-

Simba Tiny World Farm-Set
inkl. Traktor, 6 Figuren, mit Sound-Lern-Funktion
14,95

Alle Weihnachts-Dekoartikel
Kugeln, Lichterketten, Weihnachtsbäume
und vieles mehr 50% total reduziert!

Mini-Nähmaschine
einfach im Gebrauch, kompakte Größe, überall betriebsbereit, geeignet für fast alle Stoffe, batteriebetrieben (nicht enthalten)
5,-

Dickie SOS-Set
Feuerwehr oder Polizei, mit Licht und Sound
14,95

Simba Superplay Flugzeugspiel-Set
mit Fahrzeug, 3 Figuren und Zubehör, L 46cm
16,95

Polyresin Lebkuchenhaus
mit Hänsel, Gretel, Hexe und Beleuchtung
*9,98
4,99

Weihnachtsbaum
mit Deko, Fiberglasbeleuchtung, und wechselnden Farben
H45cm
*9,95
4,98

Katzen Rascheltunnel
mit eingenähter Raschelfolie und 2 eingearbeiteten Seitenausgängen,
Länge 130cm, ø 25cm
14,95

Simba Games&More Mystery Shooter
Pinball-Spielset für 2 Spieler, inkl. 5 Bälle, 54x34cm
8,95

Dickie City Service Team
mit Friktionsmotor, inkl. Auto, Truck, 1 Figur und viel Zubehör, versch. Modelle
5,-

Brandt Premium Weihnachtsmann
3-farbig geschminkt, feine Vollmilchschokolade, in Geschenkbox
75g *-,79 (100g = 1,05) -,50 (100g = -,67)
200g *1,79 (100g = -,90) 1,29 (100g = -,65)

Designer-Qualität Herren Oberhemd
versch. Farben und Größen
*19,96
9,98

PC-Tastatur
inkl. Maus und Lautsprecher-Set, mit 9 Sonderfunktionstasten für Internet, E-Mail, Power, CD-Player und Lautstärke
12,98

DeLuxe Make-Up-Set
inkl. Blusher, Lidschatten, Lipgloss, Kajal- und Lippenstiften, mit Spiegel, Anspitzer, Pinsel und Applikatoren
40tlg. 7,98

Celebrations
eine Auswahl zum Genießen und Entdecken
263g 2,69 (1kg = 10,23)

Bunte Kugeln
aus Vollmilch-Schokolade
100g -,50

Calgon AquaPro Tabs
schützt gegen Kalk, spart Waschmittel, 675g
45 Tabs 8,98 (1kg = 13,30)
75 Tabs 1125g 12,98 (1kg = 11,54)

Edelstahl Bar-Set
mit Zange, Barsieb, Korkenzieher, Flaschenöffner, Cocktailmesser u. Ständer
6tlg. 5,-

* unser alter Preis

www.thomas-philipps.de

Werbeware in Villingen nicht erhältlich!!!

Lahr Im Götzmann 2 (EKZ)
Mössingen Maybachstr. 13 neben Baustoff Wagner
Schopfheim Auf der Gänsmatt 18
Schramberg Am Hammergraben 3, Richtg. Freudenstadt, neben bft-Tankstelle
Tuttlingen Ludwigstaler Str. 66 Gewerbegebiet Tuttlingen, ehem. OBI
Überlingen Waldhornstr. 5, ehem. OBI hinter der AGIP-Tankstelle
Waldkirch Mauermattenstr. 26 (ehem. Spar)

# Im Angebot:



**Schweine-Schnitzel**
**4,44** 1-kg



**Original Schwarzwälder Schinken**
**-,99** 100-g




**Maggi Ravioli,** verschiedene Sorten, 1 kg = € 1,24
**-,99** 800-g-Dose, je



**Orangen-** oder **Zitronenlimonade,** 1 Ltr. = € 0,21, Kiste mit 12 x 0,7-Ltr.-Flaschen zzgl. 3,30 € Pfand,
**1,79** je




**Ihringer Müller Thurgau,** Q.b.A.
**2,22** 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand

**Bötzinger Spätburgunder Rotwein,** Q.b.A.
**3,99** 1-Ltr.-Flasche zzgl. 0,02 € Pfand



**Hackfleisch,** gemischt aus Rind- und Schweinefleisch
**2,99** 1-kg



**Kalbsleberwurst**
**-,79** 100-g







**Beim Kauf einer Kiste Bitburger erhalten Sie einen exklusiven Luigi Colani Designer Sammel-Truck gratis dazu!**

**Bitburger Premium Pils,** 1 Ltr. = € 1,10
**10,99** Kiste mit 20 x 0,5-Ltr.-Flaschen zzgl. 3,10 € Pfand

**Spanischer Castillreo del Diabolo,** 1 Ltr. = € 7,32
**5,49** 0,75-Ltr.-Flasche


**neukauf reisen** Tel. 0 77 31/18 10 03

## Jetzt Buchen!

Magic Moment mit der Costa Magicia, 8 Tage auf dem größten Kreuzfahrtschiff im Mittelmeer, Reisetermin: 05.03. bis 13.03.2005 ab/bis Savona, Zweibettkabine innen. Busfahrt nach Savona ab Singen GRATIS!
**699,-** pro Person ab
Unser Reisebüro-Team informiert Sie gerne.


## Wir wünschen allen unseren Kunden und deren Familien ein frohes Weihnachtsfest.

## Großer Weinverkauf in unserem Eingangsbereich

**Centeria** ... essen & trinken im Ecenter

**Täglich wechselnde Tagesmenüs besonders günstig:**

**Reispfanne mit Garnelen**
Portion **6,50**

# ...und das sind unsere Extratipps - greifen Sie zu!



LG
**Mini-Hifi-Anlage**
- 3-fach CD-Wechsler
- MP3 kompatibel
- Equalizer
- RDS-Radioempfänger
- 2 Logic Kassettenlaufwerke
- inkl. Fernbedienung

**2 Jahre Garantie**
**149,-**




**Fernseher 71 cm,**
- FST-Black Matrix-Bildröhre
- Hyperbandkabeltuner
- 80 Senderspeicher
- TOP-Videotext
- 2 x Scartbuchse (1 x RGB, 1 x S-Video), 1 x Front-A/V-Eingang
- inkl. Fernbedienung,

**2 Jahre Garantie**
statt € ~~299,-~~
**222,-** Sie sparen 26%




Saeco® **Café Prima,**
- verstellbares Kegelmahlwerk aus Stahl
- Volumen Bohnenbehälter: 350 g
- höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- Saeco Aroma-Vorbrüh-System
- abnehmbarer Wassertank mit 1,7 Ltr. Inhalt
- herausnehmbare Brühgruppe Easy-Clean-System
- ABS Kunststoff-Gehäuse silber lackiert

**2 Jahre Garantie**
**349,-**



KENWOOD
**Küchenmaschine 3 in 1,**
- 600 Watt
- stufenlose Elektronik
- Überlastungsschutz
- 3 Ltr. Schüssel
- inkl. Zitruspresse
- inkl. zahlreichem Zubehör

**2 Jahre Garantie**
statt € ~~99,95~~
**79,95** Sie sparen 20%



BRAUN
**Interface Akku-Netz-Rasierer,**
- mit Interface Schersystem und Scherblatt
- integrierter Langhaarschneider ausklappbar
- Akku-Kapazität 30 min.
- Nickel-Hydrid-Akku
- 1 Stunde Schnellladezeit
- Reinigungsbürste

**2 Jahre Garantie**
statt € ~~29,99~~
**19,99** Sie sparen 33%




**Puppe,**
- das Grundset von BABY born® enthält 9 tolle Zubehörteile, mit denen das Spielen richtig Spaß macht

statt € ~~37,99~~
**29,99** Sie sparen 21%




**Microfaser-Damenslip,**
statt € ~~7,99~~
Sie sparen 38%
**4,99**




**Digitale Küchenwaage „Venezia“,**
- edle elektronische Glasküchenwaage
- incl. Lithium-Batterie und abnehmbarem Wägeteller aus bruchfestem Sicherheitsglas 2 kg max. Tragekraft

**5 Jahre Garantie**
statt € ~~14,99~~
**8,99** Sie sparen 40%




**Torten-Container,**
- mit Kuchenrost Ø 32 cm und 16-fach Tortenteiler
- verschließbarer Deckel
- ideal zum Einfrieren
- beständig von -40 bis +60° C

statt € ~~4,99~~
**1,49** Sie sparen 70%

**Hochwertige Funktionssocke,**
- aus dem Markengarn Asota Sanitized, reguliert die Luftzirkulation, optimiert den Feuchtigkeitstransport, schafft ein perfektes Fußklima
- aus 65% Baumwolle, 25% Polypropylen 10% Polyamid,
- Größe: 39/42 - 47/48

statt € ~~3,99~~
**1,99** Sie sparen 50%




Werbeagentur



Geht's noch billiger?

## Heute schon getankt?

**Auch Bio-Diesel erhältlich**
Bei uns können Sie rund um die Uhr mit Kunden- und EC-Karte tanken

**Abgabe der Angebote dieser Anzeige in haushaltsüblichen Mengen - Artikelabgabe ohne Deko und solange Vorrat reicht - Irrtum vorbehalten - Gültig bis 24.12.2004**

EKZ **Singen**
An der B 33
Tel. 0 77 31/9 90 60
Öffnungszeiten:
Mo. - Do.: 8.00 - 20.00 Uhr
Heilig Abend: 7.30 - 14.00 Uhr

EDEKA **E center**

Qualität erleben

22/12



**Am Dienstag verstarb Graf Lennart Bernadotte (im Bild mit Gräfin Sonja).**

## Graf Bernadotte verstorben

**Mainau (of).** Am gestrigen Dienstag ist Graf Lennart Bernadotte verstorben. Wie von der Insel Mainau berichtet wird, sei der Graf im Kreise seiner Familie im Schloss der Insel entschlafen. »Ein erfülltes und von Erfolg begleitetes Leben hat seine Erfüllung gefunden«, so die offizielle Mitteilung. Graf Lennart Bernadotte wurde am 8. Mai 1909 in Stockholm geboren. Anlässlich seiner Heirat mit der Bürgerlichen Karin Nissvandt wurde ihm die Mainau zugewiesen. 1972 heiratete er Gräfin Sonja Bernadotte. Bereits 1974 wurde die Insel in eine Stiftung überführt. Weitere Nachrichten unter www.wochenblatt.net

# Stiftung für Behinderte

## Reinhard Labudda bringt sein Lebens-Vermögen ein

**Tengen (of).** Er ist ein steter Gast im Kindergarten für geistig behinderte Kinder im Singener Lindenhain. Reinhard Labudda (72) aus Tengen kommt einmal die Woche in der Einrichtung vorbei. Er möchte nach dem Rechten sehen, und repariert auch mal Möbel, wenn sie beim Spielen kaputt gegangen sind. Vor einem Jahr war er das erste Mal im Kindergarten als dort der Nikolaus kam. Inzwischen ist Reinhard Labudda selbst so eine Art Nikolaus geworden. »Er finanziert uns seither das Projekt der Klinikclowns «, freut sich die Elternbeiratsvorsitzende Sandra Schneider sichtlich. »Und er kommt jede Woche vorbei, um zu sehen, dass sein Geld hier auch wirklich bei den Kindern ankommt.«



**Reinhard Labudda (links) hat eine Stiftung für behinderte Kinder gegründet.**

Reinhard Labudda hat noch mehr vor. Er hat inzwischen 500.000 Euro in eine Stiftung eingebracht, die nun seit einigen Wochen steht. Im kommenden Jahr soll diese Stiftung ihre Arbeit aufnehmen und Geld an Einrichtungen für Behinderte Kinder ausschütten. Mit rund 20.000 Euro Fördergeldern rechnet Reinhard Labudda jährlich.

»Ich habe selbst nicht gelebt, als Architekt für ein Industriebauunternehmen jeden Tag von morgens bis Abends gearbeitet, jetzt brauche ich das Geld nicht mehr«, sagt Reinhard Labudda, der seinen Ruhestand in Tengen-Wiechs verbringt. In vielen Ländern hat er gearbeitet: im Iran, in Saudi-Arabien, an der Nordsee, in der Schweiz war er an der Arbeit und hat eine ganze Reihe von riesigen Industriehallen erstellt. Schon seit einigen Jahren trägt er sich mit dem Gedanken an die Stiftung. »Das war eine ganz schön komplizierte Sache«. Geholfen habe letzten Endes die Sparkasse Engen-Gottmadingen mit der Geschäftsstelle Tengen. Die Stiftung muss innerhalb von zwei Jahren aktiviert werden. »Als Laie wäre ich nie in der Lage gewesen, das auf die Reihe zu bekommen.«Wohin das Geld konkret fließen soll, das ist Reinhard Labudda noch nicht ganz klar. »Ich habe eine riesige Liste mit Einrichtungen von behinderten Kindern bekommen.« Jetzt geht es auf die Suche nach den richtigen Projekten.

# Wer untersucht die Schüler?

## Protest von Eltern, Lehrern und Erziehern

**Singen (of).** Ungewöhnliche Post bekamen die Kindergärten im Kreis in den letzten Tagen. Das Gesundheitsamt Konstanz teilte den Erzieherinnen mit, dass aus Gründen der Personalknappheit nicht mehr alle Kinder schulärztlich untersucht werden können. Nur noch Kinder, die keine Vorsorgeuntersuchung »U9« (im 60 bis 64 Lebensmonat) haben, die zurückgestellt werden oder keinen Kindergarten besucht hatten, sollen für das anstehende Schuljahr untersucht werden. Der Geschäftsführenden Rektor der Singener Schulen. Michael Wilmeroth ist sauer. »Es gibt ein Schulgesetz, wo die Untersuchung vor der Einschulung nach §91 Pflicht ist, jetzt macht das Gesundheitsamt das ganze zur freiwilligen Veranstaltung.«, schnaubte er. »Uns hat der Brief des Gesundheitsamts doch ziemlich überrascht« sagt die Singener Stadträtin Susanne Sargk, die Leiterin eines Kindergartens ist. Es habe vorher keine Ankündigung gegeben. Susanne Sargk hatte nach den Ursachen geforscht. Eine Stelle dort sei bereits im November 2003 vakant geworden, aber auch nach der einjährigen Sperre nicht einmal ausgeschrieben. Im Juni ging Amtsärztin Hess in den Ruhestand, auch ihre Stelle sei noch nicht ausgeschrieben.




# IMMOBILIEN

**Für Schnellentschlossene umständehalber zu verkaufen**

**Gottmadingen** – 1-2 FH – Preis-Leistungs-Hit
165 m² Wfl., 430 m² Grstk., zentrumsnahe Wohnlage, Dach, Heizung und Fenster neu, Garage, kurzfristig frei € 198.000,-
Heim + Haus Immo. 0174-1890014 www.heim-und-haus.de

**Kaufen statt Mieten**

**Radolfzell** – Herzenstrasse - 3-Zi.-ETW, 70 m², Bj. 95, 1. OG, schöne Citylage, Balkon,Bad und WC getrennt, Abstellplatz € 114.000,-
**Singen** – Zentrumslage - lux. 3 ½ -Zi.-ETW, 87 m², EBK, ruhig, sonnig, wenige Meter z. City, herrliche Sicht zum Htw., TG, sofort frei € 138.000,-
**Gottmadingen** – Neubau-Eigentumswohnungen – z. B. 3-Zi.-ETW, EG, 83 m², Gartenanteil, sonnige Lage, kl. WE *Provisionsfrei* € 161.000,-
Heim + Haus Immo. 0174-1890014 www.heim-und-haus.de

**ENGEN: Schon frei**
(4) Schnuckeliges freisteh. EFH, Heizung, Fenster, Böden neu NUR € 139.800,-
INFO + BESICHTG.: 01 72 / 7 23 74 97
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Radolfzell-Zentrum**
DG-Atelier, WG 89 m² – frei – sowie EG-Atelier + 2-Zi.-Wg. 66 m² im 1. OG frei. Individuell nutzbar. Z. verk.
www.immo-sprinkart.de 07732-6006

DORKAS® IMMOBILIEN
Whg., Häuser, Villen, Gewerbe
www.dorkas-immobilien.de

**Neu: RZ-Böhringen**
EFH/RH, 190 m² Wfl., ruhig €207.000,-
INFO + Besichtig. 01 72 / 7 23 90 45
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.**

**Aus unserem aktuellen Verkaufsangebot**

**Radolfzell**
- **2 ETW, Scheffelstr. 30**
bevorzugte Lage auf der Mettnau, kleine Wohneinheit, Wfl. ab ca. 92 m², 3 Zi., Aufzug, teilw. Seesicht, gehobene Ausstattung
**KP inkl. TG-Stellplatz: ab € 307.700,–**

**Allensbach**
- **1 ETW, Radolfzeller Str. 115**
4,5 Zi., Wfl. ab ca. 106 m², 8-Fam.-Haus, Ortsrandlage, teilw. Seesicht, Aufzug und Solartechnik, gehobene Ausstattung
**KP inkl. Garage: ab € 279.000,–**

Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Klaus Hilpert, Tel. 07732/9268-32 · E-Mail: klaus.hilpert@bfhb.de

**Wenn Sie Ruhe suchen! ETW Horn-Gundholz.**
3½-Zi.-WG, 1. OG, 91 m², Parkett, 2 Balk., leicht z. Renov. sof. frei. 114.900,– €
www.immo-sprinkart.de 07732-6006

**BÜSINGEN - 50 m CH:**
(2) an der Stadtgr. SCHAFFHAUSEN, ETW 100 m² Wfl. jetzt € 198.500,-
INFO + BESICHTG.: 01 72 / 7 23 74 97
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Gaienhofen,** 3 Zi.-ETW, Hochpart., 5 Minuten zum See, Einbauküche, mit Garage nur 155.000,– €
ICG Immobilien Consulting
Telefon 07731/61037
www.icg-immobilien-consulting.de

**HÖRI: Gepfl. DHH**
SEEBLICK – jetzt frei – € 229.800,-
INFO + BESICHTIG.: 01 72 / 7 16 88 09
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Wangen, EFH mit ELW und Seesicht,** Wfl. 216 m², Grundst. 1476 m², off. Kamin, Dopp.-Garage € 495.000,–
**Singen-Nord, Rarität! Villa Toscana!** Luxus PUR! Wfl. 240 m², Grundst. 570 m², exkl. Ausst. € 590.000,–
**Gottmadingen, mod. 3,5-Zi.-Mais.-ETW,** Wfl. 82 m², 24 m² gr. Balkon, Garage + Stellplatz € 155.000,–
**Freizeitgrundstück,** mit kl. Häuschen direkt an der Aach, Grundst. 1200 m², gr. Fischteich € 49.000,–
E. Würger Immobilien Tel. 0 77 31 / 94 94 11
www.immoscout24.de/406395

**SI-Zentrum: 2-FH + HALLE**
– beheizbar – Zelglestr. 7 + Parkpl.
Vielfältige Nutzung € 495.000,-
ALLFINANZ-AG.de 0172/7239045

IMMOBILIEN-FACHBÜRO
B. RIETSCHLE GMBH
Freier Sachverständiger für Immobilien-Wertermittlung
**Steißlingen – Neubauwohnungen,**
letzte Möglichkeit für staatliche Förderung,
2-, 3,5-, 4,5-Zi.-ETW, demnächst Baubeginn
Näheres auf Anfrage
78224 Singen · Tel. 07731/64472

**Exkl. EFH: Jugendstil**
Ideal für Arzt, RA, Stb., Heilprkt., Architekt etc. TOP-modernisierte Jugendstil - Villa EG: 4 Zi Whg. ideal f. Praxis/Büro + 10 Stp. OG/DG: 7 Zi Whg. = Stillvolles Wohnen/SI.-Zentrum (ruhig) unter einem Dach
INFO-DIREKT: 01 72 / 7 23 90 45
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Mehr als eine Immobilie!**
EFH – Engen – OT mit Blick in den Hegau – 886 m², schön angelegtes Grundstück – Zier- + Nutzgarten, Wintergarten u. vieles mehr, ruhig, geschmackvoll, 210 m² Wfl. Mit Einl.-Whg., Gar. + Carpo. Frei n. Vereinb.
www.immo-sprinkart.de 07732-6006

**SI-NORD: 4,5 ZI 110 m²**
Neubau 2005, nur 4 WE, LIFT Exkl. BESTLAGE, Süd-Garten € 219.800,-
ALLFINANZ-AG.de 0172/7239045

**3,5-Zi.-Eigentumswohnung, Worblingen**
**Beste Wohnlage!**
Wfl. ca. 95 m², kl. Wohneinheit, Einbauküche, Balkon, großes Bad, Garage, Blick zum Schienerberg! Frei nach Vereinb. € 165.000,–
Immobilien Gesellschaft mbH
Reithinger
Singen, Th.-Hanloser-Str. 23
Tel. 0 77 31 / 90 77-0
www.reithinger.com

**Stadtwohnung, Singen**
**Ruhig und doch zentral!**
Wfl. ca. 85 m², 1.OG, überdachter Balkon, kl. Wohneinheit, Garage, Bad/WC getrennt, beziehbar nach Vereinb. € 145.000,–
Immobilien Gesellschaft mbH
Reithinger
Singen, Th.-Hanloser-Str. 23
Tel. 0 77 31 / 90 77-0
www.reithinger.com

**Rendite 7 % Singen-City**
**Wohn/Geschäftshaus!**
Wohn/Nutzfl. ca. 700 m², DG zusätzl. ausbaufähig, Fußgängerzone, beste Geschäftslage, kompl vermietet, € 1,1 Mio.
Immobilien Gesellschaft mbH
Reithinger
Singen, Th.-Hanloser-Str. 23
Tel. 0 77 31 / 90 77-0
www.reithinger.com

**SI: MUSIKINSEL-**
Nähe, SOFORT freie, exkl. 3,5-Zi.-Komfort-Whg., LIFT, Bj. 1999, rd. 93 m²
€ 166.000,- inkl. Gar. + Mietkauf möglich
INFO + BESICHTG.: 01 72 / 7 16 88 09
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Einziehen und wohl fühlen!**
**Rielasingen-Ortsmitte**
DG, 4,5-Zi.-ETW m. Maisonette. Moderne, gehobene Ausstattung mit Garage nur 170.000,– €
ICG Immobilien Consulting
Telefon 07731/61037
www.icg-immobilien-consulting.de

**TENGEN: Exkl. EFH**
280 m² Wohnfläche ( inkl. EL-Whg.) auf parkähnl. Südgrdst., rd. 1.300 m², in Bestzustand, kurzfr. beziehbar NUR € 395.000,-
INFO + BESICHTG.: 01 72 / 7 23 74 97
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

ivd Immobilien Verband Deutschland
EWO
**DHH in Stockach**
Bj1960, ca. 100m² Wfl, modernisiert und renoviert, Öl-Zentral-Hzg, Holzsprossenfenster, ausgebautes Dachgeschoss, 409m² Grst, am Haus angebauter Carport, €185.000
IMMOBILIEN W. REUTHER
Sachverständigen- & Maklerbüro
07771-93510 www.ewo-immobilien.de

**SI: 2½ ZI 57.000,–**
SI – Reichenaustr. 18: sofort frei – 2 BALKONE + frisch renoviert
INFO + BESICHTG.: 01 72 / 8 11 28 13
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Rielasingen** Helle großzügige 2-Zi.-ETW in ruhiger, sonniger Wohnlage,mit Einbauküche und Garage nur 105.500,– €
ICG Immobilien Consulting
Telefon 07731/61037
www.icg-immobilien-consulting.de

**HÖRI: Exkl. EFH**
mit SEEBLICK, Neubau 2005 € 450.000,-
INFO + BESICHTG.: 01 72 / 7 23 90 45
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Neu: GASTHAUS**
6 km zum See, vielf. nutzbar, ideal für versierte Neueinsteiger. TOP Einrichtg., alles vorhanden € 450.000,-
INFO -DIREKT: 01 72 / 7 23 90 45
ALLFINANZ-AG.de 07731-62047

**Baugenossenschaft Familienheim Bodensee.**

**Verkaufsstart**



**6 Reihenhäuser**
**Lindenallee, Radolfzell**
– Neubau als umweltfreundliche „3-Liter-Häuser“
– ruhige Stadtrandlage
– familienfreundliche Infrastruktur
– Wfl. ca. 124 m² (Eckhäuser) bzw. ca. 125 m² (Mittelhäuser)
– zusätzlich ca. 55 m² DG-Ausbau vorbereitet
– Grundstücksgröße ca. 160 m² bis ca. 239 m²
**KP Mittelhaus: € 284.000,–**
**KP Eckhaus: ab € 331.000,–**
– Eigenleistungen noch möglich

**Seniorenresidenz „Am Schlosspark“, Hilzingen**
**Betreutes Wohnen**
**bereits über 50 % verkauft bzw. vermietet**
**– nur noch wenige Wohnungen zu vermieten**
ruhige, zentrumsnahe Lage
2-Zi.- oder 3-Zi.-App.
Wohnfläche von ca. 58 m² bis ca. 76 m²
sehr gute Ausstattung
Cafeteria, Aufzug und Gemeinschaftsräume
EG- Wohnungen mit Gartenanteil
**Kaufpreis ab € 148.150,–**
**auch Anmietung möglich**

Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Klaus Hilpert, Tel. 07732/9268-32 · E-Mail: klaus.hilpert@bfhb.de

Neuer Wall 1 · 78315 Radolfzell · www.familienheim-bodensee.de
Klaus Hilpert, Tel. 07732/9268-32 · E-Mail: klaus.hilpert@bfhb.de

*Lothar Reckziegel, Bezirksleiter, Telef.: 07731 / 67 55 7*

**Singen, City, 2 Zimmer-Wohnung € 69.000,--**
Bj. 1962, ca. 58 m², 2. OG, kl.Wohneinh.,Balkon,Keller,Speicher
**Singen-Nordstadt, 2,5 Zimmer-Wohnung € 94.000,--**
Bj.1992, ca. 107 m², II.OG, Südbalk.,TG-Stellpl.,z.Zt.s.g. vermietet
**Singen-Nordstadt, 2,5 Zimmer-Wohnung € 148.000,--**
Seniorenwohnanlage „Residenz Singen“, Bj. 1999, ca. 64,34 m² Aufzug, 3.OG, neue Küche, Wintergarten-Balkon, Abstellraum
**Singen, City, 2,5 Zimmer-Wohnung € 109.900,--**
Bj. 1962, Renov. 2002, ca. 80 m², 1.OG, groß.Südbalkon,Garage
**Rielasingen, 2,5 Zimmer-Wohnung, € 136.000,--**
(Terrassenhaus) Bj. 1988, ca.78 m², gr.Südterrasse, Keller,Stellpl.
**Singen-Nordstadt, 3 Zimmer-Wohnung € 89.000,--**
Bj. 1967, ca. 75 m², 3.OG, Südbalkon mit Fernsicht, Keller,Speich.
**Rielasingen-Worblingen, 3,5 Zimmer-Wohnung € 127.800,--**
Bj. 1972, ca. 87 m², 4. OG, 2 Balkone, Aufzug, Autoabstellpl.
**Aach, 3,5 Zimmer-Wohnung € 108.000,--**
Bj.1993, ca.80,5 m², EG bzw.Hochp.,Balkon, EBK, Keller, Carport
**Gottmadingen, 4 Zimmer-Wohnung € 150.800,--**
Bj.1994, ca. 92,37 m², kl.Wohneinh., DG, Keller, Gar., Balkon
**Singen-Friedingen, 4,5 Zimmer – Wohnung € 187.000,--**
Bj. 1993, ca. 115 m², kl.Wohneinh., Garage, Keller, 2 Balkone
**Rielasingen-Arlen, Einfamilienhaus (DHH) € 236.000,--**
Bj. 1990, ca. 112 m² Wohnfl., ca. 30 m² Nutzfl.,ca. 282 m² Grundst., voll Unterk., EG = Wohnkü.,Büro oder Gästez., WC, Wohnzimmer, 1.OG = 2 Kinderz., großes Bad, Schlafz.mit begehbarem Schrank, DG = beghbar, Garage, 2 Stellplätze, schöner Freisitz, ruhige Lage
**Singen-Nordstadt, Doppelhaus für Handwerker € 255.000,--**
2x3 und 1x4 Zimmer-Whg. Grundst. 1.200 m², 4 Gar.,Scheune Renovation 1996, Stellplätze, Nebengebäude, gute Bausubstanz
**Hilzingen, Einfamilienhaus (freist.) € 430.000,--**
Bj.1979 ca. 200 m² Wfl., s.komfort.Ausstattung, Grdst. 780 m² Doppelgarage, bevorz. und ruhige Wohngegend, gepfl.Anwesen
**Duchtlingen, Landgasthof und Hotel (inkl.Invent.) € 398.000,--**
Bj. 18.Jh.,Totalsanierung 1973, Gastraum und 2 Nebenzimmer, 12 gut einger.Gästedoppelzimmer, Wirtewhng. Grundst. 773 m²
**Rielasingen, Hotel und Gasthaus € 690.000,--**
Bj. 1895, Totalrenv. 1992, Nutzfläche ca. 480 m² (ohne Keller) Grundstück ca. 780 m², 2 Doppelz. ,7 Einzelz., Naturgewölbekeller
**Singen-City, Höristr., Herz-Jesu-Platz, Neubau, ab € 154.600,--**
3 bis 4,5 Zimmer, kleine Wohneinh., Aufzug, Keller, Garage. Infos jeden Samstag im Bau-Container unterm Bauschild am Wochenmarkt oder unter der Woche im LBS-Büro, Hadwigstr. 7
**Singen-Südstadt, Grundstück, pro m² zzgl.MwSt. € 165,--**
insges. 9.350 m², sämtl.Versorgungsl. laufen bis zur Grundstücksgr
**Singen-Nordstadt, Bauerwartungsland, pro m² € 85,--**
insgesamt 2.611 m²
**Gailingen, Baugrundstück ( 1.025 m² ) € 179.000,--**
erschlossen, (GRZ 0,4 u. GFZ 0,7) Ortsmitte nahe dem Kurgarten
**Gailingen, Baugrundstück ( 817 m² ) € 143.000,--**
erschl., für Ein.-bis Dreifamilienhaus bebaubar, Ortsmitte,Kurgart.

*Lorenzo Gagliardo, stv.Bezirksleiter, Telef.: 07731 / 79 38 72*

**Konstanz-Wallhausen, 2 Zimmer-Wohnung € 128.000,--**
Bj. 1973, ca. 70 m², EG, Keller, Balkon (Seesicht), neuw.Einbauk.
**Radolfzell- Nordstadt, 2 Zimmer-Wohnung € 119.000,--**
Bj. 1994, ca. 68,25 m², 1. OG, Keller, Balkon, Tiefgaragenstellplatz
**Radolfzell-Nordstadt, 2,5 Zimmer-Wohnung € 109.000,--**
Bj. 1994, ca. 64,12 m², EG, Balkon, Garage, kleine Wohneinheit
**Radolfzell-Böhringen, 3 Zimmer-Wohnung € 99.000,--**
Bj. 1991, ca. 70,40 m², DG, Balkon, Abstellplatz, Einbauküche
**Radolfzell-Markelfingen, 3,5 Zimmer-Wohnung € 160.000,--**
Bj.1986, ca. 89 m², kl.WE, ruhige Lage, Garage, Balkon, Küche
**Radolfzell, 3 Zimmer-Wohnung € 169.000,--**
Bj. 1992, ca. 96,68 m², 2. OG, Balkon, inkl.Tiefgarage u. Einbaukü.
**Radolfzell-Güttingen, 4,5 Zimmer-Wohnung € 287.000,--**
Neubau, ca. 131 m², 1. OG, Terrassen-Balkon, Garage,Stellplatz
**Radolfzell-Güttingen, exkl. Doppelhaushälfte € 415.000,--**
Neubau, ca. 171 m² Whnfl., ca. 353 m² Grdst., Doppelga.,Fernsicht
**Moos, freistehendes Einfamilienhaus € 305.000,--**
Bj. 1996, ca 136 m² Wohnfl., ca. 851 m² Grundst.Garage,Seenähe
**Radolfzell, Neubau eines 6-Familienhauses ab € 199.000,--**
3 und 4 Zimmer-Wohnungen ab 93,5 m², zum Teil mit Gartenanteil

LBS IMMOBILIEN
**Lothar Reckziegel Bli**
**Lorenzo Gagliardo stv. Bli**
**Tel. 0 77 31 / 6 75 57**
weitere interessante Angebote
**www.bodenseeimmobilien.de**

## TOP-ANGEBOT
einmalige Gelegenheit

**Stockach-Mitte**
Bauplatz ca. 380 m², sofort bebaubar, voll erschlossen, verlorener Bauzuschuss 50.000,– €, 2½ geschossige Bebauung, bis zu 300 m² Wfl. **KP 75.000,– €**
Bauplatz, ca. 350 m², für EFH **KP 65.000,– €**

**Radolfzell**
**RMH,** Wfl. 135 m², Grdst. 280 m², Garage **KP 220.000,– €**
***Immo. Gritza · Tel. 07732/919641***

**R'zell-Stahringen**
5-Zi.-Maisonette-ETW, DG, 2 Blk. 133 m² Wfl., **€ 199.500**

**Engen, 4,5 Zi.-ETW**
Erstbezug nach erfolgtem Umbau, 130 m² Wfl., helles, gr. Bad, Gäste-WC, Loggia, **€ 159.500**

**Engen, 4 Zi.-ETW**
EG, 92 m² Wfl., helles Bad u. WC, Garage,Blk., Gartenanteil, nur **€ 130.000**

**Gaienhofen 4,5-Zi.-ETW**
OG, 112 m² Wfl., helles Bad, WC, gr. Wintergarten **€ 279.500**

V + B VEIT & BRAUN GmbH
**Telefon 07733/7438**
**www.veit-braun.de**

Bernhard Michalczyk
Schauinslandstr. 26, Singen

MB BAU MONTAGE
- Wärmedämmung
- Decken
- Wände
- Bodenbeläge
- Innenausbau

Tel. 07731/472 55, Mobil 0173/6 56 57 80

ivd Immobilien Verband Deutschland
**Auch er hat ein Nest**
**3 Zimmer** im Herzen von Stockach, 116m² über OG und DG, Bj01 im mod. Mehrfamilienhaus, € 119.000
**4 Zimmer** in Espasingen, ruhige Ortsmittenlage, 134m² über 1.OG und DG, Kachelofen, € 119.000
**2 Zimmer** in Stockach-Rißdorf, 63m² im EG, offene Küche, im Vierfamilienhaus, € 70.000
**3 Zimmer** in Zoznegg, 99m² Wfl, großz. Gartennutzung, EG, im Dreifamilienhaus, € 139.000
EWO **IMMOBILIEN** W. REUTHER
Sachverständigen- & Maklerbüro
07771-93510 www.ewo-immobilien.de

## 2-Zimmer-Wohnung
## Steißlingen, Singener Str. 42

- im 1. OG mit Küche, Bad, WC, Garderobe, Wfl. ca. 47,90 m², Stellplatz im Carport-Doppelparker
- **amtlicher Verkehrswert € 70.000,–**

**Zwangsversteigerung am 18.01.2005, 9.00 Uhr**
im Rathaus von Steißlingen, Sitzungssaal
Interessiert? Dann wenden Sie sich bitte an die betreibende Bank
☎ 0 711 - 124 - 22 58 Frau Schmid
☎ 0 711 - 124 - 37 18 Herr Kurz
☎ 0 711 - 124 - 83 92 Herr Kercher

**Laden- und Geschäftsräume in Singen, Freiheitstraße 8 + 10 zu vermieten.**
EG 733 m² (660 m² Verkaufsfläche), OG 700 m², bestens geeignet für Büro/Praxisräume, Anmietung von Teilflächen möglich. Fertigstellung: Dez. 2005, direkt vom Bauherrn.
Staub SF-Bau GmbH
Tel.: 0 77 03/9 35 90,
www.staubsf-bau.de
e-mail: info@staubsf-bau.de

**SINGEN-ZENTRUM**
**3-Zi.-Whg.,** 103 m², kl. Loggia, 3. OG, EBK neu, frei
**Miete € 600,– + NK**
**SINGEN-ZENTRUM**
**1-Zi.-Appart.,** 40 m², Bj. 94, EBK, Pkw-Stellpl., frei ab 02/05
**Miete € 320,– + NK**
**GAILINGEN**
**2-Zi.-Whg.,** 50 m², Bj. 95, Dusche/WC, EBK, Garage, frei
**Miete € 300,– + € 80,– NK-Vz.**
**Oßwald & Auer GmbH**
**Telefon 07739/926183**

## Mietgesuche

**Umzüge**
**Tel. 07774/9229990**
**Alexander Kunz GmbH**
INTERNATIONALE UMZÜGE UND MÖBELLOGISTIK

### 2 Zimmer

**Dipl. Ing. sucht**
2-3 Zi.Whg in Singen ab Jan/ 05. Tel. 0171-4593021

**Älteres Ehepaar**
sucht 2-3-Zi.-Whg. in Singen-Zentrum, Tel. 07731/1439880

**Altenpflegerin 40 J.**
mit 2 Hauskatzen sucht 2-Zi.-Whg. im Raum Singen ab 1.2. od. 1.3.05, mögl. mit Balkon, EG od. 1. Etage, bis 400.- € WM, Zuschriften unter 107436 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Ab Januar / Febr.**
günstige 2 - 2,5-Zi.-Whg. in R'zell od. Böhringen u. Umgeb. von berufstätiger Frau, NR (mit Kind, 6 J.) zu mieten ges. Bitte nur ernstgemeinte Angebote. T. 0174/8711199

**Suche dringend !!**
in Singen-Nord 2-Zi.-Whg., ca. 55 m² für 400.- € warm. Wenn mögl. mit Laminatboden und EBK. Bin eine freundliche, zuverlässige junge Frau. Tel. 07731/46300

**2-Zi.-Whg.**
RA-Fachangestellte sucht dringend 2-Zi.-Whg. in Singen u. Umgeb. zum 1.2.05, gerne auch schon zum 1.1.05/15.01.05 bis max. € 450.-, Tel. 07731/183962

### 3 Zimmer

**Aach-Center-**
Mitarbeiterin sucht 3-Zi.-Whg. mit Balkon oder Terrasse in Stockach, Tel. 07771/9185-38 (bis 16 Uhr)

**Jg. Paar (38/35) sucht**
3-Zi.-Whg., gerne DG. in Schlatt, Friedingen, Beuren oder Engen Tel. 07774/939554 ab 18.30 Uhr

**Schichtarbeiter sucht**
dringend 3-Zi.-Whg. bis ca. 450.- WM im Raum Nenz./Ors./Eigelt./Steißl./R'zell, Tel. 07731/836251

### 4 Zimmer und mehr

**5-Zi.-Whg. o. Haus**
gesucht v. freundl., berufst. Fam., in Si., Bohlingen, RLS/OT od. ÜB a.R., Tel. 0179-6856039

## VERMIETUNGEN

**SI-CITY – 2-Zi.-Whg.**
ca. 76 m² Wfl., gr. Balkon,Garage, sofort frei, € 400,– + NK
IMMO Brüll u. P. Tel. 07731-799693, Fax 07731-63555

**Singen-Südstadt, provisionsfrei**
**1,5-Zi.-Galerie-Whg.,** 48 m², EBK, Balk. **EUR 350,00**
**2-Zi.-Whg.,** 50 m², Balk., EBK **EUR 350,00**
**1-Zi.-Whg.,** 25 m², Balk. **EUR 207,00**
jew. zzgl. TG/NK/2 MM Kaution
**AVG-Immobilien · 07 11/4 70 68 12**

**Ludwigshafen/Zentrum**
helle, 3-Zi.-Whg., ca. 90 m², 1. OG, 2 Balkone, € 470,– zzgl. NK u. 3 MM KT, prov. frei direkt vom ET ab sofort. Tel.: 089/7 44 40 40 und 01 72/957 95 52

**Restaurant-Auflösung**
**Inventar-Verkauf**
am 4. + 5. 1. 2005 ab 12.00 Uhr
**Rest. „Sternen“**
Singener Str. 5
78315 Radolfzell-Böhringen
**Tel. 07732/950003**

Büro- und Gewerbefläche
in unterschiedlichen Größen und Ausstattungen in Gottmadingen zu vermieten.
IPG Industriepark Gottmadingen
Tel. 07731 9738-77, www.ipg-ag.de

**Gewerbegrundstück**
von 1.000 – 4.500 m²
zu verpachten.
**Tel. 0 77 31 / 6 99 47**

**GOTTMADINGEN**
**Hübsche, helle, 2 Zi.-Whg.,**
Balkon, DG, für € 395,– + Nk + Garage, frei ab 1.1.05
**3 Zi.-Whg.,** Terrasse, EG, € 475,– + Nk + Garage, frei ab 1.1.05
**3 Zi.-Whg.,** Balkon, 1. OG, € 495,– + Nk + Garage.
frei ab 1.1.05
**Tel. 0 77 31 / 87 21 12 H. Ott**

**Siener** Gerhard
**Bankkaufmann · Immobilien**
***Wohnungen***
**Worbl.:** 1½-Zi.-Whg., 54 m², EBK € 280,– warm
**Gottmadingen:** 1½-Zi.-Whg., € 180,– + NK
**Hilzingen:** 1-Zi.-Whg., möbl. € 380,– + NK
**Bohlingen:** 1-Zi.-Whg., EBK, sep. Eing. € 250,– + NK
**Rielsingen:** 2-Zi.-Whg., 59 m² € 430,– warm
**Volkertshausen:** 2-Zi.-Whg., 35 m² € 280,– warm
**Singen:** 2-Zi.-Whg., 35 m² € 300,– + NK
**Singen-Nord:** 2-Zi.-Whg., 56 m², barrierefrei, Garage, frei ab 1. 2. 05
**Engen:** 2-Zi.-Whg., 45 m², Garage € 268,– + NK
**Rielasingen:** 3-Zi.-Whg., 95 m² € 440,– + NK
**Singen-Nord:** 3-Zi.-Whg., 83 m² € 440,– + NK
***Häuser***
**Singen-Mitte:** Haus, 109 m², Garage € 805,– + NK
**Fon (0 77 31) 1 21 71 - Fax 1 21 72**

Fröhliche Weihnachten!
**LUKA Haus**

**Rielasingen:** EFH mit Keller, ca. 120 m² Wfl, Grstk. ca. 360 m², Neubau als Ausbauhaus ab **€ 212.500,00**
**Singen:** Citylage - 3 ETW 88 m²/95 m²/143 m² auch als Praxis oder Kanzlei mit Stellpl. u. Keller
**Sanierungsobjekt - SONDERABSCHREIBUNG!** **auf Anfrage**
**Eigeltingen:** 2 EFH ca. 120 m² Wfl. Freist. mit Keller und Grundst. schlüsselfertig **€ 249.000,00**
**Singen-Mitte:** Neubau - kleines EFH mit ca. 100 m² Wfl., mod. Architektur mit Stellpl. **€ 199.000,00**
Alle Angebote ohne zusätzliche Maklergebühren.

**Rund um die Immobilie - Baulösungen aus einer Hand**
- Schlüsselfertiges Bauen
- Massivhausbau
- Holz-Fertighäuser
- Anbauten
- Aufstockungen
- Sanierungen
- Immobilien- u. Grundstücksservice
- Baufinanzierungen
- Wohnungs- u. Gewerbebau

**LUKA Haus GmbH**
Obere Giesswiesen 11 - 78247 Hilzingen
Tel 07731-1897-5 / Fax 07731 - 1897-99 / www.lukahaus.de

## BAUEN&WOHNEN

H&K GbR
Fliesenfachgeschäft Hellmann & Klipphahn
Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern eine schöne Weihnachtszeit und ein erfolgreiches, gutes Jahr 2005
**Fliesenfachgeschäft H&K**
Hellmann & Klipphahn
Thaynger Straße 24
78244 Gottmadingen-Ebringen
Tel. und Fax 07739/468
@-Mail: FliesenHundK@aol.com

*Herzlichen Dank*



für Ihr Vertrauen und Ihre Verbundenheit.
**Wir wünschen Ihnen gesegnete Weihnachtsfeiertage und ein gutes 2005.**
**Martin Kaiser**
Fliesenleger- und Kachelofenbaumeister
Unter den Reben 10
78234 Engen-Neuhausen
Telefon 0 77 33 / 14 47

**Schlau, schaut vorbei!**
*Alles für das Bauen mit Holz.*
Holz Land
**RENNER**
**SINGEN** Gaisenrain 7 Telefon 07731 9961-0
**KONSTANZ** Line-Eid-Str. 9 Telefon 07531 5977-0

Schlenker Fliesen Radolfzell
**Ihr Radolfzeller Fliesenfachgeschäft**
- *Fliesenverlegung*
- *Verkauf an Privat*
- *Beratung vom Meister*
- *Moderne Ausstellung*
- *Planung u. Gestaltung*

Libellenweg 10 07732 - 12182
**www. Schlenker-Fliesen.de**
E-Mail: schlenker-fliesen@t-online.de

Faisst
MALERWERKSTÄTTE INDUSTRIELACKIERUNGEN SANDSTRAHLEREI
**Sandstrahlarbeiten**
**an Holz und Metall in jeder Größe kostengünstig und kurzfristig**
78224 Singen, Werner-v.-Siemens-Straße 16
Telefon (07731) 69202, Telefax 69204

**Dienstleistungen Michael Schmid**
**RENOVIERUNGEN**
- Tapezieren
- Streichen
- Ausbesserungsarbeiten
- Renovierungshilfe

Tel. 07734/932754
Mobil: 0170/4146369
E-Mail: michael.a.schmid@web.de

**Betriebsferien vom 24. 12. 04 bis 9. 1. 05. Wir wünschen Ihnen frohe Festtage**
Richter & Nickel SCHORNSTEINTECHNIK
**Kaminsysteme aller Art**
**Abgasanlagen · Kaminaufmauerungen**
Obere Gießwiesen 18 · 78247 Hilzingen · Tel. 07731/86820 · Fax 07731/868299

SCHÖTTLE
- Kunststoff
- Holz
- Holz-Alu

**-Fenster**
**SCHÖTTLE-Fenster GmbH**
Im Wiesengrund 7
**78315 Radolfzell-Böhringen**
Tel. (07732) 9916-0 · Fax (07732) 9916-20

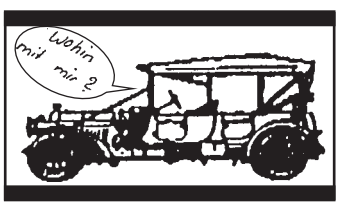
**Neue Fenster**
**Lärm und Kälte bleiben draußen!**
Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.
**Edmar Adamczyk**
Fensterbau
Glaserei
Zwischen den Wegen 36
**78239 Rielasingen-Worblingen**
Telefon 07731/53346

# *Mit Holz gut gedämmt in den Winter*



**Eine offene, großzügige Gestaltung und der Einsatz der Baustoffe Holz und Glas prägen das Erscheinungsbild der GriffnerHäuser.**

Landschaft, Klima und verwendete Baumaterialien prägten von jeher die Gebäudeformen. Eins dieser Materialien ist Holz - ein nachwachsender Baustoff, der unsere Gefühle anspricht und durch seine ungekünstelte Ästhetik und seinen natürlichen Charme ein positives Wohngefühl weckt. In den Alpenregionen beispielsweise wurde schon von jeher Nadelholz zum Bauen verwendet. Die typischen weiten Dachüberstände sorgten für den Schutz der Holzwände. In Skandinavien wurden die Blockhäuser aus den Baumstämmen der Nadelhölzer zum Markenzeichen. Noch heute erfreuen sich Holzhäuser bei den Skandinaviern großer Beliebtheit. 90 Prozent aller Häuser bestehen aus Holz. »Vieles des Ursprünglichen beim Umgang mit Holz ist mit der Industrialisierung verloren gegangen, vieles jedoch auf eine moderne Art forgeführt worden«, erläutert Markus Stenitzer vom Fertighaushersteller GriffnerHaus. »Prämisse des Unternehmens ist eine intelligente Architektur, die alle gestalterischen Möglichkeiten des Holzbaus nutzt. Dabei bilden ökologische, ökonomische und ästhetische Faktoren eine untrennbare Einheit«. Und dass das nicht nur schön geredet ist, beweist das Unternehmen mit seiner Produktfamilie: Ob klassisch, im Landhaus- und mediterranem Stil oder im puristischen Design. Eine offene, großzügige Gestaltung des Wohnraums und der Einsatz der Baustoffe Holz und Glas prägen das Erscheinungsbild aller Produktlinien. Trotzdem gleicht kein Haus dem anderen, denn jedes Haus wird individuell nach Bauherrenvorstellungen geplant und errichtet - jedes Haus ein Unikat. Nicht nur die wärmedämmende Eigenschaft macht Holz zum idealen Baustoff. Durch die Fähigkeit, Luftfeuchtigkeit zu regulieren, und durch die Tatsache, dass die Oberflächentemperatur des Holzes der des Menschen entspricht, ist Holz auch aus medizinischer Sicht empfehlenswert. Die Außenwände aller GriffnerHäuser bestehen aus zweischaligen Holzfachwerkwänden - aus einem Gerüst aus Traghölzern, beidseitig mit Holzweichfaserplatten beplankt. Sie wirken wie Holz wärmedämmend, sind dampfdiffusionsoffen und tragen somit zu einem angenehmen Raumklima bei. Zur Dämmung der Zwischenräume zwischen den Traghölzern wird Zellulose verwendet. Informationen über www.griffnerhaus.com




**SELIGER**

**Gebrauchte Auto-Teile und Neu-Teile**

**wünscht allen seinen Kunden**







**Stockach**
Industriegeb., Hardtr.
Tel. 07771/2727
www.seliger-autoverwertung.de

## Alfa Romeo

**Kaufe alle Autos**
ab Bj. 80 – 2004
TÜV, km, Unfall egal
**Tel. 0171/1919369**

**• Weihnachtsschnäppchen •**
**Vollautomatisches Batterieladegerät**
3-stufig! Wiederbelebt, lädt, prüft und erhält die Ladung. Ideal für Saisonfahrzeuge.
**CTEK XS 800**




Nur solange der Vorrat reicht!
Kern Industriebedarf Kunststoffe
Industriestraße 10, 78333 Stockach
Telefon 07771/9308-0, Fax 930833

## Audi

**Audi TT 1.8 Coupe**
EZ 01/00, nur 53Tkm, 180 PS, Frontantrieb, ABS, ASR, ESP, Leder, Sitzheiz., Klimaauto. CD-Wechsler, Bose, Winterpaket, Xenon, Wi.-Räder, Scheckheft, Topzustand, 15.900 € (MWSt) T.0171/5335450

**Suche Audi 80-100**
evtl. mit Mängeln, T.07121/420894

**A 3 1,9 TDI**
Bj. 98, 90 PS, tiefer, dkl.blau, dkl. Scheiben, 156Tkm, 8599.- €, Tel. 0179-9915334

## BMW

**BMW 320 i Cabrio**
Bj. 01/01, TS 170, TÜV 01/06, 102Tkm, Klima, Sportpaket, LMF, Ledersitze, Sitzhzg., silber, 19.900 € VB, Tel. 0160-6366117

**525 i toruing**
Bj. 96, 161Tkm, Vollausst., So.-u. Wi.-Bereifung, Kuppl- + Kühler neu, Hagelschaden kaum sichtbar, TÜV a. W. neu, für VB 5800 € zu verk., T. 0172-7330570

**328 i Lim. Bj. 6/96**
185Tkm, Klimatronic, Teilleder, 8-f. ber., 17" Alu's, ASC + T, Skisack, M-Paket, PDC, Radio + CD-Wechsler, SD, Vollausst. außer Sitzhzg. 5500 € T. 0170-9956887

**www.bmw-auer.de**
mit Bild
Über 600 Fahrzeuge täglich aktualisiert!
AUER
BMW, MINI, VOLVO und Land Rover Vertragshandler
Geprüft! Gepflegt! Preiswert!

**BMW 318 is Coupe**
Bj. 93, AGT, 208Tkm, VB 2200.-, Tel. 0174-2001211

## Fiat

**Fiat Seicento**
TÜV neu, Bj. 2000, 56Tkm, sgt. Zust., 3300 €, T. 07773/7117

**Winterauto**
6 Mon. Tüv, Uno, 60 PS, G-Kat, bedingt fahrbereit 80,- € Tel. 0173-9068250

**Fiat Uno G-Kat**
Bj. 93, 2 J. TÜV, RC, 5-trg., 60 PS, 600 €, T. 0178-4594951

**Tipo 99Tkm, Bj. 93,**
sgt.Zust.,1090 €, T 0173-6985632

## Ford

**Escort, Bj. 91, 100Tkm**
TÜV/AU neu, G-Kat, v. Extr., VB 1200.- € T. Si. 67135 ab 16 Uhr

**Ford Fiesta 1.1 I, 50 PS**
80Tkm, G-Kat, Airbag, weiss, TÜV 05/05, Bj. 11/94, für VB € 1.450.-, T. 07731/26171

**Fiesta, Bj. 95, 1.3 I,**
44 KW, 106Tkm org., 1.Hd., sgt. Zust., Airbag, TÜV/AU neu, FP 1900.- €. Tel. 0170-2451977

**Fiesta, Bj. 95, G-Kat**
5-trg., TÜV 2 J., RC, 4 neue Reifen, 750 €, T. 0178-4594951

**Mondeo Kombi-Ghia**
EZ 07/99, 130 PS, 2.0 Ltr. 35Tkm, Tüv 07/06, 8-f. bereift, Tempomat, beheizb. Sitze-Spiegel-Frontscheibe, Radio-CD mit FB, Dachspoiler usw, VB 9700 € Tel. 07731/ 53967

**Mondeo CLX 1800**
115 PS, 38Tkm, EZ 7/94, 3500 €, Tel. 07731/71384

**Ford Fiesta 1.1 I**
Bj. 94, Airbag, CD-Radio, Wi./So.-Reifen, gt. Zust., VB 1050 €, Tel. 0163-4828016

## Mercedes

**MB 220 CDi**
Bj. 1999, 58Tkm, blau, Klima, Pr. 13.500 € T. 07771/61356 ab 19 h

**A 200 CDI Avantgarde, 9/04**
6000 km, schwarz, sehr gute Ausstattung, nur 25.520,– € Tel. 07731/918991 Kfz-Hdl.

## Nissan

**Nissan Primera Kombi**
Wildschaden vorne, günstig abzug., Auspuff neu, Getriebe 30Tkm, AHK, z. Ausschl. o. Herrichten zu verk., Tel. 07734/934488 abends

## Opel

**Vectra 1,8 16 V**
72Tkm, 85 kW (115 PS), EZ 01/98, Tüv/AU neu, hellgrün-met., el. F. vorn Aussensp., Glas-SD, AHK, unfallfr., sgt. Zust., 5900 € T. 07771/921538 o. 0160/92308704

**Executive 2.5 DTI Tour.**
EZ 5/03, 49.850 km, Vollausstattung, Preis VB, Tel. 0171/4773772

**Opel Kadett E Kombi**
Bj. 90, 75 PS, ATM 80TKm, VB 300,-, als Winterauto od. an Bastler, Tel. 0162-3568039

## Renault

**Renault 19, Bj. 93**
1.Hd., Garagenf., 3 trg., 54 KW, 136Tkm, TÜV/AU 05.06, VB 1000€, Tel. 0173-1826393

## VW

**Suche laufend**
Pkws ab Bj. 90, Barzahlung!
Kirstein-KFZ, ☎ 07732/14683
oder 0761/551193

**VW Passat Kombi**
Bj. 89, G-Kat, AHK, TÜV/AU 06, Preis VB Tel. 0174-1913308

**Golf GTi 16 V**
EZ 09/89, G-Kat, gt. Zust., Tüv/AU 07/2006, VB 850,- € Tel. 07557/8906 ab 18 Uhr

**Golf II Bj. 91**
850€, Tel. 0173-427984

**Golf 4 TDI, Bj. 10/01**
74KW, Klima, 4trg., Motor leicht def. 7900 €, Tel. 0162-6409093

**PKW–BARANKAUF**
Mercedes, BMW, VW, Audi, Toyota, Geländewagen, alle Busse, Unfallautos (auch Motorschaden) Alles anbieten!!!
Seriöse Abwicklung garantiert
Tel. 07731/793729 · Fax 07731/793730
Handy 0175/1533454

## Volvo

**Volvo 440**
Bj. 91, TÜV/ASU neu, 138Tkm, VB 800 €, Tel. 0163-4828016

## Wohnwagen / -mobile

**www.Bodensee-mobile.de**
Wir suchen Wohnmobile u. Wohnwagen ab Bj. 90
**Tel. 01 72 / 7 48 96 26**

**Suche Wohnwagen**
Tel. 0171-6533036

## Nutzfahrzeuge

**Anhänger-Vermietung**
Tankstelle Berliner Platz, Tel. 21108

**Pkw-Anhänger**
07731/42569 od. 0171/2402026

## Kfz.-Zubehör

**4 Alufelgen mit Winter-**
Reifen 185/60 R 14 für 70,- € zu verk. Tel. 07771/ 4291 ab 20 Uhr

**Günstige Winterreifen**
**neu und gebraucht**
in allen Größen, Motorradreifen in allen Fabrikaten und Größen
**Telefon 07733/6786**

**4 Wi.-Reifen f. Golf 3**
Kpl.-Räder, 100.-, Tel. Si/51419

**Auto-Gebrauchtteile**
aller Fabrikate am Lager
Anhängerkupplung „neu“
*Klaus de Monte*
Welschingen – Bundesstr. 13
Tel. 07733/6456

**• Weihnachtsschnäppchen •**
**Alto Compact C1050 Xtra**
Hochdruckreiniger
Arbeitsdruck max. 100 bar
Wasserleistung 400 l / h




**Profi - Markenqualität mit Ersatzteilgarantie**
Nur solange der Vorrat reicht!
Kern Industriebedarf Kunststoffe
Industriestraße 10, 78333 Stockach
Telefon 07771/9308-0, Fax 930833

SUPERCAR
**Autoteile & Zubehör**
Werner-von-Siemens-Str. 25
Industriegebiet
78224 Singen
Tel.: 07731 909469
Fax: 07731 955063
E-mail: info@supercar24.de
Webseite: www.supercar24.de

**4 Stahlfelgen LK 4x100**
m. VW Kappen 6 x15", 50 €, Tel. 07731/68535

**Winterräder**
Fulda Prt. ca. 6 mm für Renault Espace 195/65 R14, VB 80.- €, Tel. 0172/7458282

**Wi.-Reifen auf Alu**
185/60 14 Fulda, 5 1/2 mm, auf Opel-Alufelgen passend für Kadett, Astra, Ascona, VB 150,- € Tel. 0171-7704332 ab 16.30 Uhr

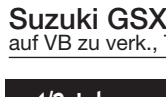
**Winterreifen**
165/65 R 14 T, nur 2000 km gef., günstig abzug., Tel. 07731/68800

**4 Reifen mit Felgen**
185/65 R14, 130.- €, Tel.07733/98715

## Sonstige Modelle

**Altautos**
werden kostenlos abgeholt. Tel. 07731/21108

**ABSCHLEPPDIENST FUCHS**



Tag und Nacht
+ Altautoabholung
Tel. 07738/1299
oder
0170/2918888

## Zweiräder

**Zu verschenken!**
Damenfahrrad 28", Tel. Si/53471

**Suzuki GSX 750 F**
auf VB zu verk., Tel. 07731/64222

**...1/2-Jahres- und Jahreswagen**
**...fast wie neu – nur wesentlich günstiger***

**Corsa Enjoy Style 1.0**
EZ 04/04, 44 kW, Klima, Rd./CD, ZV, el. FH, el. Spiegel, Alu, met., 10.000 km, UPE 13.825,– €* (am Tag der Erstzulassung)
**nur 9.450,– €** *-41%

**Astra Caravan Njoy**
EZ 01/04, 62 kW, Klima, metallic, ZV, el. FH, Rd./CR, Alu, 16.810 km, UPE 17.805,– €* (am Tag der Erstzulassung)
**nur 12.750,– €** *-28%

**Vectra 2,2 DTi Comfort**
EZ 01/03, 92 kW, Klimaautom., ZV, metallic, el. FH, Rd./CD, 13.750 km, UPE 24.740,– €* (am Tag der Erstzulassung)
**nur 14.750,– €** *-40%

**Vectra GTS Turbo**
EZ 04/04, 129 kW, Klimaautom., ZV, ultrablau, el. FH, Rd./CD, Alu, 15.190 km, UPE 29.940,– €* (am Tag der Erstzulassung)
**nur 20.990,– €** *-30%

**Signum 2,2 Elegance**
EZ 05/03, 114 kW, Klimaautom., ZV, el. FH, Rd./CD + Navi, metallic, 9.730 km, UPE 30.615,– €* (am Tag der Erstzulassung)
**nur 20.990,– €** *-31%

**Movano-Kasten 2,2DTI**
EZ 03/04, 66 KW, L1H1, Servo, Rd./CR, Color, Airbag, 14.165 km, UPE 22.893,–* (am Tag der Erstzulassung)
**nur 13.990,– €** *-39%

**www.auto-brecht.de**
Opel ½-Jahreswagen · Opel Jahreswagen
brecht ... über 200 Fahrzeuge
Auto-Center Singen
Laubwaldstr. 6
Tel. 07731/823715/16

**Weihnachtsschnäppchen**
jetzt 99,90 Euro
149,– Euro



Solange der Vorrat reicht!!!
**Heyco Steckschlüsselsatz**
¼ und ½ Zoll, 86-teilig, Chrom-Vanadium, Spitzenqualität, Made in Germany
Kern Industriebedarf Kunststoffe
Industriestraße 10, 78333 Stockach
Telefon 07771/9308-0, Fax 930833

## Vermietungen

### 1 Zimmer

**1-Zi.-Whg., Volkertsh.**
mit Küchenzeile, Blk., Keller, Stellpl., KM 200.- € + NK, z. 1.2.05 o. früher zu verm. T. 07774/7529

**Stockach, 1-Zi.-Whg.,**
35 m², EBK, KM 249 €, TG 35 €, NK 100 €, 2 KM KT, ab 1.3.05 zu verm., Tel. 0170-4739115

**1 Zimmer WG**
mit Kochecke, Bad, Stadtmitte Si. 4. OG, ab sof. zu verm., Kalt 220 NK 80 € 2 MM Kaution. Tel. 07731/827035

**Gr. Möbelanhänger**
(Selbstumzug) zu vermieten für PKW. Umzug billig gemacht.
Tel. 01 62 / 1 86 47 16

**1 Zi. Whg mit Keller**
u. Balkon in Hohenfels, WM 250,- € Tel. ab 20 Uhr 07777/939144

**Stockach**
ab 1.2.05, 1 Zi.Whg 30 m² mit TG, 245 € + NK 65 + TG 35 €, Tel. 07771/916681 ab 18 Uhr

**1-Zi.-Whg., NR, Si-Süd,**
ruh. Lage, neu renov., Blk., Bad, EBK, € 300 KM + NK, ab Jan. 05 Zuschriften unter 107443 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Nachmieter gesucht**
für 1-Zi.-Whg. in Rielasingen, 300.- € WM, ca. 30 m² mit EBK u. Autostellpl., Tel. 0174-1887279

**Zwei möbl. Zimmer**
(einzeln) m. Du.,WC, WM, in Worblingen zu verm., T. 0172-7264470

### 2 Zimmer

**2-Zi.-DG-Whg. 70 qm**
in Beuren am Ried, 400.- € warm, auf Wunsch möbl., ab Frühjahr 2005 zu verm., T. 07736/921050

**2-Zi.-Whg., Worblingen**
68 m², Tel. 07731/27208

**Mitbewohner ...**
..mit geregeltem Einkommen für 2 Zi. zu 12- u. 16 m² gesucht. Eigenes WC vorhanden. Ab sofort in Rielasingen. WM 300 € + 2 MM Kaution. Tel. 0170-1249155

**Gr., helle 2 Zi.-DG-Whg**
in kl. Wohnanl. in Gottmadingen, 53 DIN-m², Fenster bis zum Giebel, Fliesen u. Parkett, gr. Dachterr., TG, 300 € KM + 30 € Gar. + NK. Auch Kauf mögl. T.07531/955653

**Si., Nähe Krankenhaus**
2-Zi.-DG.-Whg. m. EBK, ca. 60 m², KM 325.- + NK zum 1.1.05 zu verm., Zuschriften unter 107446 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Wangen am See**
moderne 2-Zi.-Whg., Neubau, ruh. Südlage, 68 m², EBK, FBH, gr. Keller, Terr., Garten, Stellpl., KM 440.- + NK + KT, ab 1.03.05, Tel. 07735/938511






### 2-Zl.-Whg., Si.-Nord
53 m², 3. OG., S-Balkon, sofort zu verm., KM 365 € + NK + KT, Tel. 07731/48113

### 2-Zi.-Whg., Gaienhofen
40 m², Du/WC, Terr., Stellpl., EG. ab 1.3.05 zu verm., KM 260 € + NK+ KT, Tel. 07735/3636

### 2 Zimmer-Whg
2 Zi., kleine Küche, Dusche, WC, 35 m² + Keller + Stellplatz. Miete 250,- € + 50,- € NK T. 07735/3587

### 2,5 Zi.-Whg., Bietingen
zu vermieten, T. 07734/2838

### 2 Zi.-Whg. R'zell-
Stahringen, befristet zu vermieten. 50m, teilw. möbl., mit Blk., Seehasanschluß, warm 320€, ab 1.1. od. später, Zuschriften unter 107450 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## 3 Zimmer

**Singen-City:** hochw. 3,5 Zi.-Whg. mit Balkon, Wfl. 90 m², kleine WE, Kaltmiete 570,- € + NK
**Schlimper & Partner 07731-63570**

### Hilzingen, beste Lage!
3,5 Zi.-ETW., 80 m², m. Blk., im 1. OG m. Htwl.-Blick, hochw. Ausst., TG + 2 Stellpl., kurzfr. zu verm., Miete nach VB, T. 0160-5839401

### 3 1/2-Zi.-Whg. Si.-Nord
ca. 96 m², EBK, 2 Balkone, KM 560.- € + 30.- € Garage + NK, ab 1.02.05 o. später, T. 07731/44377

### 3-Zi.-Whg. Hilzingen
mit EBK, ab sofort zu verm., KM 400.- €, T. 07731/67135 ab 16 Uhr

### 3-Zi.-Whg. Singen-Nord
74 m², KM 495.- €, ab sofort, Tel. 07731/47081

### 3-Zi., Singen
98 m², 2 Bäder, Küche mit EBK, TG-Stellplatz
KM € 450,– + NK € 200,–
**Tel. 0 75 51 / 6 35 48**

### 3-Zi.-Whg. in Riedheim
heller, neu san. Altbau, 1. OG., 80 m², KM 380 € + NK ab 02/05, Tel. 0171-8807600

### 3-Zi.-Whg., Si.-Nord
ca. 66 m², 2. OG./DG., KM 400 € + NK, 3 KM KT, ab sofort zu verm., Tel. 0172-7227482

### Schöne 3-Zi.-DG.-Whg.
72 m², Welschingen, 425,- € + NK, Süd-Aussicht, Loggia, EBK, Keller, Stellpl., Tel. 0171-8660462

### Exklus. 3,5 Zi.-Whg.
DG., in Rielasingen zu vermieten, Tel. 0172-6247500

## 4 Zimmer und mehr

### In Stockach-Stadtmitte
5 1/2 Zi-Whg, ca. 130 m², gr. Terr., Garage u. Stellpl. mögl., KM 790 € + NK, ab 1.3.05 T.0172-7531027

### Angenehme Mieter
gesucht für gemütl. 4 Zi.-DG-Whg. in 2-Fam.-H., 90 m², Blk., Schwedenofen, Garage, in gepfl. Umgebg., 600.- € KM, Tel. 0171/8060778

### Ruhige 4-Zi.-Whg.
100 m², in Singen-Stadtmitte, zu vermieten, Tel. 07731/955544

### Engen-OT
4,5 Zi.-DG., 98 m², Balkon, Garten, Garage, Keller, zu vermieten, evtl. zu verk., Tel. 0162-9473106

## Häuser

### EFH in Horn
160m², Carport, KM 1150.- + NK.Zuschriften unter 107447 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### EFH Singen (Bruderhof)
ca. 150 m², ab März 05 zu verm., Tel. 0174/6001503

## Sonstige Objekte

**Qualitätsumzug mit Tiefpreisgarantie**
**Wieland**
**UMZÜGE NAH UND FERN**
Rufen Sie an. ☎ 07731 - 62535

### Praxis- o. Büroräume
Schulung, 80 m², in gt. Lage, ab Jan. 05 in Singen-Stadtmitte zu vermieten, Tel. 07731/955544

**Second-Hand-Kaufhaus**
**FAIRKAUF**
Kostenlose Abholung von Gebrauchtmöbeln sowie Entrümpelungen und Haushaltsauflösungen
Im Haselbusch 16 · 78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 83 56 06

### Gaststätte in Radolfzell
Stadtmitte, sehr gt. Lage, ab 1.3.05 neu zu verpachten, 122 m² oder auch 160 m² möglich, geeign. für Italienisch, Griechisch, China/Thai o. Speisegaststätte allgemein. Tel. 0171-2255900

**Möblierter Laden, 80 m², in Singen,**
KM 350,– € + NK 150,– €
**Tel. 07551/63548**

### Gewerbehalle
Nähe Stockach, 105 m² Büro und 155 m² Halle, ebenerdig, 15,25 Ar - voll befestigt, ab sof. zu vermieten, Tel. 0171-8772403

## Immobiliengesuche

## Häuser

**Ohne Vertrag und Bindung**
Suchen für solv. Käufer Wohnungen, Grundstücke und Häuser im Kreis KN
**trendhaus-immo.de 07731-79910**

### Bauernhaus od. EFH
in Orsingen-Nenzingen, auch renov.bed. T. 07771/63388 o. 873743

### Bauernhaus
Umkreis 35 km v. R'zell, mind. 2000 m² Grund, Tel. 07738/99823

## Immobilienverkäufe

## 2 Zimmer

### 2-Zi.-Whg. Si.-Mitte
EG, EBK, neu renov., 49.000.- €, Tel. 0172-7012085

### 2,5 Zi-Whg., Gottmad.
Neubau, von Privat zu verk., 50 m², EBK, Balkon, Garage, Keller Tel. 0160/3224335

### Schnäppchen-Jäger!
2-Zi.-Whg. zu verk., Si.-Süd, ca. 55 m², Balkon m. el. Markise, Keller, 45.000.- €, Zuschriften unter 107405 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Gailingen, 2-Zi.-ELW.
m. Terr., 65.000 €, Finanz. kann gestellt werden. Bei Vollfinanz. gesamt sind Sie Eigentümer für ca. € 300/mtl., T. 0171-2255900

### 2-Zi.-Whg. Radolfzell
Altstadt, 62 m², alles neu, mit Afa-Abschreibung, 140.000.- €, Tel. 07732/52991

### 2 Zi.-Whg. R'zell, ruhig
71m², schön gelegen, sonnig, gr. Balk., 5 Fam.-Haus, FB-Hz., 1.3.05, 532.-+ NK + Kaut. Tel. 07732/13119

## 3 Zimmer

### 3-Zi.-DG.-Whg., Bj. 91,
Mühlh. b. Si., 87 m², Stellpl., Speicher, in 3-FH, sofort beziehbar, VB 122.000 €, T. 0174/4087791

### 3-Zi.-Whg. in Moos
Bj. 98, 75 m², mit Garage u. Stellplatz zu verk., 175.000.- €, Tel. 07732/52991

### 3 1/2-Zi.-Whg. Volkertsh
mit Balkon, Keller, EBK, Stellpl., 100.000.- €, Tel. 0176-24546808

### 3-Zi-DG-Whg. Gailingen
sehr schön, SW-Blk., € 95.000.- inkl. Stellpl., Finanz. kann gestellt werden, bei Vollfinanz. gesamt sind Sie Eigentümer für ca. € 420.-/mtl., Tel. 0171-2255900

### Singen-Nordstadt
ETW 2. OG, 81 m², 2 Balk., VB 97.000.- €, Tel. 07774/8683

## 4 Zimmer und mehr

### 5-Zi.-Whg., Gailingen
sehr schön, SW-Blk., als Eigenheim o. Kapitalanl., Wfl. 105,5 m², 135.000 € zzgl. Garage, Finanz. kann gestellt werden. Bei Vollfinanz. gesamt sind Sie Eigentümer für ca. 650 €/mtl., Tel. 0171-2255900

### 4-Zi.-Whg. Singen
Zentr.-Nähe in 3-Fam.-H., EG, 115 m² + 15 m² DG-Zi., Garten, Keller, Speicher, Stellpl., VB 132.000.- €, Tel. 07731/64191

## Häuser

### 2-3-Fam.-H. Gailingen
teilrenov., 280 m² Wfl., 340 m≤ Grdst., 3 u. 6 Zi.-Whg, sof. beziehb., VB 169.000.- €, T. 0174/4087791

**www.dorkas-immobilien.de**

### Engen freistehend
EFH, Wohn-/Nutzfl. 200 m², Grdst. 300 m², hochw. Ausst., Garage, citynah, KP 282.000.- €, Zuschriften unter 107439 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen, keine Makler

### Bungalow in Hohenfels
74 m² Wfl., Bj. 95, genem. Aufstockg. (nach Wunsch), Grdst. 1419 m², evtl. 850 m² abteilb., Tel. 07557/1416 ab 19 Uhr

## Sonstige Objekte

### Geschäftsräume Singen
10 J. alt, 65 m², Stellpl. im Hof, Keller, 2 gr. Schaufenster, VP 170.000.- €, Tel. 07731/46855

### Gaststätte in Radolfzell
Stadtmitte, sehr gt. Lage, ab 1.3.05 zu verkaufen, 122 m² oder auch 160 m² mögich, geeignet für Italienisch, Griechisch, China/Thai o. Speisegaststätte allgemein, Tel. 0171-2255900

## Grundstücke

### Bauplatz gesucht
für EFH mit ELW, mögl. sonnig, Lage: Engen, Mühlh.-Ehingen, Friedingen, Beuren/Hausen a.d.Aach, Gottmadingen, Hilzingen, Rielasingen etc., Größe: 400-600 m². Wir sind eine jg. Fam. mit jung gebliebenen Eltern, Vielen Dank für Ihr Angebot. Zuschriften unter 107435 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## Garagen/Stellplätze

### Stellplätze in Singen
bis 7,5 To. zu vermieten, Tel. 07731/148573

### Garage in Singen-Süd
gesucht Tel. 07731/23488

## Bekleidung

### Wer zuerst kommt...
Da./He./Ki.: ca. 150-250 Teile, kein Ramsch, v. Marken, nur kompl., VB € 250.-, Tel. 0176-25186901

## Telekomunikation

### Sharp GX 10
ohne Simlok, sehr gt. Zust., m. extra Zub., 180 €, T. 0162-5936223

## Computer / EDV

**PC-Doctor**
Der ECHTE Vor-Ort-Service.
Service rund um den PC, Telefon und Internet.
Kompetent, preiswert und zuverlässig
Tel. 0 77 31 / 95 58 91

### PC AMD Athlon 3000 +
512 MB DDR-RAM, 120 GB, DVD-Rom, DVD-Brenner Plus-Minus, Gforce SX 5500, 265 MB TV Out, Maus, Tast. m. Restgarantie 15" Monitor gratis dazu, für 699 €, T. 07739/926620 o. 0171-6259700

### Notebook + PC
PC inkl. 19" Monitor: 2,4 GHz, 80 GB, 512 MB. DVD-Rom, Brenner uvm., VB 600 €; Notebook: 1,7 GHz, 384 MB, 20 GB, DVD-ROM, VB 500 €, Pr. verhandelbar! Tel. 0172/ 9723994

### 15' TFT Bildschirm
von Gericom technisch + optisch wie neu für 150 € T.0171-8390105

### Laptop 240.- €
Sony PCG-941C, Tel. 07735/1325

## Landmaschinen

### Einachsschlepper
Benzin/Diesel, mit Zub., zu kaufen gesucht.Tel. 07732-6771

## Elektrogeräte

### Gut erh. Trockner
für VB 80 € Tel. 0160-92429742

**Elektro-Service E. Hänsler**
Verkauf + Reparaturen von E.-Geräten: Egro-, Saeco-, Jura-, Solis-Kaffeemaschinen
Buchstauden 9b (im Gewerbegebiet)
78269 Volkertshausen
Tel. 0 77 74 / 86 86, Fax 92 26 21
www.elektro-haensler.de info@elektro-haensler.de

### Liebherr Gefriertruhe
1a-Zustd., 240l Inhalt, geringer Verbrauch, kann gebracht werden Si/RZ. 80€, Tel. 07732/10143

### Kondenstrockner AEG
umstäandeh. zu verk., 150.- €, Tel. 07731/53471

### Bosch Waschmaschine
2 J., 1200 U./min., Bosch Kondenstrockner zus. 200 €, T. Si. 795371

### Kühlgefrierkombination
Privileg, mit Abtauautom., freistehend, ca. 1.80h, Pr. 40€, kann auch gel. werden, Tel.0171-1465858

### Einbau-Kühlschrank
ALNO/Buche-Dekor, 1 J. gebr., 100 €, Tel. 07731/71015

### AEG Spülmaschine
(Öko) u. Bosch E-Herd m. Ceranf. zu verk., Tel. 07731/186525

### Waschmasch. zu verk.
2 J. alt, 65,- € Tel. 07771/921338

## Verloren

### Bin traurig!!
Habe meinen Ring verloren Nähe Tennisplätze - Restaurant Holzinger am Weg. Würde mich freuen, wenn Sie ihn finden und abgeben. Tel. 07731/48525 Finderlohn!

### Siemens Klapphandy
in schwarzer Ledertasche am Freitag verloren. Der Finder sollte wenigstens die Sim-Karte beim Rathaus einwerfen! T. 07731/922962

## zu verschenken

### EBK zu verschenken
Tel. 07734/94000

### Haushaltsauflösung
ab Do. 23.12.04, 12-14 Uhr, 18-20 Uhr, Fr. 24.12.04, 12-14 Uhr, Freiheitstr. 55, Singen; nur gekennz. Gegenst. sind zu verschenken (die anderen bleiben im Eigentum)

### Couchrundecke zu
verschenken. Tel. 07732/55908

### Guter Pferdemist
in jeder Menge f. Feld, Wiese o. er Garten kann in Liggeringen kostenl. geholt werden, T. 07732/821469

### Privileg Backofen
Quelle, 4 J. alt, NR 194164-0, Spüle m. Armatur, Tel. 07731/71015

### Schlafcouch
zu verschenken T. 07731/186029

### Dreisitz. Ledersofa
beige an Selbstabholer, Tel. 0170-1202760

### Tannenäste
o. Zweige, frisch geschnitten, z. Dekorieren o. Abdecken an Selbstabholer, Tel. 07731/72992

### Runder Glastisch
1.20 m, mit Chromgestell zu verschenken, Tel. 0179-4819283

### VW Polo Diesel
Bj. 91, ca. 246Tkm, ohne Tüv + AU, weiß, Tel. ab 18.30 Uhr 0172-8325205

## Hifi / Video

### Farb-TV 70 cm Bild
(leichte Streifen im Bild) 40 €, Tel. 07738/923130

### 100 Herz TV
70 cm, Videotext Scart FB 100 €, Tel. 07731/795371

## Kaufgesuche

### Ansichtskarten
Sammler sucht alte Ansichtskarten vor 1950, Tel. 07732/58191

### Zahle 500.- € und mehr
für Soldbücher, Soldatenfotos (Fotoalben), Uniformen, Helme, Militärsachen aller Art v. 1800-1945, bar u. diskret, T. 07774/920787

### Suche Auto
mit od. ohne Tüv, auch Unfall, von 100-800,- € Tel. 07732/979895 10-19 Uhr oder 0173/ 9068250

### Su. stabile Kellerregale
und mass. Werkbank mit od. ohne Schraubstock, auch nur Unterteil, Selbstabholung, T. 07731/789381 od. 0173-6367033

### Skiausrüstung kompl.
(Carvin Ski) f. 13-14-jähr./10-11-j., Tel. 0172-7262230

## Verkäufe

### Puten
frisch geschlachtet, T. 07774/1532

### 3 Stahlkellerfenster
mit Glas, 80 x 60 cm, je 25.- Euro. Tel. 07731/47996 abends

**HOLZ³**
**Die Werkstatt:** Ablaugearbeiten, Möbelrestaurierungen
**Der Laden:** Naturfarben & Öle, Jugendstillampen, Holzspielzeug, Naturbetten
Hauptstraße 82, 78224 Singen
Tel. 0 77 31/2 79 68

### Div. Künstlerpuppen
in Venyl u. Porzellan von weltbek. Künstlern aus Sammlerauflös. bis 50% unter NP inkl. Zertifikat u. OKT zu verk.; Alle Puppen in neuw. Zust., T. 07774/920074 ab 18 Uhr

### Aquarium 30x60 kpl.
mit Fischen und Pflanzen, 40.- €, Eheim-Außenfilter 760l/Std., 30.- €, Bambus-Schaukelstuhl mit Auflage 25.- €, Tel. 07731/911069

**Saeco-Kaffeemaschinen**
• Gebraucht-/Neugeräte •
Reparaturen • Inzahlungnahme
BS BestSolutions GmbH - im Gewerbegebiet
*Eigeltingen, Tel. 0 77 74 / 93 99-33*
Mo.– Fr. 7.30–17 Uhr. Sa. 8–12 Uhr

### Berber-Teppich 2x3 m
VB 150.- €, Tel. 0173-3048192

### Büroauflösung
Zeich.-Schreibtisch, Bürosessel, Schreibm. + Bildsch., Rechenmasch., Miniküche, T. 0170/9066294

### Neuer Wasserenthärter
Benckiser Bewamat, computerenthärtet, m. Dosiergerät, zu verk., T. 07734/2102 ab 12 Uhr

**Bergmann GmbH**
**– Möbeltransporte –**
**Umzüge, Entrümpelungen**
**Möbeleinlagerungen**
**Robert-Bosch-Str. 7**
**D-78224 Singen**
fachgerecht — preiswert
**Für Selbstumzieher**
bieten wir an:
Möbelwagen mit Kleiderkarton sowie Zubehör und Fahrer.
**Telefon 0 77 31 / 6 71 59**
Telefax 0 77 31 / 1 23 18

### Nintendo 64 m. Spielen
1 Playstation 1, auch mit Spielen, Preise VB, Tel. 0171-4532105

### Fleischmann H0
DKW 6060 ovp 2 Stück + Weiche rechts 6081, alles absolut neu, zu verk., Tel. 0171-5707789

### Wegen Umzug
Rundeck-Garn. m. Sessel schwarz, Wohnw. grau-schw. VB 150 €; Garagentor; Geschirr; Doppelbett u. Schrank VB 130 €, Fahrrad Fischer neu VB 120 €; TV, Spielzeug usw. Tel. 0173-9405202 ab 18 Uhr

### Propangasheizung
fahrbar, geeign. für Werkstatt oder Halle, € 500.-, T. 07731/45392

### Last Minute Geschenk
Yamaha Keyboard, programmierbar, neuw., m. Ständer, für 120 € zu verk., Schachspiel, handgef. geschnitzt, Pr. VB, T. 07733/501968 o. 0160-4813492

### Mini Bike Motorrad
und Schnee-Scooter, neu, ab 300 € zu verk., Tel. 0173-6518338

### 2 Heizöltanks je 1000 l
u. 2 Ölöfen z.v., T. 07731/22945

### Waschmaschine 80.- €
Mofa Peugeot 100.- €, Dampfreiniger Tien "Merlin", 120.- €, Tel. 0174-5227514

### Ring Weißgold
Fassung 750 mit 1 Brillant 1,3 Karat, Wert 3200.- € für 1500.- €, Zuschriften unter 107448 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### Modellflugzeuge und
Boot, neuw. Motoren, Fernsteuerungen von Graupner, Robbe und Multiplex + viel Zubehör günstig zu verk., Tel. 07734/7647

### EBK blau-silber
mit Geräten, Spülmasch., Einbauwaschmasch., E-Herd mit Ceranfeld, Kühlschr., Mikrowelle, 1200.- €, Tel. 07731/949970

### 07731/976199
Elektr. Schreibmasch. Elektro 30.-, Musik-Center 5 CD m. FB 40.-, div. Schallpl. alt u. neu St. 1.-, Philips Schallpl.-Gerät (1950) 20.-, Münzsamml. kpl. (5.- DM/10.- DM), el. Backofen 30.- €

### Viele Flohmarktartikel
alles muß raus, Tel. Si/1439880

## Musik

### Klavier mit Sitzbank
zu verk., gt.erh., VB 1300.- €, Tel. 07731/189840 ab 17 Uhr

### Klavier, sgt. Zustand
evtl. mit Transport zu verk., VB Tel. 07773/936930 od. 0171-2041120

**SILVESTERMUSIK-Duo**
hat kurzfristig Termine frei.
Tel. 01 71 / 8 09 06 17

### Heimorgel 2-Manualig
Farfisa f. 100€ zu verk., Tel. 07732/3685

### 3/4 Geige
550 €, inkl. Bogen, Stütze u. Kasten, Tel. 07738/5999

## Möbel

### Wasserbett 200x200
1400 l, incl. Zubehör, VB 350 €, Tel. 07731/51574

### Mod. Schlafzimmer
2 J., Lack blau, Buche furniert, VB z. 1/2 NP, Tel. 07731/794745

### Buche Tisch rund
110 cm ³durchm., mass., 2 Einlegpl., LxB 210 x110, VB 150€, Tel. 0151-12144997

### 2er Ledercouch + 2
Sessel, d'grün, Seitenteile Rattan, VB 280€, Tel. 0160-90754962

### Couch + Schrank
gut erhaltene 3/2/1er Couch zu verk. VB 70 €; gut erh. Wandschrank 3-tlg. 3,14 m (90/134/90) VB 100 € Tel. 07771/916941

### Neuw. L-Einbauküche
mit E-Herd, Dunstabzug, Spülmaschine, Kühlschrank, wegen Umzug preisgünstig abzugeben. Tel. 07731/61037

### Wohnzi.-Couch
Rundecke, blau Velour, 250 €, Sitzgarn. 3-2-1, Topzust., 1 J. alt, mintgrün, auch einzeln zu verk., alles zus. 300 €, T. 07731/52659

### Günstig abzugeben
Wohnwand, Vitrine, Ledergarnitur mit Liefermgl., Tel. 07731/969103

### Jugendschreibtisch
buchefarben. Lattenrost 90/200, Pr. VB Tel. 07735/8429

### 3er +2er Sofa d'blau
wunderschön, 3 1/2 J. alt, s.gt. Zustd., f. 90€, Tel. 07735/8952

### Raumteiler Kiefer
B/H 150x200 m u. Eckregal B/H 90x200 cm, preiswert zu verk., T. 07731/918311

### 5-Sitzer Sofa
gt.erh., modern, lindgrün, mit Longgbench (5 J.) günstig zu verk., VB 250.- €, Tel. 07731/186836

## Lebenshilfe

**WELLNESS - Massage**
m. Zartheit berührt, einen Menschen gespürt
www.HimmlischeFreuden.de · Tel. 01 71 / 5 20 65 98

### Das Schicksal erkennen,
verstehen, beeinflussen durch Kartenlegen. (0 77 32) 94 15 94

**www.himmlische-freuden.de**
m. Zartheit berührt ... Tel. 01 71 / 5 20 65 98

# KONTAKTANZEIGEN

**Hallo ihr süßen Männer!** Ich will bumsen! Noch Fragen? 0190 **88 75 536** €1,86/Min. RF
**süße, sexy Rentnerin!**
Wähle **11841** und verlange **"Rentnerin"**, €1,99/Min.

**Notgeile Oma**, Hängebusen **0190-854 51 518**
**Reiche Witwe** gibt Taschengeld **0190-854 578**
**Süße 18** rasiert & versaut **0190-854 51 519** MT1,86/Min

**PARKPLATZSEX** in Aach, Ludwigshafen u.U.
1,86€/Min **0190-83 41 718**

**Eros Center NA UND!**
VS-VILLINGEN, Karlsruher Str.6
Tägl. Von 10.00 bis 04.00 Uhr
Telefon: 07721 / 51682
www.erotik-führer.de/na-und

**TOP-PREIS 100 Euro**
**Alles inkl. plus 10 Girls!!**
**Saunaclub Blümchen**
**Buchbergstr. 8**
**CH 8252 Unterschlatt/TG**
**Tel. 0041 79/4 24 43 73**
**jeden Tag offen ab 13 h**
**www.saunaclub-bluemchen.ch**

**Fick- Treff: 0190-82 40 279** 1,86 €/Min
**Sexy Frauen** a. Gottmadingen su. diskr. Erotikkontakte! **0190-82 45 536** €1,86/M. RF

**Weihnachtswunsch!** Ich wünsche mir ein Geschenk, an das ich immer denk. Wo bleibt denn nur der Weihnachtsmann, der es mir mal wieder richtig besorgen kann. Bin 38 Jahre, gesch., habe eine knackige Figur (vollbusig) mit strammem Po. Wohne in der Nähe von Rielasingen. Tel. 01908/0487841
1,86 €/Min.

**Alles inklusive** €110.00
Sauna, Dampfbad, Whirlpool und ***12 Topgirls!***
**CLUB laVie**
**www.club-lavie.ch**
**Tel.: 0041 52 747 17 98**
Geöffnet von 12.00h bis 01.00h
Gesucht: nette Kolleginnen mit EU-Ausweis

**Sandra, 40, blond**
gut aussehend, fantasievolle Sexspiele
**Telefon 07531/56219**

**Willst du mein Vibrator sein?**
0190-**824 37 33** €1,86/Min.RF

**Parkplatzsex** im Raum Singen und Allensbach! 0190-**867 46 26** €1,86/Min.

**!!! GEÖFFNET !!!**
**Am 24./25./ u. 26. 12. 2004** wie normal **mit kleinen Überraschungen.**
**Top Girls • Kleine Preise**
**Whirlpool • Getränke gratis**
**Wie Privat, nur besser**
HOUSE 24, Byk-Gulden-Str. 24, KN
So.-Do. 10-2 Uhr, Fr.-So. 10-4 Uhr
Tel. 0 75 31/80 74 24 www.house-24.de
**FROHES FEST**
**FÜR ALLE DIE UNS KENNEN**

**Kristina aus Polen,** 25 J., blond, Kf 36, OW 75 C. Küsst heiß tabulos.
**NEU** www. ladies.de Tel. 0 75 31/8 12 35

**Haus Cher**
0 77 20/17 07
VS-Schwenningen
Dickenhardtstr. 32
www.hauscher.de

**Eva's Puppenstübchen**
Agentur – KN – Fürstenbergstr. 60
**07531 - 61781**
*Wöchentl. Modellwechsel*
www.evas-puppenstuebchen.de

KEINE 0190 **Sexy Hausfrauen**
aus Allensbach su. Bumskontakte
☎**11895** Frag' nach Hausfrauen 1,86 €/Min.

Rassiges, leicht vollschlankes u. vollbusiges Kätzchen verwöhnt Dich. Tel. 01 60 / 4 37 95 36

**NEU Haus- und Hotelbesuche**
auch diskret in privater Umgebung
**Telefon 01 52 / 05 40 81 17**

LIVE! A 81 **Parkplatz-Sex**
tägl.: Gottmadingen, Singen und Engen **0190** FM 1,86 €/Min. **8663752**

**swing**
**Der Treffpunkt für tolerante, anspruchsvolle Paare und Singles**
Tel. 07531/57602 · Band 07531/57601
www.swingin.de
**in**

KEIN 0190 **EROTIKKONTAKTE** 1,86 €/Min
**in Radolfzell, Bodman und Reg.!**
Wähle **11895** und frage nach **Erotikkontakten**

**Geile Bumskontakte** in Stockach, Radolfzell u.U.! 0190 **86 40 340** €1,86/M.
**Geil+Gut+Günstig!** 0190 **73 59 027** €1,24/Min. RF

**Diana mit ihrem Team**
wünscht allen Kunden schöne Festtage und einen guten Rutsch! Wir bedanken uns für die schöne Zeit und Ihre Treue, die man erleben durfte.
**Diana's Team**
Max-Stromeyer-Straße 37a, KN

**2 verschmuste Engel**
**Weihnachten geöffnet. Tel. 0 75 31 – 36 16 28**
**www.herzilein.de**

**Geile Frauen** 1,99 €/M. KEINE 0190
Wähle: **11841** Verlange: **"Singen"**

**Diskreter Seitensprung** in Hilzingen, Radolfzell u.U.! 0190-**8245793** €1,86/M.RF
**Pornotelefonsex!** 0190-**8640615** €1,86/M.

**Club PASCHA** VS-SCHWENNINGEN
07720 / 811092
Im Dickenhardt 8
**Komm in die erotische Märchenwelt !**

**SEX TREFFS**
ohne finanz. Interessen
0 71 21 / 9 53 50

**SEITENSPRUNG** 1,86€/Min.
in **Singen** u.U.! **0190-86 79 510**

**TEAM TIFFANY**
Top Service, soft bis tabulos, Rollenspiele, Sex im Gyno.stuhl, Soft-Sklavin
**Wir haben am 24. 12. OFFEN, 25. 12. 2004 geschlossen, ab 26. 12. 04 wieder geöffnet**
**Tel. 07531/808777**
Jeder Service mit Überraschung

**Privat Nataly Privat**
reife, mollige Lady verwöhnt den gestressten Herrn (auch in Badew.). Tel. 0 75 31/38 85 14

**NEU Linh – Indonesien NEU**
**Topmodel,** Kf. 36. OW 75 B.
**Tel. 0 75 31/69 91 90**

**Frauen aus der Region von 18–99J. suchen Kontakt**
**0190–8597804** TM 1,86 €/min

**OMA-SEX!** 0190 **82 41 280** €1,86/Min.RF

**SexTreff** in Hilzingen, Singen u.U.!
0190-82 43 940 1,86 €/Min

**Erotik-Kontakte**
privat, täglich neu
**0 74 73 / 70 11 70**

**Samanta** mollige geile Caribik-Lady, OW XXL. Verwöhnt dich an den Festtagen u. Silvester.
www.ladies.de **Tel. 0 75 31/94 17 43**

**Hast du Lust auf Natur?**
Heiße, nasse, geile M..... verwöhnen Dich von A-Z.
www.ladies.de **Tel. 0 75 31/81 86 03**

## Alles fürs Kind

**Liebev. Tagesmutter**
sucht zu betreuende Kinder. Zuschriften unter 107424 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Erstlingsaustattung**
ab 25 Cent, Aventis Stillpumpe inkl. Fläsch. + Aufsatz, nie benützt, 30€, Ohrthermometer, Wippe, Pr. VB, Tel. 07732/950094 zw. 18.00 + 19.30 Uhr

**Big Schaukel-Elefant**
10 €, Hauk Hochstuhl Ab and Down 50 €, Ki.-Hochstuhl für 15 €, Tel. 07738/923130

**Baby-Jogger,**
Ki.-Bett u. Flaschenwärmer neu, zu verk., Tel. 07731/975207

## Stellengesuche

**Arzthelferin sucht**
Halbtagsstelle, ca. 20 Std., ab Jan. 05, momentan im orthopäd. Bereich tätig, Tel. 0173/1896812

**Tagesmutter betreut**
Ihre Kinder, Tel. 07731/827031

**Wer braucht Hilfe**
im Haushalt, evtl. auch m. leichter Krankenpflege? Bin freundlich, flink und umsichtig. Zuschriften unter 107445 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Büroarbeiten**
erledige für Sie Ihre anfallenden Büroarbeiten von Zuhause oder bei Ihnen im Büro, Tel. 07774/939150

**Abiturient su. Nebenjob**
tägl. ab 17 Uhr, Tel. 07731/789575

## Tiermarkt

Hegau Zoo
in Gärtnerei Mauch, 78247 Hilzingen
Telefon 0 77 31 / 6 81 02
***Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest. Ihr Hegau Zoo***

**Scheune**
m. Weide für Selbstversorger zu pachten ges., Tel. 0170-4682809

**Perser- u. Colour point**
Kätzchen zu verk. Tel. 07527/6157

**Labrador Welpen**
Labrador und Beagle Welpen, geimpft mit Papieren zu verkaufen. Tel. 07577/9144

**Juwel-Eck-Aquarium**
L 97 B 70 H 50 cm mit Unterschrank + Zubehör 250 € T. 07736/8424

**Zu verschenken!**
2 Frettchen, Tel. 07736/921198

**Shetland-Pony-Hengst**
zu verk., Tel. 07771/875150

**Suche Offenstallplatz**
f. Ponystute R'zell/Umgeb.,Tel.07732/821505

**Mischlingswelpe**
in gt. Hände zu verkaufen, Tel. 0160-91753062

**Weihnachtswunsch**
"Mohrle" 4 Mon., Kätzin sucht tierl. Zuhause, werde kostenl. abgeb., bin sehr verschmust + stubenrein. Bin nix für Abergläub., weil ich eine schwarze Katze bin, brin kein Unglück sondern bin ein wahrer Glücksgriff wie meine Geschwister es auch waren. T. 07733/5636

**Boxen frei !!!**
Freizeitreiter aufgepasst! Wir haben noch zwei Boxen frei. Ganzjährig Koppelgang! Gr. Reitplatz vorhanden. In Singen Tel. 0170-1211262

**Zwerghasen**
zu verschenken. Tel. 07738/5209

**Suche großen**
Papageienkäfig auf Rollen günstig, Tel. 0173/9021230

## Entlaufen

**Schwarzer Kater**
vermisst. Seit, 15.12.04 in Moos/Weiler, Brust, Pfoten weisse Flecken. Bitten um Mithilfe. Tel. 07732/52476

## Verschiedenes

GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK
ZAHNGOLD auch mit Zähnen & ALTGOLD
Barankauf zum Superpreis
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
„Schatztruhe" Gottmadingen, Bahnhofstr. 8/1 in 78244 Gottmadingen, i. A. der GVG®

**Hallo Salon-Kegler**
Wir suchen Euch zu Verstärkung unserer Truppe. Immer am Freitag, 20 Uhr - Ruppaner , R'zell. Tel. 07732-6353 od., 0170-4384685

**Anhängervermietung**
Selbst umziehen. Geld sparen!!! Gräber, Konstanz, 0 75 31 / 18 98 38

**100 € Goldmünze**
2004 zu verk. Tel. 0170/5207835

**Wir kommen sofort!**
**Tel. 0 77 31 / 6 80 88**
GILGSRÄDLE
78224 SINGEN, HEGAUSTRASSE 4

**Zeuge gesucht!**
Unfall am Mo., 20.12.04 vor Merc. Bölle, T. 07731/9302-11 Goerz

**Verschenken Sie zu Weihnachten Gesundheit!**
Schenken Sie doch einen Gutschein für eine Haar-Mineralstoff-Analyse! Fragen Sie uns nach näheren Informationen.
**Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Tel. 07774 / 93260.**

**Hausbetreuung**
Kehrwoche, Schneeräumdienste etc. erledigen wir für Sie, Tel. 07774/939150

GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK
ZAHNGOLD auch mit Zähnen + ALTGOLD
Barankauf zum Superpreis!
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
Quelle-Shop, Radolfzell, Spitalstraße 1 in 78315 Radolfzell, i. A. der GVG®

**EU-Führerscheine**
Alle Klassen (ohne MPU). EU-Gerichtshof hat es erlaubt.
Tel. 0 77 71 / 8 79 85 51

## Dienstleistungen

PETRA ARNOLD GARDINEN ATELIER
...die Adresse für Ihre Gardinen
- *Individuelle Anfertigung Ihrer Innendekorationen*
- *Unverbindliche Vor-Ort-Beratung*

Ringstr. 4 in 78224 Singen, Telefon (0 77 31) 18 58 72
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. v. 10 - 13 Uhr
Mo.+ Mi. v. 15 - 18 Uhr
oder nach Terminvereinbarung.

## Für den Sport

**Multi-Trainer Kettler**
s.gt.Zust., wenig benutzt, 170.- €, Tel. 07731/835676 ab 14 Uhr

**Langlaufski**
Fischer crown 205 cm mit leichten Gebrauchsspuren, Salomon Bindung u. Schuhen Gr. 43 zu verk. Tel. 07736/921856

## Kapitalmarkt

**!!! Baugeld !!!**
ohne Bank und Bausparkasse, ohne Schufa, ohne Risiko, ohne Haftung
Tel. 01 75 / 9 51 54 80

4.000,- €- ab 67,- €mtl.
10.000,- €- ab 111,- €mtl.
**Weihnachtswünsche?**
**Bar-Eilkredit**
Vertrauen Sie uns!! v. 2.500 €- 70.000 € effektiver Jahreszins ab 5,2%
- Sonderkredit auch bei schlechter Auskunft
- zur freien Verfügung für Ihre Wünsche
- Anfrage kostenlos und unverbindlich
- auch ohne Partner möglich
- schnell und ohne wenn und aber
- Kontoausgleich
- Zusatzkredit

**Tel. 07731/921946**
tägl. von 8.00-22.00 h auch Sa./So.
Pro-fide Finanzvermittlung GmbH

**Kredit ohne Schufa**
innerhalb 24 Stunden Entscheidung
www.agentur-kaetsch.de
0 62 07/92 37 45

Schon an Weihnachten gedacht?
**EILKREDITE**
von €2.000 bis €1 Mio.
ab 4,9% eff. Jahreszins
kurzfristig und unkompliziert
ob für Auto, Barauszahlung, Kontoausgleich, Urlaub oder auch Leasing für Autos oder Immobilien
von Großbanken Europas
auch bei schlechter Auskunft möglich
int. Entscheidung innerhalb 1 Stunde
Ihre Anfrage ist kostenlos und unverbindlich
☎ 0 72 64/96 07 07
vermittelt durch LiTz United GmbH + Co. KG Babstadter Str. 16, 74906 Bad Rappenau

## Zusammen ausgehen

**Suche SMS - Kontakt**
zu Frau aus Russland. SMS 0160/92972747

## Zusammen alt werden

**Bin keine Traumfrau**
dafür mollig, verschmust, nett und unterhaltsam. Suche auf diesem Weg einen netten, treuen u. ehrlichen Partner. Bin 29 J., 1,65 und hoffe auf Bild-Zuschriften unter 107449 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## Zusammen bleiben

**Weihnachten/Silvester**
und auch sonst nicht mehr allein, dass wünscht sich ein netter, zärtl., einfühls. Er, 43 J., 180, schlank, treu u. ehrl., NR, NT. Er sucht Sie bis Ende 40, gerne auch mit Kind f. alles Schöne zum Kuscheln u. Liebhaben. Mit der man auch durch dick und dünn in eine gemeins. Zukunft gehen kann. Zuschriften unter 107437 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Wünsch mir 2005**
Mit 45 J. bin ich einsam aber fröhlich. Was mir fehlt ist die Frau, der ich meine ganze Liebe u. Zuneigung schenken kann. Kind kein Hindernis, für eine gemeins. Zukunft. Bin sehr gutausseh., schlank, 1.79 cm. Lass mich nicht länger warten. Zuschriften unter 107441 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## Zusammentreffen

**Er, 50 J., 1.80 groß**
möchte gerne nette Schmusekatze kennenlernen. T. 0160-92513517

**Witwer, 59 Jahre**
NR, Akad., Anpassungsf., treu, Int. für vergleichende Ethik u. ähnl., sucht Frau, Jahrgang 1946 - 50. Zuschriften unter 107413 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Ich suche ehrliche**
u. vitale ca. 50J. alt. Rufe mich an, bin beweglich. Tel. 0173-9478059

**Welche Frau aus**
Russland möchte mich kennenlernen ? SMS 0173-1931113

**Sie, Ende 50,**
jünger aussehend, NR, sucht a.d.W. einen ehrl. Partner ab Mitte 50. Alle Zuschriften werden beantwortet. Zuschriften unter 107451 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Neujahrswunsch!**
Wo gibt es noch eine nette, einf. Sie, die sich wie ich nach Liebe und Geborgenheit sehnt. Bin Anf. 47 J., 1.80, ehrl., ansehnlich, ki.-freundl., für eine gemeins. Zukunft, gerne auch mit Kind. Zuschriften unter 107438 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**Das Leben**
neu genießen möchte ich mit Dir (gerne auch mit Kind). Angeboten wird ein tageslichttaugl., schlanker u. jünger wirkender Mann, 41 J., 1.79. Du solltest Freude am Leben haben, aber auch ein Glas Wein vor dem Kaminfeuer in meinem Haus genießen können. Zuschriften unter 107440 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## Zusammen verreisen

**Weibl. Urlaubs-**
bekanntschaft gesucht. Ich, m/38/180/80, NR, werde Dir gerne den Urlaub bezahlen. Wenn Du bereit bist und nichts vor hast, dann geht's im Februar ab ins Warme. Bin passabel, umgänglich, ehrlich, spontan und Du? Melde Dich damit wir uns kennen lernen. Zuschriften unter 107442 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

# Rekordhaushalt in einer Minute

**Singen (of).** Manches altgediente Ratsmitglied wie Emmi Kraus rieb sich die Augen: erstmals in 40 Jahren habe es eine einstimmige Entscheidung für einen Singener Haushalt gegeben. Und erstmals habe es nur eine Beratung von einer Minute gegeben, die genau dem Abstimmungsprozedere entsprach. Ganz so glatt war es dann allerdings noch nicht. Nach der öffentlichen Vorberatung musste Singens OB Andreas Renner am letzten Montag mit der Vorlage in Regierungspräsidium. Dort wurden ihm fünf Millionen Euro der geplanten Kreditaufnahme gestrichen und diese auf acht Millionen Euro gedeckelt.Die Stadt wird nun das wichtige Baugebiet »Etzenfurth« in Singener Norden extern des Haushalts über ein Treuhandkonto abwickeln.

»Das Regierungspräsidium stimmt unserem Wunsch nach einer Stadthalle zu«, so machte Singens OB Andreas Renner in der Sitzung am Donnerstag deutlich. Es sei auch klar, dass diese Stadthalle nur jetzt verwirklicht werden könne.

Von einem »soliden Haushalt« sprach Regine Brütsch (SPD), »ein gutes Stück Verbesserung der Lebensqualität in der Stadt«, befand Veronika Netzhammer (CDU), »Wir haben Zukunftsinvestitionen, die Restrisiken sind verkraftbar«, so Michael Hübner (Grüne). Der Doppelhaushalt in Singen umfasst für 2005 eine Volumen von 119.847 Millionen Euro (davon 14,425 Millionen Euro Investitionen), für 2006 134.101 Millionen Euro (davon Investitionen von 22.057 Millionen Euro). In beiden Jahren muss aus dem Vermögenshaushalt Geld in den Verwaltungshaushalt transportiert werden.

Den kompletten Text gibt es im Internet unter **www.wochenblatt. net**


**26. Dezember 2004**
Weihnachtsparty und Abschiedskonzert
der Showband seven ...another Dimension!
Alpenblickhalle
Einlass: ab 20.00 Uhr
in Schlatt a. Randen

Landgasthof Wider
78244 Gottmadingen - Bietingen
Telefon 0049 7734 9400-0 • Fax 0049 7734 9400-99
lädt ein:
Silvesterbüffet mit Tanz
Es spielt für Sie das Allgäuer Duo.
Kaltes und warmes Vorspeisen-Büffet,
Hauptgang wird serviert, zur Wahl Fleisch oder Fisch,
Käse- und Dessert-Büffet, Mitternachtssuppe.
Tischreservierung wird erbeten,
auf Ihren Besuch freut sich Familie Wider.
Preis pro Person 55,- €. Einlass ab 18.30 Uhr.
Neujahr ab 9.00 Uhr Katerfrühstück für 8,- €
(Kinder bis 6 J. frei).

**Dunkelheit – Gelegenheit!**

**In Fragen der Sicherheit**
steinmann sicherheitstechnik
Schwarzwaldstraße 11
78224 Singen (Hohentwiel)
Telefon: 0 77 31/6 66 55
mailbox@steinmann-tec.com

Konditorei Bäckerei Café Uhland
*Allen unseren Kunden und Gästen, Freunden und Bekannten ein gesundes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr*
*wünscht Familie Gerlach mit Belegschaft*
– Weihnachtsfeiertage geschlossen –
Singen · Uhlandstraße 46 · Tel. 0 77 31/4 29 29

Anruf genügt – wir liefern frei Haus
**PIZZA-EXPRESS**
Singen, Ekkehardstraße 95
Tel. 0 77 31/6 90 35/6 90 36/6 90 37
*Riesen-Aktion am 24. 12.*
24. 12. 11.00 – 13.30 16.30 – 21.00 jede Pizza laut Liste zum halben Preis
25. 12. ab 15.00 Uhr durchg. geöffnet bis 23.30 Uhr
26. 12. ab 11.00 Uhr durchg. geöffnet bis 23.30 Uhr
31. 12. 11.00 – 13.30 16.00 – 22.30
01. 1. 05 11.30 Uhr durchgehend bis 23.30 Uhr
02. 1. 05 11.30 Uhr durchgehend bis 22.30 Uhr

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*
**Fliesenlegermeister**
**Karl Heinz Fick**
Büro: Im Bützi 3, 78345 Moos, Tel. 07732/971598
Ausstellung: Dürrenbühlstraße 8, 78253 Eigeltingen-Homberg, Tel. 07774/920939

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.
**Werner Griss**
Kachelofen und Fliesenfachbetrieb
KACHELÖFEN
Pappelweg 5, 78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 2 27 38 · Telefax 0 77 31 / 79 46 75

**Tierschutzverein »Singen-Hegau« e.V.**
Liebe Tierfreunde,
*»Dankbarkeit ist das Gedächtnis des Herzens.«*
Wir danken allen Tierfreunden, die unsere Arbeit für die Tiere im Tierheim Singen das Jahr über mit Herz und Hand unterstützt haben und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein friedliches Miteinander im neuen Jahr.
Im Namen des Vorstandes
***Marion Czajor, Vorsitzende***

**BEILAGEN-HINWEIS**
Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:
**Gesamtausgabe:**
Schellhammer, Singen
**Teilausgaben:**
NKD, Rielasingen
Plus Warenhandelsgesellschaft
Wochenblatt
**Zustell-Service**
Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen
Herr Andreas Kutschker
Telefon 0 77 31/88 00-44

**KAMINE • KACHELÖFEN**
Sonderberatungstage: Mo., 27. 12. – Sa., 8. 1. 05
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 10 – 18 Uhr, Sa. 9 – 14 Uhr
SILVESTER GESCHLOSSEN
*Ausstellungs- und Sondermodelle bis zu 50% reduziert*
HARK GmbH + Co. KG Die 1 Nr.
**HARK-Haupthändler:**
**Kachelöfen & Kamine Walter**
Carl-Benz-Str. 5 (Gewerbegebiet Henkenberg) • **88696 OWINGEN**
Tel. (0 75 51) 38 07 · Fax 6 76 04
Im Kamin & Kachelofenbau
*Kachelkamine • Kachelöfen • Speckstein-Speicheröfen*
*Offene Kamine • Marmorkamine • Stilfassaden • Kaminöfen*
*http://www.kachelofen-walter.de*

**Voodoo- Priesterin**
ist wieder im Lande. Sie sieht mit Genauigkeit in Ihre Zukunft und hilft Ihnen bei allen Problemen sowie in der Liebe und Sexualität, im Beruf - oder haben Sie das Gefühl, dass ein Fluch auf Ihnen liegt? Und vieles andere. Sie setzt gezielt ihre Mächte ein, dass Ihr Leben im Positiven verläuft. Sie ist eine der größten Meisterinnen in Europa. Wenn Sie keinen Ausweg in Ihrem Leben sehen, rufen Sie einfach an:
**Telefon 0721 / 5042999, 0175 / 9621817**

ASIEN-RESTAURANT
**TAI & SAN**
3-Nationalitäten-Küche: China • Thailand • Vietnam
Günstiger Mittagstisch
Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!
Wir haben nur Heilig Abend geschlossen.
Silvester und Neujahr geöffnet.
Jeder Gast erhält am 1. u. 2. Weihnachtstag eine kleine Überraschung von unserem Haus.
Wir bitten um Reservierung.
Inhaber Familie VU
Schützenstr. 11, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/98 85 22 + 98 88 04
Eingang Residenz-Kino
Öffnungszeiten: 11.30 – 14.30 + 17.30 – 23.00 Uhr • Kein Ruhetag

**Ayurveda**
**Raus aus dem Stress und entspannen in Singen**

**Geschenkgutscheine**
**Weihnachtsangebot bis 30.12.04:**
**2x Ganzkörper Synchron-Öl-Massage oder 2x warme Zitronen-Kokos-Massage statt 128,– € nur 100,– €**
**Teilkörper-Öl-Massagen 20,– €**
Im Fazz Fitness und Wellness
Werner-von-Siemens-Str. 22, Singen
Tel. 0 77 31 – 95 88 17
oder 01 71 – 3 24 70 33

源遠酒樓
China-Restaurant
**yien yien**
im Bodensee-Reiter
**24. Dezember geschlossen.**
**Am 25. und 26. Dezember sind wir wieder für Sie da!**
**Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten schöne Weihnachten und ein gutes neues Jahr!**
**Öffnungszeiten: 11.30 – 14.30 und 17.30 – 23.00 Uhr**
**78315 Radolfzell,** Zeppelinstraße 21, Telefon 077 32/4629

**Bistro Transilvania**
**das etwas andere Lokal**
*Allen unseren Gästen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.*
*Ella und Team*
Öffnungszeiten wie immer.
78224 Singen · Worblinger Str. 22 · Tel. 07731/838839

**GASTHAUS Sternen SINGEN**
– Ihr Speiserestaurant –
Unseren verehrten Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein gesundes, frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.
**Fam. H. Martin**
**Am 24. 12. geschlossen**
**25. 12. bis 14.30 Uhr geöffnet, 26. 12. bis 14.30 Uhr geöffnet**
**31. Dezember – Silvester – ganztägig geöffnet**
**1. Januar geschlossen**




Genießer sammeln Kronenkorken mit Zoller-Hof Bier · Machen Sie mit
**China Restaurant TAI FAT**
**Tel. 0 77 71 / 12 35**
Nellenbadstr. 10
78333 Stockach
**- kein Ruhetag -**
*Am 24. Dez. 04 haben wir geschlossen!*
*Wir wünschen unseren Gästen und Freunden frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr 2005.*
**Ab 25.12.04 haben wir jeden Tag geöffnet.**
Familie Nguyen

*Allen unseren Geschäftsfreunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.*
**Inhaber: Ulrich Schmidt**
**KUNSTSTOFF-FRANK**
**• Kunststoff – Halbzeuge • Plexiglas – Dachplatten**
**Telefon 0 77 31/6 41 14, Fax 18 98 22**
**Hochwaldstraße 6 • 78224 Singen (Hohentwiel)**

TRATTORIA · RISTORANTE · ENOTECA
**DA GIANPIERO**
FAMILIE RIZZO
**SILVESTER AUF ITALIENISCH**
**Großes 5-Gänge-Silvestermenü**
Um Reservierung wird gebeten
Hauptstr. 37, 78239 Rielasingen
**Telefon (0 77 31) 79 42 48**
Fax 79 44 82
Mobil (01 74) 3 40 99 36

**RESTAURANT POSSIDON**
GRIECH. SPEZIALITÄTEN
Ekkehardstraße 30a · Singen · Tel. 0 77 31/67 44 3
*Unsere Gäste werden, wie in Griechenland üblich, hervorragend bewirtet mit original griechischen Speisen. Sie sollen sich bei uns wohlfühlen wie ein König. Dafür garantieren wir.*
Unseren Gästen wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
*Auf Ihren Besuch freut sich Fam. Flulis.*
**Am 24. und 25. 12. geschlossen. Für den 26. 12. und Silvester bitten wir um Tischreservierung.**
Öffnungszeiten von 11.30 bis 15.00 Uhr und 17.00 bis 0.30 Uhr, kein Ruhetag.

BBC www.bbc-lernherz.de
Das Team von
***Lernen* mit Her(t)z**
bedankt sich bei allen Eltern und Schülern für das entgegengebrachte Vertrauen, wünscht ein schönes und erholsames Weihnachtsfest - und für 2005 alles Gute.
Bodensee-Bildungs-Center Singen/Konstanz
Singen/Htwl., August-Ruf-Str. 5a ☎ 0 77 31 / 18 23 24
KN-Paradies, Gottlieber Str. 25 ☎ 0 75 31 / 36 83 66

**Landgasthof Kreuz Dünnelestube**
*Ein herzliches Dankeschön all unseren Gästen für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen allen frohe Festtage und ein gesegnetes neues Jahr.*
Inhaber R. Ehrenbach
**78256 Steißlingen/Wiechs · Tel. u. Fax 0 77 38 / 57 13**

*Alte Funzel*
*Das originelle Wein- & Bierlokal*
*Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!*
ab 24. 12. – 26. 12. 2004 geschlossen
ab 31. 12. – 2.1.2005 geschlossen
Singen, Hauptstr. 19
077 31/6 17 82




*Ich wünsche allen Kunden ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2005.*
Claudia Chiello
KOSMETIKATELIER
KOSMETIK
NAGELSTUDIO
FUSSPFLEGE
MASSAGEN
MARIA GALLAND PARIS
**Wir ziehen um!**
**Ab dem 10.01.2005 sind wir in der Hegaustr. 43, Singen**

**NEU-ERÖFFNUNG-BADEZIMMER-ABTEILUNG**
*...jeden Besucher erwartet zur Eröffnung ein kleines Präsent!*
...bringen Sie frischen Wind in Ihr Badezimmer! Mit supergünstigen Preisen, wie Sie die für Badezimmer-Möbel bisher nicht gewohnt waren! Undenkbar sich neu einzurichten, ohne vorher hier gewesen zu sein!
RUMS!
**ROBIN HOOD SB-MÖBEL**
...der Retter der kleinen Preise!
DONAUESCHINGEN • Bregstr.35 • beim WALMART-Supercenter • Tel. 07 71-89 85 98-0
SINGEN • Industriestr. 11-13 • im alten OBI • Tel. 0 77 31-97 59-0
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.30-19 Uhr • Sa 9-18 Uhr • www.robin-hood-sb.de
SUPER-KNÜLLER zur Eröffnung!
Waschbecken-Unterschrank, B/H/T ca. 65/54/30 cm.
*Sensationeller ERÖFFNUNGS-Abhol-Preis!*
**9.90**
solange Vorrat reicht

**Sparen Sie die Praxisgebühr!**
**Mit mehr Leistung ins neue Jahr.**
Die DAK bietet Ihnen mehr Leistung – und alle Vorteile der Gesundheitsreform z.B.
- **DMP – DAK-Gesundheitsprogramme** Qualitätsgesichert in Baden-Württemberg aktuell für Diabetes und Brustkrebs
- **Integrierte Versorgung** Besondere Verträge mit Ärzten und Kliniken für genau aufeinander abgestimmte medizinische Leistungen auf höchstem Niveau

**Mehr unter**
www.dak-mehr-leistung.de
oder
**DAK***direkt* **01801 325 325**
oder vor Ort bei Ihrer
DAK-Bezirksgeschäftsstelle Singen
Kreuzensteinstr. 9
78224 Singen
Tel. 07731 861-0
E-Mail: DAK1723@dak.de
Internet: www.DAK.de
DAK
DEUTSCHE ANGESTELLTEN KRANKENKASSE

**friseur COCO**
www.friseur-coco.de
**Mo-Sa: ohne Voranmeldung**
Stockach Hauptstraße 23 Fon: 07771.918511
Radolfzell Höllturmpassage 1-5 Fon: 07732.941919
Singen Hadwigstr. 3, vis-à-vis "Wochenblatt" Fon: 07731.182508
Färben, Tönen, oder Haubensträhnen incl. Schneiden und Föhnen* **24.90**
*sämtliche Angebote gelten für kinnlanges Haar
Damenhaarschnitt incl. Föhnen* **15.90**
Herrenhaarschnitt trocken* **4.99**

Schauen Sie doch mal rein!
Wochenblatt.net

# Zwei Punkte für das Fest

## DJK Singen gewann gegen Heidelsheim/Helmsheim mit 37:30

**Singen (mu).** Nach dem Abpfiff fielen sich die »Bären« jubelnd in die Arme und legten Freudentänze aufs Parkett. Und sie hatten allen Grund dazu. Denn zuvor hatten sie dem Tabellensiebten der Oberliga Baden-Württemberg, der SG Heidelsheim/Helmsheim, mit einem 37:30 -Sieg eine Lehrstunde in Sachen Einsatz, Kampf und Wille erteilt.

»Meine Jungs haben über 60 Minuten alles gegeben«, lobte DJK-Trainer Thomas Zilm sichtlich erschöpft die Leistung seiner wackeren »Bären« und freute sich über das Zwei-Punkte-Weihnachtsgeschenk.

Mit einem furiosen Start zeigten die Singener um ihren Kapitän Jens Reuschel, wer in der »Bärenhöhle« das Sagen hat. Nach drei Minuten lagen sie mit 3:1 vorne und bauten ihren Vorsprung bis zur Halbzeit auf 18:14 aus, obwohl das Spiel zunehmend härter wurde. Zwar konnten sich die Außenspieler Michael Kurz und Attila Kaloscay auf ihren Positionen nur schwer durchsetzen, doch dafür klappten die Tempogegenstöße wie am Schnürchen. Allein Michael Kurz wurde von DJK-Keeper Toni Wanninger sechs Mal mit butterweichen Zuspielen bedient,



**»Bärenstark«: Singens Rückraumlinks Markus Reck erzielte gegen die SG Heidelsheim/Helmsheim sieben Treffer. swb-Bild: ts**

die der pfeilschnelle Linksaußen eiskalt verwandelte.

Einzig zu Beginn der zweiten Hälfte schlich sich ein Anflug von Lethargie ins Spiel der DJK. Das ließ die Gäste Morgenluft schnuppern und binnen 13 Minuten gelang ihnen eine Aufholjagd bis zum 21:21-Ausgleich. »Zum Glück hat uns dieser Durchhänger nicht wieder das Genick gebrochen«, zeigte sich Thomas Zilm erleichtert, dass sich seine Jungs mittlerweile auch selbst ins Spiel zurückholen können.

Gabor Soos, Jens Reuschel und Attila Kaloscay zeigten dann in dieser kritischen Phase Biss und Durchsetzungsvermögen; Markus Reck und Michael Kurz lieferten nach und schon lagen die »Bären« wieder mit vier Toren in Front. Als dann Toni Wanninger direkt zum 29:24 traf und sich damit für einen Tor seines Torhüter Kollegen revanchierte, ließen sich seine Vordermänner die Butter nicht mehr vom Brot nehmen. Da half auch die offene Deckung der SG kurz vor Schluss nichts mehr - Soos, Kaloscay und Kurz zauberten auf dem Spielfeld, dass den Gästen Hören und Sehen verging. Am Ende setzte Jens Reuschel mit seinem vierten Treffer das Sahnehäubchen zum 37:30-Endstand.

»Handball muss nicht nur bitterer Ernst sein, sondern der Spaß gehört auch dazu«, erläuterte Zilm abschließend die Spiellust seiner Recken in der Schlussphase, die sich mit diesem Sieg ein Weihnachtsgeschenk bescherten und aus dem ärgsten Abstiegsstrudel heraus zogen. Mit 10:20 Punkten rangieren die »Bären« nun auf Rang 12. Nach einer kurzen Pause will die DJK Singen bereits am 6. Januar »mit voller Kraft in die Rückrunde starten« (O-Ton Thomas Zilm).

Die Torschützen der DJK Singen waren: Michael Kurz (9), Markus Reck (7/1), Gabor Soos (7/2), Attila Kaloscay (5), Jens Reuschel (4), Stefan Wiest (2) und Toni Wanninger.

# Singener Schwimmer sammelten Medaillen

**Singen (swb).** Die Singener Schwimm-Sport-Freunde schlugen sich im Feld der 24 Vereine und Startgemeinschaften beim »8. Internationalen Hohentwiel-Festival« im Singener Hallenbad beachtlich. Neben Nicky Lange mit zwei Medaillen in der offenen Klasse glänzte vor allem der Nachwuchs mit vierzehn Mal Gold, zwölf Mal Silber und elf Mal Bronze.

»Uns fehlen in der offenen Klasse nach den Abgängen der vergangenen Jahre derzeit die absoluten Spitzenschwimmer, Nicky Lange ist da die rühmliche Ausnahme«, sieht SSF-Trainer und Organisator des Meetings Norbert Mayer die derzeitige Lage nüchtern und freut sich über die Erfolge von Lange über 200 m Freistil mit Bronze und 400 m Freistil mit Silber.

»Nicky ist drei Wochen vor seiner Gehörlosen-Olympiade in Melbourne gerade auf den Freistil-Mittelstrecken, aber auch im Lagenschwimmen gut in Form«, freute sich Mayer über seinen Spitzenschwimmer.

Dahinter tummelte sich aber eine Masse erfolgreicher SSF-Nachwuchsschwimmer, die im Reigen der 24 Vereine sehr gut mitmischte: Titel sicherten sich sechs SSFler: Daniel Larcher über 100/200 m Freistil, 200 m Lagen und 100 m Schmetterling, David Wehrle über 100/200 m Brust und 100 m Rücken, Kevin Laule über 50/100/200 m Rücken, Philipp Antkowiak über 100 m Rücken, Rebecca Bernauer über 200 m Lagen und 100 m Rücken sowie Lenka Pedemonte über 100 m Brust.

Silber und Bronze erschwammen sich in den verschiedenen Altersklassen Lenka Pedemonte (100 m Freistil, 200 m Lagen), Rebecca Bernauer (100 m Lagen, 200 m Freistil, 100 m Brust), Catalina Hotz (100/200 m Rücken), Christian Hofmann (200 m Brust), Demian Prutscher (100 m Brust), Richard Trauth (100 m Freistil), Markus Niedballa (100/200 m Brust, 100/200 m Lagen), Philipp Antkowiak (50/200 m Rücken), Kevin Laule (200 m Lagen), Daniel Keller (100/200 m Rücken, 200 m Freistil), Daniel Larcher (100 m Rücken, 50 m Freistil) und David Wehrle (200 m Rücken).

»Erfreulich war, dass viele Nachwuchsschwimmer ihre Bestzeiten erneut nicht oft um mehrere Sekunden steigern konnten. Das stimmt mich für die Zukunft optimistisch«, freute sich Mayer

# STELLENMARKT


**Schicke Autos** fahren & **Euros** verdienen. Info: 0175-9515480

**„Sprechen Sie Russisch?“** Wir bieten Ausbildung zur/zum Kosmetikberater/in mit späterem Arbeitseinsatz. T. 0 75 31/91 43 60 o. 0160/8 25 65 36

Auszubildende ab Sommer 2005

**Zahnmedizinische Fachangestellte**

Wenn Sie Interesse an einem abwechslungsreichen Beruf haben, Ihnen der Umgang mit Menschen Freude macht.
Wenn Sie flexibel und teamfähig sind,
dann sind Sie bei uns richtig!
Senden Sie Ihre Bewerbung an:

Dr. A. Alexakis • Schwerpunkt: Implantologie, Prothetik, Paradontologie
Gänseweide 12 • 78239 Rielasingen-Worblingen

Wir sind eine Gebäudereinigung und suchen für den Raum Radolfzell-Konstanz einen

**Vorarbeiter**

Firmenfahrzeug wird zur Verfügung gestellt.

Bitte melden Sie sich unter Chiffre-Nr.: 200668, an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen

**Spreer Reinigungsservice GmbH**
Wir suchen für Objekte in Randegg weibliche
**Reinigungskraft**
Arbeitszeit: ab 16.00 Uhr von Montag – Freitag mit Deutschkenntnissen
Bei Interesse wenden Sie sich an uns:
**Tel. 0 77 32/97 18 36**

Für unsere **Joker-Spielothek in Singen** suchen wir ab sofort zuverlässige, freundliche
**Servicemitarbeiterinnen**
in Vollzeit, nicht unter 24 Jahren. Nacht-, Sonntags- u. Feiertagszuschläge. Bitte melden Sie sich bei H. Geierhaas unter der Tel.-Nr.: 01 70 / 9 34 14 22.

**Jungmeister/ Mechaniker**
auf den 1. 1. 2005 gesucht. Opel-Erfahrung ist wünschenswert.
**Autohaus Schätzle**
Jestetten
Bewerbungen an Fr. Schätzle **0 77 45 / 82 00**

*Grenzgänger - Auskunft*
*Arbeitnehmerberatung*
***Telefon 07732/3040 und 07731/835638***
*www.grenzgaengerauskunft.de*
*info@grenzgaengerauskunft.de*

**Weihnachtsgeld** von zu Hause aus verdienen! Mitarbeiter f. Schreib- u. Montagearbeiten gesucht. Monatl. Verdienst bis 1500,– € mögl. Kostenloses Sofortino. Tel. 01805/121316 (bundesweit 12 Ct/Min.)

***Wanted – 65 Mitarbeiter***
Ortsansässiges, internationales US-Unternehmen sucht Damen und Herren für die Mitarbeit an Hightech-Produkten. Wir sind ein Unternehmen, das seit jeher Manager aus den eigenen Reihen fördert. Rufen Sie an, um einen Vorstellungstermin zu vereinbaren. **Tel. 07771/877906**

**Heimarbeit:** Personen für einfache Tätigk. z. B. Adresserfassung, Telefonieren, Bürotätigkeiten, Kugelschreiber-Montage etc. zur Vermittlung gesucht. Tel. kostenfrei 0800-2244001 19

Österreichische Firma sucht
**russische Mitarbeiterinnen**
Tel. 0043/55 72 39 40 29

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung
**Jungkoch** und **Aushilfskoch**
**(Köchin)**
nach Singen
**Tel. 01 73/6 80 55 43**

Sehr nützlich - Anzeigen studieren

**EURO 3 BODENSEE FERNSEHEN** - **der regionale Fernsehsender im Bodenseekreis, Hegau + Allgäu sucht:**

Dynamische Mitarbeiter für den Außendienst im Bereich Mediaberatung + Mediaverkauf

Ihr Profil:
- Berufserfahrung
- Sympathisches Auftreten
- Kommunikationsfähig, teamorientiert

Wir bieten:
- Grundeinkommen, Provision, evtl. Firmen PKW
- eine abwechslungsreiche, interessante, zukunftsträchtige Tätigkeit in der Medienbranche

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an:

EURO 3 Bodenseefernsehen GmbH
Studioleitung, Carsten Hartmann
Julius-Bührer-Straße 4
78224 Singen

Tel. +49 (0) 7731-794509
Fax +49 (0) 7731-7983058
Internet: www.euro-3.de
E-Mail: hartmann@euro-3.de

03

**LEIBER GROUP**






Wir sind ein expandierendes, mittelständisches Unternehmen und produzieren in Europa mit über 800 Beschäftigten qualitativ hochwertige Schmiedeteile und Baugruppen aus Aluminium. Unser Leistungsumfang erstreckt sich vom Schmiederohteil über die Zerspanung bis hin zur kompletten Montagebaugruppe. Innovation sowie qualifizierte, motivierte Mitarbeiter/-innen sind unser Potential.

Im Zuge weiterer Expansion suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt mehrere fachlich versierte

***CNC-Maschineneinrichter (m/w)***

Zu Ihren Aufgaben gehören:
- Eigenverantwortliches Einrichten und Überwachen von CNC-Bearbeitungszentren (Flexline)
- Unterweisung und Betreuung des Bedienerpersonals
- Sicherstellung eines maximal möglichen Nutzungsgrades der Anlagen, sowie der Qualitätsvorgaben

Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung, Fachrichtung Metall, möglichst mehrere Jahre Berufserfahrung und gute CNC-Kenntnisse. Selbständiges, flexibles Arbeiten runden Ihr Profil ab. Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

**LEIBER oHG**
**Leiber OHG Aluminium Umform- und Bearbeitungstechnik**
78576 Emmingen
Rudolf-Diesel-Straße 1
http://www.leiber.com
Telefon 0 74 65 / 292 - 0
Telefax 0 74 65 / 292 - 210
E-mail: HubertHagen@leiber.com

**DEKRA**
**DEKRA Arbeit GmbH**
*... denn Arbeit gehört zum Leben.*
Wir suchen im Auftrag unserer renommierten Kunden im Großraum Stockach zum sofortigen Eintritt oder nach Vereinbarung mehrere

- **Produktionshelferinnen** Pkw / 3 Schicht

DEKRA Arbeit GmbH
Rudolf-Diesel-Straße 3
78224 Singen
Telefon: 07731-924890

**Suche Reinigungskraft für psychologische Praxis**
Stundenweise nach Absprache auf 400,- €-Basis.
Bewerbungen an Chiffre: 200670, an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen

**Models** für Werbung, Foto und Promotion zur Vermittlung ges.! Natürliche Ausstrahlung, jeden Alters. Auch Anfänger u. Kinder. Info: 0180 – 555 222 419 (12ct./min)

**ZUSATZVERDIENST**

Für die Verteilung von adressierten Versandhauskatalogen suchen wir zuverlässige Verteiler in **HILZINGEN, TENGEN, SINGEN** und Umgebung. Ihr Verteilgebiet liegt in Wohnortnähe. Sie erhalten eine **leistungsgerechte Honorierung** pro zugestelltem Katalog. Pkw, Lagermöglichkeit und Ortskenntnisse sind erforderlich. Nähere Informationen erhalten Sie unter: http://www.mdm-gmbh.de, shensch@mdm-gmbh.de. Weitere Infos erhalten Sie tägl. (wir rufen gerne zurück!) unter:
☎ **0180/2000103**
**(1 Anruf = 0,06 €)**
Anrufe Mo. – Fr. von 8.30 – 17.30, Mi. bis 20.00 Uhr oder bewerben Sie sich direkt bei:
***mdm modern direct mailing district süd gmbh***
***Postfach 1246, D-73249 Wernau***

modern direct mailing district süd gmbh

**Chiffre-Anzeigen**

Bewerbungsunterlagen, Zeugnisse sowie Fotos verursachen bei den Bewerbern Kosten.

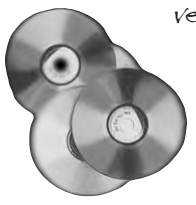
Wir möchten die Inserenten, die unter Chiffre werben, bitten, die Unterlagen an die Bewerber zurückzuschicken.

Selbstverständlich können Sie die Unterlagen auch an das Wochenblatt zurückgeben, wir leiten diese dann weiter.

Für Ihre Bemühungen danken wir recht herzlich.

Ihr Wochenblatt

*Echt cool!*
*Das hab ich mir selber verdient.*



Wir suchen zuverlässige
**ZUSTELLER**
**ab 13 Jahren**
**für das Wochenblatt am Mittwoch in**

**• Öhningen**

**Wochenblatt**

**Bitte informieren Sie sich!**
Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:
Telefon: 07731/8800-44
Herr Andreas Kutschker
Telefax: 07731/8800-41
eMail: vertrieb@wochenblatt.net

**Wir sind für Sie da:**
Montag bis Freitag
von 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr und
14.00 Uhr bis 17.30 Uhr

Singener Wochenblatt GmbH & Co.
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen

**Nähmaschinen-Kummer?**
Reparatur-Service aller Fabrikate
PFAFF + Husqvarna Viking Vertretung
Nähmaschinen **müller**
Poststraße 10, 78315 Radolfzell
Tel.: 07732/53446

**Gute Noten machen sicher!**
- Motivierte u. erfahrene Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15.00-17.30 Uhr
Tel.: 79 53 93
Singen, Öschweg 1




**Gebrauchtes Gerüst günstig zu verkaufen.**
01 70 – 7 44 90 94

## ÄRZTETAFEL

**Zahnarzt**
**Dr. Dieter Köstlinger**
**Tätigkeitsschwerpunkt Implantologie**
(zertifiziert)
Schützenstr. 84, Radolfzell
Patientenparkplätze in der Tiefgarage
**Wir machen Urlaub**
**22. 12. 04 – 08. 01. 05**

**Praxis**
**Dr. med. Bettina Förg**
Hauptstraße 48, 78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 6 50 31
**Die Praxis ist geschlossen vom 24. 12. 04 – 2. 1. 05**
Vertretung:
Dr. med. Brockstedt, Hegaustr. 15, Tel. 62866
Dres. med. Jacobi/Kohlbecker-Spies, Hegaustr. 20, Tel. 62868, nur 27. + 28. 12. 2004
Dr. Alberto Santangelo, Worblinger Str. 26, Tel. 93260
Dr. med. Stephan Sauter-Servaes, Ekkehardstr. 9, Tel. 66668

**Gemeinschaftspraxis**
**Dres. med. I. u. G. Grathwohl**
**Internisten**
**Haus- u. fachärztliche Versorgung und BCM Beratungsstelle**
Uhlandstr. 54 · 78224 Singen
**Wir machen Urlaub vom 27.12. – 31.12.2004**
Praxisvertretung:
Dr. Banhardt, Tel. 65444
Dr. Oexle, Tel. 62345, Dr. Stadie, Tel. 49355

**Frohe Weihnachten**
**Helmlingers Lädele**

**Sex-Shop**
Singen, Ekkehardstr. 8
**große Auswahl - kleine Preise**

**Praxis**
**Dr. med. Siegfried Steckkönig**
**Facharzt f. Allgemeinmedizin**
Mühlenstraße 14
78250 Tengen-Blumenfeld
Telefon 0 77 36/2 38
**Unsere Praxis ist wegen Urlaub vom 24.12. – 7.1.05 geschlossen.**
Vertretung:
Die ortsansässigen Ärzte in Tengen

**Dr. med. F. Rimek**
**Kinderarzt**
Industriestr. 22 · 78224 Singen
**Die Praxis ist wegen Renovation vom 27.12. bis 31.12.2004 geschlossen**
Vertretung:
Die Singener Kinderärzte

**Vielen Dank!**
**Helmlingers Lädele**

Allen meinen Patienten, Freunden und Bekannten wünsche ich ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

**Praxis für Physiotherapie**
Krankengymnastik und Massage
**Dittmar Neuheuser**





- Physiotherapeut
- Manualtherapeut
- Lymphdrainagetherapeut (Földi-Schule)
- Sportphysiotherapeut

Kostenfreie Parkplätze und Bushaltestelle direkt vor dem Haus.
**78224 Singen · Feldbergstr. 26** (Bruderhofzentrum)
**Telefon 07731/49900 · Telefax 07731/45067**

**Dr. Friedrich Bunz**
**Fachzahnarzt für Kieferorthopädie**
Ekkehardstr. 18, Radolfzell



**Urlaub bis 9.1.05**
Telefon im Notfall: 0 77 32/93 96 88
**Wir wünschen allen Patienten ein frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr!**

**Praxis Dr. med.**
**Bertin Rosenfelder**
**FA für Allgemeinmedizin/Notfallmedizin**
Brühlstraße 2 · 78315 Radolfzell
**Die Praxis ist vom 31.12.04 – 7.1.05 geschlossen.**
Vertretung in dringenden Fällen:
Dr. Thaktsang, Tel. 9244-0, v. 3. 1. – 7. 1. 05
Dr. Wiest, 7411, v. 3. 1. – 5. 1. 05
***Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2005***

**Gem. Praxis für Frauenheilkunde**
**J. Hundt-Eichner und W. Oberle**
Hegaustr. 20, 78224 Singen
**Die Praxis ist geschlossen vom 27.12. - 31.12.04!**
Vertretung: Singener Frauenärzte

**Dr. med. Stephan Zachmann**
Facharzt für Innere Medizin
(Hausärztliche Versorgung)
Uhlandstraße 48
78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 4 62 44
**Unsere Praxis bleibt vom 27.12. – 31.12.04 geschlossen**
**Vertretung:** Dr. Oexle, Dr. Stadie, Dr. Banhardt, Dr. Brockstedt

**Dirk Arndt**
Facharzt für Orthopädie und Chirotherapie
Vorstadt 8, 78234 Engen
**Tel. 0 77 33 / 63 43 · Fax 0 77 33 / 27 66**
**Wegen Urlaub ist die Praxis vom 24. 12. bis einschl. 7. 1. 2005 geschlossen.**
***Vertretung:***
Dres. Zimmermann/Schaffner, Singen, 07731/87 10 10
Dr. Trauth, Singen, 07731/65111
Dr. Arndt, Radolfzell, 07732/6819

**Dr. med. Norbert Hein**
**Facharzt für Allgemeinmedizin**
**Villinger Str. 4, 78224 Singen**
**Wir sind im Urlaub vom 24.12. bis einschl. 31.12.04**
**Vertretungen:**
Dr. Ehmann, Singen, Tel. 21539
Dr. Santangelo, Singen, Tel. 93260

**Wieland Spur**
**Facharzt für Allgemeinmedizin**
Rielasinger Str. 29c
78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 0 77 31 / 5 25 55
**Die Praxis ist wegen Urlaub vom 29.12. 2004 bis einschl. 3.1. 2005 geschlossen.**
Vertretung:
Dr. Bartussek, Drs. Buschhausen, Dr. Lang
Die Praxis ist **ab Dienstag, den 4. 1. 2005** wieder geöffnet

**Die Praxis bleibt geschlossen vom 3. bis 7. Januar 2005**
**Dr. med.**
**Joachim TRAUTH**
**Facharzt für Rheumatologie und Orthopädie, Akupunktur und Arbeitsunfälle (D-Arzt)**
Ekkehardstr. 46 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 6 51 11
Vertretung: Dr. Schaffner/Zimmermann

**dr. petra horn zahnärztin**
Hegaustraße 1 · 78224 Singen
**Tel. 07731/62959**
**Fax. 07731/835169**
**Wir machen Urlaub vom 24.12.04 bis 11.01.2005**
**Allen unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch.**
**Tel. 07731/62959**

## HEILPRAKTIKER

**Eva-Eugenie Reddehase**
Alpenstraße 13, Singen
Telefon 0 77 31/1 33 44
Meinen Patienten wünscht sich's leicht größtmöglichste Zufriedenheit.
Zum Feste das Beste gesegnet sei die Weihnachtszeit.
***Am 28.12.2004 bin ich wieder für Sie hier***

**Zahnarztpraxis**
**Dr. Uwe Basset**
**Tätigkeitsschwerpunkte:**
**Ästhetische Zahnmedizin**
**Implantologie**
**Parodontologie**
Brühlstraße 7 · 78315 Radolfzell
Telefon 0 77 32 / 30 33
**Wir machen Urlaub vom 24. 12. 04 – 3. 1. 2005**
Vertretung in Notfällen:
Bitte erfragen unter 19292
*Das Praxisteam wünscht Ihnen frohe Festtage*

Sehr nützlich - Anzeigen studieren

**Naturheilpraxis**
**WERNER KOLB**
HEILPRAKTIKER
Erzbergerstr. 5, 78224 Singen
Tel. 07731/61228, Fax 69642

**Wir machen Urlaub vom 27.12.04 - 03.01.05**

*Wir wünschen unseren Patienten ein gesegnetes Weihnachtsfest!*

**spezifischer Immunaufbau gegen Viren u. Erreger**
**Neu! Spagyrik (Heilpflanzenessenzen aus Europa, Asien u. Afrika)**
Private Krankenvers., Beihilfe, Zusatzvers.

**Gesundheitsnetz Hegau e.V.**
www.GNH.DE

## *Praxisferien*

Urologische Praxis
**F. Hirschle**
Kreuzensteinstraße 7, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31 / 8 73 90
**Wir machen Urlaub vom 3. 1. bis 7. 1. 05**
Vertretung: Dr. Schuster, FA für Urologie, Hegaustr. 19, 78224 Singen

**Dr. med. Christoph Graf**
Facharzt für Allgemeinmedizin
Kirchstr. 20/2, 78244 Gottmadingen,
Tel. 0 77 31 / 7 20 53
**Wir machen Urlaub vom 3. 1. bis 7. 1. 05**
Vertretung: Drs. Kaiser, Jur, Schroff, Wiesendanger, alle Gottmadingen

**Dr. med. Klaus Gestefeld**
Internist
Rielasinger Str. 144, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31 / 91 77 11
**Wir machen Urlaub vom 6. 1. bis 9. 1. 05**
Vertretung: Dr. Fahr – Gastroenterologe, Tel. 0 77 31 / 94 72 94

**REAP**
Logopädie · Ergotherapie
Krankengymnastik · Heilpädagogik
Günter Weigl
78224 Singen, Bahnhofstr. 17,
Tel. 0 77 31 / 6 76 64 · Fax 0 77 31 / 6 18 82
**Unsere Praxis bleibt am 24. 12. und 31. 12. 04 geschlossen**

**Dr. med. Dieter Schwall**
Kaufhausstraße 5, 78315 Radolfzell,
Tel. 0 77 32 / 42 28
**Wir machen Urlaub! Vom 3. 1. 05 bis 6. 1. 05.**
Vertretung in dringenden Fällen:
Praxis EMSA, Freiheitstraße 23,
78224 Singen, Tel.: 0 77 31 / 95 99 10

**Dr. med Dieter Renner**
Facharzt für Allgemeinmedizin
Ambulante Operationen
Tel. 0 77 39 / 8 88, www.Hegaupraxis.de
Hilzingen-Riedheim
**Wir machen Urlaub vom 31. 12. 04 bis So., 9. 1. 05**
Vertretungen:
Dr. Mutschler/Hr Bichert (3.1. – 7.1.), Dr. Dörflinger (3. 1. – 5. 1.)

Gemeinschaftspraxis
**Dr. med. Christiane Michel-Borgmann**
Fachärztin für Allgemeinmedizin
**Dr. med. Hartmut Kästner**
Facharzt für Allgemeinmedizin
Ramsener Straße 4, 78262 Gailingen
**Praxis geschlossen am 24. 12. und 31. 12. Am 30. 12. nur Notfälle. Wir machen Urlaub vom 5. 1. bis 8. 1. 05**
Vertretung: Dr. Psczolla, Büsinger Str. 1, Tel. 9 71 91

**Janus Richard Bielski**
Facharzt für Urologie
Goethestraße 7, 78333 Stockach,
Tel. 0 77 71 / 55 66
**Wir machen Urlaub vom 31. 12. 04 bis 5. 1. 05**
Vertretung Urologen Überlingen: Dr. Lenz, Dr. Risse, Dr. Munk
Tel. 0 75 51 / 9 21 60

**Dr. med. Rainer Waldschütz**
Facharzt für Allgemeinmedizin
Naturheilverfahren · Sportmedizin
Wirbelsäulentherapie nach Dorn – Ayurveda
Hadwigstr. 24, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31 / 8 76 60
**Wir sind über die Feiertage für Sie da!**

**Dr. Ulrich Banhardt**
Facharzt für Innere Medizin
Ekkehardstr. 18, 78224 Singen,
Tel. 0 77 31 / 6 54 44 · Fax 1 22 15
**Wir machen Urlaub vom 3. 1. 05 bis 7. 1. 05**
Vertretung:
Drs. med. Gratwohl, Uhlandstr. 48, 78224 Singen,
Tel. 4 56 11

**MÜNCHOW MÄRKTE**
EDEKA
frisch • freundlich • sauber
echt gut!
**Öffnungszeiten – alle unsere Märkte:**
Mo. – Do. bis 20.00 Uhr geöffnet
am 24.12.: 8.00 – 14.00 Uhr geöffnet
*Allen unseren Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest!*

**Fleisch, Wurst und Geflügel**

**Preisgünstig:**
frische Hauskaninchen, auch zerlegt — 1 kg **7.99**
Flugentenbrust, frisch — 100 g **1.69**
frische Hafermast-Gänsekeulen oder -brüste — 100 g **1.19**
Entenkeulen, frisch — 1 kg **8.99**

**Preisgünstig:**
Feinschmecker-Aufschnitt, Schweinebraten, Roastbeef, Putenbrust — 100 g **1.59**
Kalbsgeschnetzeltes — 100 g **1.49**
Kalbsnierenbraten — 100 g **1.29**
Rumpsteak-Rostbraten — 100 g **1.49**

**Obst und Gemüse**
San Lucar Clementinen, handselektiert, geprüft, Spanien, Hkl. I — 1 kg **2.49**
Can. Tomaten, Hkl. I — 1 kg **1.99**
Frisee-Salat, Italien, Hkl. I — Stück **0.99**
Gurken, Spanien, Hkl. I — Stück **0.49**
– Ab sofort wieder unbehandelte Tarocco-Orangen aus Sizilien erhältlich! –

**Frisch-Fisch**
frische Karpfen — 100 g **0.79**
frisches Zanderfilet — 100 g **1.69**
frisches Lachsfilet, mit Haut — 100 g **1.29**
Shrimpscocktail — 100 g **1.89**

**Käse frisch von der Theke**
Frz. Roquefort Castelviel, 52% Fett i.Tr., pikant-würziger halbfester Schnittkäse mit Edelpilz — 100 g **1.79**
Schwarzwaldcreme, 24% Fett im Milchanteil, sahnig-cremiges Milchmischerzeugnis mit Schnittlauch, Knoblauch, Zwiebeln, Kräutern und Sahne — 100 g **0.79**
Deutscher Andechser Bioland Bergkäse, 45% Fett i.Tr., würzig-pikanter Hartkäse — 100 g **1.49**
Frz. Raclette Riches Monts, 48% Fett i. Tr. — 1-kg-Packung **6.90**

**Tiefkühl – Molkerei**
„G7" Italienische Eiscreme, verschiedene Sorten, tiefgefroren — 1000-ml-Packung **2.79**
Gemüse-Küche, Broccoliröschen, tiefgefroren (1000 g = 2.39) — 750-g-Packung je **1.79**
Ung. Gänsebrust, Hkl. A, gefroren (1000 g = 6.99) — 850-g-Stück **5.94**
Coppenrath & Wiese Torten, versch. Sorten — Packung je **5.99**
Kerrygold Irische Butter (100 g = 0.44) — 250-g-Packung **1.09**
Echter Räucherlachs (100 g = 1.00) — 200-g-Packung je **1.99**
mibell Frische Sahne, 30% Fett (100 g = 0.17) — 200-g-Becher je **0.33**
Dr. Oetker Crème Fraîche, versch. Sorten — Becher je **0.66**

**Sortiment**
Dallmayr Prodomo, entcoffeiniert, vakuum, gemahlen oder Ganze Bohnen (1000 g = 5.58) — 500-g-Packung je **2.79**
Pfanni Semmel Knödel, versch. Sorten (100 g = 0.50) — 200-g-Packung je **0.99**
Maggi Fix Produkte, verschiedene Sorten (100 g = 0.60) — Packung je **0.55**
Lacroix Fonds, – feine Basis für Suppen und Saucen –, verschiedene Sorten (1000 g = 4.98) — 400-ml-Glas je **1.99**
Milka Schokolade, verschiedene Sorten (1000 g = 4.97) — 300-g-Tafel je **1.49**
Ferrero Mon Chéri, mit der Piemontkirsche (1000 g = 13.32) — 260-g-Packung je **3.49**
Henkell Sekt, trocken, weiß oder rosé (1000 ml = 5.05) — 0,75-l-Fl. je **3.79**
Amaro Ramazzotti (1000 ml = 12.84) — 0,7-l-Fl. je **8.99**
Remy Martin VSOP, Fine Cognac 40% Vol. (1000 ml = 32.84) — 0,7-l-Fl. je **22.99**
Fontanafredda 1999 Galarey Barolo DOCG (1000 ml = 26.65) — 0,75-l-Fl. je **19.99**

**Weintipp zum Fest**
**1999 Brunello di Montalcino DOCG „Camigliano"**
24 Monate im Holzfass ausgebaut. Intensives, fruchtiges Bouquet. Ideal zu gebratenen Fleisch und kräftigem Käse.
(1 l = 22.54)
0,75-l-Flasche **16.90**

# Frohe Weih

Wir wünschen
allen unseren
Kunden und
Lesern ein frohes
und besinnliches
Weihnachtsfest
und einen guten
Start in das Jahr
2005!

Ihr Wochenblatt

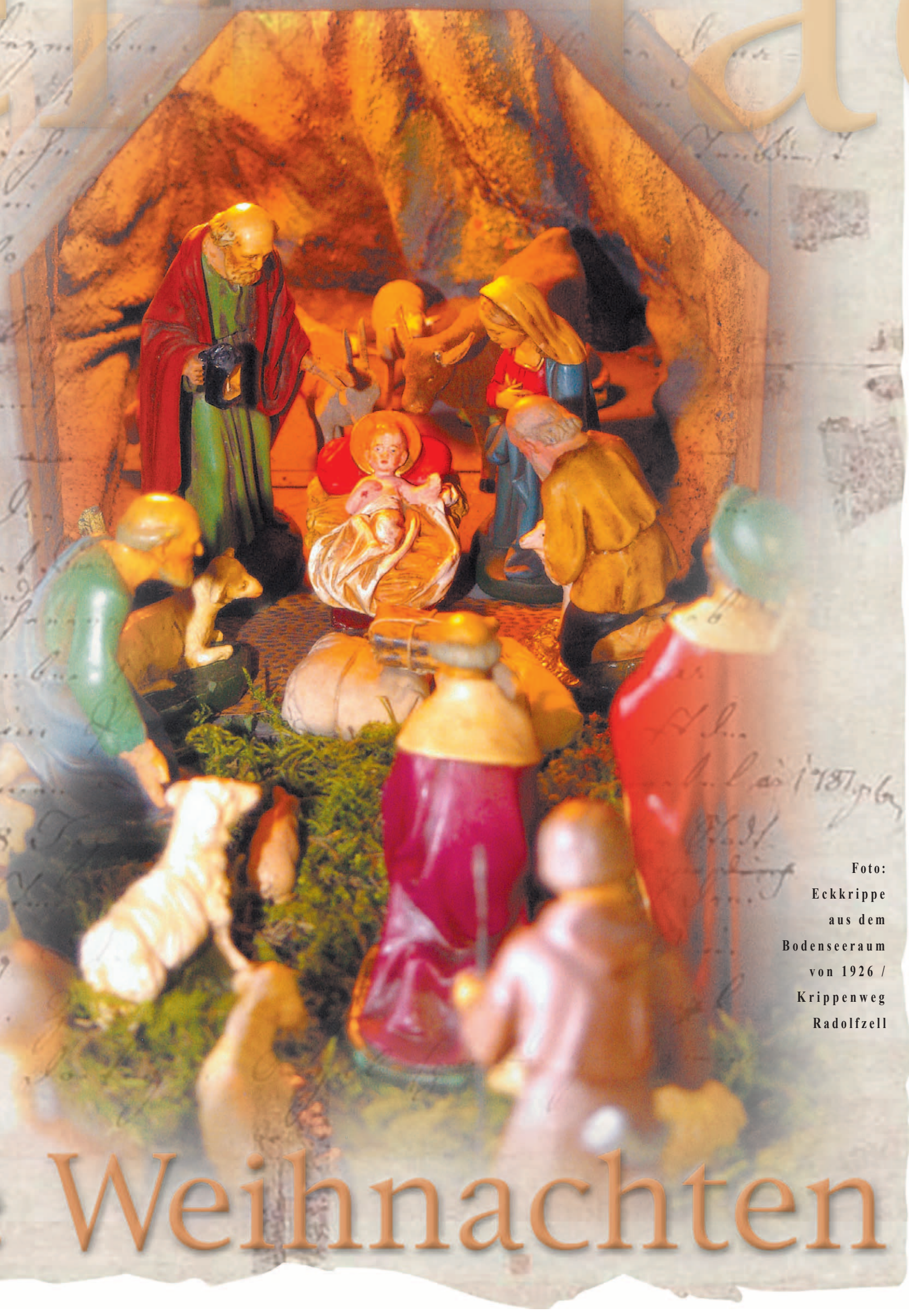


Foto:
Eckkrippe
aus dem
Bodenseeraum
von 1926 /
Krippenweg
Radolfzell

# Frohe Weihnachten

# SINGEN

Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.


Frohe Weih-nachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr

wünschen die Nachhilfe-Profis

Radolfzell, Tel. 4685
Singen, Tel. 61346
Stockach, Tel. 875187
Anmeldung und Beratung:
Mo-Fr 14-17 Uhr

STUDIENKREIS
www.nachhilfe.de


## Neues wagen lohnt sich

**Friedbert-Lang vom Hegau-Klinikum**

Ausgelöst von zahlreichen Reformen sind im Gesundheitswesen tiefgreifende Strukturänderungen im Gange. Unter dem Dach der Hegau-Bodensee-Kliniken haben sich deshalb in den vergangenen Jahren Kliniken zusammengeschlossen, um den Herausforderungen begegnen zu können. Dabei vertreten wir eine dezentrale Versorgungsphilosophie, was bedeutet, dass wir räumlich nah an der Bevölkerung Gesundheitszentren auch in Zukunft betreiben werden. Dabei soll einerseits die Grundversorgung flächendeckend gewährleistet sein und andererseits die Spezialisierung auf besondere medizinische Angebote in verschiedenen Standorten konzentriert werden. Einen besonderen Stellenwert beim Ausbau dieser Strukturen wird im kommenden Jahr die deutliche Ausweitung des ambulanten Operierens an allen Standorten bekommen. Eine weitere Schwerpunktaufgabe liegt in der Verstärkung der Kooperation mit niedergelassenen Arztpraxen. Auch die Zusammenarbeit mit weiteren Institutionen wie z. B. Sozialstationen, Hospizdienste oder Selbsthilfegruppen soll weiter verstärkt werden. Für die Patienten soll deutlich werden, dass alle, die an ihrer Behandlung mitwirken, sich untereinander abstimmen und das für sie richtige Behandlungskonzept umsetzen.
Die jüngsten Gesundheitsreformen haben einige Hindernisse eingerissen, die bisher die verschiedenen Sektoren wie zum Beispiel stationäre Betreuung und ambulante Betreuung strikt getrennt haben.
Ich würde mir für das kommende Jahr wünschen, dass sich möglichst viele im Gesundheitswesen Tätige darauf einlassen, diese neuen Formen der Kooperation auszuprobieren und zu nutzen. Vom Gesetzgeber wünsche ich mir, dass er die Rahmenbedingungen ausbaut, die eine Zusammenarbeit im Gesundheitswesen fördern, und nicht der Abgrenzung Vorschub leistet. Für uns alle im Gesundheitswesen Tätigen wünsche ich in dieser Zeit, die eher vom Schrumpfen geprägt ist als vom Wachsen, dass wir nicht nach dem Motto leben: »Rette sich wer kann!«, sondern nach dem Motto: »Gemeinsam Neues wagen lohnt sich!«.


Wir danken unseren Kunden für das erwiesene Vertrauen.
Wir wünschen der gesamten Einwohnerschaft ein frohes Fest und viel Erfolg im neuen Jahr.

GoldFuchs
Singen - (Hohentwiel)
Meisterbetrieb
Tel. 07731/62924
Uhren · Schmuck





Ich danke meinen Kunden und Mitarbeitern für die gute Zusammenarbeit und wünsche allen ein erfolgreiches neues Jahr 2005!

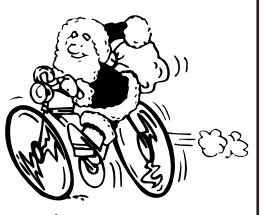
Top Clean

Alexander Flügler
Reinigungsarbeiten aller Art
Telefon: +49 7731 794715
Fax: +49 7731 794712
Mobil: 0175 5650425
Stettiner Straße 3
78224 Singen/Htwl.



Unserer Kundschaft, allen Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

SALON
DAMEN + HERREN
Emine

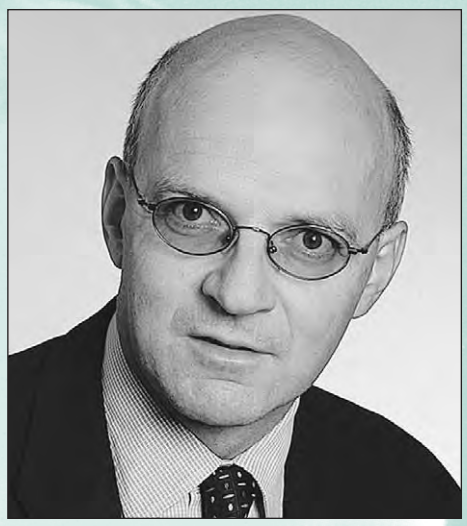


Hadwigstraße 26 · 78224 Singen · 0 77 31 / 6 66 21


## Visionen wahr machen

**Klaus Stahlmann von der Allweiler AG**

Es gibt wenig, was unsere Visionen und unsere Entwicklung heute einschränkt. Wenn wir die Arbeitszeiten noch etwas mehr der Auftragslage anpassen können, bringt uns dies noch einen Schritt weiter. Und da »Allweiler« sehr exportorientiert ist, wünschen wir uns einen Euro, der nicht zu stark ist. Insgesamt ist die Allweiler AG mit ihren Standorten in Radolfzell und Bottrop in ihren Märkten sehr gut vertreten.
Bereits 2004 hat Allweiler in wichtigen Bereichen neue Kunden gewonnen. Dies gilt vor allem bei Schiffsneubauten. Immer entscheidender für die Auftraggeber ist dabei, dass Allweiler zum einen die komplette Ausstattung eines Schiffs oder einer Industrieanlage mit Pumpen aus einer Hand liefert. Ein zweiter Wachstumsmarkt liegt in Osteuropa.



*Blickt auf den chinesischen Markt: Klaus Stahlmann von der Allweiler AG in Radolfzell.*

FORTSETZUNG AUF SEITE 21


Unserer verehrten Kundschaft, allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

ELEKTRO masanek

Am Heidenbühl 8
78224 Singen
Tel. 0 77 31/2 74 99
Fax 0 77 31/79 46 09



Änderungsatelier

Wir wünschen allen Kunden frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr.



Fam. Kisaoglu

Ekkehardstr. 32a · 78224 Singen · Tel. 07731/799982



Faisst
MALERWERKSTÄTTE
INDUSTRIELACKIERUNGEN
SANDSTRAHLEREI

Allen unseren Kunden, Architekten, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

78224 Singen, Werner-von-Siemens-Straße 16
Telefon 0 77 31 / 6 92 02 · Telefax 6 92 04



Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünschen wir unseren Kunden, Freunden und Bekannten.

WAIBEL
OFEN- UND FLIESENSTUDIO

78224 Singen · Schwarzwaldstraße 4a
www.ofen-waibel.de



PASCHA
PIZZA & KEBAP
HOUSE
SINGEN

1 € Gutschein
Gültig vom 28.11. - 30.12.04
Pro Person 1 Gutschein!

PIZZATAG
MITTWOCHS ALLE PIZZEN
3,50 €
MITTWOCHS LIEFERN
WIR AB 25,– €

JEDEN FREITAG & SAMSTAG
KALBFLEISCH
4,– €

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

WIR LIEFERN IM UMKREIS VON 8 KM
Lieferkosten 1 Euro, bei Bestellung ab 15,– €
Lieferung frei Haus.

! Lieferzeiten täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr & von 17.00 bis 22.00 Uhr !

Mittwoch & Sonntag keine Lieferung.
Alle Speisen werden frisch zubereitet.

ÖFFNUNGSZEITEN TÄGLICH
VON 11.00 UHR BIS 22.00 UHR
MONTAG RUHETAG
FREITAG & SAMSTAG BIS 00.00 UHR

SCHLESISCHESTR. 2
78224 SINGEN
GEGENÜBER SÜDSTERN-SPORTPLATZ
NEBEN BANAZLI MARKT

TEL.: 0 77 31 / 92 23 35



PersonaPlan GmbH
www.personaplan.de



Für das uns entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit in diesem Jahr möchten wir uns bei unseren Kunden, Mitarbeitern, Schülern, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken.

Wir wünschen allen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

PersonaPlan GmbH • Widerholdstr. 50a • 78224 Singen





Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

Ehinger
Heizungs- und Brennerservice

- Ölbenner - Gasbrenner - Verkauf - Reparatur – Kundendienst
- Wartungen - mit oder ohne Vertrag
- Tankraumabnahme nach § 19 l WHG

Überlingen am Ried
Seeblickstraße 6
78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 2 22 27
Telefax 0 77 31 / 5 42 88

# SINGEN

Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.


**MUNZUR KEBAP**

*wünscht allen Singenern frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Ekkehardstr. 3 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 6 44 53


*FORTSETZUNG VON:*
*»VISIONEN WAHR MACHEN«*

Dort gibt es eine konstant hohe Nachfrage nach unseren Brennstoff- und Spülwasseranlagen, aber auch nach einzelnen Pumpen. Wir erwarten, dass sich diese Entwicklungen auch in den nächsten Jahren fortsetzen. Allweiler entwickelt kontinuierlich neue Produkte und Dienstleistungen, optimiert seine internen Abläufe und Strukturen, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind sehr engagiert und kundenorientiert - dies sind die besten Grundlagen, um Allweiler in den nächsten Jahren wachsen zu lassen. Als Mitglied der Colfax Pump Group befindet sich Allweiler zudem in einer guten Position, um von jeglichen Verbesserungen der wirtschaftlichen Lage außerhalb Europas profitieren zu können.
Eine besondere Herausforderung ist für uns der chinesische Markt. Um hier eine gute Marktposition zu erreichen, müssen wir einen Teil der Anlagen und Aggregate vor Ort herstellen.


*Wer aufgehört hat, besser zu werden, hat aufgehört, gut zu sein.*
*Hartmut Eklöh*
*Mit diesem Weihnachtsgruß verbinden wir unseren Dank für die angenehme Zusammenarbeit und wünschen für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.*

**Teppich Kneissler**

Inh. S. Vogel
Forststr. 18, Ecke Georg-Fischer-Str., 78224 Singen, Tel. 0 77 31 / 6 43 91



Fröhliche Weihnacht
und ein herzliches Dankeschön
für Ihr
entgegengebrachtes
Vertrauen.
Viel Glück im neuen
Jahr 2005.

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Pfaffenhäule 48
78224 Singen/Htwl.
Tel. (07731) 9534-0



**OTTO katalogshop**

*Ich wünsche meiner Kundschaft ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2005.*

*Wir sehen uns wieder* ***am 10. 1. 05***

**Otto-Shop Christa Pichler-Juraga**

Friedinger Str. 7a · 78224 Singen
**Tel. 0 77 31 / 4 96 90**


# Zu viele Vorschriften

**Brono Maier von »Wefa« in Singen**

Die WEFA-Gruppe fertigt Strangpresswerkzeuge zur Herstellung für Aluminiumprofile in 3 Betrieben: Werkzeuge für Standardprofile sowie für den Ostmarkt bei »Wefa Bohemia« in Tschechien, Werkzeuge für schwierige Profile sowie Problemlösungen bei »Wefa Singen« und Werkzeuge für Mikroprofile zur Herstellung von Wärmetauschern in Autos und Klimaanlagen, Wasser- + Ölkühler bei »Wefa Inotec«, ebenfalls in Singen.
Damit hat »Wefa« eine Antwort auf die internationalen Anforderungen der Wefa-Kunden.
Der hohe Preisdruck in Europa durch hohe Lohn- und Lohnnebenkosten zwingt uns, einfachere Werkzeuge in Tschechien zu produzieren. Dadurch ist es möglich, hoch qualifizierte Arbeitsplätze am Standort Deutschland zu halten.
Bei Wefa Singen werden hochwertige Werkzeuge gefertigt. Dieses erfordert ein hohes Qualifizierungsniveau der Mitarbeiter, einen exzellenten Maschinenpark und eine gute Infrastruktur. Ergänzend kommt die Zusammenarbeit mit Universitäten wie TU Berlin und ETH Zürich sowie mit Forschungsinstituten wie der Frauenhofer Gesellschaft hinzu.
Als Ergebnis dieser Anstrengungen war es möglich, CVD beschichtete Werkzeuge herzustellen, welche die Leistung herkömmlicher Werkzeuge um ein Mehrfaches übersteigen. Dieses Verfahren ist weltweit zum Patent angemeldet.
Für dieses Produkt wurde im Jahr 1999 die Wefa Inotec GmbH gegründet. Diese Firma ist weltweit führend. Die »Wefa« Geschäftsführung ist optimistisch und sieht auch für die Zukunft große Wachstumschancen. Als Erschwernisse stellen wir fest, dass die bürokratischen Hemmnisse die unternehmerischen Aktivitäten immer mehr einengen.
Die hohe Steuerlast und enge Grenzen in den Abschreibungsmöglichkeiten machen den Standort Deutschland immer weniger attraktiv. Als Folge davon ist auch die relativ geringe Eigenkapitalausstattung, insbesondere im Mittelstand. Hier bieten ausländische Standorte, auch die nahe Schweiz, vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten.



*Bruno Maier, Geschäftsführer des mittelständischen Unternehmens »Wefa« fühlt sich durch die Vorschriften als Unternehmer immer mehr eingeengt.*


**SAUTER**
*PUTZ & STUCK / GERÜSTBAU / HEBEBÜHNEN*

*Allen unseren Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.*

**SAUTER GMBH · Carl-Benz-Str. 8**
**78224 Singen · Tel. 07731/63224**





*Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.*

**JEEP-IMPORT SCHERR**
**Hotline: 07731/25455**
**www.jeep-import.com**



*Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten sowie einen guten Start ins neue Jahr!*

Rohrleitungsbau
Versorgungstechnik
Sanitärinstallationen
Heizungsbau

Byk Gulden Str. 12
78224 Singen/Htwl.
Tel. 07731 / 18 22 64
Fax 07731 / 18 22 65
Mobil 0170 / 2 75 00 01

RVS Erwin Braik

Notdienst rund um die Uhr • Notdienst rund um die Uhr • Notdienst rund



***Wir wünschen unserer Kundschaft ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!***

KELLHOFER
Sonnenschutz- und Rollladentechnik

78224 Singen, Stockholzstr. 11
Tel. 07731/64667, Fax 64668
E-Mail: kellhofer@t-online.de



mirko fanke
Massagepraxis
Lymphdrainage

***Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr. Vom 23.12. bis 9.01.05 sind wir im Urlaub. Ab 10.01.05 sind wir wieder für Sie da.***

Bohlinger Straße 24
78224 Singen
Tel.0 77 31 / 92 14 15
Fax. 0 77 31 / 92 14 16
www.fanke.de





Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!

**VW + Audi Jahreswagen**
**Mercedes, BMW,**
**Golf, Polo, Touran usw.**
**www.auto-landmann.de**

**EU-NEUFAHRZEUGE**
***Sie sparen viel Geld !!!***
• Wir besorgen auch für Sie das passende Fahrzeug

**Auto LANDMANN**

78224 Singen
Im Haselbusch 17 (Industriegebiet)
Telefon 07731/181100
www.auto-landmann.de



REIFEN FRICK
Reifendienst

78224 Singen/Überlingen
Telefon 07731/53230
Fax 0 77 31/2 59 07

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



***Wir wünschen unseren Fahrgästen aus nah und fern sowie unseren Bekannten frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.***

Mayer HOHENTWIEL REISEN

Unterm Berg 5
78224 Singen-Friedingen
Tel. 0 77 31/4 43 10
Fax 0 77 31/4 43 50



Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie Gesundheit und viel Erfolg im Jahre 2005.
Wir danken für das entgegengebrachte Vertrauen.

WAEGELER BAU SINGEN

***Rohbau – Umbau – Schlüsselfertig***

Mühlhauser Straße 27 · 78224 Singen-Schlatt u.Kr.
Tel. 0 77 31 / 4 27 65 · Fax 4 90 81 · www.waegeler.de

# HILZINGEN/ MÜHLHAUSEN-EHINGEN

Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.






## Einen gewaltigen Schritt getan

**Kai M. Schildknecht von »ad notam« in Singen**

»ad notam« - ein Unternehmen, das vor drei Jahren sprichwörtlich in einer Garage in Gottmadingen gegründet wurde. Kai M. Schildknecht, Josef Voldrich und Oliver Rötcher hatten aber eine Idee. Sie haben Bildschirme entwickelt, die in Spiegel eingebracht werden können. Erste Modelle gaben Friseurspiegeln einen neuen Unterhaltungswert, man kann nun auch im Badezimmer während des Schminkens fernsehen - vornehmlich wurde aber mit diesen kommunikativen Spiegeln ein neuer Markt für die Kommunikation eröffnet. »Wir haben einen Markt geschaffen«, sagt Kai M. Schildknecht (31) nicht ohne Stolz. Für dieses Unternehmen gab es unter anderem den Deutschen Gründerpreis.

2004 war ein aufregendes Jahr für »ad notam«. Die Garage ist längst Vergangenheit. In diesem Jahr ist »ad notam« nicht nur in das »sintec« in Singen eingezogen, es wurde auch eine Tochtergesellschaft in New York gegründet, um von dort aus den amerikanischen Markt anzugehen. Mit über 30 Vertriebspartnern rund um den Globus wird inzwischen kooperiert, schließlich waren die drei von Anfang an schlau genug, für ihre ultraflachen Bildschirme in den Spiegeln, die in Singen hergestellt werden, sich die entsprechenden Patente zu beschaffen. »Wir haben 2004 einen gewaltigen Schritt getan«, sagt Kai M. Schildknecht stolz. Es soll auch das Jahr 2005 forsch angegangen werden, die Ziele der Vergrößerung des Umsatzes sind hoch gesteckt, das will das Unternehmen mit inzwischen 12 Mitarbeitern in Singen mit viel Energie angehen. »Die Idee alleine ist es nicht«, unterstreicht Kai M. Schildknecht. »Das sind vielleicht fünf Prozent, die restlichen 95 Prozent sind harte Arbeit, um erfolgreich sein zu können.« Da gibt es auch einen Seitenhieb auf die Situation in Deutschland: »die Einstellung zur Arbeit stimmt nicht mehr«, so Schildknecht, der in »Hartz IV« eine doch sinnvolle Maßnahme sieht, diese Einstellung zu verändern.

Ein Lieblingskind der Wirtschaftsförderung war das Unternehmen »ad notam« gewiss nicht. »Das »sintec« und die GVV in Singen sind das Positive an der Wirtschaftsförderung. Hier bekommen wir einen guten Mietpreis, denn unter normalen Bedingungen könnten wir uns unser Büro mit 600 Quadratmetern nie leisten. Ansonsten gibt eindeutige Kritik in Richtung Wirtschaftsförderung. »Die Beantragung von Fördergeldern kostet soviel Energie und Aufwand, dass da einfach viele auf der Strecke bleiben müssen. Es gibt wohl Fördergelder, aber ich habe keine Ahnung, wie da ein normaler Mensch drankommen kann.«

Auch zu den Banken ist das Verhältnis nicht ohne Spannung: »Als Gründer können wir nie die Sicherheiten geben, die verlangt werden. Wenn wir nicht zwei Banker wären und uns auskennen würden, wären wir aufgeschmissen gewesen.« Aber es gab eben die Idee und den Willen zur Arbeit. »Das Unternehmen gehört uns ganz, darauf können wir nun aufbauen«, so Kai Schildknecht.




*»Wir haben in 2004 einen gewaltigen Schritt getan«, sagt Kai M. Schildknecht, Mitbegründer des Gründerunternehmens »ad notam« im Singener »sintec«.*


**Allianz**

**Georg Jortzik**
Hauptvertretung der Frankfurter Allianz Versicherungsgesellschaften
Hauptstraße 66 · 78247 Hilzingen
Tel. 07731/61370 · Fax 07731/61915



Verehrte Kundschaft,
statt der sonst üblichen Kartengrüße und Geschenke haben wir dieses Jahr einen entsprechenden Betrag an die örtlichen Kindergärten überwiesen. Wir glauben, dass dies auch in Ihrem Sinne ist.
*Frohe Weihnachten u. alles Gute im neuen Jahr*

**Liebl**
AUTOLACKIERFACHBETRIEB
Obere Gießwiesen 30
78247 Hilzingen · Tel. 07731/69280
*Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.*



**Weihnachten steht vor der Tür und Sie wissen nicht, was Sie schenken sollen?**
Schenken Sie Ihren Liebsten, Freunden oder Bekannten eine Stunde der Entspannung und Erholung. Mit einer Oil-Massage mit Aromatherapie, einer Fuß-Massage oder der traditionellen Thai-Massage werden Sie allen das Andere, aber Besondere schenken, denn an alles wird gedacht, nur nicht an unser Kapital, **unseren Körper**. Gutscheine erhalten Sie bei der traditionellen Thai-Massage in Hilzingen, Hohenstoffelstraße 1a.
**Bitte um telefonische Anmeldung unter der Telefon-Nummer 07731/64708.**

Unseren Reisegästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein ruhiges und gesegnetes Weihnachtsfest.



Für das Jahr 2005 viel Glück, Gesundheit, persönlichen und geschäftlichen Erfolg.

**MAIER TOURS**
EUGEN MAIER
Omnibusbetrieb
78247 Hilzingen
Braungasse 11
Tel. (0 77 31) 6 67 70

Zimmerei – Holzbau
**Heinrich MOHR**



*Gesegnete Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünschen wir unseren Kunden und unseren Geschäftspartnern.*



Flückiger Str. 9, 78247 Hilzingen-Weiterdingen
Telefon 0 77 39 / 55 73, Telefax 0 77 39 / 8 33





Allen unseren Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr.

**WEINGUT VOLLMAYER**
Elisabethenberg, 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 64 147

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und die besten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches 2005.



**AUER OBSTSÄFTE**
auch 2004 wieder mehrfach DLG-prämiert
**Hegauer Süßmostkelterei Wilhelm Auer**
78259 Mühlhausen/Hegau · Telefon 07733/8877
Abholung: Mo.–Fr. 8–12 und 13–18 Uhr, Sa. 8–12 Uhr
Auf Wunsch liefern wir auch ins Haus.




**Oßwald Wohnbau GmbH**
Riedheim, Alemannenstr. 8
78247 Hilzingen
Telefon (0 77 39) 16 13
Telefax (0 77 39) 12 09

*Frohe Weihnachten*
*und ein gutes neues Jahr, verbunden mit bestem Dank für die angenehme Zusammenarbeit.*



Autohaus
P. Honeck
78247 Hilzingen-Twiefeld
☎ 07731/64633
Funk-☎ 0172/7411911

***Ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen Sabine und Peter Heim***



***Wir bitten um Ihre Tischreservierung über die Feiertage.***
***24. 12. 04, 10.00 – 16.00 Uhr Frühschoppen***
***25. + 26. 12. 04, 10.00 – 15.00 Uhr***
***31. 12. 04: geöffnet***
***Neujahr, 1., + 2. 1. 05: geschlossen***
***6. 1. 05: geöffnet***



Gasthaus zum Löwen
Schloßstr. 72
78259 Mühlhausen-Ehingen
Tel. 07733/5485

# ENGEN/TENGEN/ AACH/ ALLENSBACH

Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.


Ihr Partner im Holzbau

P. MOHR
BAUSCHREINEREI · HOLZBAU

**Wir wünschen allen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden besinnliche Weihnachtstage und alles Gute für das Jahr 2005.**

Otto-Hahn-Straße 6
78234 Engen-Welschingen
Telefon 0 77 33 / 97 77 08
Telefax 0 77 33 / 97 77 09



GLASEREI
KNECHTLE
FENSTERBAU
BAUSCHREINEREI

**Danke**
für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit

**Frohe Weihnachten**
und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

GEWERBEGEBIET GRUB
FELIX-WANKEL-STRASSE 1
78234 ENGEN
TELEFON 07733/98080
TELEFAX 07733/98082
e-mail: Knechtle-Fenster@t-online.de
www.Knechtle-Fenster.de


# Die Fleißigen belohnen

**Dietmar Gulde von Opel Gulde in Engen**

Die vergangenen 3 Jahre haben gezeigt, dass wir mit unserer Entscheidung, in die Caravaningbranche zu investieren goldrichtig gelegen haben. Während sich der PKW-Bereich stabil auf hohem Niveau zeigte, haben wir im Freizeitbereich eine Verdreifachung des Umsatzes erzielen können.
Wir sind bestens gerüstet für die Zukunft, so dass wir weiterhin erfolgreich arbeiten können. Für das kommende Jahr verspreche ich mir einen Zuwachs der Marktanteile mit unserer Marke Opel. Unsere Produkte gehören zwischenzeitlich zum Besten, was am Markt angeboten wird. Fachzeitschriften bestätigen das eindrucksvoll, daher ist es nur eine Frage der Zeit, bis sich Zuwächse einstellen werden. Im Freizeitbereich wollen wir unseren Aufwärtstrend fortsetzen. Die Marke »Dethleffs« bietet uns eine hervorragende Plattform dafür.
Im Service-Bereich musste die Gesamtbranche, durch längere Inspektionsintervalle und ein geringeres Unfallaufkommen, Einbußen hinnehmen. Um einem Umsatzrückgang entgegenzuwirken unterzeichneten wir Anfang 2004 den Fiat-Transporter-Service Vertrag, was uns die Möglichkeit verschafft, an Reisemobilen aller Marken mit Fiat Ducato Basis Inspektions- und Gewährleistungsarbeiten durchzuführen. Daher verspreche ich mir im Service-Bereich eine stärkere Auslastung und eine bessere Kundenbindung, da wir ab jetzt unsere Reisemobilkunden ganzheitlich betreuen können.
Durch fleißige Mitarbeiter und vorausschauende Unternehmenspolitik haben wir es geschafft,von den wirtschaftlichen Problemen am Standort Deutschland verschont zu bleiben. Trotzdem müssen auch wir registrieren, dass die Kaufbereitschaft der Haushalte zurückgegangen ist, da die Realeinkommen durch viele Zusatzbelastungen definitiv gesunken sind. Zusätzlich hemmt die Angst vor Arbeitslosigkeit die Konsumbereitschaft.
Politiker, Arbeitgeber und Arbeitnehmer sollten die Zeichen der Zeit erkannt haben. Um die Wirtschaft voranzubringen und die Arbeitslosenquote zu verringern, müssen wir vor allem das produzierende Gewerbe in unserem Land halten. Im Hinblick auf die globale Wettbewerbssituation sollte jedem klar werden, dass das nur mit persönlichen Opfern aus allen Schichten erreicht werden kann. Es ist die Aufgabe der Politik diese Situation klar zu kommunizieren. Zusätzlich müssen Anreize geschaffen werden, dass sich Leistung wieder lohnt.
Für das Jahr 2005 wünsche ich mir eine Politik, die den Fleißigen und Flexiblen belohnt, dem Armen und Benachteiligten hilft und den Faulen bestraft.



*Dietmar Gulde wünscht sich von der Politik, dass Fleiß besser belohnt wird.*


**Frohe Weihnachten und guten Rutsch**

*„KRONENSTÜBLE“*
Distelstraße 4, 78234 Engen, Tel. (07733) 977699

- reichhaltige Auswahl
- durchgehend warme Küche

**24. Dez. 2004 geschlossen**
**25.12. – 10.00 – 14.00 Uhr**
**26.12. – Geöffnet**
**31.12. + 1.1. – ab 16.00 Uhr**
**Öffnungszeiten: tägl. 10 – 14 Uhr u. 17 – 24 Uhr**
Auf Ihren Besuch freuen sich Karin Wannöffel und Team.



Wir wünschen unserer Kundschaft frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr.

K. SAUTER GmbH
STUKKATEURGESCHÄFT
Innenputz, Außenputz
Altbausanierung, Estrich
78250 Tengen · Sandweg 4 · Tel. 07736/387



**Frohe Festtage und die besten Wünsche für das neue Jahr**



TOTAL
AUTOHAUS STOCKER
Service rund ums Auto
MITSUBISHI MOTORS
Autohaus Stocker oHG Aacher Str. 18 78234 Engen Tel. 0 77 33/20 55



*Frohe Weihnachten und alles Gute zum Jahreswechsel wünscht*

HEIZMANN
Metallverarbeitung
Handhabungstechnik
78267 Aach · Mühlhauser Straße 8
Tel. 07774/920836 · Fax 920837


# »Wir wollen wieder agieren«

**Sanitär-Obermeister Martin Schäuble**

Für das Jahr 2005 rechnen wir in unseren Branchen Sanitär, Heizung, Klima und Klempnerei somit auch für unser Unternehmen für eine weitere Verschärfung des Wettbewerbes.
Gerade die weiter rückläufigen Zahlen im Wohnungsbau und das Investitionsverhalten der Industrie werden uns in der Entwicklung unserer Betriebe stark beeinflussen. Vorhandene Märkte noch besser zu betreuen, neue Märkte konsequent zu erschließen und die Erhöhung der fachlichen Beweglichkeit der Mitarbeiter und des Betriebes werden dabei im Vordergrund stehen müssen. Außerdem wird die Ausbildung, damit die Sicherung der Qualität und die Umsetzung der Innovationen einen hohen Stellenwert einnehmen. Durch den sich abzuzeichnenden Fachkräftemangel in den nächsten 3 bis 5 Jahren muss darauf jetzt schon reagiert werden.Bei dieser ganzen Entwicklung wird es aber eine entscheidende Rolle spielen, ob es die Politik endlich versteht Sicherheit durch Ihr Tun den Unternehmen, den Bauherrschaften und der Bevölkerung zu vermitteln. Auch weitere politische Entscheidungen wie die Einführung der »Ich-AG« und der »1 Euro-Jobs« werden Ihre Auswirkungen auf den Markt haben. Gerade in dem Bereich der Dienstleistungen werden diese Auswirkungen zu spüren sein. Hier wird eine verzerrte Wettbewerbssituation entstehen. Die steuerliche Förderung solcher Unternehmensstrukturen, dagegen die Erhöhung von Abgaben, Gebühren und Aufgaben ordentlicher Betriebe zu setzen wird nicht ohne Konsequenzen bleiben. Damit wird auf bestehenden und leistungsfähigen Betrieben eine weitere Verschärfung des Wettbewerbes zukommen. Ob dies alles zu Gunsten der Kunden gesehen werden kann, muss bezweifelt werden.
Für uns Unternehmer wird es im Jahre 2005 darauf ankommen mit durchdachten Investitions- und Bildungsmaßnahmen auf die abzusehende Situation zu reagieren um sich zu positionieren. Es ist für uns Alle wünschenswert, dass die Zeit des Reagierens bald ein Ende findet damit die Zeit des Agierens uns Alle wieder weiter bringen kann.



*Martin Schäuble, Obermeister der SHK-Innung Konstanz wünscht sich für das Jahr 2005 die Möglichkeit wieder wirtschaftlich agieren zu können.*


nicar® AUTOFULLSERVICE

*A tutti nostri clienti ed amici auguriamo un Buon Natale ed un felice anno nuovo.*
*Wir wünschen allen Kunden und Freunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*

nicar AUTOFULLSERVICE GBR
Inhaber: Aniello und Nico D'Agosto
HEGAUSTR. 7 - D.78267 AACH
TELEFON 07774-929394
TELEFAX 07774-929395





*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr!*
*A tutti i nostri clienti ed amici auguriamo un Buon Natale ed un felice anno nuovo!*

AUTOMOBILE D'AGOSTO GMBH
FIAT · FIAT TRANSPORTER · LANCIA
78234 ENGEN · an der B 33 · ☎ 07733/94 03-0



MOTORRAD
**Schatz**

*Meinen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und die besten Wünsche und gute Fahrt zum neuen Jahr, verbunden mit einem Dankeschön für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.*

**78476 Allensbach, Zum Riesenberg 4**
**Tel. 07533/98560 · Fax 07533/98562 · priv. 07732/10912**



**KERSCHBAUMER**
Heizung · Lüftung· Sanitär - Engen
Unser Team wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest



Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

Ihr Wap-Alto-Fachhändler
ROKA
Holger und Thomas Karrer GdbR
Hochstr. 20, 78476 Allensbach
Telefon 07533-5942, Fax 4566

# GOTTMADINGEN/ GAILINGEN/ VOLKERTSHAUSEN

Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.


*Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr*

Restaurant Marmaris

– *verschiedene Grillspezialitäten*
– *Börek, Pizzen*
– *ofenfrisches Fladenbrot*
– *über 100 verschiedene Gerichte*
– ***NEU! Hähnchen-Kebap***

*Gottmadingen – Hauptstraße 35*
*Di.-So. 11.00 – 24.00 Uhr*

Montags Ruhetag • Schnelles Mittagessen

**Jede Woche abwechselnd eine Pizza im Angebot**

*Auf Ihren Besuch freut sich Familie Demir – Telefon 0 77 31/7 36 98*


# Wieder länger arbeiten

**Rudi Maier von Kverneland Gottmadingen**

Ich sehe für das kommende Jahr eine gleich bleibende Entwicklung in unser Branche. Sich flexibel der jeweiligen Marktsituation anzupassen, ist unser oberstes Gebot. Das bedeutet, obwohl wir zusätzliche Produkte nach Gottmadingen bringen konnten, werden wir kein Personal aufbauen, sondern werden mit befristeten Mitarbeitern die Kapazitätsspitzen ausgleichen. Zusätzlich werden wir mit hochtechnologischen Maschinen, wie Bearbeitungszentren Laserschneidmaschinen und Schweißrobotern auch in Zukunft, eine optimale wirtschaftliche Produktion sicherstellen. Damit haben und werden wir auch weiterhin gegen Billiglohnländer konkurrieren können.



*Rudi Mayer, Geschäftsführer des Landmaschinenherstellters Kverneland in Gottmadingen.*

Bei Produktionsabläufen, bei denen wir nicht die besten sind, gehen wir weiter mit unserer Strategie und lassen die Teile dort fertigen, wo sie wirtschaftlicher und rationeller hergestellt werden können. Im nächsten Jahr werden wir außerdem speziell die Montageabläufe analysieren und mit modernen Vorrichtungen und Werkzeugen wirtschaftlicher machen. Mit den neuen Produkten und den neuen Technologien, haben wir also ein gutes Fundament für die Zukunft.

Wenn man einem Internationalen Konzern angegliedert ist, so ist das Lohnniveau in Deutschland stets die größte Herausforderung. Es sind in erster Linie die hohen Lohnnebenkosten. Wir sind auch Vizeweltmeister bei den Lohnstückkosten. Die Flexibilität, die bei uns sicherlich eine herausragende Position einnimmt, ist ein weiteres Thema. Wir sind flexibel, und haben vieles in der Vergangenheit dazu beigetragen uns den entsprechenden Bedingungen anzupassen. Aber wir sind eben noch nicht flexibel genug.

Marktschwankungen können wir unter anderem nur ausgleichen, in dem wir die befristeten Mitarbeiter reduzieren. Auch der neue Tarifvertrag bietet hierzu Möglichkeiten, aber all diese Varianten bedürfen längerer Verhandlungen und Begründungen.

Was ich mir wünsche, ist, dass wir in unserem Lande zum Beispiel nicht über eine Verlegung des Nationalfeiertages reden, sondern vielleicht wieder eine längere Arbeitszeit anstreben.

Ich wünsche mir, dass Arbeitgeberverbände, Gewerkschaften und Politiker endlich handeln und weniger reden. Gesetze müssen einfacher werden, so dass wir flexibler und schneller reagieren können. Wir haben gute Ideen doch meistens scheitern diese, weil es in einer Parteipolitik nicht möglich ist, einen gemeinsamen Nenner zu finden.

Wir müssen aufhören den Standort Deutschland schlecht zu reden und wieder an uns glauben, dann bin ich sicher, dass wir auch in Zukunft mit neuen Technologien und Reformen unsere Ziele und Visionen erreichen beziehungsweise umsetzen werden.


**Kfz-Werkstatt Lothar Brütsch**
**Tel. (0 77 34) 67 51**

*Ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.*

**78244 Gottmadingen-Randegg · Im Winkel 6**

**Landgasthof Wider**
Ebringer Straße 11 · 78244 Gottmadingen
*Wir wünschen allen unseren Gästen ein schönes Fest und einen guten Rutsch.*
**Wir haben für Sie über die Feiertage geöffnet.**

**Barbara Bien**
*Ein frohes Fest und ein gutes, gesundes 2005 allen Freunden, Bekannten und Kunden.*
**Mietwagen- und Krankenfahrten / Schülerbeförderung / Einkaufsservice für ältere und gehbehinderte Personen**
☎ 0 77 31 / 7 13 11 · mobil 01 73 / 6 73 47 86
Heilsbergweg 14, 78244 Gottmadingen

**Gas- u. Ölheizungsservice**
HEIZUNGSWARTUNG MEISTERBETRIEB
WINFRIED VOGEL ELEKTROMEISTER
Brennerservice aller Fabrikate
Regelungstechnik · Stördienst
Kesseleinbau · Kesselreinigung
78244 Gottmadingen-Randegg
07734 / 7173
*Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*

Unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein recht frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.
**Auto Bach**
Büsinger Str. 10, Tel. 0 77 34/12 90
**78262 GAILINGEN**


# Strohfeuer helfen nicht

**Unternehmer Erich Pfeiffer aus Böhringen**

»Und was die Weltwirtschaft angeht, so ist sie verflochten.« Gesagt hat dies der Satiriker Kurt Tucholsky - vor über 80 Jahren. Der internationale Handel ist keine Erfindung des neuen Jahrtausends. Globalisierung - das Wort, das längst keiner mehr hören kann, hat inzwischen schon Staub angesetzt. Andererseits ist mehr denn je richtig, dass weltweit alles von allem abhängt. Viele kennen den Satz: Das ist mir so egal, als wenn in China ein Sack Reis umfällt. Inzwischen interessieren wir uns in der Region für mehr als nur den Reis aus China.

Der erhöhte Energie- und Rohstoffverbrauch in China hat uns hier in Deutschland steigende Rohölpreise und somit steigende Preise auf dem Markt für Kunststoffgranulat, einem Ausgangsprodukt unserer Produkte, beschert. Die Stahlpreise haben Rekordhöhen erklommen und die Energiekosten laufen uns ebenfalls davon. Das wird sich im kommenden Jahr nicht ändern. Der schwächelnde Dollar, er wird sich - so sagen manche Experten - im Jahr 2005 der 1,50 $-Marke nähern, erschwert es zunehmend der exportierenden Wirtschaft, also auch der Firma Pfeiffer, im Ausland erfolgreich zu sein. Dies alles wird noch verschlimmert durch einen zunehmenden Wettbewerb auf unseren stagnierenden heimischen Märkten durch Anbieter aus den Billiglohnländern - allen voran wieder China, aber auch die neuen zur EU gestoßenen Länder aus dem europäischen Osten.

Das Jahr 2005 wird sicherlich kein einfaches Jahr für die deutsche Industrie und vor allem nicht für den Mittelstand, zu dem wir uns zählen. Die schwache Inlandskonjunktur wird sich nicht erholen - ich halte selbst die 1,8% Wachstum, die die Wirtschaftswaisen voraussagen, für sehr optimistisch. In den westeuropäischen Ländern wie Frankreich und Italien sieht es auch nicht viel besser aus.

Dieses düstere Bild hier in Europa wird für uns bei Pfeiffer etwas aufgehellt durch sehr viel bessere Voraussetzungen in den Ländern des fernen Ostens wie China, Indonesien, aber auch Indien, die zweistellige Wachstumsraten aufweisen und die durch uns direkt oder durch unsere Kunden beliefert werden. Dasselbe gilt für den gesamten lateinamerikanischen Subkontinent. Selbst in den USA, die sich ebenfalls in einer kleinen Krise befinden, sind die Wachstumschancen im Jahr 2005 größer als bei uns. Der schwache Dollar wird den Export aus USA unterstützen und zu einer weiteren Konjunkturerholung dort beitragen.

Energie- und Rohstoffpreise, Devisenkurse, Arbeitskosten, Arbeitszeiten, Dauer von Genehmigungsverfahren, Bildungsniveau, Arbeitsethos. Made in Germany ist nicht mehr gleichbedeutend mit der eingebauten Vorfahrt auf dem Weltmarkt. Deutschland ist nicht mehr der Ort, der als Vorbild für die Welt dient.

*FORTSETZUNG AUF SEITE 25*


Leonardo Pingitore • **Wasserschadenbeseitigung**
• **Bautrocknung**
• **Gebäudereinigung**

LP Meisterbetrieb

*Wir wünschen fröhliche Weihnachten all unseren Kunden und ein gutes neues Jahr.*

**IPG 314**
78244 Gottmadingen
Telefon 07731/976797
Fax 07731/976798

*Unseren Gästen, Freunden und Bekannten eine frohe Weihnacht und ein glückliches und gesundes neues Jahr.*
**Landgasthaus u. Metzgerei „Sternen"**
*1. und 2. Weihnachtsfeiertag geöffnet.*
Bes.: Kurt Vogler, Metzgermeister
Friedenstraße 1 – 3
78269 Volkertshausen · Tel. 07774/93 91 79
78315 Radolfzell · Mooser Straße 19

*Ein friedvolles Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr*
**Klaus Heinemann - Malermeister**
**staatlich geprüfter Gestalter**
**Rielasinger Str. 16**
**78244 Gottmadingen**
**Tel. 07731/71430 - Fax 73776**

***WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN; FREUNDEN UND BEKANNTEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST UND EIN GESUNDES JAHR 2005***



**Verkauf** von Kaffeemaschinen
-Neu- und Vorführmodelle-
Egro-, Saeco-, Jura-, etc.
und **Reparatur** von Kaffeemaschinen
und Elektro-Geräten

**Elektro-Service E. Hänsler**
Buchstauden 9b
(im Gewerbe-Gebiet)
78269 Volkertshausen
Tel: 0 77 74 / 86 86
Fax: 0 77 74 / 92 26 21
www.elektro-haensler.de
info@elektro-haensler.de

# RIELASINGEN/HÖRI

Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.


Pizza-Sprint

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Fest und alles Gute für 2005.

Hauptstr. 1
78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 0 77 31 / 79 64 65 – 79 64 66



Schöne Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

**JÜRGEN BESNECKER**
Gas- und Wasser-Installationen
Sanitäre Anlagen
Reparaturdienst
Kundendienst

Werner-von-Siemens-Str. 15
78239 Rielasingen
Telefon 0 77 31/91 72 54
Fax 0 77 31/91 72 55
www. Besnecker.de



Frohe Weihnachten und die besten Wünsche, zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

**Manfred Gabele, Malergeschäft**

MG
Manfred Gabele
Malermeister
Lindenstraße 23
78239 Rielasingen
Tel. 0 77 31/5 15 28



Wir danken unserer Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und allen Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr 2005!

*fliesen-boutique Roschanski Rielasingen*



Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!

Metzgerei Muffler
Hauptstrasse 11
D-78239 Rielasingen
Tel.: 0 77 31 / 2 29 63
Fax: 0 77 31 / 2 90 86



RUDOLF VEIT & Söhne GmbH

- Rohrleitungsbau
- Heizung
- Sanitär
- Blech
- Edelstahldesign
- Industriemontage

Alles rund ums Rohr

Zwischen den Wegen 44a
77239 Worblingen
Tel. 0 77 31/47 548 · Fax 4 82 34
Handy 01 71/7 35 13 30

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2005.


*FORTSETZUNG VON:*
*»STROHFEUER HELFEN NICHT«*

Deutschland ist ein Land wie viele andere auch. Wir müssen uns an den Weltmarkt anpassen, denn der Weltmarkt wird sich nicht uns anpassen. Das ist nicht einfach, das ist aber auch nicht schwerer als vieles, was dieses Land schon erfolgreich gemeistert hat. Eine gute Infrastruktur, gute Schulen, Universitäten, Strassen, intakte Gemeinden, ein reichhaltiges kulturelles Leben, ein offenes Miteinander, eine wettbewerbsfähige Industrie nützen der ganzen Region. Eine Politik, die konsequent weiterhin auf Reformen setzt, Subventionen rigoros in allen Bereichen abbaut, unser Steuersystem dramatisch vereinfacht, rücksichtslos gegen die Schattenwirtschaft vorgeht und die dadurch frei werdenden zig Milliarden EURO in zukunftsträchtige Technologien, in Forschung und Entwiklung steckt, wird unsere Situation in der Zukunft verbessern. Ich glaube, es ist eine Illusion, darauf zu hoffen, dass kurzfristige Konjunkturprogramme, die nur Strohfeuer entfachen, uns aus dem derzeitigen Dilemma retten.
Eine klare Vision für das Deutschland im Jahre 2005 und eine damit verbundene konsequente Politik, ein offenes Ansprechen der Probleme (die noch immer nicht jedem bewusst sind) und ein klares Kommunizieren der Lösungen unserer Probleme wird wieder zu einem Optimismus in unserem Land führen, der langfristig den Wirtschaftsstandort Deutschland auch wieder für ausländische Unternehmen attraktiv machen wird, was uns hilft, neue Arbeitsplätze zu schaffen.

# »Wir sind gespannt«

**Recyclingbranche vor vielen Veränderungen**

Die Recycling- und Entsorgungsbranche steht im Jahr 2005 vor großen Herausforderungen, aber dadurch auch vor Unsicherheiten. Im Juni 2005 greift das neue Gesetz für Siedlungsabfall, es darf kein Müll mehr unbehandelt auf Deponien verbracht werden. »Da weiß derzeit keiner so recht, wie das in der Praxis zu bewältigen ist«, sagt Ulrike Nüsse vom Unternehmen »Recycling & Entsorgung« Riester. Es gäbe zwar Studien und Prognosen, aber wie das ganze umgesetzt werden kann, werde erst die Umstellung zeigen. »Die Frage ist für uns: wie verändert sich die preisliche Situation für die Entsorgung gewerblicher Abfälle?« Wenn die Kapazitäten der thermischen Verwertung knapp werden, dann werden auch die Preise schnell steigen, ist sich Ulrike Nüsse sicher. Deshalb ist das eine ganz besondere »Spannung«, mit der sie dem kommenden Jahr entgegensieht.
Dabei sieht Ulrike Nüsse die nun im nächsten Sommer greifende gesetzliche Neureglung für Abfälle als längst überfällig an. »Die technischen Möglichkeiten dafür sind eigentlich schon seit mindestens zehn Jahren gegeben, das hätte man auch damals gleich machen müssen«, sagt sie in Richtung Politik.
Die Recycling- und Entsorgungsbranche wird im kommenden Jahr auch von der Maut für LKW betroffen sein, denn die Wertstoffe und Abfälle der Kunden werden oft auch über längere Strecken auf der Straße transportiert. »Als die Maut kommen sollte, waren wie bei den ersten, die sich die Geräte in die Fahrzeuge einbauen ließen, bis man merkte, dass die Geräte Fehler haben und wir nochmal in die Werkstatt mussten. Das war schon ein Fiasko.« Insofern ist das Vertrauen der Unternehmerin Ulrike Nüsse in das System zur Erfassung der Lkw-Maut doch eher gering. »Ich weiß noch nicht recht, wie das System dann in der Praxis funktionieren soll«, sagt sie offen, denn es werden gerade aus Osteuropa viele Lastwagen durch Deutschland fahren, die keine Geräte zur elektronischen Erfassung haben. »Ich bin gespannt wie sich die Kosten der Lkw-Maut auf Produkte und Lebensmittel auswirken werden.« Anders als bei Speditionen, die die Mautgebühren auf ihren Rechnungen ausweisen, sei es nun in der Recyclingbranche offen, wie die gestiegenen Kosten angesichts der Konkurrenzsituation auf die Kunden umgelegt würden.Wie gesagt: es wird ein »spannendes« Jahr.



*Gespannt auf 2005: Ulrike Nüsse*


Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

**Edmar Adamczyk**
Glaserei · Fensterbau · Glasschadenschnelldienst
Zwischen den Wegen 36 · 78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31/5 33 46 · Fax 2 97 91



werner graf Tiefbau
Inh. Klaus Rohr

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

78239 Rielasingen-Worblingen
Zwischen den Wegen 13
Tel. 0 77 31/92 19 94
Fax 0 77 31/921995
Mobil 01 73/2 16 77 30
mail:rohrklaus@web.de



Unserer werten Kundschaft, Geschäftsfreunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!

KOWAHL elektrotechnik
Moos, Gewerbestraße 8
Telefon 0 77 32/49 78
Fax 0 77 32/33 52
seit 1978



Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr!

*K & M Luibrand*
*Fuhr- und Baggerbetrieb*

Carl-Diez-Str. 12 · 78337 Öhningen
Tel. 0 77 35 / 39 31 · Fax 0 77 35 / 31 16



Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr. Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

löble reisen
Öhningen-Wangen
Telefon 0 77 35/31 38



Einfach mal abschalten und das Jahr ausklingen lassen.
Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr.

Das Auto Leverenz GmbH Team.
Harald Fröhlich & Familie
Uwe Heinrich & Familie

Betriebsferien ab
**27. 12. 2004 bis 7. 1. 2005.**
Wir haben extra für Sie einen Notdienst eingerichtet.
Unter der Telefon-Nr.
**0 77 35/7 70**
wird Ihnen in Notfällen geholfen.



**Auto-Leverenz GmbH**
Mühlbachweg 2,
78343 Gaienhofen
Telefon (0 77 35) 7 70
Telefax (0 77 35) 83 74

NISSAN

Akt-07-2-3-00

# RADOLFZELL



Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.



Moderne Fenster. Natürlich aus Fichten- oder Kiefernholz.

Glas-Reparatur-Eildienst

Glas-Reparatur-Eildienst

Unserer werten Kundschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr viel Glück und Gesundheit

**M. Brüchle**
Glaserei u. Fensterbau
Tel. 0 77 32/5 75 42
Fax 0 77 32/5 75 41
**78315 Radolfzell-Böhringen**
**Glas-Reparatur-Eildienst**


# Es geht eben nichts von selbst

Um es klar zu sagen: Die Entwicklung unseres Unternehmens im kommenden Jahr und für die Zukunft sehe ich durchaus positiv. Aber auch die Mettnau ist keine »Insel der Glückseligen«. Im Bereich der Anschlussheilbehandlung besteht nach wie vor ein Überangebot an Kliniken, sodass ein starker Wettbewerbsdruck herrscht. Einschränkungen bei den Leistungen erbrächten vielleicht kurzfristig Kostenvorteile, auf Dauer schaden sie aber mehr, als sie nützen.
Das andere Standbein der Mettnau-Kur wird vor allem zur Prävention von vielen Privatgästen aufgesucht. Sie kommen zum Teil schon seit Jahren zu uns, um etwas für ihre Gesundheit zu tun, darunter auch viele Herzpatienten. Es zeigt sich deutlich, dass konjunkturelle Schwankungen diese Belegung wenig beeinflussen.
Die Nachfrage steigt sogar leicht an. Die Mettnau-Kur kann mit Stolz behaupten, dass sie bundesweit gutes Ansehen genießt mit einem hohen Bekanntheitsgrad. Dies gilt es zu verteidigen und auszubauen - mit dem großen Engagement aller Mitarbeiter. Im Leben geht einfach nichts von selbst.
Weil künftig die Eigenverantwortung der Bürger für ihre Gesundheit immer stärker eingefordert wird, sind entsprechende Angebote zur Prävention immer mehr gefragt. Sie müssen in allen Bereichen stimmig sein. Dazu arbeiten wir an Zukunftsprojekten, die eine nachhaltige Sicherung des Bestandes gewährleisten sollen und gleichzeitig aber auch eine Positionierung im künftigen Gesundheitsmarkt aufzeigen werden.
Im Sommer sind alle Kapazitäten voll ausgelastet, im Winter fehlen uns bisher die Gäste. Neben der Herz-Kreislauf-Klinik, die ganzjährig geöffnet sein muss, werden ab diesem Jahr auch in der neuen Klinik Seehalde Programme angeboten - mit ziemlich gutem Erfolg.
Obwohl die Mettnau im Vergleich zu anderen ähnlichen Einrichtungen eine gute Ausgangsbasis hat, ist der Kostenentwicklung größte Aufmerksamkeit zu widmen.
Die Personalkosten machen, wie im Dienstleistungsbereich üblich, den größten Kostenblock aus. Die derzeitigen tariflichen Bedingungen müssen von den Tarifpartnern in Bund und Land den Gegebenheiten angepasst werden.
Die Personalkosten einfach über weniger Personal in allen Bereichen zu senken, geht nicht, weil der Patient und Gast erwartet, dass er ausgezeichnet behandelt wird. Dafür ist die Mettnau bekannt und deswegen kommt er zu uns.



*Klaus Gretzinger von der Mettnaukur in Radolfzell: Kostensenkung kann nicht immer nur Personalsenkung sein.*


KÜCHEN XXL STUDIO



*Allen unseren Kunden sowie Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr!*

Herrenlandstr. 58 * Radolfzell
Tel.: 0 77 32 - 94 57 10
info@kuechenstudioxxl.de
www.kuechenstudioxxl.de

**Motorsportclub Bodensee e. V. Radolfzell**



Der Vorstand des Motorsportclubs wünscht allen Mitgliedern und Freunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start 2005.



**Öffnungszeiten über die Feiertage:**

vom 23. 12. bis 26. 12. geschlossen
Weihnachtsfrühschoppen am 26. 12. 2004
von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.



**IHR MEISTER SERVICE**
Wolfgang Flad · Kfz-Meister
Eisenbahnstraße 6 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 29 82
TÜV-Abnahme im Hause · Rep. aller Art

Heizung
Öl
Lüftung

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Jahr 2005.*

**Thomas Holl**
Markelfingen
Fichtenstraße 4
07732/13106





**MODE SONJA**
Seestraße 61 · 78315 Radolfzell
Telefon 0 77 32 / 5 78 90
Telefax 0 77 32 / 97 16 25

Liebe Kunden,
diese Zeiten sind keine gewöhnlichen Zeiten.
Es sind Zeiten der Veränderung. Doch wir glauben an das, was wir mit Hingabe tun.
In diesem Sinne wünschen wir Ihnen **Erfolg, Zuversicht** und **Mut** für Ihre persönliche Veränderung und danken für Ihr Vertrauen und freuen uns auch in Zukunft auf eine gute Zusammenarbeit.

Sonja und Ihr Team

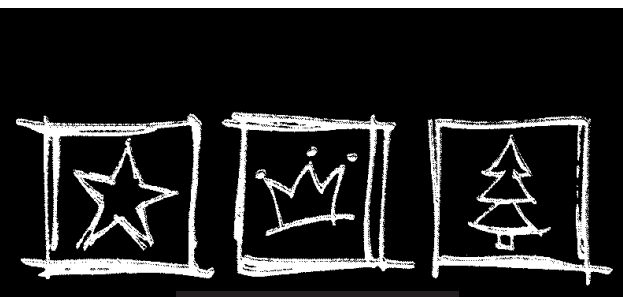


*Frohe Weihnachten*



*All unseren Kunden, Freunden, Verwandten und Bekannten wünschen wir ein harmonisches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und viele farbenfrohe Momente und bedanken uns für Treue und Vertrauen.*

*Ihr Malermeisterbetrieb Ralf Schley mit Team*
*Radolfzell, Neu-Bohlingen 4, Tel. 07732/3186*



*happy 2005*

ZABEL
Radolfzell · Böhringer Straße
IHRE DRUCKEREI

HIRLING
ZIMMEREI + HOLZBAU

Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Architekten danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

**78315 Radolfzell** · Herrenlandstr. 45 · Tel. (07732) 3491

Allen Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Fest und recht viel Sonnenschein im neuen Jahr.
Wir danken für das entgegengebrachte Vertrauen.



*Rolladen*
*Steleger*

*Rollläden, Markisen, Jalousetten Insektenschutzanlagen*

Paul-Gerhardt-Straße 6,
78315 Radolfzell-Böhringen
Tel. 0 77 32 / 45 11

SCHÖTTLE

Holz-Fenster
Holz-Alu-Fenster
Kunststoff-Fenster



Unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

**Schöttle-Fenster GmbH**
Im Wiesengrund 7 · 78315 Radolfzell-Böhringen
Tel. (07732) 9916-0 · Fax (07732) 9916-20
Internet:wwwschoettle.de
E-Mail: Schoettle@t-online.de

# STOCKACH/ STEISSLINGEN

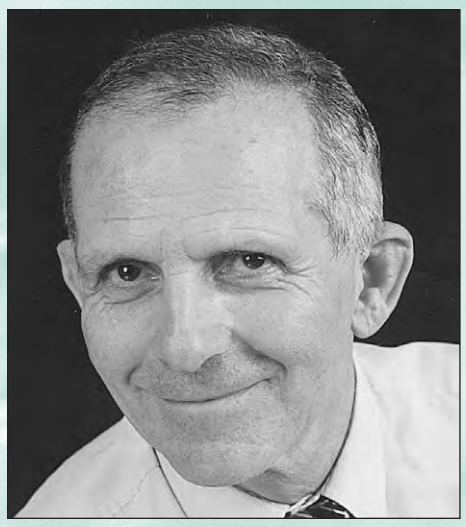
Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.


GRUNENBERG
ELEKTRO TV•HIFI VIDEO
78333 Stockach
Schillerstraße 7
Tel. 07771/2445
Kompetent
Zuverlässig
Preiswert
In der Nähe
Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein glückliches, neues Jahr


## Mittelstand besser fördern

**Volker Grub von der »Alustockach«**

Ich habe die Alustockach GmbH in einem sehr schwierigen Umfeld am 31. Mai 2000 übernommen. Der Betrieb arbeitete mit Verlusten. Auflagen der Umweltbehörden haben zusätzliche Investitionen erfordert, für die kein Geld vorhanden war.
In den letzten vier Jahren ist es gelungen, das Unternehmen zu sanieren. Es wurden Kosten abgebaut. Das Personal wurde von 140 Mitarbeitern auf 120 Mitarbeiter reduziert. Es wurde in sehr ausgewogener Weise in die Verbesserung der Betriebsabläufe investiert. In den letzten zwei Jahren konnten wieder positive Unternehmensergebnisse geschrieben werden. In diesem Jahr wurde in einen neuen Herdschmelzofen und eine Aluoxidaufbereitungsanlage investiert und dadurch die Produktionskapazität nochmals erweitert. Wir rechnen deshalb für das kommende Jahr mit einem verstärkten Auftragseingang und Umsatz.
Die Prognosen für die Alustockach GmbH sind heute gut. Der Aluminiummarkt wächst jährlich um circa 3 Prozent. Eines der Hauptprobleme der Alustockach GmbH sowie mittelständischer Unternehmen, die in eine Notlage geraten, ist die völlig unzureichende Kreditausstattung durch Banken. Die durch Basel II gestellten Anforderungen an eine Kreditvergabe können durch ein Insolvenzunternehmen nicht erfüllt werden. Deshalb war es nicht möglich, für die in den vergangenen drei Jahren durchgeführten Investitionen Kredite zu erhalten.
Die Investitionen konnten nur mit erwirtschafteten Erträgen finanziert werden. Eine der vordringlichen Aufgabe wäre es, die Kreditaufnahme auch für mittelständische Unternehmen zu erleichtern.
Es kann derzeit nur festgestellt werden, dass für Baden-Württembergische Unternehmen in der Größenordnung der Alustockach GmbH keinerlei Fördermöglichkeiten bestehen.



*Volker Grub, Insovenzverwalter der Alustockach wünscht sich mehr Fördermöglichkeiten für Umweltmaßnahmen gerade für mittelständische Unternehmen wie die Alustockach.*


MANNL BEDACHUNGEN
Rainer Mannl, Dachdeckermeister
Frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.
Höllstraße 21
Stockach ☎ 07771•6919

Erst die Begegnungen mit Menschen machen das Leben lebenswert.
Nils Baser
Krankengymnastik · Physiotherapie
Adresse:
Schillerstraße 5
78333 Stockach
Telefon:
0 77 71 / 92 17 44
Fax:
0 77 71 / 91 64 21
e-mail:
praxis@nils-baser.de
www.nils-baser.de

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr
Unterer Wiedenholzerhof
oberhalb Stockach-Windegg
HERBERT HEGGE
☎ 0 77 71 / 32 99 · Fax 0 77 71 / 92 10 66

Anhänger
nicht nur für den Häuslebauer!
Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.
BARTHAU
Anhängerladen G. Lehmann
Verkauf · Vermietung · Service
AGIP-Tankstelle
Radolfzeller Str. 35, 78333 Stockach

Juwelier Metterhauser
Uhren·Juwelen·Schmuck
YOUNG LIFE Silberschmuck
Stockach · Hauptstr. 40 · Tel. 0 77 71/25 45

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.
Fam. Lothar u. Dietmar Städele
Zimmerei
78333 Stockach-Zizenhausen
Telefon 0 77 71 / 50 20


## Courage für neue Wege

**Richard Müller von »Caramobil« in Stockach**

Im kommenden Jahr sehe ich die Entwicklung meines Unternehmens geprägt von der Konsolidierung des Wachstums im vorausgegangenen Wirtschaftsjahr (bis August 2004). Das heißt, wir müssen versuchen, die Wertschöpfung im Unternehmen weiter zu optimieren um auch dem Umsatzwachstum mit entsprechender Ertragssteigerung Rechnung zu tragen. Da aufgrund der Konsumzurückhaltung und der »Geiz-ist-geil«-Mentalität in Deutschland Wachstum oft nur über schlechte Margen erkauft werden musste, konnten wir überwiegend nur bei Exporten einen guten Ertrag erwirtschaften.
Mittel- und langfristig kann sich ein Unternehmen nur durch nachhaltige Innovation, permanente Infragestellung aller Prozesse und Marketing-Aktivitäten, sowie auch der Courage, völlig neue Wege zu gehen, durchsetzen und erfolgreich weiter entwickeln. So zum Beispiel unser Projekt »Papiermühle« in Stockach. Dort werden wir bis zum Sommer / Herbst 2005 auf rund 11.000 Quadratmetern Fläche einen in Deutschland an Größe und Art einzigartigen Freizeit-, Markt- und Serviceplatz für Freizeitfahrzeuge schaffen, der die Nachfrage überregional stark polarisieren wird. Eigentlich sehe ich in unserem Fall im Augenblick keine starken Hemmnisse von Außen für unsere Entwicklung. Vor allem die Stadtverwaltung Stockach hat bisher in vorbildlicher Manier in einem gegenseitigen Nehmen und Geben unsere Entwicklung unterstützt und gefördert.
Allerdings ist es in Deutschland leider durch zu viele Vorschriften, Fristen und Kompetenzabwägungen, also insgesamt zuviel Bürokratismus, oft unmöglich auf Marktveränderungen angemessen und schnell zu reagieren. Auch unser Arbeits- und Steuerrecht bietet leider nicht genügend Flexibilität den Arbeitsbedarf bessern an Saisonspitzen und Marktgegebenheiten anzupassen. Hier könnte sicherlich durch eine Lockerung zielgerechter Personal eingesetzt und somit mehr Arbeitsplätze geschaffen werden. Insgesamt sollte das Steuerrecht vereinfacht werden. Die hohe Steuerbelastung verhindert eine bessere Eigenkapitalbildung, die für das Rating notwendig ist um neue Investitionen tätigen zu können.



*Richard Müller wird im Spätsommer ein riesiges Zentrum für Camping und Reisemobile in Stockach eröffnen.*


Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2005 wünscht Ihnen
STERO
Metallbau & Schlosserei
Gerd Stemmer
Gewerbestraße 4 · 78333 Stockach
Telefon 0 77 71 / 92 03 33 · Telefax 92 03 34

HERZ Gebäudereinigung
Herzlichen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Fröhliche Weihnacht und ein friedvolles 2005.
Peter Herz · Seebacherweg 12
78333 Stockach
Tel. (0 77 71) 35 02 · Fax 67 77

Allen unseren Kunden sowie Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.
- Allseits gute Fahrt -
wünscht
Autohaus Fugel OHG
Im Eschle 13
D-78333 Stockach-Hindelwangen
Tel. 0 77 71/87 98 88
www.hondafugel.de
HONDA

Ein frohes Weihnachtsfest,
Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr.
Für die vertrauensvolle und angenehme Zusammenarbeit danken wir herzlich.
OPEL
Autohaus Schönenberger GmbH
Steißlingen • Industriestraße • Tel: 0 77 38 / 9 26 00
Radolfzell • Gewerbestr. 20 • Tel: 0 77 32 / 9 28 00
www.opel-schoenenberger.de

# GASTSTÄTTEN

Unseren Lesern und unseren Inserenten wünschen wir frohe Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.


GASTHOF
**Petershof**

*Allen unseren Gästen und Freunden wünschen wir ein frohes Fest und einen guten Rutsch.*
*Fam. G. Riemer*

Öffnungszeiten:
Mo.–So. 10–1 Uhr
Di. 17–1 Uhr
**Singen · Alemannenstr. 53**
**Telefon 45366**


## Öffnungszeiten der Hotels und Gaststätten

| Gaststätte | Telefon | 24.12. | 25.12. | 26.12. | 31.12. | 1.1.2005 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cheers | 07731/793929 | 11 – 2 h | 11 – 2 h | 11 – 2 h | 16 – 3 h | 16 – 1 h |
| Landgasthaus Bohl | 07731/49225 | geschlossen | 11 – 22 h | 11 – 22 h | 11 – 22 h | 11 – 22 h |
| Hotel Krone | 07731/87850 | bis 15 h geöff. | offen | offen | Betriebsferien bis 9. 1. 2005 | |
| Pizza Sprint | 07731/9646566 | bis 17 h geöff. | geschlossen | ab 17 h geöff. | 10 – 14 + 17 – 21 h | 18 – 22.30 h |
| Lotus China-Rest. | 0773166785 | geschlossen | offen | offen | offen | offen |
| Hotel-Rest. Hohentwiel | 07731/99070 | geschlossen | 11 – 15 h | 11 – 22 h | ab 18 h geöff. | 11 – 22 h |
| Gasth. Schiff/Caf. Christina | 07732/99080 | geschlossen | offen | offen | offen/Silvesterball | offen |
| Strandcafé Mettnau | 07732/1650 | geschlossen | bis 18 h geöff. | bis 18 h geöff. | offen | offen |
| China-Rest. Hong Bin | 07732/945768 | 11.30 – 15 + 17.30 – 23 h | 11.30 – 15 + 17.30 – 23 h | 11.30 – 15 + 17.30 – 23 h | 11.30 – 15 + 17.30 – 23 h | 11.30 – 15 + 17.30 – 23 h |
| China Yien Yien | 07732/4629 | geschlossen | offen | offen | offen | offen |
| Asien-Rest. Tai & San | 07732/988522 | geschlossen | offen | offen | offen | offen |
| Landg. Hegau-Klause | 07733/2354 | geschlossen | geschlossen | 10 – 24 h | ab 16 h geöff. | geschlossen |
| Kronenstube | 07733/977699 | geschlossen | 10 – 14 h | 10 – 14 h + 17 – 24 h | ab 16 h geöff. | ab 16 h geöff. |
| Landg. Sternen | 07774/939179 | geschlossen | offen | offen | geschlossen | geschlossen |
| Gasth. Zum Löwen | 07733/5485 | 10 – 16 h | 10 – 15 h | 10 – 15 h | offen | geschlossen |
| Restaurant Marmaris | 07731/73698 | geschlossen | offen | offen | geschlossen | geschlossen |
| Laurentius-Stüble | 07731/64138 | geschlossen | geschlossen | geschlossen | geschlossen | geschlossen |
| Landgasthaus Wider | 07734/94000 | offen | offen | offen | offen | offen |
| Landgasthaus Linde | 07731/45429 | geschlossen | bis 14 h geöff. | bis 14 h geöff. | geschlossen | bis 14 h geöff. |


**Lotus China-Restaurant** 蓮花酒家
August-Ruf-Straße 16, 78224 Singen
Telefon 07731/66785
*Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.*
Wir haben am 24.12.2004 geschlossen!
Am 25./26.12. sowie 31.12.'04 und 1.1.2005 geöffnet.

**Hotel Krone** ★★★
A. Gnädinger · Telefon (07731) 87850
Rielasingen
Wir wünschen allen Freunden unseres Hauses ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
**Unser Haus ist am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag geöffnet.**
**Wir haben Betriebsferien vom 27.12.2004 bis 9.1.2005.**

*Laurentiusstüble*
Laurentiushof · 78247 Hilzingen
Telefon: 07731/64138 · Telefax 181401
Frohe Festtage und ein gutes neues Jahr wünscht Ihnen
Familie Maier.
**Über die Weihnachts- und Neujahrs-Feiertage haben wir geschlossen.**
**Ab Dezember dienstags und mittwochs Ruhetag.**

*Gasthaus Schiff Café Christina*
*Wir wünschen unseren Gästen frohe Weihnacht und ein gutes neues Jahr.*
1. und 2. Weihnachtsfeiertag geöffnet.
GROßER SILVESTERBALL.
Im Januar keine Betriebsferien.
**Besonders empfehlen wir unsere Wildspezialitäten.**
Inh.: Ch. Maßler · Moos· Tel. 07732/99080

**Landgaststätte Hegau-Klause**
Inh. Alexander Pranghofer
Mittwoch Ruhetag
Wir wünschen unseren Verwandten, Bekannten und Gästen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr.
*Kegelbahnen*
*78234 Engen-Welschingen*
*Aus Löbern 4*
*Tel. 07733 - 2354*
***24. + 25. Dezember 2004 und 1.1.2005 geschlossen.***

GRIECHISCHES RESTAURANT
**AKROPOLIS**
**Unseren Kunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch**
**Wir haben für Sie täglich geöffnet**
**von 11 – 15 Uhr von 17 – 24 Uhr**
**So. und feiertags:durchgehend warme Küche**
**Heiligabend geschlossen**
**Hegaustr. 11, 78224 Singen, Tel.: 07731-61663**


## Zugeständnisse sind verkraftbar

**Bauunternehmer Arnold Zimmermann aus Steißlingen**

Das Baugewerbe befindet sich seit über 10 Jahren in einer konjunkturellen Talsohle. Von der Politik wird regelmäßig ein Aufschwung versprochen. Doch aus dieser Talsohle wird im Gegensatz zu früheren Konjunkturzyklen immer mehr eine endlose Ebene. Für meinen Betrieb sehe ich trotzdem gewisse Chancen, am schwierigen Markt zu bestehen. Hierzu erforderlich sind Flexibilität, Kundennähe, Qualität, qualifizierte und flexible Mitarbeiter um nur einige Faktoren zu nennen. Ich plane keine Vergrößerung des Betriebes, aber auch keinen wesentlichen Personalabbau.
Erforderliche Maßnahmen für eine Belebung der Wirtschaft sind für mich eine Konjunkturverbesserung, Bürokratieabbau, die Senkung der Lohnnebenkosten, Steuererleichterung und -vereinfachung, die Vermittlung des Bewusstseins dass Qualität ihren Preis hat, ausländische Billig-Subunternehmer sollen nicht mehr so leicht hier Fuß fassen können, es braucht ein flexibleres Arbeitsrecht insbesondere für KMU. Getan muss auch etwas gegen die mangelnde Ausbildungsbereitschaft Jugendlicher im Handwerk, beziehungsweise den Bauberufen. Ein Hemmnis ist die drohende Abschaffung oder Einschränkung der Eigenheimzulage.
Solange aus steuerlichen und Kostengründen Arbeitsplätze der Industrie ins Ausland verlagert werden, kann die Arbeitslosenzahl trotz Hartz IV und folgende nicht wesentlich verringert werden.
Mit Basel II werden vor allem die kleineren Unternehmer mit geringer Eigenkapitalausstattung deutlich benachteiligt. Andererseits haben gut wirtschaftende Betriebe bei Verhandlungen mit den Banken auch Vorteile. Gravierende Einschnitte sind in jedem Bereich, sowohl privat, betrieblich, gesellschaftspolitisch, in der Verwaltung, etc. unumgänglich. Je früher diese umgesetzt werden, desto schneller kommen wir aus dem wirtschaftlichen Dilemma heraus. Die Zuwachszahlen können in Zukunft nicht nur positiv sein, um unseren Wohlstand zu verbessern, Zugeständnisse sind von allen Seiten erforderlich und auch verkraftbar.


Strandcafe Restaurant
Radolfzell am Bodensee
Bei allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken. Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.
Restaurant • Café • Seeterrasse
Der Logenplatz am Bodensee
Restaurant Strandcafé Mettnau GmbH
Strandbadstraße 102 • 78315 Radolfzell
Fon 0 77 32 / 16 50 • Fax 91 18 45
info@strandcafe-mettnau.de
www.restaurant-strandcafe.de
Heilig Abend geschlossen.
Am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag geöffnet bis 18.00 Uhr.
Silvester geöffnet.
Wegen Renovierung ist das Restaurant von Montag, 10. Jan., bis einschließlich Freitag, 21. Jan. 2005, geschlossen.

Hotel-Restaurant
**Hohentwiel**
Hohentwiel 1, 78224 Singen · Tel. 07731/99070
Bei allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen am Ende des Jahres 2004 bedanken.
Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.
**Fam. Schröder mit Belegschaft**
**Für unseren Silvesterball sind noch Karten im Vorverkauf erhältlich!**
**Im A-la-carte-Bereich bitten wir um Reservierung für den Silvesterabend ab 18.00 Uhr.**

Landgasthaus
**»Linde«**
Hegaustr. 19
Tel. 07731/45429
78247 DUCHTLINGEN/
Singen am Hohentwiel
*Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr.*
*Fam. Schädler und Belagschaft*
**Öffnungszeiten:** Geschlossen 24.12.04 und 31.12.04
Geöffnet 26.12.04, 1.1.05 bis 14 Uhr

Wochenblatt
GUCKLOCH



## Unter die Lupe genommen



Weihnachtsstress auch für den Leiter des Fachbereichs Jugend und Soziales im Singener Rathaus, Thorsten Kalb. Ein Weihnachtsgruß an alle Singener Senioren, die in Pflegeheimen untergebracht sind, liegt ihm sehr am Herzen. Deshalb macht er mit seinem Amt insgesamt vier Weihnachtsfeiern, in den drei Singener Pflegeheimen sowie im Pflegeheim Blumenfeld, dort für die Singener Bürgerinnen und Bürger, die dort untergebracht sind. Wichtig ist Thorsten Kalb, dass den Seniorinnen und Senioren, auch immer ein kleines symbolisches Geschenk von ihrer Stadt übergeben werden kann. Eine Sitte, die in vielen anderen Gemeinden schon dem Rotstift zum Opfer gefallen ist. -of-



**DONNERSTAG 23 Dezember** 21.30 Uhr: Geburtstagsfeier »5 Jahre S'Bokle« in Radolfzell mit Geburtstagskonzert.

**FREITAG 24 Dezember** 23 Uhr: laute Drum & Bass Night im »Salzhaus« in Winterthur als »X-Mas Weekender«

**SAMSTAG 25 Dezember** 20 Uhr: »Einigkeit macht stark«-Weihnachtstheater in Volkertshausen, Wiesengrundhalle.

**SONNTAG 26 Dezember** 17 Uhr: Voller Mond in der Kunsttanke Öhningen mit Buchbinder-Präsentation.

**MONTAG 27 Dezember** 20 Uhr: Tim Fischer singt Lieder von Kreisler im Konzil zu Konstanz. (www.koko.de)

**DIENSTAG 28 Dezember** 15 Uhr: Krippenspiel »Ox und Esel« im Stadtteater Konstanz, Spiegelhalle (ab 4 Jahren).

**Mittwoch 29 Dezember** 16 Uhr: »On a dark Winters Night« mit Nightwish & Oomph! In der Messe Friedrichshafen.

## INHALT

**WAS WANN WO**
Was alles los ist zwischen den Jahren und an Weihnachten **Seite 30**

**VERANSTALTUNGEN**
Tipps in letzter Minute für die Weihnachtstage und Silvester. **Seite 31**



**»La Traviata« in Singen. Mit einem einmaligen Sondergastspiel wird die »Stagione d'Opera Italiana« das Meisterstück von Giuseppe Verdi am Dienstag, 11. Januar, 20 Uhr, in der Singener Kunsthalle aufführen. Erstklassige Solisten werden dabei mit Chor und Orchester auftreten, ein Fest herrlicher Stimmen. Karten im Vorverkauf gibt es beim Verkehrsamt Singen unter 07731/85262.**

## MÄRKTE

**WEIHNACHTSGRÜSSE**
Wochenblatt-Leser wünschen ein glückliches Weihnachtsfest. **Seite 32**

**TENGEN GRATULIERT**
Der Tengener Gewerbeverein konnte in diesem Jahr Jubiläum feiern. **Seite 33**

**GESCHENKE IN LETZTER MINUTE**
Wer noch nicht alles hat - oder jetzt erst mit den Geschenken anfängt. **Seite 34**

## Jürgen Waidele: wer sonst an Weihnachten?

**Singen (swb).** Die einen haben »Dinner for One« an Silvester, das Singener Kulturzentrum »Gems« hat Jürgen Waidele an Weihnachten. Jürgen Waidele und seine Kultband touren seit nun mehr 20 Jahren durch die Lande - und jedes Jahr spielte die Band in der Gems in Singen am Vorabend zu Weihnachten, bereits noch zu »Arlener Zeiten«. Die diesjährige Tour soll ein Rückblick auf 20 Jahre Conversation-Musik sein. Viele alte Songs werden wieder gespielt und erinnern zum Beispiel auch an die Conversation-Big Band oder an die legendäre Gems-Zelt-Besetzung. Und sie bringen eine neue Live-CD mit.
Waidele, der sich mit seiner Sängerin Elisa Kay (Eritrea) manchmal einen gesanglichen Schlagabtausch liefert, der kaum Zeit lässt zum atmen. Martin Deufel am Schlagzeug und Pele Keller am Bass bilden zusammen mit dem genialen Gitarristen Rainer Apel den Puls der Band, bei dem keiner ruhig sitzen wird. Die absolute Ergänzung erfährt diese Musik durch den Bläsersatz Arno Haas (Saxofon) und Rüdiger Ruf (Trompete), beide auch schon früher bei der Conversation-Band dabei, sie werden diese Musik in einen Sturm verwandeln. Am Donnerstag, dem 23. Dezember um 20.30 Uhr, ist wieder Waidele-Zeit im Kulturzentrum Gems in Singen. Noch immer so gut wie beim ersten Mal. Telefonische Reservierung unter 07731/67578.

Maier's Dekoland
FARBMISCHCENTER
Für Sie können wir sofort 100.000 Farbtöne mischen, darunter auch Ihre Wunschfarbe
Rudolf-Diesel-Str. 17 · Singen
Telefon 0 77 31/88 08-53

**So erreicht man den bunten Hund: Per Fax: (0 77 31/88 00-36), E-Mail: (knochen@wochenblatt.net) oder im Wochenblatt abgeben**

# Nur keine Hektik zu Weihnachten

Hallo und guten Tag, Ihr bunter Hund ist wieder da. Noch zwei Tage bis Heiligabend. Na, sind Sie noch im Weihnachtsstress oder lassen Sie es inzwischen gemütlich angehen, liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und - Leser?

Die allerbeste Leibköchin hat in den letzten Wochen das Heft in die Hand genommen; 18 Sorten Weihnachtsbrötle warten fein sortiert in schönen Blechdosen auf das Fest, nach Oma's Rezept wurden 25 Birewecke (auf Hochdeutsch heißt das, glaube ich, Birnenbrot) gebacken. Diese feinen Teile mit Birnen, Nüssen, Haselnüssen, Kakao, Kirschwasser und was sonst noch drin ist, sind gern gesehene Mitbringsel in der Advents- und Weihnachtszeit. Käuflich sind die Birewecke dieser Art nicht zu erwerben. Schließlich stammt das Rezept von Großmutters »Klostertante«. Nach meinen Informationen war die »Klostertante« so um 1875 - 1880 in einem Konvent. Die Rezeptur aus der Klosterküche verspricht ausgezeichnete Qualität.
Bereits im späten Sommer hat sich meine Chefin über Wolle und Stricknadeln hergemacht. Ganz im Vertrauen, sie hat für meinen Leithund einen Pullover mit Norwegermuster gestrickt. Ich sage Ihnen, nur vom Feinsten. Für dieses außergewöhnlich schöne Pulloverexemplar sind manche Stunden verstrickt worden. Bei der ganzen Familie heiß begehrt sind alle Jahre wieder die selbst gestrickten Socken. Das Theater um die »Selbstgestrickten« begreife ich nicht ganz, denn persönlich habe ich das ganze Jahr die gleichen Fellsocken an meinen Pfoten und die passen sich den Jahreszeiten automatisch an. Doch zurück zum Thema Socken; ganz »nebenbei« entstanden 10 Paar dieser »sensationellen, unvergleichlichen« Fuß- und Wadenbekleidung.
Für ihre Enkelin, ihre »Prinzessin«, nähte und strickte sie eine komplette Wintergarderobe für den Skiurlaub. Die rote Strickjacke hat sie mit Zwergen, Blumen, Schmetterlingen und vielen anderen Motiven bestickt; selbstverständlich gibt es dazu eine passende Mütze, den Schal und die Handschuhe. Absolut schick, sage ich Ihnen.
Der »Sohne-Mann« bekommt auch einen Norwegerpullover und für die Schwiegertochter hat die Chefin eine Abendjacke gezaubert. Bis die Pailletten alle auf der Jacke angenäht waren, ging mancher Abend vorbei, das dürfen Sie mir glauben.
Anfang bis Mitte November studierte sie immer wieder ihre Rezeptbücher;



schließlich will die allerbeste Ehefrau ihre Lieben auch in diesem Jahr mit einem ausgezeichneten Weihnachtsessen verwöhnen. Ganz scheinheilig raten die einzelnen Familienmitglieder »sich doch nicht soviel Arbeit zu machen«. Die Gesichter der Herrschaften möchte ich aber sehen, wenn meine Leibköchin diesen Rat befolgen würde!
Mitte November begann der Einkaufsmarathon; dazu wird dann auch mein Alpharüde als Chauffeur und Gepäckträger aktiviert. Alles was länger gelagert werden konnte, kam jetzt nach Hause. Vor den Feiertagen werden dann nur noch Frischwaren wie Obst, Gemüse, Milchprodukte, Fisch und Fleisch eingekauft.
Zum ersten Advent wurde das ganze Haus durch meine Leibköchin wieder festlich geschmückt. Jedes Jahr frage ich mich, woher sie immer alle die Ideen und Anregungen bekommt um uns mit den Dekorationen erneut zu überraschen. Einen ruhigen, besinnlichen Advent haben meine Regierung und ich verbracht.
Auch die wenigen Tage bis Weihnachten wird keine Hektik ausbrechen, meiner Chefin sei es gedankt.
Ich hoffe, Ihnen liebe WOCHENBLATT - Leserinnen und - Leser ist es genau so gegangen. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen eine schöne Weihnacht, Ihr bunter Hund.




TIPPS Weihnachts-Chillout ist am 24. 12., ab 22 Uhr, im »S'Bokle« in Radolfzell (beim Milchwerk).

TIPPS »Coming Home Party« mit den »Kleinen Göttern« ist am 26.12., um 22 Uhr, im Kulturladen Konstanz.

WAS WANN WO

## Donnerstag 23.12

### KINO

**SINGEN**

**Cineplex:** Alexander: 16.15, 19.30, 22.15 Uhr. Der SpongeBob-Schwammkopf Film: 14.00, 16.30, 19.00 Uhr. In 80 Tagen um die Welt: 14.45, 20.30 Uhr. Sky Captain And The World Of Tomorrow: 23.15 Uhr. Bad Santa: 23.15 Uhr. Ocean's Twelve: 17.30, 20.30, 23.15 Uhr. Die Unglaublichen - The Incredibles: 14.30, 17.00, 21.00 Uhr. Bridget Jones - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Der Polarexpress: 15.00, 17.15 Uhr. Das Phantom der Oper: 20.15 Uhr. Das Vermächtnis der Tempelritter: 23.15 Uhr. Verrückte Weihnachten: 14.00 Uhr.

**RADOLFZELL**

**Residenz:** Darf ich bitten?: 20.00 Uhr. Die Unglaublichen: 17.00 Uhr.

**STOCKACH**

**Cinema:** Bridget Jones 2 - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Die Kinder des M. Mathieu: 20.00 Uhr.

### ROCK/POP/JAZZ

**RADOLFZELL**

**s'Bokle,** 21.30 Uhr: »5 Jahre s'Bokle«, Geburtstagkonzert mit Wulli & The cRaZy Fiddler. Info: www.bokle.de.

### THEATER

**SINGEN**

**Färbe,** 20.30 Uhr:»Wilhelm Busch Abend«, Humoristisches, Musikalisches, Tierisches, I

## Freitag 24.12

### KINO

**SINGEN**

**Cineplex:** Wegen Heilig Abend ganztägig geschlossen

**STOCKACH**

**Cinema:** keine Vorstellung.

### ROCK/POP/JAZZ

**RADOLFZELL**

**s'Bokle,** 22.00 Uhr: »Weihnachts-chill-out«, Info: www.bokle.de.

## Samstag 25.12

### KINO

**SINGEN**

**Cineplex:** Alexander: 16.15, 19.30, 22.15 Uhr. Der SpongeBob-Schwammkopf Film: 14.00, 16.30, 19.00 Uhr. In 80 Tagen um die Welt: 14.45, 20.30 Uhr. Sky Captain And The World Of Tomorrow: 23.15 Uhr. Bad Santa: 23.15 Uhr. Ocean's Twelve: 17.30, 20.30, 23.15 Uhr. Die Unglaublichen - The Incredibles: 14.30, 17.00, 21.00 Uhr. Bridget Jones - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Der Polarexpress: 15.00, 17.15 Uhr. Das Phantom der Oper: 20.15 Uhr. Das Vermächtnis der Tempelritter: 23.15 Uhr. Verrückte Weihnachten: 14.00 Uhr.

**Gemskino:** Genesis: 18.45 Uhr. Erbsen auf halb 6: 21.00 Uhr.

**RADOLFZELL**

**Residenz:** Darf ich bitten?: 20.00 Uhr. Die Unglaublichen: 17.00 Uhr. Die Unglaublichen: 14.00 Uhr.

**STOCKACH**

**Cinema:** Wegen Feiertag keine Vorstellung

### ROCK/POP/JAZZ

**KONSTANZ**

**Kulturladen,** 22.00 Uhr: »Get Crossed Party«, mit DJ Mark. Rock, Crossover, NewRock & Emocore.

## Sonntag 26.12

### KINO

**SINGEN**

**Cineplex:** Alexander: 16.15, 19.30, 22.15 Uhr. Der SpongeBob-Schwammkopf Film: 14.00, 16.30, 19.00 Uhr. In 80 Tagen um die Welt: 14.45, 20.30 Uhr. Sky Captain And The World Of Tomorrow: 23.15 Uhr. Bad Santa: 23.15 Uhr. Ocean's Twelve: 17.30, 20.30, 23.15 Uhr. Die Unglaublichen - The Incredibles: 14.30, 17.00, 21.00 Uhr. Bridget Jones - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Der Polarexpress: 15.00, 17.15 Uhr. Das Phantom der Oper: 20.15 Uhr. Das Vermächtnis der Tempelritter: 23.15 Uhr. Verrückte Weihnachten: 14.00 Uhr.

**Gemskino:** Genesis: 18.45 Uhr. Erbsen auf halb 6: 21.00 Uhr.

**RADOLFZELL**

**Residenz:** Darf ich bitten?: 20.00 Uhr. Die Unglaublichen: 17.00 Uhr. Die Unglaublichen: 14.00 Uhr.

**STOCKACH**

**Cinema:** Wegen Feiertag keine Vorstellung.

### ROCK/POP/JAZZ

**KONSTANZ**

**Kulturladen,** 22.00 Uhr: »Coming Home Party«, mit den »Kleinen Göttern« live. Info: www.kulturladen.de.



**Große Silvesterparty in Engen: Schon mehrmals hat die Formation »Ten Beers After« im Süddeutschen Raum (mehrmals in Engen) abgeräumt, jetzt wird auf den 31. Dezember, ab 19.00 Uhr, ins Engener Hotel »Sonne« eingeladen. Die Band, um Sänger Thomas Görke und Gitarrist Urs Bäurle (covern Bands wie Sam&Dave, The Blues Brothers, Peter Frampton u.v.m.) besteht bereits seit 14 Jahren und hat sich auf Rhythm & Soul und Blues spezialisiert und kann mit einem stilechten Bläsersatz aufwarten. Kartenreservation unter 07733/5207 im Hotel »Sonne«.**

Tagen um die Welt: 14.45, 20.30 Uhr. Sky Captain And The World Of Tomorrow: 23.15 Uhr. Bad Santa: 23.15 Uhr. Ocean's Twelve: 17.30, 20.30, 23.15 Uhr. Die Unglaublichen - The Incredibles: 14.30, 17.00, 21.00 Uhr. Bridget Jones - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Der Polarexpress: 15.00, 17.15 Uhr. Das Phantom der Oper: 20.15 Uhr. Das Vermächtnis der Tempelritter: 23.15 Uhr. Verrückte Weihnachten: 14.00 Uhr.

**Gemskino:** Genesis: 18.45 Uhr. Erbsen auf halb 6: 21.00 Uhr.

**RADOLFZELL**

**Residenz:** Darf ich bitten?: 20.00 Uhr. Die Unglaublichen: 17.00 Uhr. Die Unglaublichen: 14.00 Uhr.

**STOCKACH**

**Cinema:** Wegen Feiertag keine Vorstellung.

### SONSTIGES

**ÖHNINGEN**

**Atelier Kunsttanke, Höristraße 5,** 17.00 Uhr: »lunalibro No.2«, voller Mond in der Kunsttanke. Teilnehmer an den Buchbindekursen der Kunsttanke stellen ihre Arbeiten vor.

## Montag 27.12

### KINO

**SINGEN**

**Cineplex:** Alexander: 16.15, 19.30, 22.15 Uhr. Der SpongeBob-Schwammkopf Film: 14.00, 16.30, 19.00 Uhr. In 80 Tagen um die Welt: 14.45, 20.30 Uhr. Sky Captain And The World Of Tomorrow: 23.15 Uhr. Bad Santa: 23.15 Uhr. Ocean's Twelve: 17.30, 20.30, 23.15 Uhr. Die Unglaublichen - The Incredibles: 14.30, 17.00, 21.00 Uhr. Bridget Jones - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Der Polarexpress: 15.00, 17.15 Uhr. Das Phantom der Oper: 20.15 Uhr. Verrückte Weihnachten: 14.00 Uhr. Sneak Preview: 23.15 Uhr.

**RADOLFZELL**

**Residenz:** Darf ich bitten?: 20.00 Uhr. Die Unglaublichen: 17.00 Uhr.

**STOCKACH**

**Cinema:** Der Untergang (Filmauslese): 20.00 Uhr. Die Kinder des M. Mathieu: 20.00 Uhr.

### ROCK/POP/JAZZ

**KONSTANZ**

**Konzil,** 20.00 Uhr: »Tim Fischer«, singt Kreisler.

## Dienstag 28.12

### KINO

**SINGEN**

**Cineplex:** Alexander: 16.15, 19.30, 22.15 Uhr. Der SpongeBob-Schwammkopf Film: 14.00, 16.30, 19.00 Uhr. In 80 Tagen um die Welt: 14.45, 20.30 Uhr. Sky Captain And The World Of Tomorrow: 23.15 Uhr. Bad Santa: 23.15 Uhr. Ocean's Twelve: 17.30, 20.30, 23.15 Uhr. Die Unglaublichen - The Incredibles: 14.30, 17.00, 21.00 Uhr. Bridget Jones - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Der Polarexpress: 15.00, 17.15 Uhr. Das Phantom der Oper: 20.15 Uhr. Das Vermächtnis der Tempelritter: 23.15 Uhr. Verrückte Weihnachten: 14.00 Uhr.

**Gemskino:** Genesis: 18.45 Uhr. Erbsen auf halb 6: 21.00 Uhr.

**RADOLFZELL**

**Residenz:** Darf ich bitten?: 20.00 Uhr. Die Unglaublichen: 17.00 Uhr.

**STOCKACH**

**Cinema:** Bridget Jones 2 - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Die Kinder des M. Mathieu: 20.00 Uhr.

## Mittwoch 29.12

### KINO

**SINGEN**

**Cineplex:** Alexander: 16.15, 19.30, 22.15 Uhr. Der SpongeBob-Schwammkopf Film: 14.00, 16.30, 19.00 Uhr. In 80 Tagen um die Welt: 14.45 Uhr. Sky Captain And The World Of Tomorrow: 23.15 Uhr. Bad Santa: 23.15 Uhr. Ocean's Twelve: 17.30, 20.30, 23.15 Uhr. Die Unglaublichen - The Incredibles: 14.30, 17.00, 21.00 Uhr. Der Polarexpress: 15.00, 17.15 Uhr. Das Phantom der Oper: 20.15 Uhr. Das Vermächtnis der Tempelritter: 23.15 Uhr. Verrückte Weihnachten: 14.00 Uhr. Darf ich bitten?: 20.30 Uhr. Bergkristall: 20.00 Uhr. Team America (Vorpremiere): 23.30 Uhr.

**Gemskino:** Genesis: 18.45 Uhr. Erbsen auf halb 6: 21.00 Uhr.

**RADOLFZELL**

**Residenz:** Darf ich bitten?: 20.00 Uhr. Die Unglaublichen: 17.00 Uhr.

**STOCKACH**

**Cinema:** Bridget Jones 2 - Am Rande des Wahnsinns: 20.00 Uhr. Die Kinder des M. Mathieu: 20.00 Uhr.


**Brennholz – Anfeuerholz**
Fi./Ta./i. Abholsäcken Pr. a. 4,– €, 5,– € b. Zufuhr. Herst. v. Jäger-Latten-Holzz., aller Art – Zaunzubeh. – Pfähle (alle Sorten). Albert Kenzler, Singen-Beuren, Kreuzstr. 15, Tel. 07731/45309 auch nach 18 Uhr. Verkauf auch samstags von 8 bis 12 Uhr.

**Runen-Meister**
bietet Ihnen seine Hilfe an. Er ist Schamane und hat 40jährige Lebenserfahrung. Er hilft Ihnen in allen Bereichen des Lebens. Er verändert Ihr Schicksal ins Positive durch Magie, Telepathie,Jenseitskontakt und vieles andere. Vertrauen Sie Ihm und legen Sie Ihr Schicksal in die Hände des Herrn Ba-Bu.
**Rufen Sie an: 07275 / 618126**




**Neue (T)Raumdecke an einem Tag!**
Schnelle, saubere Montage an einem Tag! Kein Umräumen der Möbel erforderlich! Beleuchtung nach Wunsch!
**Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an: 07462-923771**
PLAMECO PLAMECO-Fachbetrieb Achim Mink
Breslauerstraße 6 • 78194 Immendingen

**Geschäftsaufgabe**
ELEKTRO SPÄTH
Aus bekannten Gründen schließen wir unser Geschäft zum **31.12.2004.** Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen. Wir hoffen, dass Sie auch der Firma MSE-TEC dieses Vertrauen schenken.

**Geschäftsübernahme**
Wir übernehmen zum **01.01.2005** die Firma Späth mit ihrem Arbeiter Arno Benz. Sie als Kunde der Firma Späth, werden mit dem gewohnten Service durch uns weiter betreut.
MSETEC
Michael Schwanz ElektroTechnik
Am Berg 3 · 78 359 Nenzingen
Fon 07771 - 5198 · Fax 917 112
www.mse-tec.de

**Wir wünschen allen Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes erfolgreiches Jahr 2005.**

*Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen frohe Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr!*
**Wir haben geschlossen**
**vom 23.12.04 bis einschl. 8.1.05**
gegenüber Postarkaden
Franzi Kindermode
*78224 Singen · Enge Straße 1*
*Tel. 07731/184218 · Fax 880079*
*Öffnungszeiten:*
*Mo. – Freitag*
*9.30 – 12.30 u. 14.00 – 18.00*
*Samstag 9.30 – 14.00*

**Besuch an Weihnachten und kein Platz?!**
DZ mit Dusche,WC,TV vom 24.- 27.12.04 **25.- € p.P./ Nacht**
**Gästehaus Centro - KN Altstadt**
www.gaestehauscentro.de Tel.KN-4571818
**Hotel Victoria - Singen City**
www.hotelvictoria-singen.de Tel.07731-789730

**Securo**
**Inh. Giorgio Russo**
**Objektberatung Schließanlagen**
**Sicherheitstechnik**
**Beschläge**
**Planung Lieferung Montage**

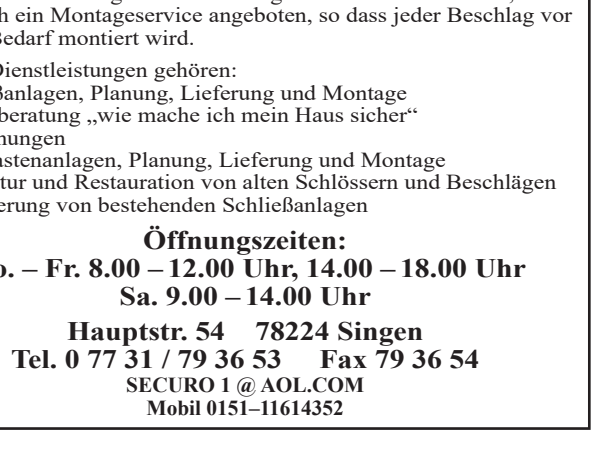


***Am alten Standort wieder zurück! Tradition verpflichtet.***

**Neueröffnung**
**Beschlägeladen in der Hauptstr. 54 in Singen**
Giorgio Russo, bekannt in der Branche, hat seit dem 20.12.2004 wieder einen Beschlagsladen in der Hauptstr. 54 eröffnet, zu erreichen über den Hinterhof der Fa. Fahrrad Graf.
Herr Russo ist seit 15 Jahren in der Branche tätig und vielen bekannt als ehemaliger Geschäftsführer der Fa. Kunick.
Angeboten wird ein Fachsortiment der Bau- und Möbelbeschläge, sowie ein spezielles Sortiment der Sicherheitstechnik.
Mit über 10.000 Lagerartikeln wird der Markt sofort bedient und so die Lücke eines Fachgeschäfts in der Innenstadt wieder geschlossen.
Durch die Strukturierung des Betriebes ist Herr Russo in der Lage, schnell, kompetent und fachgerecht zu reagieren, eine Fachberatung ist selbstverständlich, bedingt durch jahrzehntelange Erfahrung.
Das Ladengeschäft wurde bewusst im alten Stil der Jahrhundertwende eingerichtet, um so dem Kunden ein gewisses Einkaufserlebnis zu vermitteln. Der Schwerpunkt liegt in der persönlichen Beratung des Kunden, bei sehr fair kalkulierten Preisen.
Es können auch antike Beschläge bezogen werden, zudem ist eine antike Schlössersammlung ständig zu besichtigen.
Zum Kundenstamm gehören überwiegend Schreinereibetriebe, es wird auch ein Montageservice angeboten, so dass jeder Beschlag vor Ort bei Bedarf montiert wird.

Zu den Dienstleistungen gehören:
– Schließanlagen, Planung, Lieferung und Montage
– Objektberatung „wie mache ich mein Haus sicher"
– Notöffnungen
– Briefkastenanlagen, Planung, Lieferung und Montage
– Reparatur und Restauration von alten Schlössern und Beschlägen
– Erweiterung von bestehenden Schließanlagen

**Öffnungszeiten:**
**Mo. – Fr. 8.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.00 Uhr**
**Sa. 9.00 – 14.00 Uhr**
**Hauptstr. 54 78224 Singen**
**Tel. 0 77 31 / 79 36 53 Fax 79 36 54**
**SECURO 1 @ AOL.COM**
**Mobil 0151–11614352**

+ Motorrad-/Rollerbekleidung, Helme und Zubehör + Alles muss raus! + Top-Angebote +
Wegen Umbau
**Total-Räumung**
nur noch wenige Tage
MOTORRAD ECKE
Über 7.000 Artikel!
bis zu 30,50 70%


Industriegebiet Süd (im neuen OBI-Areal)
MOTORRAD-ECKE, Georg-Fischer-Str. 29, 78224 SINGEN

*Wir wünschen allen Gästen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Bäckerei – Konditorei
Tanzcafé
Mond
Seit über 40 Jahren im Familienbesitz

**Ihr Team vom Tanzcafé Mond!**
Telefon 07731/71454

**Feiern Sie Silvester bei uns.**
**Hilzinger Straße 3 · 78244 Gottmadingen**
**tanzcafe-mond@gmx.de • www.tanzcafe-mond.de**

Partyservice & Catering
MAIER
FEINES VOM HEGAU GMBH
**Silvester 2004 – 2005**
**Lassen Sie sich verwöhnen bei einem Galabuffet und einem Glas Sekt um Mitternacht und rutschen Sie mit uns ins neue Jahr.**
**Hardtring 9 · 78333 Stockach · Tel. 0 77 71/91 72 72**

**Ballonfahrten**
Bodenseer Ballooner
husch, husch ... ins Körbchen
balloener.com
78355 Hohenfels
07557 – 8474
Großraum Hegau-Bodensee

www.cineplex.de
CINEPLEX
SINGEN
Bahnhofstraße 15
**PROGRAMM von Do. 23. 12. – Mi. 29.12.2004**
Kartenreservierung und Info: Telefon 07731/953939
*Unseren verehrten Kinogästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest 2004! Am Freitag, 24.12. haben wir ganztägig geschlossen, am Samstag, 25.12. sind wir ab 13.45 Uhr wieder für Sie da!*

| | |
|---|---|
| **Alexander** (mit Pause)<br>täglich (außer Fr.) 16.15, 19.30, 22.15 Uhr | NEU (12 J.) |
| **Der SpongeBob-Schwammkopf Film**<br>täglich (außer Fr.) 14.00, 16.30, 19.00 Uhr | NEU (6 J.) |
| **In 80 Tagen um die Welt**<br>täglich (außer Fr.) 14.45, 20.30 Uhr (Mi. nicht 20.30 Uhr) | NEU (6 J.) |
| **Sky Captain And The World Of Tomorrow**<br>täglich (außer Fr. + Sa.) 23.15 Uhr | NEU (12 J.) |
| **Bad Santa**<br>täglich (außer Fr.) 23.15 Uhr | NEU (12 J.) |
| **Ocean's Twelve**<br>täglich (außer Fr.) 17.30, 20.30, 23.15 Uhr | 2. Wo. (6 J.) |
| **Die Unglaublichen - The Incredibles**<br>täglich (außer Fr.) 14.30, 17.00, 21.00 Uhr, Sa. auch 23.15 Uhr | 3. Wo. (6 J.) |
| **Bridget Jones – Am Rande des Wahnsinns**<br>Do. – Di. (außer Fr.) 20.00 Uhr | 4. Wo. (6 J.) |
| **Der Polarexpress**<br>täglich (außer Fr.) 15.00, 17.15 Uhr | 5. Wo. (6 J.) |
| **Das Phantom der Oper**<br>täglich (außer Fr.) 20.15 Uhr | 2. Wo. (6 J.) |
| **Das Vermächtnis der Tempelritter**<br>täglich (außer Fr. + Mo) 23.15 Uhr | 5. Wo. (12 J.) |
| **Verrückte Weihnachten**<br>täglich (außer Fr.) 14.00 Uhr | 5. Wo. (0 J.)<br>Eintritt: € 3,00 |
| **Darf ich bitten?**<br>Mittwoch 20.30 Uhr | 8. Wo. (0 J.)<br>– Der besondere Film – |
| **Bergkristall**<br>Mittwoch 20.00 Uhr | 2. Wo. (6 J.)<br>– Der besondere Film – |
| **Team America**<br>Mittwoch 23.30 Uhr | NEU (16 J.)<br>– Vorpremiere – |
| **Sneak Preview**<br>Montag 23.15 Uhr | (16 J.) |

**ACHTUNG: Sneak Preview am Montag erst um 23.15 Uhr**

**Karten zum Fest**
Die Geschenkidee
**SINGEN · KUNSTHALLE**
**Di., 11. Jan. 2005, 20 Uhr**
**STAGIONE D'OPERA ITALIANA**
**LA TRAVIATA**
Oper von Giuseppe Verdi
Text von Francesco Maria Piave
nach Alexander Dumas'
Schauspiel „Kameliendame"
mit internationalen Starsolisten, Chor und Orchester
**Kartenvorverkauf:**
Verkehrsamt Singen
Telefon 07731/85262

Charly's Centrum
Event-House & More
Laubwaldstr. 2 - 78224 Singen - Tel.: 07731 - 64004
**Raus aus dem Alltag - Rein ins Vergnügen!!**
– Sonntags ab 15:00 Uhr Tangotime & Kaffeeklatsch (Oktober bis Mai)
– Mittwochs ab 14:30 Uhr Volksfeststimmung
– Samstags ab 20:00 Uhr Tanzparty Discofox & mehr
**Aus Alltagsfrust mach Lebenslust!**
Karl Menges GmbH - www.charlyscentrum.de

**Schlössle am Marktplatz**
in Radolfzell
Telefon: (0 77 32) 5 26 13
**Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:**
**Donnerstag:** 23.12., **Freitag,** 24.12.04
Geöffnet ab 21.00 Uhr **Eintritt frei**
**Samstag:** 25.12., Weihnachtsbingo mit tollen Preisen!
Geöffnet ab 21.00 Uhr **Eintritt 3,– €**
**Montag:** 27.12., **Dienstag,** 28.12., **Mittwoch,** 29.12.04
Geöffnet ab 21.00 Uhr **Eintritt frei**
**An allen Tagen Happy Hour bis 23.00 Uhr, alle offenen Getränke 2,– €**
**Freitag:** 31.12.04: Silvesterparty mit Musik, Spiel u. Spaß, mit Hits aus den vergangenen Jahren ab 20.00 Uhr
**Vorkasse: 10,– €, Abendkasse: 12,– €** inkl. Essen und 1 Getränk nach Wahl.
Jede Flasche Sekt 15,– €

Schauen Sie doch mal rein!
Wochenblatt.net

**SAMSTAG, 26. FEBRUAR 2005, SINGEN, KUNSTHALLE, 20.00 UHR**
Lachen Sie mit und über Frau bestens bekannt aus der SWR-Sendung **»FRÖHLICHER ALLTAG«**
WÄBER
Konzertkarten... ein schönes Weihnachtsgeschenk
**Kartenvorverkauf:** Proticket GmbH & Co KG, Ticket Hotline 01803-776842 und www.proticket.de; **Verkehrsamt Stadt Singen**, August Ruf Str. 13, Tel. 07731-85262, **Singener Wochenblatt,** Hadwigstr. 2a, Tel. 07731-88000 sowie **Telefon/Fax Kartenservice** 07121-621990, täglich von 8.00-20.00 Uhr
SWR4
Eintrittspreise 23-18 Euro +VVKG.

Frieden Wahlwies,
Tel.07771/3598
**SILVESTERBALL**
für das gehobene Alter
mit unserem beliebten kalt/warmen Buffet.
**Es spielt für Sie „Wolfgang"**

**Willkommen,**
Sie gehören zu den **über** 77.600 Wochenblattlesern*, die bei Bedarf **im Veranstaltungskalender** des Wochenblatts Veranstaltungs- oder Gastronomieanzeigen nutzen.
Daten aus: Leseranalyse SWB 2004, Quelle: Czaia Marktforschung
Basis: LpA-Wert
Wochenblatt

**NEU in Singen**
studio 1 Training Singen Nord
Neujahrs- und Sektempfang
Sonntag 2.1.'05 * 10-16 h *
einmalige Eröffnungsangebote und Verlosungsteilnahme
Studio1Training Singen Nord * Feldbergstrasse 30 * 78224 Singen

THEATER Die Färbe SINGEN
*Januar 2005*
**Arthur Schnitzler**
SYLVESTERNACHT
DIE ÜBERSPANNTE PERSON
DENKSTEINE
DIE JUNGE FRAU UND DER EHEMANN
**Mi / Do / Fr / Sa 20.30 Uhr**
*Auch am 1. Januar!*
Karten: (07731) 64646 + 62663
oder an der Abendkasse ab 19.30 Uhr
**Das Geschenk zu Weihnachten!**
**DAS THEATER IN DER DIASPORA**
**Jubiläumsbildband – 25 Jahre Theater „Die Färbe"**

SINGEN Stadtverwaltung *Kultur mit Köpfchen*
**Festliches Konzert zum Neuen Jahr**

Samstag, 8. Januar 2005
20 Uhr
Aula Hegau-Gymnasium
**Tänze der Welt**
präsentiert vom
**Orchester und Ballett des Sorbischen Nationalensembles**
Abendkasse
Erwachsene:
€ 36,–/€ 32,–/€ 28,–
20% ermäßigt
Solist: Frank Schiller, Bariton
Dirigent: Dieter Kempe
Moderation: Kristina Nerad
Werke von A. Dvorak, J. Strauß, Brahms u.a.
**Kartenservice:** Stadt Singen, Kultur u. Touristik, August-Ruf-Str. 13
Telefon (07731) 85-262

**TANZEN FEIERN FLIRTEN**
Single Bells
Wir wünschen ein frohes WEIHNACHTSFEST und ALLES GUTE für das neue Jahr!
Allegro Tanzcafé Club B1
**FR. 24. 12.**
Die Weihnachts-Singleparty
mit VIP-Herzecken und LoveCocktail für nur 2 euro! LonelyHearts, heut' werden die Glocken geläutet!
Opening ab 22 Uhr!
**FR. 31. 12.**
Opening ab 20 Uhr!
Bis 22 Uhr Sektempfang!
Kaltes Buffet bis 23.30 Uhr!
Tickets im Vorverkauf: 10 eur
Abendkasse: 12 eur,
ab 24 Uhr: 7 eur
**Silvester Fete 2004**
Am 25.12. und 26.12. haben wir GEÖFFNET! Mit tollen Verlosungen. Details auf unserem Flyer!
Tanzcafé Allegro & Club B1 · Reichenaustraße 204 neben BurgerKing · Konstanz

MARKTPLATZ -Anzeige-

# LEBENSBERATUNG EWINGER IN MARKELFINGEN

## Natur Kosmetik Maurice Messegue

Mobbing-Expertin. Lebensexpertin in Zusammenarbeit mit der Polizei und den jeweiligen Rechtsanwälten der Mobbing-Opfer. Ich arbeite auch mit mehreren Psychologen zusammen.

## Vortragsthema Mobbing-Opfer sucht nach Rat

Hilfe, ich werde gemobbt.

Vortrag (kostenlos) Einladung am Sonntag, 26/12/04.

Beginn um 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr.

*Bitte rechtzeitige Anmeldung zwecks Organisation!*

***Traute Ewinger***
***med. Masseurin und staatlich geprüfte Kosmetikerin***
***Radolfzeller Str. 23c, 78315 Markelfingen***
***Tel.: 07732/919933***

*Ich bin nur telefonisch erreichbar, da ich kein Ladengeschäft besitze. Dadurch ermöglicht es sich, mir und den Patienten in der Ruhe zu begegnen.*



## Reflexzonen Kenntnisse wie auch Shiatsu

Akupressur Erfahrung.

Heilmeditation mit der Reflexzonenbehandlung bringt den Menschen wieder in die innere seelische Stabilität des Gesamtgefüges des Menschen zurück.

# *Lebensstand und Lebensmitte*

## *Was bedeutet Meditation*

Was bedeutet Verspannungen im Gesamtgefüge zwischen der Seele, des Geistes und des Körpers? Wir haben Reflexzonen die über den gesamten Körper verlaufen, wie eine Energie die dem Menschen in einer Verbundenheit fühlen lässt, zu seinen eigenen Gedanken und Intrigen die von anderen Menschen gemacht werden, die von den Menschen nicht einmal bewusst sind, mit welcher Qual das den Menschen als Mobbing Opfer, das zwischen der Seele und dem Körper, des Geistes eine innere seelische Verspannung fühlen lässt. Menschen sind in einem Wahrnehmungsgefühl verbunden, das man den siebenden Sinn nennt und auch so kennt. Das ist die Urschöpfungskraftquelle die aus dem Magen strömt und das man so mit dem inneren der Nabelmitte einen Strömungskanal eine innere Kraftquelle zu spüren ist. Die Menschen in der Meditation sind einer sehr positiven Strömung verbunden und haben einen sehr guten Wahrnehmungssinn, den man so benennen kann das es eine Strömung im Gefühl und der Vision die im inneren Auge sich aufzeigt während der Meditation. Das ist ein alltägliches Thema das des Menschen auch wenn sie nicht meditieren, eine alltägliche Wahrnehmung im Menschen jeglicher Begegnungen dem menschlichen Umfeld, eine positive Reaktion oder auch negative Ablehnung seinem inneren Gefühl nach außen eine Warnung als Signal aufgezeigt wird oder auch positiv ist. Es gibt den siebenden Sinn den wir kennen und die sieben organischen Hauptschaltquellen, die das Gehirn, die Nervenbahnen, den Blutkreislauf, das Herz, die Arterien, die Drüsen, den Verdauungstrakt im Zusammenhang steht. Man lernt in dieser Kraftquelle der Meditation den Zusammenhang zu fühlen, wo Verspannungen noch nicht ausgewogen sind. Die vier Ur-Elemente Erde, Luft, Atmung, Wasser das auch ein Zusammenhang besteht, mit allen was in meinem Vortrag gelehrt wird. Ich freue mich auf Ihr Kommen zu meinem Vortrag und es wir ein buntes Vorstellungsprogramm mit eigenen gemalten Bildern, aus meiner eigenen Forschung der Meditation was ich selbst erlebt habe und dazu vieles mehr.

Traute Ewinger

VERANSTALTUNGEN

# Weihnachtsgrüße

**Liebe Nonna Helga**
wir haben Dich sehr lieb
und wünschen Dir von
Herzen frohe Weihnachten.



Giovanni, Valerio, Giulia und Caterina



**Lieber Bruno!**
*Danke für die schöne Zeit.*
*Ich wünsche dir, dass dein großer*
*Traum so in Erfüllung geht, wie du*
*es dir vorstellst.*
*Deine Tanja*

**Liebe Mama, lieber Papa, liebe Adid**
*Manche Menschen wissen nicht wie wichtig es ist,*
*dass sie einfach da sind.*
*Ich sage es euch.*
*Fröhliche Weihnachten*
*Euer Bibib*





**Hallo liebe Familie!**
*Wir wünschen euch ein frohes*
*Weihnachtsfest! Und wir möch-*
*ten euch für alles danken.*
*Eure* **Angela + Käfer**



**Liebe Omas und Opas**
**aus Schoren und Güttingen,**
*wir wünschen euch*
*von ganzem Herzen ein frohes und*
*besinnliches Weihnachtsfest.*
***Jonas, Anna und Tobias***



**Liebe Fam. Schlosser**
**aus Böhringen,**
*wir wünschen euch von Herzen*
*ein schönes und*
*besinnliches Weihnachtsfest.*
***Fam. A. & B. Maier***



*Liebe Oma + Opa Malich*
Wir wünschen Euch ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes
neues Jahr. Eure drei Enkelinnen
*Jennifer, Sandy + Michelle*



*Mein Schatz!*
*Ich wünsche dir ein schönes Weih-*
*nachtsfest und ein gesundes neues Jahr*
*2005. Ich hab' dich sehr lieb.*
*Dein Mäuschen Anja*



**Liebe Oma Maria,**
***du bist die beste Oma der Welt,***
***danke für jede Minute, die du bei uns bist.***
***Wir haben dich ganz doll lieb.***
***Naomi, Jessica und Verena***

**Hallo, mein lieber Mann,**



du bist das Beste auf der Welt für mich.
Danke für deine Hilfe, du bist immer für
mich da, wenn ich dich brauche. Ich liebe
dich! Viel Glück für dich für 2005.
*Deine Frau* **Sandra**



*Allen, die uns beide kennen,*
*wünschen wir*
*frohe Weihnachten und ein*
*gutes neues Jahr.*
***Patrick und Tobias***



*Mein lieber Schatz!*
*Danke, dass du immer für uns 2 da bist.*
*Ich hoffe, wir bleiben ewig zusammen.*
*Ich liebe dich.*
*Dein Schatz K. u. N.*

**Liebe Oma Chrissy und liebe Mam!**
Wir wünschen Euch ein schönes
Weihnachtsfest und einen guten Rutsch
ins neue Jahr! Schön, dass es Euch gibt!
**Sarah und Jana**





***Für den besten Papa***
***und den liebsten Mann der Welt!***
*Wir wünschen dir ein schönes*
*Weihnachtsfest (mit uns).*
***Deine Schnecke** und deine **zwei Süßen***



***Lieber Papa, lieber Schatz***
***Wir wünschen dir ein schönes Weihnachts-***
***fest und alles Gute fürs neue Jahr.***
***Wir haben dich ganz fest lieb.***
***Marco, Dana + Nicole***



*Ay mein Highlander*
*Ich wünsche dir ein frohes und schönes*
*Weihnachtsfest. Leider kann ich nicht bei*
*dir sein, aber mein Herz und meine*
*Gedanken sind bei dir. Ich liebe dich!*
*Ay deine Blume*



***Salut great Kuscheltiger Petzi A***
*ein schönes, besinnliches Christfest*
*und einen guten Start ins neue Jahr.*
*Es sind Düsenjäger! Je t'aime!*
***Your R-L'ange Percy W***



***Lieber Papa Wolfgang, eijeijei…***
*…diese Weihnachten sind wir drei!*
*Wir wollten dir nur einmal sagen,*
*dass wir dich ganz arg lieb haben!*
***Deine Simone mit Angelina***
***Frohe Weihnachten auch an alle Verwandten***
***und Freunde.***



**Lieber Rainer Pudwill,**
**wir drücken dir die Daumen!**
**Dein Wochenblatt-Team**
**in Radolfzell**



**Lieber Papa,**
ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr
wünschen dir deine Tochter
Michelle und Mama



*Grüße für Mama Melanie!*
*Aus der Ferne wünschen wir Dir von*
*Herzen alles Gute zum Geburtstag,*
*Glück und Gesundheit und allen ein*
*schönes Weihnachtsfest!*
*Theo & Elke*



***Hallo Waltraud Mayer***
***vom Cafe Verena in Arlen,***
*wir freuen uns auch im neuen Jahr*
*wieder auf deine tollen Torten.*
*Frohe Weihnachten*
*Ella, Marion, Mirjam und Tanja*



**Für meinen tollen B.**
**Ich wünsche Dir ein schönes**
**Weihnachtsfest. Danke, für**
**die schöne Zeit mit Dir.**
**In liebe Dein L.**



Liebe Ursula,
ich wünsche Dir ein
frohes und besinnliches
Weihnachtsfest. Es ist
schön, dass es Dich gibt.
Deine Monika



**Liebe Evi, Mama, lieber Hermann**
**Ich wünsche mir ein Geschenk,**
**an das ich immer denk,**
**doch es gibt ja Euch, das ist schon genug für mich.**
**Frohe Weihnachten wünscht Euch Sabine**



*Hallo Manfred*
*ich wünsche dir von ganzem Herzen ein*
*schönes, besinnliches und friedliches*
*Weihnachtsfest. Schön, dass es dich gibt.*
*Deine Uschi*

**Wir wünschen allen**
**frohe Weihnachten und besinnliche**
**Feiertage!**
**Jürgen, Dagmar, Julika,**
**Michael und Martin**





***Hallo Mutti,***
***wir wünschen dir ein frohes Weihnachts-***
***fest und zu deinem Geburtstag von***
***Herzen alles Gute und viel Gesundheit***
***Ursula und Manfred***



Liebes Muttchen,
ich wünsche dir ruhige und
besinnliche Weihnachtstage und alles
Gute fürs neue Jahr.
Viel Gesundheit und danke für alles.
Andrea mit Familie



*Dem Bernie Graf,*
*einem ganz besonderen Bauernbub!!*
*Eine frohe Weihnacht, einen guten Rutsch*
*u. alles Gute z. Führerschein.*
*Über'n Besuch freuen sich*
*Oma Maria, Gaby, Jakob, Marius*



***Liebe Nonna + Oma, lieber Opa***
***Wir wünschen euch ein schönes***
***Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.***
***Danke, dass ihr immer für uns da seid.***
***Marco + Dana***



*Lieber Ismet!*
Wir haben dich ganz doll lieb
und wir wünschen dir ein
schönes Weihnachtsfest.
**Adrian + Nina!**



***Liebe Familie, Verwandte***
***und Freunde***
*ich wünsche Euch ein schönes Weihnachts-*
*fest und einen guten Rutsch ins Jahr 2005.*
*Ich liebe Euch und alles Gute*
*Eure* ***Elina Müller***

**Lieber Opa, liebe Oma!**
Ich wünsche Euch
ein frohes Weihnachtsfest.
In Liebe Euer Fabio





*Ein frohes Weihnachtsfest und*
*ein gutes neues Jahr wünscht*
*allen* ***Wochenblatt-Lesern***
***aus Wangen***
***eure Zustellerin Renate***

Liebe Diana Wohlhüter,
liebe Melanie Hägert,
ich wünsche Euch ein frohes
Weihnachtsfest. Viele liebe Grüße von Sabine





Liebe Nonna / Oma Rosa!
Wir wünschen Dir ein frohes
Weihnachtsfest.
In Liebe
Fabio & Chiara

# STADT Tengen wünscht frohe Weihnachten



## Handel und Gewerbe wünschen allen Kunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr


**Edwin Keller**
Kachelofenbau • Fliesenbeläge
Meisterbetrieb
Hohentwielstr. 18
78250 Tengen
Tel. 0 77 36 / 78 54
Fax 86 44 www.keller-kachelofenbau.de
*Wir bauen außergewöhnlich schöne Kachelöfen und Kamine! Für Leute, die das Beste wollen!*
Termine nach Vereinbarung.





Andreas Löchle Schreinermeister
• *Biologische Holzbehandlung* Beratung • Verarbeitung • Verkauf
• *Innenausbau* massive Möbel und Küchen
• *Dämmung* mit ökologischen Materialien
*78250 Tengen - Büßlingen, Ledergasse 13, Tel. 0 77 36 - 79 59*




Die Handwerker, Dienstleister und Händler aus Tengen wollen sich bei ihren Kunden für ihre Treue in diesem Jahr bedanken, mit der sie die Leistungsfähigkeit des Gewerbes auf dem Randen bestätigt haben. Das in das Gewerbe von Tengen gesetzte Vertrauen soll Grundstein für eine weitere gute Zusammenarbeit im Jahr 2005 sein.


Malergeschäft Fluck
TAPEZIEREN
FASSADENBESCHICHTUNG
GERÜSTBAU
VOLLWÄRMESCHUTZ
FARBENFACHGESCHÄFT
Wannenstraße 42 · 78250 TENGEN-Watterdingen
Telefon 0 77 36/92 23 65 · Fax 87 81

FENSTER HOLZ-ALU-KUNSTSTOFF
INSEKTENSCHUTZ
BENNO LAUBER
78250 Tengen-Büßlingen · ☎ 07736-202
www.bennolauber.de

Max Homburger
Landmaschinen
78250 Tengen
Ludwig-Gererstr. 61
Tel. 07736/7827
Kleingeräte

HOLZMONTAGEN TENGEN
Tel. 07736 / 7332
Fax 07736 / 8889
René Saft
78250 Tengen
Stadtstraße 8
www.Holzmontagen-Tengen.de

ELEKTRO ZELLER
ELEKTROANLAGEN
HAUSGERÄTE
MIELE-FACHHÄNDLER
Hohentwielstraße 22
78250 Tengen
Telefon 0 77 36/78 88
oder 0 171/5 33 42 97
Fax 0 77 36/85 73

Fon: 0 77 36-3 87
Fax: 0 77 36-84 67
www.sauter.de
Fachbetrieb Ausbau
Stuckateurgeschäft
K. Sauter GmbH
Mir sind scho Kerle, mir wohnt jedem an d'Wänd
Energiefachmann

MEßMER
Metall- und Gerätebau
Hans-Peter Meßmer, Metallbaumeister, Schweißfachmann
Hohlgaß 9, 78250 Tengen-Watterdingen, Tel. (0 77 36) 72 51, Fax 84 99

SUSO HOHFELSER
FERNSEH VIDEO HIFI SAT
78250 TENGEN
LUDWIG-GERER-STR. 55
TEL. 07736/922772, suso.hohfelser@t-online.de

WEZ STEIN BAUUNTERNEHMEN
Benno Wezstein GmbH
Dipl.-Ingenieur (FH)
Kalkgrube 18
78250 Tengen
Telefon: 0 77 36/97 11-1
Telefax: 0 77 36/97 11-2
wezstein-bau@t-online.de
www.wezstein-bau.de
Baubetreuung
Schlüsselfertiges Bauen

SCHREINEREI WESLE
TÜREN, KÜCHEN
BADMÖBEL, EINBAUMÖBEL
BIOLOG. OBERFLÄCHEN
DECKEN, PARKETT
HARALD WESLE
HARDTSTRASSE 6, 78250 TENGEN-WEIL
TELEFON 0 77 36/70 97, FAX 86 52

Zimmerei Schöndienst
Altbausanierung
Innenausbau
Bedachungen
Massivholz- Hausbau
78176 Blumberg-Kommingen • Tel. 0 77 36 / 9 23 80 • Fax 0 77 36 / 92 38 38
78250 Tengen • Werkstatt • Tel. 0 77 36 / 92 24 54

Ihr Partner im Gesundheitswesen
REHA SERVICE
WOLFGANG + ROBERT MICK
Rohrertalstraße 10, 78250 Tengen
Tel. 07736 / 9219999
Fax 07736 / 9219993
Mail: info@reha-service.com

Meisterbetrieb seit über 30 Jahren
Wir sorgen für Wärme und Wohlbefinden
EWALD MÜNCH
www.ewald-muench.de
• Heizungsbau
• Kundendienst
• Sanitärtechnik
• Saeco Kaffeeautomaten
Ludwig-Gerer-Str. 10
78250 Tengen
Telefon 0 77 36/4 05

BRUNO BRÜTSCH GMBH
BLECHNEREI · SANITÄR
HEIZUNGSTECHNIK
LEIPFERDINGER STRASSE 22
78250 TENGEN
TELEFON 07736/7030
TELEFAX 07736/7914
E-Mail: Bruetsch_GmbH@t-online.de

Horst Gräble
Hinter Wiesen 23 · 78250 Tengen-Watterdingen
Tel. 0 77 36 / 77 15 · Fax 88 16
Heizungsbau - Solartechnik
Oel-Gasfeuerungen • Kundendienst

Landgasthof
ein Stückchen LÖWEN Lebensqualität
SCHLAUCH
Besitzer: Familie Zurrin
D-78250 Tengen-Wiechs · Schlauchstraße 17
Telefon (CH-0049) 07736/75 19 · Fax (CH-0049) 07736/76 58

HEGAU FROST
Tiefkühlkost
STERNEN
Der Treffpunkt für Jung und Alt
WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH.
Familie Braun · 78250 Tengen
Tel. 07736/86 86 · Fax 07736/86 71

Erholungsgebiet
STADT Tengen
Marktstraße 1, 78250 Tengen
Telefon 0 77 36/92 33-0
Internet: http://www.tengen.de
E-Mail: Stadt@tengen.de
• Stadtanlagen
• Wasserfälle
• Wanderwege
• Erlebnishallenbad Sauna, Minigolf, Boccia, Tennishalle mit 3 Sandplätzen

# Geschenke in letzter Minute


Orthopädie – Schuhtechnik
epple
Der Partner für Ihre Füße

Unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir
**eine frohe Weihnacht und ein glückliches neues Jahr!**

**Unser Geschäft bleibt vom 3. Januar 2005 bis einschließlich 8. Januar 2005 geschlossen.**

Hadwigstraße 1 · 78224 Singen · Tel. 0 77 31 / 1 26 28




**Hausanzüge**
für Sie bis Gr. 52
für Ihn bis Gr. 62
ELISE BUCHEGGER
WÄSCHE & STRICKMODEN
August-Ruf-Straße 28 · 78224 Singen
Telefon 07731/62665

**Kosmetik-Institut V. Rach in Rielasingen**
***Ayurveda Gesichts-Behandlung***
*Eine der schönsten Gesichtsmassagen in Ayurveda beseitigt Stress, Sorgen und Ängste (1,5 Std.)*



Termine nach Vereinbarung
Niedergasse 5 · 78239 Rielasingen
Tel. 0 77 31 – 82 71 96

**GESCHENKEWOCHE**
Wir schenken Ihnen
**16 %**
auf unsere Wintermode
ab 22.12. – 31.12.04
Wir freuen uns auf Sie!
MARCO women
Inh.: Petra Huber
Poststr. 4
78315 Radolfzell
Mode von 34 – 46

**Wintersportbrillen**
von Oakley und adidas ab 75,– €
*Sehen Sie auch in unserem »Umbauquartier«, Scheffelstraße 6 (Postarkaden), superschöne, neue Brillen und Sonnenbrillen von Chanel, Oliver Peoples, Diesel, Oakley, Adidas und viele mehr*
individuell OPTIC
Peter Trunk
Brillen – Contactlinsen nach Maß
Scheffelstr. 1 · Ecke Bahnhofstraße
D-78224 Singen · Telefon 07731/67572
http://www.individuelloptic.de

tanzschule vögtler adtv
milchwerk radolfzell 07732/558 20 www.tanzschule-voegtler.de
gutscheinverkauf am 23.12.04 von 17:00 bis 20:00 h

**Noch etwas vergessen?**
**Dann schnell noch ins**
Weinhaus Fahr
Ziegler Freudenberg
Vinothek
Feinkost, Präsentkörbe, Geschenkartikel & Gutscheine
Daniel Fahr
Im Buck 13, 78244 Gottmadingen, Tel. 0 77 31 / 7 18 26
Fax 7 41 31, Mobil 0172/7 69 07 28

**ALL INCLUSIVE**
Die Geschenkidee zum Weihnachtsfest
**109 HAPPY START**
43 cm³, 2,0 kW (2,8 PS), Sternschiene
38 cm mit Zubehör. € 499,–
oder
**PS-410**
39 cm³, 1,7 kW (2,3 PS), Sternschiene
33 cm, komplett mit Zubehör. € 379,–
Inklusive
+ Transportbox
+ Schutzhelm
+ Schutzhandschuhe
+ Spaltaxt 1100 g
+ 100 ml Zweitakt-Motoröl
+ 1 Liter Sägekettenhaftöl
+ Ersatzkette
DOLMAR
QUALITÄT IST ROT
piehler MOTORGERÄTE
ÖSCHLESTR. 79 · 78315 RADOLFZELL-BÖHRINGEN
TELEFON 07732/58816 · TELEFAX 07732/58817
VERKAUF • BERATUNG • KUNDENDIENST

*Wundervolle Geschenkideen*



JUWELIER SCHREIBER
MEISTERWERKSTÄTTEN
Hadwigstraße 14
78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 67 2 55

NEU in Singen
Wer friert, verliert...
Jacke her
Top-Winterjacken zu Tiefstpreisen
– Lagerverkauf
– Dauertiefstpreise
– Top-Qualität
– Auch in Übergrößen
Fleece ab 5,– €
Da., He. + Ki.
Bahnhofstr. 24
78224 Singen
(bei Alu neben MiniMal)
Da muss ich hin, Mann!
Nur solange Vorrat reicht!

MONT BLANC



INNOVATIV
STARWALKER RESIN
KOBER – LOSCH
SCHEFFELSTRASSE 33 - 78224 SINGEN - TEL: 0 77 31 - 6 63 95

**Parfum STAR-BOX**
von Promis wie Sarah Connor, Anna Kournikova ... hochwertig und günstig seit 1984.
**LR-International**, Postfach 433,
78204 Singen, Mobil oder SMS 0179–9060612

...bei uns liegen Sie richtig!
**Betten Diehl**
78224 Singen, Scheffelstraße 31
Telefon 07731/62559
betten diehl
Achtung Betten-wechsel!
**Jetzt ist Winter-Betten-Zeit...**
**Große Daunendecken-Aktion**
Kuscheln und wohlfühlen, z.B. Winter-Daunen-kassettendecken ab € 98,–
www.betten-diehl.de

Aktionszeitraum: 01.12.04 – 31.01.05
SALE
SUPER WINTER ANGEBOTE TWIST ALEA




Weitere günstige TWIST ALEA-Angebote erwarten Sie bei uns!
www.villeroy-boch.com
Villeroy & Boch 1748
KRATT RADOLFZELL
MODE • HAUSHALT • TRENDS & MEHR...

# Aus der regioN

## Hegau-Klinikum wächst um Überlingen und Bad Bellingen

**Singen (of).** Der Singener Gemeinderat hat in seiner Sitzung am Donnerstag einem weiteren Wachstum der "Hegau-Bodensee-Kliniken" Singen zugestimmt. Die Entscheidung fiel nicht einstimming: 32 Gemeinderäte stimmten dafür, vier Gemeinderäte (darunter die Fraktion der Grünen) enthielten sich, SPD-Stadtrat Baßler stimmte dagegen. Die Gemeinderäte fühlten sich zum Teil überfordert, so schnell eine Entscheidung zu fällen. Dem Entgegnete allerdings OB Andreas Renner, das ja schon seit Sommer Verhandlungen geführt würden, Vertreter der Fraktionen im Aufsichtsrat vertreten sind und so Informationen an die Räte weitergeben könnten.

Vergrößert wird der Klinikverbund der Hegau-Bodensee-Kliniken um die Rheaklinik Stankt Marien in Bad Bellingen sowie das Krankenhaus des Spitalfonds Überlingen. Oberbürgermeister Andreas Renner machte deutlich, dass es keine Fusionen, sondern »Verschränkungen« sind: für die Reha-Klinik Bad Bellingen (in der Nähe von Freiburg), die Spezialist für orthopädische Rehabilitation ist, werden die Hegau-Bodensee-Kliniken 51 Prozent der Gesellschafter-Anteile übernehmen und werden dafür eine Bareinlage vornehmen. Seit Juli seien hier Verhandlungen geführt worden, machte OB Andreas Renner deutlich. Beim Krankenhaus Überlingen werden die Hegau-Bodensee-Kliniken auch 51 Prozent der Gesellschafter-Anteile übernehmen. Allerdings erhält die Stadt Überlingen dafür Anteile im Klinikverbund. Die Stadt Singen hält im Hegau-Bodensee-Klinikum gegenwärtig noch 63 Prozent der Anteile. Eine Fusion mit Überlingen sei zunächst angestrebt gewesen, wurde aber nicht umgesetzt, so Renner.

Der Gemeinderat der Stadt Überlingen hatte dieser "Verschränkung" am 2. Dezember in nichtöffentlicher Sitzung zugestimmt und ebenfalls am letzten Donnerstag die Entscheidung in öffentlicher Sitzung vollzogen. Die "Verschränkung" soll zum 1. Januar 2005 vollzogen werden.

Oberbürgermeister Andreas Renner betonte, dass es sich bei der Reha-Klinik Bad Bellingen um ein profitables Untenehmen handle, das den Klinikverbund der Hegau-Bodensee Kliniken in seinem Angebot entscheidend stärke. Bisher war diese Reha- Klinik im Besitz der »Veronika Stiftung zur Unterstützung von Pfarrhaushälterinnen« des Erzbistums Freiburg, die dann 49 Prozent der Anteile hält.

Durch die Zuwächse haben die Hegau-Bodensee-Kliniken dann rund 3.000 Mitarbeiter.

## Stadtfest in den Sommerferien

**Singen (swb).** Das Singener Stadtfest wird im nächsten Jahr früher gefeiert und zwar von Freitag, 19. bis Sonntag, 21. August. Der Termin wurde bewusst in die Sommerferien gelegt, da sich Singen als Etappenort für die Deutschlandtour 2005 beworben hat. »Vielleicht können wir ja beide Ereignisse gemeinsam feiern«, spekuliert Claudia Kessler-Franzen, Geschäftsführerin »Singen aktiv«.

Auch wenn sie damit keine offizielle Bestätigung dafür gibt, das Singen tatsächlich Etappenort gibt, kann man durch die Terminfestlegung sich selbst schon einen Reim machen.

## Junge Union sagt ja zu Jung

**Kreis Konstanz (swb).** In einer Vorstandssitzung hat sich der Kreisverband Konstanz der Jungen Union (JU) einhellig für Andreas Jung als Kandidaten für das Bundestagsmandat im Wahlkreis Konstanz ausgesprochen und ihn den CDU-Mitgliedern im Kreis empfohlen.

Die JU-Kreisvorsitzende Astrid Hermann erklärte: »Wir können uns keinen idealeren Kandidaten vorstellen als Andreas Jung, den wir aus seiner Tätigkeit in der Jungen Union als zuverlässig, kompetent und offen kennen.« Andreas Jung betonte: »Es bedeutet mir sehr viel, dass mich mein JU-Kreisverband unterstützt.«

# Familienanzeigen

NACHRUF

Wir trauern um unser Mitglied und lieben Freund

## Horst Ende

Horst Ende war Mitbegründer der Tischtennis-Abteilung des ESV Singen und spielte viele Jahre aktiv in der Mannschaft. Seit dem Zusammenschluss der beiden Singener TT-Vereine war er passives Mitglied des TTC Singen.
Wir werden sein Andenken in großen Ehren halten.

Tischtennisclub Singen e.V.
Vorstandschaft

**Herzlichen Dank**

an alle, die uns in unserer Trauer um

**Horst Ende**

durch Ihr Mitgefühl und Ihre Zuwendung, Trost und neuen Mut gegeben haben.

Singen, im Dezember 2004

Im Namen aller Trauernden
Mara Ende

Den Wert eines Menschenlebens
bestimmt nicht seine Länge,
sondern seine Tiefe.

Du siehst dein Haus nicht fertig werden, an dem du so viel geschafft.
Du siehst deine Mädels nicht erwachsen werden, denn du bist nicht mehr bei uns.
Danke für alle deine Liebe.



Wir trauern um

## Thomas (Thöms) Ebner

Fliesenleger
* 28. 8. 1960 † 3. 12. 2004

Ellen mit Selina und Ronja
die Eltern, Geschwister
Schwiegereltern und Verwandten

Wir haben Thomas am 9. 12. 2004 auf dem Waldfriedhof in Radolfzell beigesetzt.

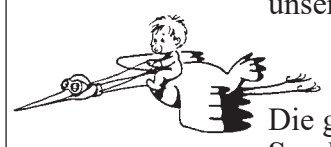
Herzlichen Dank allen, die uns mit Wort, Schrift, Blumen und Spenden tröstend zur Seite standen.

Radolfzell-Böhringen, im Dezember 2004
Bodenseestraße 35

*Wir verloben uns*
*am 23. 12. 2004*

*Anna-Maria Schütz* — *Martin Weißhaar*





Wir freuen uns über die Geburt
unserer Tochter

*Fiona Gabriele*

Die glücklichen Eltern:
**Sandra + Cliff Stoffel**
**mit Bruder Benjamin**

Für das schöne Fest zu meinem Geburtstag ein
**»Herzliches Dankeschön«.**

Für die beste Familie, die sich eine
Mutter und Frau wünschen kann,
ein **frohes, besinnliches Weihnachtsfest.**

Rielasingen, im Dezember 2004 Petra Willmann



*Hurra, sie ist da!*

*Jessy-Jasmine Leirer*

*Sie hat am 13.12.2004 um 5.35 Uhr das Licht der Welt erblickt.*

*Es gratuliert den glücklichen Eltern ganz herzlich*

*der »Opel-Club Hegau e.V.«*

**Und der Engel sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht, denn siehe, ich verkündige euch große Freude.** *Lukas2,10*

Da strahlt ein Licht von großer Pracht
ins nächtliche Gefilde,
und Hirten hören bei der Wacht
ein Wort voll Trost und Milde.
Ein Engel Gottes kommt und spricht:
„Ihr Hirten, fürchtet ihr euch nicht,
ich künd' euch große Freude,
die Gott dem ganzen Volke hat:
Geboren ist in Davids Stadt
Euch ein Erretter heute!"

O frohe Botschaft! Gottes Sohn
kommt auf die arme Erde,
verlässt des Himmels Glanz und Thron,
damit hier Friede werde!
Der Schöpfer, Gott, der Herr des Alls
lässt in die Krippe eines Stalls
als kleines Kind sich betten!
Wie wunderbar! Was gleicht noch dem,
was dort geschah in Bethlehem,
uns Menschen zu erretten!

O seht das Kind! Wie zart, wie fein
Sind Füße, Leib und Hände!
Sie werden einst verwundet sein,
ans Kreuz gehängt am Ende!
Den in der Krippe wir jetzt sehn,
muss ja den Weg der Leiden gehn
und für uns Sünder sterben,
damit, wer glaubt und wem die Schuld
vergeben wird dank Gottes Huld,
den Himmel einst darf erben!

Gottes Wort wird verkündigt sonntags
um 10. 45 Uhr, Karl-Bücheler-Str.12 Radolfzell

**Danksagung**

Statt Karten! Herzlichen Dank sagen wir allen, die meinen lieben Mann

**Johann Moczko**

auf seinem letzten Weg begleitet haben, durch Blumen, Messe- und Geldspenden sowie durch schriftliche und mündliche Beileidsbezeigungen ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten.

Singen, im Dezember 2004

Im Namen aller Angehörigen
Waltraut Moczko

„Adler
sind Gesandte
des Himmels"



Zur Erinnerung an

*Stefan*

Der Flug des Adlers ist das Loslassen an die Erdgebundenheit und die freudevolle Passage in die nächste Welt.

Wenn wir die Grenzen des sinnlich Wahrnehmbaren überschreiten, fliegen wir mit dem Adler.

In Liebe
Marion, Sarah und Sascha
dein Freund Kay und Werner

AUS DER REGION



**Wafrös**

**alemannische Dialektik**

Mer sott's it glaube, wa all's mitnand zammehängt. Zum Beischpiel Weihnachte und Neujohr, Islam, Pisa-Studie und Bildung. Etz wäred glei wieder ä paar froge, wie und wieso des all's mitenand zämmehanget.
Iberall i de Zeitunge und Zeitschrifte sind se etz grad wieder am jommere, weil die Deutsche bleder seied als andere Nazione. Des gilt vor allem fir die Junge, wo die deutsche Kinder so ugfähr uf Platz 16 glandet sind, wie die PISA-Studie feschtgschtellt hond. Des duet nadierlich weh, wo mir doch alleweil no moned, dass mir »das Volk der Dichter und Denker« seied. Und des isch nadierlich fir die Medien ä gfundes Fresse, weil mer us allem Negative vill bessere Schlagzeile mache ka, als us ebbes Guetem. Denn moned se wieder, des kännt mer am beschte ufhole durch meh Ganztagskindergärte, Ganztagsschuele, durch meh Unterrichts- und Freizeitaktividäte.
Kon Mensch woss zwar, woher me des Geld näe sott, wa zu sottige Programm nötig wär, aber wemer äbe des Geld hett, no dät au des Bildungsprogramm im Handumdrille glöst were. Debei isch des Bildungsprogramm eigentlich s'-gröscht Problem, weil mer i dem globalisierte Europa ä total perverse Vorschtellung vu dem hond, wa »Bildung« eigentlich bedeitet.
Etz homer Weihnachte und do git's bi uns scho ganze Landschtrich, wo mer nume woß, wa Weihnachte bedeitet, wa des isch, sell Chrischtkind, aber noch dem hond se bi däne PISA-Schtudie jo au it gfroget. Hetted se denoch gfroget, no hetted wieder ä paar gmont, do däted se d'Hochzeit vu sellem Jesus feiere. Des klingt etz weng ibertriebe, aber sottige Antworte hot's gäe, bi Umfroge under Jugendliche i Deutschland. Mer sind mitte dinne, dass mer ä ganz neu's Proletariat ufziehned. Dem fehlt it d'Intelligenz als solche, nei mer hot de Begriff Bildung abgschpalte. Die Junge sind hüt total fit, wenn sich's um Händi dreht, um Compjuterprogramm, um elektronische Schpiel und sie wissed iber Mega-Bits und Pixel hoorgenau Bscheid.
Wer de Benedikt und de Franziskus war, des intressiert se it im Gringschte, so wenig wie de Albert Schweitzer, de Martin Luther-King oder de Maximilian Kolbe. De sell Konfirmand, woni gfroget hon, ob er ebbes vum Dietrich Bonhoeffer woß, der hot nu gmont, vu dem heb'er no nie ebbes g'hört. Wenn se denn ä klä weng älter wered, no fuhrwerked se vielleicht weng i de Esoterik umenand, weil do z'innerscht gelegentlich sich so ebbes wie ä Sehnsüchtle meldet, oder ä Art vu Hoffnung iber de Tod use. Grad die Junge sind's au, wo mit de junge Muslim zämme kummed und vu däne erfahred se z'mol, wa Religion isch und wie mer die praktiziert. Do hört mer denn so Sätzle wie »mein lieber Scholli, die nähmed ihre Religion villicht ernscht!«
Däne mößt me eigentlich sage, jo ihr Simpele, warum macheders den eigentlich it genau so? Genau des wär's, wa mir nötig hetted, aber uns duet's scho Mathe und Deutsch, nu wa fir ä Deutsch? Ko öffentliche Anschproch, wo se's it vu de »Nachhaltigkeit« hond, nu woß niemerd, wa des eigentlich isch. »Nachdenklichkeit« wär eigentlich gforderet, Nochdenklichkeit iber Gott und d'Welt. Do wäremer denn wieder bei Weihnachte und wie des Fäscht mitem Islam, de PISA-Schtudie und de Bildung zämmehängt. Fehlt eigentlich nu no Neujohr, aber i dem neue Johr duet sich wahrscheinlich nint in Richtung Nochdenklichkeit, es sei denn, de Heilige Geischt macht emol en Großangriff, aber wer oder was de Heilige Geischt isch, des entzieht sich au minere Nochdenklichkeit.



Sibylle Budderath stellt derzeit im Cafe Lichtblick des Singener Krankenhauses aus. Unser Bild zeigt sie bei der Arbeit vor freier Natur.

# Augenblicke voller Leichtigkeit

**Singen (swb).** Zum Innehalten und Verweilen lädt die Ausstellung der Aquarellistin Sibylle Buderath im Café Lichtblick im Hegau Klinikum ein. Seit einigen Wochen erlauben die Bilder, die vom harmonischen Spiel der Farben und von festgehaltenen Augenblicken voller Leichtigkeit leben, ein kurzweiliges Entkommen aus dem Grau des Winteralltags. Nicht nur Patienten des Klinikums sondern auch die Besucher der Ausstellung lassen sich durch die lebendig gemalten Blumen, die Stimmungen der Bodenseelandschaft und die Reiseerinnerungen gerne verzaubern. Sibylle Buderath schafft es, mit ihren Bildern etwas Besonderes im Betrachter hervorzurufen: »Gefühle stillen. Stille fühlen.« (Nach Gisela Munz-Schmidt, aus einem der zusammen mit der Bodensee-Malerin veröffentlichten sechs Lyrik-Bild-Bände). Noch bis zum 5. Januar kann die Ausstellung Sibylle Buderaths, die vom Krankenhaus-Förderverein initiiert worden ist, besucht werden. Neben den rund 70 Aquarellen laden auch Verse von Gisela Munz-Schmidt auf Gedichttafeln zum Besinnen ein. Ausstellungsdauer: täglich von 9 bis 20 Uhr, weitere Informationen gibt es unter www.sibylle-buderath.de.

# KURZ & BÜNDIG

**Die Malteser-Jugend sucht** Gruppenmitglieder ab 14 Jahren. Wer Lust hat reinzuschnuppern, kann freitags ab 13.30 Uhr in die Malteser Dienststelle, Schwarzwaldstraße 13 (gegenüber Fahrschule Messmer) kommen.
**Singener Wochenmarkt** Wegen der Feiertage findet der Wochenmarkt am Fr., 24.12. sowie am Fr., 31.12., wie immer von 6-12.30 Uhr statt.

**Theaterbesuch für Senioren** Die AWO bietet am Do., 6.1.2005 für Senioren eine Fahrt ins Theater nach Friedingen an. Das Lustspiel »Die wilde Hilde« bietet Vergnügliches zum Jahresbeginn. Die Fahrt wird von Frau Kress begleitet. Anmeldung bei ihr unter Tel. 07731/46292. Abfahrtszeiten sind: Liebfrauenkirche 13 Uhr, Ärztehaus 13.05 Uhr, Bahnhof 13.10 Uhr, Ebertplatz 13.15 Uhr, Berlinerplatz 13.25 Uhr, Freiburgerstr. 13.30 Uhr.

**Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde:** Fr., 24.12. (Heiliger Abend), Bonhoeffer-Gemeinde: 15 Uhr Christvesper im Haus am Hohentwiel, 16 Uhr Weihnachtsgottesdienst für Jung und Alt in der Dietr.-Bonh.-Kirche, 17.30 Uhr Christvesper in der Dietr.-Bohnh.-Kirche; Lutherpfarrei: 16 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel in der Lutherkirche, 17.30 Uhr Christvesper mit Posaunenchor in der Lutherkirche, 22.30 Uhr Christmette mit Singgruppe Spotlight und Solisten in der Lutherkirche; Paulusgemeinde: 16.30 Uhr Christvesper in der Pauluskirche; Sa., 25.12. (1. Weihnachtsfeiertag) Bonhoeffer-Gemeinde: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Dietr.-Bonhoeffer-Kirche, 18.15 Uhr Gottesdienst im Hegau-Klinikum; Lutherpfarrei: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Chor in der Lutherkirche; Paulusgemeinde: 10 Uhr Gottesdienst in der Pauluskirche; So., 26.12. (2. Weihnachtsfeiertag) Bonhoeffer-Gemeinde: 8.45 Uhr Gottesdienst im Haus am Hohentwiel, 10 Uhr Gottesdienst in der Dietr.-Bonh.-Kirche; Lutherpfarrei: 10 Uhr Gottesdienst mit Kanzeltausch, Pfr. Stahlmann, Hilzingen, in der Lutherkirche; Paulusgemeinde: Kein Gottesdienst in der Pauluskirche.

**Treffen Rheumaliga** am Mi., 29.12., um 19 Uhr, im Gasthaus Hirschen, Singen, Ekkehardstr. 57. Weitere Info bei Petra Minge, Tel. 07733/8543

**Krippenfahrt** am Di., 28.12., nach Enzklösterle/Schwarzwald. Abfahrt mit dem Bus um 9 Uhr am Rathaus, Mittagessen und Vesperpause. Anmeldung bei Frau Bisinger, Tel. 07731/44448.

**AWO-Clubprogramm: Dezember** Mi., 22.12., 14-17 Uhr, Weihnachtspunsch + Film im Club; Do., 23.12., 13-16 Uhr, Kerzen verzieren; Fr., 24.12., fällt aus wegen Feiertag; Mo., 27.12. - Do., 30.12., 10-12 Uhr und 14-16 Uhr, offenes Angebot, Fr., 31.12., fällt aus wegen Feiertag. Weitere Info unter Tel. 07731/958044

# Die lustigen Wandersleut'

## Nikolaushock beim Schwarzwaldverein Singen

**Singen (swb).** Dass Wanderer lustige Leut' sind, zeigte sich wieder einmal beim Jahresabschluss des Schwarzwaldvereins. 25 machten die Wanderung unter Führung von Erwin Bensch mit, 40 saßen dann anschließend in der FC-Clubgaststätte zusammen. Zuerst hörten sie die beeindruckenden Zahlen des Ersten Vorsitzenden Hans-Jörg Baumann: 20 Wanderungen im zu Ende gehenden Jahr mit durchschnittlich 25 Teilnehmern zeigen, dass die Ziele und Wege, von den 13 Wanderungen ausgewählt, den Interessen und dem Leistungsvermögen der aktiven Mitglieder entsprechen. Dazu kommt noch die Fünf-Tageswanderung von Altglashütten aus.
Schnappschüsse von Dieter Henke und Christof Hierholzer, dazu Landschaftsaufnahmen vom Donautal (Wolfgang Bauer) ließen das Wanderjahr nochmals lebendig werden. Für besonders eifrige Beteiligung wurden zehn Mitglieder ausgezeichnet. Durchschnittlich 13 ältere Wanderinnen treffen sich jeden Mittwoch zu Fahrten, Wandern und zur Einkehr. Betty Kneer und Ursula Baral galt deshalb besonderer Applaus, weil ihnen am Herzen liegt, auch im Alter noch die Schönheit der Heimat erfahren zu lassen und zur Gemeinschaft zusammenzuführen.
Die Lieder zwischen den einzelnen Tagesordnungspunkten wurden durch Klopfen an die Tür jäh unterbrochen. Zwei wilde Gestalten - sie seien Rupprechte und kämen auf Bitten des Nikolaus - wollten herein. Zunächst rügten die beiden (Gertrud und Hans Maier) die Wanderführer, dass sie im Nebel die Leute in der Gegend rumtappen ließen, schlüpfrige Wege aussuchten, so dass man die Stiefel kaum mehr sauber brächte... Die Mitglieder waren von den Klagen aber kaum beeindruckt: Trotz Widerrede der Rupprechte stimmten sie zu, dass die Wanderführer zum Lohn für ihre Untaten eine Flasche Wein erhalten sollten.
Wie gut, dass aus den himmlischen Dateien bekannt ist, wer aus der Schar der Aktiven einen runden Geburtstag feiern durfte. Für sie alle hatte der Nikolaus etwas gefunden. Neben Äpfeln und Nüssen bekam jeder noch ein gutes Tröpfle auf den Heimweg mit, verbunden mit der Auflage, bis zur Jahreshauptversammlung am 5. März 2005 die Wanderstiefel selbst geputzt zu haben.

# VEREINSNACHRICHTEN

## SINGEN

### DRK

**Folgende Kurse** finden statt: Jeden Montag ab 14.30 Uhr Seniorentanz im DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen; ab 15.30-16.45 Uhr Yoga für Senioren auf dem Stuhl in Singen, Waldstr. 6, Aufenthaltsraum Wohnanlage/Betreutes Wohnen; ab 17-18 Uhr Männersportgruppe, Waldstr. 6, Singen, Aufenthaltsraum Wohnanlage/Betreutes Wohnen.
Jeden Dienstag, 8.15 Uhr, Seniorengymnastik im Hallenbad Gruppe 1, Gruppe 2 um 9 Uhr; 9.45 Uhr Tanz für Junggebliebene im DRK-Heim; 18.30 Uhr Gymnastik für Mollige, Waldeckschule; 19.30 Uhr Fit ab 50, Waldeckschule.
Jeden Mittwoch 14 Uhr Seniorengymnastik, Hebelschule; 15 Uhr Osteoporosegymnastik, Hebelschule; 15.30 Uhr Seniorengymnastik, Beethovenschule; 16 Uhr Rückengymnastik Hebelschule; 17 Uhr Rücken-Fit, Tittisbühlschule; 18 Uhr Rücken - Fit für Sie und Ihn, Tittisbühlschule.
Jeden Donnerstag von 10.30-11 Uhr Seniorengymnastik im DRK-Heim, Hauptstraße 29, Singen.
Jeden Freitag, 15 Uhr, Rückengymnastik Bruderhofschule. Ferienzeiten aber bitte deachten.

### NARRENGEMEINDE GRABENHUPFER

**Anlässlich ihres 50-jährigen Jubiläums** veranstaltet die Narrengemeinde Grabenhupfer am 15.1.05 um 20 Uhr einen bunten Abend in der Schillerschule. Einlass 19 Uhr. Alle sind zur Mitfeier eingeladen.

## FRIEDINGEN

### TURNVEREIN

**Die Theatergruppe** des TV Friedingen führt am Dreikönigstag, 6.1.05, die Komödie »Die wilde Hilde« in alemannischer Mundart auf. Beginn ist um 20 Uhr in der Schlossberghalle Friedingen.

TIPPS Neujahrsempfang ist am 9. Januar um 11.15 Uhr im Bürgersaal des Singener Rathauseses. TIPPS

TIPPS Bilder von Sibylle Budderath sind bis zum 5. Januar im Cafe Lichtblick des Krankenhauses zu sehen. TIPPS